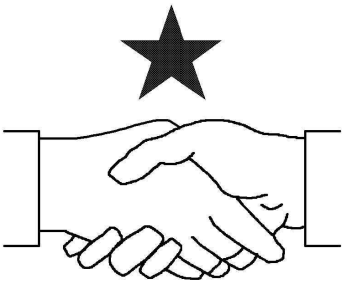
Semajno de
Internacia Amikeco:
VIA PERSONA INVITILO
-
Week van de
Internationale Vriendschap:
JE EIGEN UITNODIGING



Amikeco trans limoj

Leuven: sabaton 25 feb. 2012

Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

dinsdagen	Cursus Esperanto voor beginners 10-17-24-31/1, 7-14-28/2, 6-13-20/3, examen 27/3	19:30- 22:00
woensdag 23/01/2012	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00- 22:00
woensdag 08/02/2012	Uitzonderlijk: alleen voor leden! Geleide wandeling in Leuven, start om 19.30 uur aan de Romaanse Poort	19:30- 22:30
woensdag 22/02/2012	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00- 22:00
zaterdag 25/02/2012	**Festo tutlanda** - okaze de la **Semajno de Internacia Amikeco**	10:00- 20:00
woensdag 14/03/2012	Babilvespero 3000: ĉiuj temoj eblas - en Esperanto	19:30- 22:30
woensdag 28/03/2012	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00- 22:00
woensdag 11/04/2012	Vespero 3000: Skrablo-ludo en Esperanto + proklamado de la kurso por komencantoj	19:30- 22:30

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro
www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen
info@esperanto3000.be
Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; goris.r@skynet.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944 frans.croon@kampenhout.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
Membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00
Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo) (alleen voor FEL-leden via andere clubs)
Andere abonnementen betaal je liefst aan FEL, op rekening 402-5510531-55, met vermelding van "abono E3000"

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA + jarlibro = € 25,00
Same/idem + Esperanto € 61,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Horizon-taal, JEN(ĝis 29-jara) = € 25,00
Idem/same + Monato = € 74,00
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 50,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 5,50 (eo)
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 38,00 (eo)
Juna Amiko = € 16,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Femina + Poemo= € 30,00 (eo)
Kancerkliniko = € 25,00 (eo)
Kontakto = € 23,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 38,00 (eo)
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)

Reklamo / Reclame
1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

De la redakcio

Dit nummer is helemaal gewijd aan de Week van de Internationale Vriendschap, die we in Leuven weer uitgebreid vieren met een grote bijeenkomst van de Belgische Esperanto-sprekers.

Dit is de persoonlijke uitnodiging voor jou en je familie en vrienden.

Kom jij ook naar Leuven op 25 februari 2012? We rekenen op je! Reserveer nu je buffet en broodjes.

Ĉi tiu numero estas plene dediĉita al la Semajno de Internacia Amikeco, kiun ni en Loveno denove festas per vasta kunveno de la belgaj Esperanto-parolantoj.

Jen la persona invitilo al vi kaj via familio kaj geamikoj.

Ĉu ankaŭ vi venos al Loveno je la 25-a de februaro 2012? Ni kalkulas je vi! Rezervu nun viajn bufedon kaj bulkojn.

la redakcio - de redactie
Esperanto 3000 vzw Leuven

Kunlaboris, alfabete:
Nele Hiers (nalezen), Marc Vanden Bempt (afwerking, sendado), Helena Van der Steen (redaktoro), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter

In het maatschappelijke leven komen regelmatig evenementen terug die ons herinneren aan belangrijke cyclussen zoals de verschillende levensfasen, de seizoenen, de sleutelmomenten in het leven, …
Dat geeft dan aanleiding tot de gekende diverse feest- en gedenkdagen, tot allerhande rites die horen bij een overgang, … De meest recente zijn de diverse 'dagen' die door belangrijke internationale instanties in het leven geroepen zijn. Denk maar aan wereldvoedseldag, dag van het kind, gelijk-loon-dag (equal pay day), wereldtalendag en de vele andere dagen die doorheen het jaar gevierd worden. Dagen die ingesteld werden om de aandacht te vestigen op belangrijke gebeurtenissen, feiten en problemen.

Zo hebben wij de SIA: Semajno de Internacia Amikeco of Week van de Internationale Vriendschap. Dat we hiervoor een week uittrekken wijst al op het belang dat we hechten aan die Internationale Vriendschap. Esperanto, de taal én de beweging, zijn er gekomen in de - mogelijk overtrokken romantische - verwachting dat de Universala Lingvo dé katalysator zou zijn tot wederzijdse kennismaking en begrip. Dat het niet zo simpel ligt heeft de praktijk intussen uitgewezen. Zonder goede wil zullen zelfs (ongeveer) gelijktaligen conflicten uitvechten.
Internationale Vriendschap houdt in dat men mekaar kent, mekaar aanvoelt, op de hoogte is van mekaars problemen, verwachtingen, verzuchtingen, gevoeligheden, … En dat kan pas als men met mekaar 'kan spreken', als men met mekaar kan communiceren. En dan is Esperanto hiervoor het geschikte hulpmiddel. Helaas lijkt het echter nogal eens dat het niet vooruit gaat, dat 'de uil niet wil zien' en dat het al 'boter aan de galg' is.

Jaren geleden kocht ik op de opendeurdag van het CO van UEA een zakje tulpenbollen, ras "Esperanto". Een goed idee vond ik. Al had ik, terzake toch enigszins bevoegd, wel bedenkingen bij het feit dat het een ras is met breed witgerande bladeren. Geen voordeel, want in die randen zit geen bladgroen wat de groeikracht hypotekeert. En dat bleek doorheen de jaren want waar ik van de andere tulpen elk jaar bollen moet wegdoen bleek het bij "Esperanto" al goed als het aantal bollen niet daalde. Met verhuisperikelen was ik ze dan nog eens vergeten te planten en vond ik de bollen pas na het groeiseizoen terug.
Dan toch maar snel in de grond gestopt en wat zie ik vorige week: een mooie scheut tulpen Esperanto. Zolang er leven is, blijft er hoop.

'Onze' Milleniumboom leek op zeker moment ook verdwenen wegens heraanleg van de Dijle-terrassen. Maar de stadsdiensten hebben hem verplaatst naar een park verderop. Daar kan hij verder 'stevig verankeren in Leuvense grond' en maakt hij mogelijk nog meer propaganda voor Esperanto. En als de 'buitenwereld' toch ook aan ons denkt, blijft er hoop. Tulp en Milleniumboom inspireren ons, als het toegelaten is een stukje Pools Volkslied te parafraseren, tot "Nog is Esperanto niet verloren …".

Frans Croon, voorzitter.

Semajno de Internacia amikeco

La lasta semajno de februaro estas festata en la Esperanto-movado kiel la Semajno de Internacia Amikeco (SIA).
Ĝi celas plivigligi kontaktojn inter esperantistoj de diversaj landoj kaj krei kaj plifortigi iliajn ligojn kun rondoj ekster la Esperanto-movado.

De laatste week van februari wordt in de Esperanto-beweging gevierd als de Week van de Internationale Vriendschap (WIV).
Ze wil contacten verlevendigen tussen Esperanto-sprekers van verschillende landen en banden met kringen buiten de Esperanto-beweging creëren en versterken.

Week van de Internationale Vriendschap

Amikeco trans limoj
Vriendschap over grenzen heen

(el la revuo "Esperanto" de UEA, februaro 2011 p. 27)
Nur malmultaj tagoj dividas nin de du jam tradiciaj februaraj eventoj, kiuj gravas en la vivo de la E-komunumo por la interna agado kaj ekstera laboro, por la informado.

Jam la 42-an fojon le Semajno de Internacia Amikeco, okazanta dum la lasta plena semajno de februaro, ĉi-jare en la tagoj 20-26/02/2012, donas okazon al esperantistoj tra la

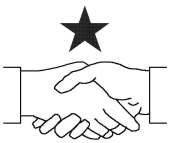
(vertaald uit het tijdschrift "Esperanto" van UEA, februari 2011, p. 27)
Luttele dagen scheiden ons van twee al traditionele gebeurtenissen in februari die belangrijk zijn in het leven van de Esperanto-gemeenschap, zowel voor de interne werking als voor de informatie naar de buitenwereld.
De Week van de Internationale Vriendschap vindt al voor de 42ste keer plaats, telkens in de laatste volle week van februari en dit jaar dus van 20 tot 26 februari. Deze

mondo organiziĝi por plifortigi la reciprokajn kontaktojn kaj la senton de komuneco kun ĉiu, eĉ plej fore kaj izolite loĝanta esperantisto.

week geeft esperantisten van over de hele wereld de kans zich te organiseren om de wederzijdse contacten te versterken evenals het gevoel van samenzijn met elke esperantist, zelfs de verst en meest geïsoleerd wonende.

La devizo "Amikeco trans limoj", kiun emfazas la amike interpremiĝantaj manoj, ĉiam celis samtempe atentigi pri limoj naciaj, rasaj, lingvaj, kulturaj, politikaj kaj religiaj. Dum jardekoj okaze de la Semajno cirkulis poŝtkartaj salutoj inter E-kluboj kaj esperantistaj individuoj, oni pridonacadis sin per libroj, ĉokoladskatoloj kaj floroj.

En la interreta epoko oni ne plu amaskvante utiligas tradiciajn poŝtkartojn kun la slogano de la Semajno kaj du interpremiĝanta j manoj, sed eble ekde nun la Interreto kaj ĝiaj sociaj



Het devies "Vriendschap over grenzen heen", benadrukt door een vriendschappelijke handdruk, wou altijd de aandacht vestigen op nationale, rassen-, taal-, culturele, politieke en religieuze grenzen. Tijdens de Week circuleerden gedurende decennia postkaartgroeten tussen Esperanto-clubs en individuele esperantisten. Men gaf elkaar boeken, dozen chocolade en bloemen.
In het internettijdperk gebruikt men de traditionele postkaarten met de slogan van de Week en de handdruk niet meer massaal. Maar misschien zouden het internet en de sociale netwerken in Esperanto en in andere nationale talen intenser gebruikt moeten en kunnen worden om die meer dan 40 jaar

portaloj en Esperanto kaj en aliaj naciaj lingvoj devus kaj povus esti pli intense utiligataj por vivigi kaj memorigi tiun pli ol 40-jaran tradicion de la E-komunumo. Ja ekde la komenco la Semajno ne volis limiĝi al la esperantista medio. Estas pluraj ebloj al la malnova tradicio aldoni novajn agadelementojn. Siatempe mi proponis, ke lige kun la Semajno kaj Tago de la Gepatra Lingvo, okazanta de 12 jaroj en la semajno, ni kontaktu en niaj loĝlokoj asociojn de la malplimultoj, kiuj nuntempe pro politikaj kaj ekonomiaj motivoj fariĝis firma karakterizaĵo de niaj socioj.

Tre belan konfirmon pri tio ke la ideo falis sur fekundan grundon mi trovis en la rete publikigita informo de Ingvar Enghardt, prezidanto de la Esperanto-Klubo de Stokholmo, kiu i.a. informis: "En Stokholmo ni dum la pasinta jaro alproksimiĝis al la grupoj de minoritataj lingvoj, kiuj dum jarcentoj vivas en la sama teritorio. La romaa popolo, la samea, la finna kaj jidparola. Honte ni devis konfiesi, ke esperantistaj organizaĵoj ĝis hodiaŭ ignoris tiujn popolojn. Trankvile ni legis, ke antaŭ 15 jaroj en Prago ni proklamis manifeston, kiu promesas, ke la esperantistoj defendas kaj favoras la minoritatojn. Sed nenion de tio ni praktikis ĝis nun. Agnoskinte kion ni perdis pro nia egocentrismo, ni decidis organizi en la venonto renkontiĝojn kun aliaj lingvaj grupoj minoritataj en nia socio, kiel hispanparolantaj, arabkulturaj,

oude traditie van de Esperanto-gemeenschap te doen leven en te gedenken. Van in het begin wou de Week zich immers niet beperken tot Esperanto-middens. Er zijn mogelijkheden genoeg om aan de oude traditie nieuwe actie-elementen toe te voegen. Destijds stelde ik voor dat we, gekoppeld aan de Week en Dag van de Moedertaal die al 12 jaar in die week vallen, contact zouden opnemen met verenigingen van minderheden in onze woonplaats. Omwille van politieke en economische motieven vormen die inmiddels vaak een belangrijke factor in onze gemeenschap.

Een zeer mooie bevestiging van het feit dat dit idee op een vruchtbare bodem viel, vond ik in het internetbericht van Ingvar Enghardt, voorzitter van de Esperanto-Club van Stockholm. Die vermeldde ondermeer: "In Stockholm benaderden we vorig jaar de groeperingen van sprekers van minderheidstalen die al eeuwenlang in hetzelfde gebied leven: het Roma-volk, het Samische, het Finse en Joodssprekende. Beschaamd moesten we toegeven dat de Esperanto-organisaties tot vandaag die volkeren negeerden. We lazen rustig dat we 15 jaar geleden in Praag een manifest uitriepen dat belooft dat de esperantisten de minderheden verdedigen en begunstigen. Maar tot nu toe kwam daarvan niets in de praktijk. In het besef wat wij kwijt waren door ons egocentrisme, besloten we in de toekomst

turkdevenaj, somalianoj, ktp. Certe ne mankos kaŭzoj, ĉar pli ol 100 diversaj lingvaj grupoj ekzistas en Svedio. Ni esperas gajni multe da kompreno kaj feliĉaj momentoj".

Amikeco trans limoj

Sendube ĉiuj kiuj ŝatos imiti la ekzemplon de la stokholmaj esperantistoj, gajnos multe da komprenemo kaj feliĉaj momentoj. Sed krome ili ĉiuj firmigos la pravecon de la argumento, ke Esperanto, kvankam ĝi dume ne estas ankoraŭ la lingvo de profesia kariero, sendube estas delonge lingvo de amikeco.

Jam la 12-an fojon kadre de la Semajno okazas la Tago de la Gepatra Lingvo, tradicie la 21-an de februaro. Preskaŭ ekde la komenco la E-komunumo utiligas ĉi tiun daton en la kalendaro de UN kaj Unesko por atentigi pri la Homaj Lingvaj Rajtoj. Kvankam la ĉi-rilara konscio daŭre estas tro malalta, temas pri la homa kaj civitana rajto, individua kaj kolektiva, elekti lingvon/lingvojn por komunikiĝi en la privata aŭ publika sfero sendepende de la etno, nacieco aŭ multeco de lingvoparolantoj sur konkreta teritorio. Esperantistoj firme subtenas tiun ideon kaj komencis entrepreni konkretajn paŝojn tiucelajn, pri kio i.a. eblas legi ĉe la adreso: www.lingvaj-rajtoj.org/eo/.

bijeenkomsten te organiseren met andere minderheidstaalgroepen in onze gemeenschap, zoals Spaanssprekenden en groepen met een Arabische cultuur, van Turkse en Somalische afkomst, enz. Aan een doelpubliek ontbreekt het ons zeker niet, want in Zweden bestaan meer dan 100 verschillende taalgroepen. We hopen veel begrip en gelukkige momenten te winnen."

Zonder twijfel zal iedereen die het voorbeeld van de esperantisten van Stockholm volgt veel begrip en gelukkige momenten winnen. Maar ze zullen ook alleen bevestigen dat het Esperanto, ook al is het nog geen professionele taal, ongetwijfeld al lang de taal is van de vriendschap.

Al voor de 12de keer vindt de Dag van de Moedertaal in het kader van de Week traditioneel plaats op 21 februari. Bijna van in het begin gebruikte de Esperanto-gemeenschap deze datum in de kalender van de VN en Unesco om aandacht te vestigen op de Taalrechten van de Mens. Men beseft het misschien nog niet voldoende, maar het is een mensen- en burgerrecht, individueel en collectief, om een taal of talen te kiezen om te communiceren in de privé- of publieke sfeer, los van etniciteit, nationaliteit of aantal taalsprekers in een concreet territorium. Esperantisten ondersteunen dat idee sterk en begonnen concrete stappen te ondernemen in die richting. Daarover kunt u meer lezen op

www.lingvaj-rajtoj.org/eo/

… dat 80 % van alle mensen op aarde 84 talen gebruiken.

Esperantistoj konscias, ke 80 procentoj de la loĝantoj de la terglobo uzas 84 lingvojn. La transdaŭro de 3.500 plej malofte uzataj dependas de nur dekono de la loĝantaro. La plej minacataj estas lingvoj utiligataj nur parole, ĉar ili formortas samtempe kun la lastaj homoj, kiuj uzas ilin. UN delonge alarmas, ke ĉiun duan semajnon malaperas iu lingvo. Laŭ lingvistoj lingvoj pereas multe pli rapide ol endanĝeritaj specioj de flaŭro kaj faŭno.

Nun la ĉefa kaŭzo de la formortado de lingvoj estas la forpuŝado de unuj lingvoj fare de la aliaj, kiam la utiligantoj de malpli oftaj lingvoj komencas uzi la dominantajn lingvojn, kiuj vekas asociaĉiojn kun prestiĝo kaj riĉeco. Grava ĉi-rilate estas la t.n. Barcelona Deklaro el 1996, subskribita de PEN Club kaj kelkaj neregistaraj organizaĵoj i.a. pri la subteno de la lingvaj rajtoj, aperinta en la Internacia Lingvo en 2001.

La popularigado de la gepatraj, naciaj lingvoj estas esenca elemento de la interkultura edukado, sen kiu entute ne eblas ĝin imagi.

(daŭrigo en la paĝo 14)

Esperantisten beseffen dat 80 procent van de mensen op aarde 84 talen gebruiken. Het overleven van de 3.500 minst gebruikte talen hangt af van slechts 10 procent van de bevolking. Het meest bedreigd zijn talen die alleen mondeling gebruikt worden. Die sterven immers uit met de laatste mensen die ze gebruiken. De VN sloeg lang geleden reeds de alarmklok omdat om de andere week een taal verdwijnt. Volgens taalkundigen vergaan talen veel sneller dan bedreigde planten- en diersoorten.

De belangrijkste oorzaak waarom talen uitsterven is tegenwoordig dat talen worden weggedrukt door andere wanneer de gebruikers van minder verspreide talen de dominerende talen gaan gebruiken. Die wekken immers vaak asociaties op met prestige en rijkdom. In dat verband is de zogenoemde ‘Verklaring van Barcelona’ uit 1996 van belang. Die werd ondertekend door de PEN Club en enkele non-gouvernementele organisaties en steunt onder meer de taalrechten. De verklaring is in de Internationale Taal verschenen in 2001.

Het populariseren van de nationale moedertalen is een kernelement van de interculturele opvoeding, die anders niet kan bestaan.

(vervolg op pagina 14)

Feest in Leuven: inschrijvingsformulier

Nieuw dit jaar: **reservatie is vereist voor het middageten!**

Stuur dit formulier zeker terug als je ter plaatse wil aanschuiven aan het middagbuffet (of eventueel grote broodjes). Of je kan reserveren via www.esperanto3000.be (klik op het fotootje linksonder).

Formulier terugsturen aan:
Esperanto 3000, Karekietenlaan 14, 3010 Leuven (Kessel-Lo)

Familienaam, voornaam:			
Adres:			
e-post:			
Middagbuffet*:		x 12,50 €/persoon	= . . . . . €
Middagbroodjes (grote: zie foto):	zonder smos 2,50€/st	met smos** 3,00 €/st	
Ham en kaas	 x	+ x	= . . . . . €
Brie	 x	+ x	= . . . . . €
Tonijnsla	 x	+ x	= . . . . . €
Kipsla	 x	+ x	= . . . . . €
Américain préparé	 x	+ x	= . . . . . €
Ik betaal*** (tegen 15 februari) dit **totaal:** . . . . . **€**			

(*) Groentesoep, warm buffet met diverse groenten, rijst, varkensgoulash, dessertbuffet (**) Smos = toevoeging van sla, tomaat, wortel en ei
(***) Betaling ten laatste op woensdag 15 februari 2012 op de rekening 734-3331944-03 (= IBAN BE21.7343.3319.4403, BIC KREDBEBB) van Esperanto 3000. Gratis annulatie mogelijk tot 20 februari.
De avondbroodjes kan je ter plaatse nog bestellen, tot tijdens de pauze.

Esperanto-aliĝilo dorsflanke

Festo en Loveno: aliĝilo

Nova ĉi-jare: **rezervado estas deviga por la tagmanĝo!**

Nepre resendu ĉi-formularon se vi volas surloke partopreni en la tagmeza bufedo (aŭ eventuale grandajn bulkojn). Aŭ vi povos rezervi ilin pere de www.esperanto3000.be (alklaku foteton sube maldekstre).

La formularon resendu al:
Esperanto 3000, Karekietenlaan 14, 3010 Leuven (Kessel-Lo)

Familia nomo, persona nomo:			
Adreso:			
e-poŝto:			
Tagmeza bufedo: . . . . . x po 12,50 €/persono			= . . . . . €
Tagmezaj bulkoj (grandaj: vidu foton):	sen smos po 2,50€	kun smos* po 3,00 €	
Ŝinko kaj fromaĝo	 x	+ x	= . . . . . €
Brio (fromaĝo blankŝima)	 x	+ x	= . . . . . €
Salato de tinuso	 x	+ x	= . . . . . €
Salato de kokaĵo	 x	+ x	= . . . . . €
Tatara viandaĵo	 x	+ x	= . . . . . €
Mi pagos*** (ĝis la 15-a de februaro) la jenan **totalo**n: . . . . . **€**			

(*) Legoma supo, varma bufedo de diversaj legomoj, rizo, gulaŝo de porko, deserta bufedo. (**) Smos = aldono de laktuko, tomato, karoto kaj ovo (***) Pago plej laste en merkredo 15-a de februaro 2012 al la konto 734-3331944-03 (= IBAN BE21.7343.3319.4403, BIC KREDBEBB) de Esperanto 3000. Senpage nuligebla ĝis la 20-a de februaro.
La vesperajn bulkojn vi povos surloke mendi, ĝis dum la paŭzo.

Nederlands inschrijvingsformulier op keerzijde

La programo - Het programma

9:15 - 10:00	Alveno en Loveno: Brusselsestraat 63	Aankomst in Leuven: Brusselsestraat 63
10:00 - 12:00	Gvidata promeno (1-a grupo, en Esperanto)	
10:00 - 12:30	Ĝenerala kunsido de la Flandra Esperanto-Ligo	Algemene vergadering van de Vlaamse Esperanto-Bond
12:00-13:30	Tagmanĝo, trinkejo	Middagmaal, bar
13:30-15:30	Gvidata promeno (2-a grupo, en Esperanto)	
13:30 - 15:30	Kvizo de Ilse Jacques (en Esperanto)	
13:30 - 14:30	Prelego (en Esperanto, vidu p. 13) Yves Nevelsteen: Komputeko (komputilaj vortoj en Esperanto)	
14:30 - 15:30	Prezento (en Esperanto, vidu p. 13) Marc Vanden Bempt: Strategio de loka Esperanto-grupo, kun diskutado	
15:30 - 16:15	Trinkejo, Libroservo, tombolo, amikeckartoj, babilado	Bar, boekendienst, tombola, vriendschapskaarten, babbel
16:15 - 17:30	Esperanto-Vortludoj / Woordspelletjes Ivo Schenkel	
16:15 - 17:30	Prelego (en Esperanto, vidu p. 13) Marek Blahuš: Libera Scio - kulturo de disdonado	
17:30 - 20:00	Vesperaj bulkoj, trinkejo, agrabla kunestado	Avondbroodjes, bar, gezellig samenzijn

Feest in Leuven: een nieuwe formule

Dit feest verschilt op een aantal vlakken van de vorige edities:

- ☆ voor het buffet en de broodjes moet je vooraf reserveren!
- ☆ in de plaats van een wandelzoektocht is er een geleide wandeling met veel anekdotes doorheen de stad
- ☆ de avond wordt vrijgehouden voor informele babbels tussen de aanwezigen

Op andere vlakken houden we de succesformule aan:

- ☆ in de voormiddag is er de Algemene Vergadering van de Vlaamse Esperanto-Bond

- ☆ een informeel programma loopt parallel met thematische voordrachten
- ☆ je kan je kennis demonstreren in een spetterende quiz
- ☆ het buffet is niet duur en naar believen, tot je honger volledig gestild is
- ☆ we verwachten, naast jou en je familie en vrienden, nog een groot aantal deelnemers, zodat veel verrassende ontmoetingen je wachten

Het programma is in Esperanto, op pagina 12/13 vind je de inleidingen. Ben je niet zo ver dat je Esperanto vlot onder de knie hebt? Dan sluit je gewoon aan bij een andere groepje dat er wel vlot mee omgaat, ze zullen je zeker meetrekken. En de woordspelletjes zijn speciaal voor jou geschikt.

Het belangrijkste is dat je deelneemt - stuur p. 9 terug!

- ☆ stuur nu direct je inschrijvingsformulier (p. 9) voor je middagmaal terug.
- ☆ wil je enkel deelnemen aan het programma (en eventueel avondeten), dan moet je zelfs niet vooraf inschrijven: gewoon ter plaatse opdagen.

Festo en Loveno: nova formulo

Tiu ĉi festo diferencas per diversaj elementoj de la antaŭaj eldonoj:

- ☆ la tagmezajn bufedon aŭ bulkojn vi de antaŭe rezervu!
- ☆ anstataŭ serĉpromeno okazos gvidata promeno kun multaj anekdotoj tra la urbo
- ☆ la vespero estas rezervita al neformala babilado inter la ĉeestantoj

Por aliaj elementoj ni daŭrigas la sukcesan formulon:

- ☆ antaŭtagmeze okazos Ĝenerala Kunsido de la Flandra Esperanto-Ligo
- ☆ neformala programo okazas paralele kun temaj prelegoj
- ☆ vi povos montri viajn konojn en vigla kvizo
- ☆ la bufedo estas ne multekosta kaj laŭplaĉa, ĝis via malsato plene malaperis
- ☆ ni atendas, krom vin kaj vian familion kaj geamikojn, aldone grandan partoprenantaron, tiel ke multaj surprizaj renkontiĝoj atendas vin

La programo estas en Esperanto, en la paĝoj 12/13 vi trovos la enkondukojn. Ĉu vi ne jam flue parolas Esperanton? Tiam simple aldoniĝu al alia grupeto kiu jes jam flue uzas ĝin, ili certe kuntiros vin. Kaj la vortludoj taŭgas speciale por vi.

Plej gravas ke vi partoprenos - resendu la paĝon 10

- ☆ nun tuj resendu vian aliĝilon (p. 10) por via tagmeza manĝo.
- ☆ ĉu vi volas nur partopreni la programon (kaj eventuale vesperan manĝon), vi eĉ ne devas antaŭaliĝi: nur aperu surloke.

La programo: enkondukoj al la prelegoj

Gvidata promeno en Leuven - Gegidste wandeling in Leuven

Ne nur la grandaj monumentoj, sed ankaŭ legendoj kaj rakontoj, kaŝitaj anguletoj kaj ne nur studentaj kuriozaĵoj konsistigas la ĉarmon de la miljara urbo Loveno.

Malkovru kun ni la plej bone garditajn misterojn de belega provinca ĉefurbo dum duhora komentariita promeno.

Yves Nevelsteen: Komputeko (komputilaj vortoj en Esperanto)

Komputeko (mallongigo de "Prikomputila terminokolekto") estas reta projekto de E@I, kiu celas kunigi la pri-komputilajn terminojn de diversaj vortaroj, por plifaciligi la aliron al kaj la komparon inter la diversaj vortaroj, kaj tiel stimuli ĝustan lingvouzon. Ĝi nuntempe estas kvinlingva (Esperante, angle, nederlande kaj germane kaj france), sed celas plivastiĝi al kiel eble plej multaj lingvoj. Jam ekzistas unua varianto kun kelkaj aliaj lingvoj.

Yves prezentos sian terminkolekton kaj la problemaron de ĝia kreado.

Marc Vanden Bempt: Strategio de loka Esperanto-grupo

Marc en la lastaj monatoj de 2011 kaj la unaŭj de 2012 prezentis kelkajn strategiajn demandojn al diversaj lokaj grupoj en Flandrio. La rezultatoj de tio formas strategian diskuttekston kiun li prezentos al vi.
Evidentiĝas ke la lokaj grupoj malgraŭ la Interreto plu havas rolon. Terenoj por kunlaboro inter la lokaj grupoj estas identigitaj kaj estos proponataj. Post tio ni esperas ke vigla diskuto kondukos al konkretaj rezultoj.

Marek Blahuš: Libera Scio - kulturo de disdonado

Ekde kelkaj jaroj ekzistas homoj kiuj propagandas la koncepton "Libera Scio". Unu el la plej konataj ekzemploj de Libera Scio estas la "libera enciklopedio" Vikipedio. Kvankam Vikipedio apartenas al la kvin plej popularaj retejoj en la mondo, preskaŭ neniu konas la koncepton Libera Scio, preskaŭ neniu komprenas kial Vikipedio nomas sin "libera".

La prelego klarigos tiun novan filozofion de ĝoja kunkreado, kiu finfine tute ne limiĝas nur al Vikipedio.

Ivo Schenkel: Esperanto-Vortludoj / -Woordspelletjes

La gemembroj de du malgrandaj teamoj, provos sian lertecon klarigi kiel eble plej multe da vortoj al siaj kunludantoj, sed ne kiel ajn. La kontraŭpartio kontrolos vin! Amuza kaj streĉa intermezo en varma etoso.

Amikeco trans limoj (daŭrigo de la paĝo 8-a)

Vriendschap over grenzen heen (vervolg van pagina 8)

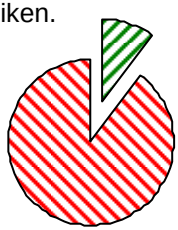
Tial en la epoko de la formortado de lingvoj la Internacia Tago de la Gepatra Lingvo celas turni la atenton de la mondo al tiu ĉi problemo. La nigra scenaro antaŭvidas, ke ĝis la fino de la 21-a jarcento transdaŭros nur unu dekono el la ekzistantaj ĉ. 6.500 lingvoj. Laŭ optimistoj oni uzos ankoraŭ duonon de ili.

…dat tegen het einde van de 21ste eeuw maar 10 % van de bestaande ongeveer 6.500 talen zal

Nia tasko kiel esperantistoj estas atentigi pri tio la mondon kaj prezenti la avantaĝojn de E-o en la realigado de la ideoj de lingva paco kaj dialogo, interkultura amikeco per la neŭtrala lingvo E-o kun preskaŭ 125-jara historio. Por tiuj celoj ni intense utiligu same la tradician Semajnon, kiel ankaŭ la Tagon de la Gepatra Lingvo, kiun ekde la komenco esperantistoj traktas kiel la propran solenendan tagon. Pri ĉiu ĉi-rilata aktivado nepre informu min, kiel estraranon pri informado, ne forgesante transdoni viajn informojn i.a. en tiaj diskutlistoj, kiel Landa Agado kaj UEA-membroj.

Barbara Pietrzak, Ĝenerala Sekretario de UEA

In deze eeuw waarin talen uitsterven, wil de Internationale Dag van de Moedertaal daarom de aandacht van de wereld op dit probleem vestigen. In het pessimistische scenario zal maar 10 procent van de bestaande ongeveer 6.500 talen het einde van de 21ste eeuw halen. Volgens optimisten zal men er nog de helft van gebruiken.



Onze taak als Esperantisten is de aandacht van de wereld hierop te vestigen en om de voordelen van Esperanto te tonen voor het realiseren van de ideeën van taalvrede en dialoog, en van interculturele vriendschap via de neutrale taal Esperanto, die al bijna 125 jaar bestaat. Daarvoor benutten we zowel de traditionele Week als de Dag van de Moedertaal, die esperantisten altijd al als de eigen feestdag beschouwen. Als bestuurslid voor informatie blijf ik graag op de hoogte over de acties hierrond. Geef ze zeker ook door aan bijvoorbeeld discussielijsten als Landa Agado en UEA-membroj.

Barbara Pietrzak, Algemeen Secretaris van UEA

Semajno de Internacia amikeco

(el la revuo "Esperanto" de UEA, marto 2011 p. 57)

En 1874, la 9-an de oktobro, estis fondita en Berno "Universala Poŝta Unuiĝo" (UPU), al kiu aliĝas preskaŭ ĉiuj memstaraj landoj. En 1957 estis decidite en Otavo saluti ĉiujare la kulturan fakton, ke ĉiu homo troviĝanta ie ajn en la mondo, kie ekzistas perpoŝta eblo por interrilati, povas ricevi respondon de homo troviĝanta ankaŭ ie ajn en la mondo.

Amikeco trans limoj

En ligo kun Esperanto la lando, kiu oficiale konkretigis la rekomendon, estas Pollando, kaj en la 1960-aj jaroj abundis polaj poŝtaj stampoj kun la teksto en Esperanto: "Internacia semajno de korespondado". Presita slogano sur eldonitaj kovertoj krome diris, dulingve: "Se ricevo de letero faras al vi plezuron, skribu ankaŭ vi";

Erik Carlén sugestis enkarnigi la internan ideon de esperantismo dum Semajno, kies gvidmotivo estos: "Amikeco trans limoj".

Surbaze de tiu ĉi ideo Erik Carlén (1908-1986) sugestis enkarnigi la internan ideon de esperantismo dum Semajno, kies gvidmotivo estos: "Amikeco trans limoj".

Stariĝis internacia komitato, kiu ligis landajn kaj lokajn komitatojn kun la celo informi ĵurnalistojn, oficialulojn, la publikon, instigi unuopulojn intersaluti sin ekzemple per poŝtkartoj plej ofte eldonitaj tiucele kaj tiel plu.

La Semajno, kies simbolo estis du sinpremantaj manoj sur la slogano, okazis unuan fojon de la 16-a ĝis la 22-a de februaro 1969. Poste ĝi datiĝis senvarie ĉiun lastan plenan semajnon de februaro.

Tiel naskiĝis "Semajno de Internacia Amikeco" (SIA). Iom post iom SIA iĝis tradicio de nia kulturo pli kaj pli enradikiĝanta precipe de kiam speciala kunveno de la 54-a Universala Kongreso de Esperanto en Helsinki (1969) agnoskis la eventon.

Tiam Erik Carlén estis vicprezidanto de UEA kaj du pliaj svedoj, s-ino Sandgren kaj s-ro K. Gustafsson, alportis sian ŝtonon al la konstruo.

Kiam mi rimarkis, ke la CO de UEA komencis uzi, eksterevente por oficejaj bezonoj, restantajn poŝtkartojn, kiujn ĝi eldonis jarojn antaŭe por disvendo cele al SIA, mi komprenis, ke io ŝanĝiĝis.

Fakte tiel ŝanĝiĝis la interhomaj komunikiloj, ke por nuntempaj generacioj estas apenaŭ imageble, ke homo sidu ĉe skribotablo kun leterpapero kaj skribilo en la mano!

La grupo kiu kutime plej solenas ĝin, estas la belga "Esperanto 3000" el Loveno

Tamen, por multaj el ni ne mortis la SIA. La grupo kiu kutime plej solenas ĝin, estas la belga "Esperanto 3000" el Loveno.

La 28-an de februaro 2004, kadre de SIA, la grupo festis 25 jarojn de sia ekzisto. Tiukaze la urbestro de Loveno subskribis oficialan deklaron kaj invitis la urbestrojn de la kvar ĝemelaj urboj fari same. La lasta paragrafo de lia deklaro tekstas jene: "Mi, L. Tobback, urbestro de la urbo Loveno, per ĉi tio nun deklaras la semajnon de la 22-a ĝis la 28-a de februaro 2004 Semajnon de Internacia Amikeco en la urbo Loveno. Tio ĉi kongruas kun la mondvasta kampanjo sub aŭspicioj de la Universala Esperanto-Komunumo, kies celo estas transponti la fendon en la komunikado kaj la reciproka kompreno de la popoloj".

Semaine de l'Amitié Internationale 2008

Semajno de Internacia Amikeco 2008

Déclaration officielle de la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve

La Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve est consciente au plus haut point de la diversité des langues et de la nécessité d'une compréhension par-delà les frontières. Ce besoin se faire ressentir fortement aujourd'hui au sein des institutions de l'Union Européenne, mais aussi à l'extérieur, au niveau mondial.

L'amitié internationale, au-delà des limites linguistiques et nationales, constitue une condition indispensable pour que, dans le monde entier, les hommes se comprennent mutuellement et vivent ensemble en paix.

La Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve ouvre avec plaisir ses frontières
Pour accueillir ses visiteurs en provenance d'autres pays.

C'est pourquoi, **au nom du Collège communal**, je déclare en tant qu'Echevin des Droits de l'homme de la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, aujourd'hui et par la présente, la semaine du 17 au 23 février 2008 « Semaine de l'Amitié Internationale » dans la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve. Ceci se conjugue à une campagne d'ampleur mondiale, sous les auspices de l'Association Universelle Espérantiste, dont le but est de surmonter les fossés dans la communication et la compréhension mutuelle entre les peuples.

Par le Collège,

Le Secrétaire communal,
Thierry Cornillon

Pour le Bourgmestre,
Par délégation
Jacques Bonhuys
Échevin des Droits de l'homme

Espace du Cœur de Ville – 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve
Tél. : 010/43.78.26 Fax : 010/42.08.53

Rapide evoluas la komunikaj teknologioj kaj pravas Barbara Pietrzak: "En la internacia epoko oni ne plu amaskvante utiligas tradiciajn poŝtkartojn kun la slogano de la Semajno kun du interpremiĝantaj manoj, sed eble ekde nun la Interreto kaj ĝiaj sociaj portaloj en Esperanto kaj en aliaj naciaj lingvoj devus kaj povus esti pli intense utiligataj por vivigi kaj memorigi tiun pli ol 40-jaran tradicion de la Esperanto-komunumo". (Revuo *Esperanto* de februaro 2011.)

Jean Amouroux

We zien je graag weer terug als lid in 2012!
zie p. 2

Feest op 25 februari in Leuven: ik wil komen!

Een korte samenvatting:
- ☆ Schrijf in voor het middageten,
  via pagina 9 of via de webstek
- ☆ Kom tussen 9.15 en 9.55 uur aan
  in het Cultureel Centrum in Leuven, Brusselsestraat 63
- ☆ Breng je goed humeur mee!

Denk eraan: parkeren binnen de binnenring van Leuven is bijna onmogelijk (overal blauwe zone of duur betalen)Je kan bijvoorbeeld wel terecht op parking Bodart aan de Boudewijnlaan.

De trein is een goed alternatief: station → cultureel centrum = 15'-20' te voet, of via de bus (vraag aan de chauffeur de halte "ziekenhuis Sint-Pieter").

Festo 25a de februaro en Loveno: mi volas veni!

Konciza superrigardo:
- ☆ Aliĝu por la tagmanĝo,
  pere de la paĝo 10 aŭ pere de la retejo
- ☆ Alvenu inter la 9:15 kaj la 9:55 horo,
- ☆ en la Kultura Centroen Loveno, Brusselsestraat 63
- ☆ Kunportu vian bonan humoron!

Atentu: parkado ene de la ena ringo de Loveno preskaŭ ne eblas (ĉie blua zono aŭ multekoste pagenda), vi jes povos lasi vian aŭton en la parkejo Bodart ĉe la Boudewijnlaan.

La trajno estas bona alternativo: stacidomo - Kultura Centro = 15'-20' piede, aŭ per buso (petu al la ŝoforo la haltejon "ziekenhuis Sint-Pieter").

WEEK V/D INTERNATIONALE VRIENDSCHAP

Het tweejaarlijkse feest ter gelegenheid van de week van de internationale vriendschap zal opnieuw in Leuven plaatsvinden.

zaterdag 25 februari 2012
van 9.15 uur ‘s morgens tot 20 uur ‘s avonds

Esperanto 3000 nodigt alle leden van clubs in ons land en geïnteresseerde buitenlanders uit op het feest.
Je bent welkom vanaf 9.15 uur in het Cultureel Centrum "Romaanse Poort", Brusselsestraat 63 in Leuven.

Om 10 uur starten de algemene vergadering van de Vlaamse Esperanto-Bond, een gezellig programma, themavoordrachten, een gegidste wandeling door Leuven, een quiz.

's Middags kan je ter plaatse aanschuiven voor een warme maaltijd of belegde broodjes (vooraf te reserveren).

‘s Avonds voorzien wij belegde broodjes (ter plaatse te reserveren).

Het gratis programma loopt de hele dag door.

Het hoofdtema is **"Internet en Eo"**

De avond houden we vrij om informeel en gezellig te kunnen babbelen met elkaar.

Wij steken onze SIA in een nieuw kleedje, waarover meer elders in dit nummer.

Kom en ervaar het zelf, de ervaring is meer waard dan duizend woorden.
U hoeft niet te reserveren of op voorhand te verwittigen (behalve voor het eten). Gewoon komen dus … iedereen is steeds welkom!
Meer informatie en inschrijven kan via mail **info@esperanto3000** of p. 9.

Wij rekenen op u om deze informatie verder door te spelen via uw tijdschriften, internet, bijeenkomsten, vrienden- en familiekring enzovoort.

En vergeet niet om 25/02/2012 in uw agenda te noteren !

Esperanto 3000 vzw Leuven.

SEMAJNO DE INTERNACIA AMIKECO

La dujara kaj **tutlanda festado** de la Semajno de Internacia Amikeco okazos denove en Loveno:

Sabaton la 25-an de februaro 2012.
ekde la 9:15a matene ĝis la 9a vespere.

Esperanto 3000 invitas al la festo ĉiujn gemembrojn de ĉiuj kluboj en nia lando, same kiel ĉiujn interesitojn en eksterlando.
Vi estas bonvena ekde la 9.15a horo en la Kultura Centro "Romaanse Poort", Brusela strato 63 en Leuven.

Ekde la 10-a horo komenciĝos la Ĝenerala kunsido de Flandra Esperanto-Ligo, ĝis la 17a30 sekvos distra programo, temaj prelegoj, gvidata promenado en la urbo kaj kvizo.
Detaloj en speciala revunumero, senpage petebla: info@esperanto3000.be

Tagmeze haveblos abunda varma manĝo aŭ bulkloj kun surmetaĵo. (rezervado necesas de antaŭe).
Vespere haveblos same bulkoj kun surmetaĵo (surloke rezerveblaj).

La senpaga programo koncentriĝos tra la tuta tago:

La ĉeftemo estos: **"Interreto kaj Eo"**

La vesperon ĝis ĉirkaŭ la 21-a ni rezervos por neformala babilado.

SIA havos novan formon, pli da informoj troviĝas en ĉi tiu numero.

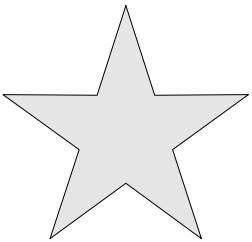
Vi venu kaj spertu mem. La praktiko ja pli valoras ol mil vortoj.
Ne necesas antaŭaverti pri alveno (kvankam nepre jes por la tagmanĝo), nur veni gravas kaj ĉiu estas bonvena.

Mendu pliajn informojn aŭ aliĝu rete: **info@esperanto3000.be** ! aŭ: p. 10.

Ni kalkulas je vi por anonci tiun informon jam nun en viaj revuo, retejo, retgrupoj, klubkunvenoj, aranĝoj, familio, geamikaro,...

Kaj nepre mem ankaŭ notu 25/12/2012 en via agendo

Esperanto 3000 vzw Leuven.



België – Belgique
P.B.
3000 Leuven 1
2/2668
erkenning 602233
klant 2410904

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift | jr. 33 nr.1 | Dumonata revuo
Januari 2012 | Januaro 2012
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille | Afgifte: 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero:

SIA: diversaj artikoloj
Inschrijvingsformulier / Aliĝilo
Programo / Programma
Een nieuwe formule
WIV Leuven / SIA Loveno

We zien je graag op het hoogtepunt van Esperanto in Leuven op 25 februari!

Semajno de Internacia Amikeco

Ni persone invitas vin al la kulmino de Esperanto en Loveno 25-an de februaro

Week van de Internationale Vriendschap

Esperanto 3000

Leuven
Kolegio de Sankta Spirito

Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

dinsdagen	Cursus Esperanto voor beginners: laatste lessen	19:30
Woensdag 11/04/2012	Vespero 3000: skrabloludado, Inleidende voordracht: Scrabble in Esperanto (Ivo Schenkel)	19:30-22:30
Woensdag 25/04/2012	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto + (eerste) Algemene Vergadering	20:00-22:00
Woensdag 09/05/2012	Babilvespero 3000: (tweede) Algemene Vergadering	19:30-22:30
Woensdag 23/05/2012	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00-22:00
Woensdag 13/06/2012	Bert Boon: Willem Elsschot, de Esperanto- en andere vertalingen van zijn werken en "Kiel Vaglumo" (met audiovisuele ondersteuning)	19:30-22:30
Zaterdag 23/06/2012	Zocalo – zie ook bladzijde 20	10:00-19:00

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro
www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen
info@esperanto3000.be
Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; goris.r@skynet.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944 frans.croon@kampenhout.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
Membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00
Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo) (alleen voor FEL-leden via andere clubs)
Andere abonnementen betaal je liefst aan FEL, op rekening 402-5510531-55, met vermelding van "abono E3000"

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA + jarlibro = € 25,00
Same/idem + Esperanto € 61,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Horizon-taal, JEN(ĝis 29-jara) = € 25,00
Idem/same + Monato = € 74,00
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 50,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 5,50 (eo)
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 38,00 (eo)
Juna Amiko = € 16,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Femina + Poemo= € 30,00 (eo)
Kancerkliniko = € 25,00 (eo)
Kontakto = € 23,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 38,00 (eo)
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)

Reklamo / Reclame
1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

De la redakcio

La Hirundo organiseert een **weekeinde in september**.

De praktische organisatie berust bij Esperanto 3000. Het wordt super!

De eerste 6 leden van onze vereniging schreven al in.
Het aantal beschikbare kamers is beperkt en de prijs stijgt na 30 april.

Schrijf dus snel in!

Het gele blad in bijlage geeft je alle nodige informatie.

Algemene vergadering
op woensdag 09/05/2012

- jaarverslag 2011, plannen 2012
- goedkeuring rekeningen 2011
- goedkeuring budget 2012
- varia

Alle leden zijn welkom!

Kunlaboris, alfabete:
Nele Hiers (nalezen), Marc Vanden Bempt (afwerking, sendado), Helena Van der Steen (redaktoro), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter

De winter is duidelijk voorbij. Zelfs wie geen oog heeft voor de natuur merkt dat aan het lengen van de dagen en wordt eraan herinnerd door het halfjaarlijkse “prutsen-aan-de-klokritueel”. Nu ja, halfjaarlijks? Zeven maanden zomer- en vijf maanden wintertijd is niet echt halfjaarlijks. Het is intussen zowat 35 jaar geleden dat de zomertijd, vooral onder het mom van energiebesparing, werd ingevoerd. En ondanks jaarlijkse actie van tegenstanders, die goede argumenten hebben, geraken we er (nog) niet vanaf. Maatschappelijke besluitvorming is een traag proces.

Dat blijkt ook uit de geschiedenis van de EU. De idee dat het voor de zaak van de vrede nodig was de Europese economieën samen te voegen werd al begin jaren 1920 door Jean Monet en andere pioniers vooropgesteld. Pas in de jaren 50, en een wereldoorlog later, kon men eerst de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal oprichten. En het zou nog vele jaren, overlegvergaderingen en nachtmarathons vergen om te komen tot de huidige EU. En die beschouwen we dan nog als verre van af. Maatschappelijke besluitvorming is een traag proces.

Dit jaar is het 125 jaar geleden dat L.L. Zamenhof zijn brochure ‘Interncia Lingvo’ publiceerde. Zijn pseudoniem ‘Doktoro Esperanto’ gaf deze taal tenslotte haar definitieve naam: Esperanto. Intussen is er regelmatig op gehamerd dat Esperanto voor wereldwijde communicatie het uitgelezen hulpmiddel is. En bij diverse gelegenheden, als het maar niet al te officieel is!, geven allerhande gezagsdragers en vooraanstaanden dat toe. Maar tot nog toe is er van officiële erkenning van het Esperanto weinig in huis gekomen. Maatschappelijke besluitvorming is een traag proces.

Intussen wordt er wel danig verder aan de weg getimmerd. Het UK in Hanoi en het EEU-congres in Galway zijn maar de top van de berg activiteiten in Esperantujo. Ook lobbywerk van EEU en andere organisaties gaat gestaag door, want maatschappelijke besluitvorming is een traag proces.

En a propos, hebben we niets te vieren dit jaar?

Frans Croon, voorzitter

Karaj gesammembranoj

Kun multe da plezuro, mi verkas ĉi tie la prelegon pri baĥflораĵoj kiun mi faris je la 12 oktobro 2011 ĉe Esperanto 3000 en Loveno.

Mi ŝatas eksciigi iom pri tiu energia, komplementa kuracarto, ĉar dum longa tempo la lauregulaj kaj alternativaj kuracartoj ne bone interakceptiĝis malgraŭ la sama intenco helpi sanigi.

Ne tiom longe oni konas la vorton "psiko-fizikaj simptomoj" kaj akceptas pli facile la komplementajn vidpunktojn.

La laŭregulajn terapiojn oni povas vidi kiel atakantajn la simptomojn sed se ni ne subite ankaŭ agas kontraŭ la kaŭzoj de la malsanoj, ĝi ankoraŭ povos reveni, eĉ forme de alia malsano.

Baĥflораĵoj estas maniero por pli bone ekkoni ĝin kaj kompreni kiujn vivlecionojn ni devas lerni por pli harmoniigi la vivon.
La komplementa vidpunkto pri la malsano estas malharmonio inter fiziko, psiko, menso kaj animo:
- ne-ekvilibro inter mensa celo kaj vivmaniero kaj
- ne-ekvilibro inter la persona vivo kaj la unuigo.

Evi Van Hamme

-

Dr E. Bach

Por plibone kompreni la uzon kaj filozofion pri la baĥfloraĵoj necesas scii ke dr. Bach (1886 - 1936) vivis en la postviktoria tempo en la industria urbo Birmingham, kie li ankaŭ vidis multegajn malsanulojn kaj komprenis tre june ke li volas ekkoni kuracarton.

Kiel infano li ofte estis malsana kaj tiam li povis iri ĉe siaj geavojn en Kimrujo (Wales).

Antaŭe li specialiĝis pri bakteriologo sed li serĉadis pri pli bonaj, pravaj kaj simplaj rimedoj kiuj profunde resanigas.
Unue tiu intuitiva serĉado gvidis lin al la homeopatio sed ankaŭ le punkto "traktu la malsanulon sed ne la malsanon" parolas pri la kaŭzoj de la simptomoj kaj pri rigardado al la homa korpo, sento kaj menso kiel tutaĵo.

En tiu periodo, li ankaŭ apartigis la homaron en la 7 ĉapitroj en kiujn li apartigis la diferencajn emociojn. Tio ne signifas ke en iu ĉapitro oni devus havi la samajn simptomojn sed ili tamen reagas je sama maniero.
Iom poste li trovis la unuajn rimedojn kaj, per tre laciga serĉado, la florojn kiujn li bezonas por la nova rimedoj.

Serĉanta la rimedon li alvokis en sin mem la negativan emocion kaj mensan animstaton. Promenante en la naturo, li trovis la sanigan respondon per plantoj, aŭ arb(et)oj kun specifa frekvenco, kaj ankaŭ unu putakvon ĉar estas tre grava interrilato kun la naturo. Ankaŭ li trovis ke homoj posedas la plej grandan sanigan forton en si mem.
Iom antaŭ lia morto, li sentis la finon de sia laboro kaj metis por la unua fojo ĉiujn floraĵojn en la sep emociaj ĉapitroj.

Bedaŭrinde sen la laŭ li klarigoj filozofiaj.

Sed ili valoras por pli bone kompari du aŭ tri rilatajn rimedojn el du diversaj ĉapitroj. Kaj li laboris grave pri siaj propraj 4 principoj pri la sanigmaniero, nome devus esti simple, ke eĉ homoj kiuj ne studis kaj ne bone konas la korpon povas helpi sin mem kaj aliulojn per lia metodo plibonsentiĝi laborante pri la animstatoj, sen kontraŭindiko, sen manirisko. Se la korpo ne bezonas ĝin, restas nenia rezulto, nur la korpo traktos ĝin kiel nebezonata.
Laborado per baĥfloraĵoj ĉiam estas enkonduko por intensiva sinrenkonto. Tiel vi ankaŭ komprenus pli bone viajn ĉirkaŭaĵulojn.

Por prepari la floraĵon ekzistas du metodoj.
Ni serĉu en tre bela tago en la momento kiam la floro kiun ni volas estas en plenflorado kaj uzu la plej belajn kaj plej pacajn florojn en la suno. Ni prenu bovlon kun minerala akvo varmigita pere de la suno kaj metu enen, sen tuŝi per la manoj, la floraĵojn dum kelkaj horoj ĝis kiam la floroj velkiĝis.

Tiel la energio de la floroj estas en la akvo. Ni elprenu la floraĵojn per folio kaj metu ĝin en tinkturon kun akvo kaj alkoholo por ke ĝi konserviĝu pli bone. El tiu tinkturo oni povas preni la necesajn gutojn dum la terapio.

Preskaŭ ĉiujn floraĵojn ni preparu tiel, krom la floraĵojn el la aŭtuno, ĉar ne estas sufiĉe da suno en tiu sezono.
La dua metodo estas ke ni varmigu akvon en kuirpoto kaj metu enen la floraĵojn kiujn ni bezonas. Sen fermilo ni boligu la akvon en kiu la floroj estas kaj post 30 minutoj oni malvarmigu la akvo. Kiam ĝi estas malvarma ni prenu la floraĵojn kaj metu la akvon en tinkturon same kiel laŭ la unua (suna) maniero.

Por uzi la baĥfloraĵojn oni metas ilin aŭ 4 gutojn el tinkturo en trinkaĵon aŭ en pipetbotelon. En la pipetbotelo estas po 4 gutoj por ĉiu rimedo. Preferindas ne miksi pli ol 5 rimedoj.
La frekvenco estas 4 foje 4 gutoj sub la lango minimume tage.

Ne estas la kvanto kiu gravas por la kvalito, sed la frekvenco.

Ankaŭ eblas haŭte, bane, kaj por la tre sensivaj personoj eĉ nur meti en la pantalonpoŝon aŭ ĉe beboj proksime de ili en la lito. ■

Een lachende kalfszwezerik —

Uit het Algemeen Handelsblad rubriek "Den Bonten winkel", van maandag 5 december 1927.

In onzen bonten winkel van 3 Dec. haalden wij de kromme vertaling aan van **"ris de veau a la jardinière"** als **"lach van het kalf tegen de vrouw van den tuinman".**

Maar ....
Het volgende moet waar zijn gebeurd:

In de Brusselsche voorstad Sint Gilles werd een nieuwe straat aangelegd, die ten gemeentehuize werd gedoopt als: **rue Montenegro**.
Nu moest voor de vertaling in het Vlaamsch worden gezorgd.
Maar — het moet daar in de buurt meer voorkomen — van al de ambtenaren was niet één voldoende op de hoogte van de moedertaal van het meerendeel zijner landgenooten om zoo dadelijk het juiste woord te kunnen vinden.
Tot eindelijk de jongste klerk, na drie kwartier in het gemeentelijk woordenboek te hebben gebladerd, neerschreef:
Kom-boven-dikke-neus-straat.

(Juda ŝerco por anglalingvanoj)

Izak kaj Moŝe manĝas en ĉina restoracio en Londono. Izak demandas Moŝe: "Ĉu estas judoj en Ĉinujo?" Moŝe: "Mi ne scias, sed kial ni ne demandu la ĉinan kelneron? Mi mirus se ne estus judoj en Ĉinujo. Nia popolo estas disa en ĉiuj landoj."

Kiam la kelnero pasas, Moŝe demandas lin: "ĉu estas ***Chinese Jews***?" (angle: ĉinaj judoj. prononco: "dĝus", same kiel "***juice***"= suko)

La kelnero foriras kaj revenas post kelkaj minutoj: "Ne, sinjoro, ne ***Chinese juice*** (=ĉina suko). Pruna ***juice***, tomata ***juice*** sed neniu iam aŭdis pri ĉina ***juice***".

Historiek "Meyboomplanting"

De Meyboom, symbool van het jonge ontluikende leven en de groei, dient traditiegetrouw geplant te worden op de 9de augustus, de vooravond van Sint-Laurentius, en dit vóór 17 uur.

Het feest kan bogen op een zeven eeuwen oude traditie, die steunt op diverse legenden en herinnert aan een overwinning van Brussel op Leuven of volgens anderen aan een huwelijksplechtigheid waarbij een edelman uit Leuven huwde met een meisje uit de Brusselse Bas-fondswijk.
Hij gaf geld om op Sint-Laurentiusdag feest te vieren en een Meyboom te planten.

De legende die zowel in Brussel als in Leuven naar voren wordt geschoven, klinkt echter anders:

Op een dag in 1213 vond te Brussel een bruiloftsfeest plaats in een afspanning. Tijdens het feest bemerkten de genodigden een bende onruststokers uit Leuven. Het kwam tot een handgemeen en de Brusselaars dreigden het onderspit te moeten delven, tot zij plots werden bijgestaan door de gezellen van Sint-Laurentius. De Leuvenaars verloren en de hertog van Brabant gaf de gezellen de toelating om jaarlijks op 9 augustus de Meyboom te planten.

Dit privilege zou vervallen indien de Leuvenaars zich vóór 17 uur meester konden maken van de boom.

Alhoewel de legende gesitueerd is in 1213, werd pas in 1308 aan deze gebeurtenis vaste vorm gegeven. In 2012 hebben we dus de 704de Meyboomplanting; de 38ste in Leuven sinds 1974.
Dit wil zeggen dat Brussel tot heden slechts 665 officiële plantingen heeft gekend aangezien de Brusselaars sinds 1974 hun privilege verloren hebben.

De 'mannen van 1929' besloten in 1974 de Brusselaars dit recht af te nemen en de enige echte Meyboom naar Leuven over te brengen.

Vermomd als journalisten kwamen ze erachter welke boom de Brusselaars hadden aangeduid voor de planting. 's Nachts trokken ze erop uit om de boom om te hakken en mee te nemen.
Op de stronk lieten ze volgend opschrift na: ***'Brusselaars hier heeft uw boom gestaan, de Leuvenaars zijn ermee vandoor gegaan'***.

Op 9 augustus 1974 stond hij vóór 17 uur op de Grote Markt te Leuven.

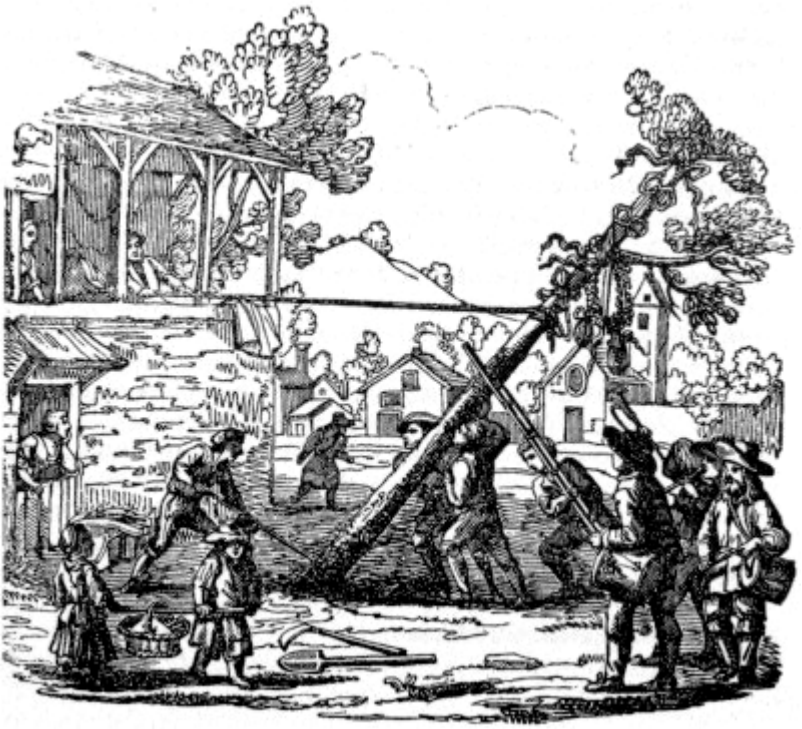
De Brusselaars tilden niet zwaar aan het voorval en gingen gewoon verder met hun Meyboomplanting. Beide steden eigenen zich sindsdien het recht toe de 'echte' Meyboom te planten.

Het soort boom heeft voor de Brusselaars geen belang; in Leuven kiest men voor een zilverberk omdat deze langer groen blijft.

De boom wordt in Brussel reeds de volgende dag weggehaald; in Leuven blijft hij echter staan tot na de tweede zondag van de maand september, de jubileumdag van de 'Vriendenkringen Mannen van het Jaar' en het 'Verbond der Jaartallen'.
In Leuven zetten de 'Vriendenkringen Mannen van het Jaar' de traditie verder, meer bepaald binnen het 'Blok 9'. Na het jaartal '1929', volgden de jaartallen '1939', ‘1949’ en '1959'.

In 2010 werd de fakkel overgenomen door de Mannen van '1969'. Samen met Blok 9 en de Leuvense Meyboomgezellen zijn zij de huidige LEUVENSE MEYBOOMPLANTERS.

Zij planten de Meyboom in 2012 voor de 3de keer.



Historio "Plantado de la Majarbo"

La Majarbo, simbolo de la juna naskiĝanta vivo kaj de la kreskado, devas laŭtradicie esti plantata la 9-an de aŭgusto, la vesperon antaŭ la tago de Sankta Laŭrenco, antaŭ la 17.00-a horo.

La festo fiere daŭrigas sep jarcentojn longan tradicion, kiu apogas sin sur diversaj legendoj kaj memorigas pri venko de Bruselo kontraŭ Leuven aŭ, laŭ aliaj, pri geedziĝa ceremonio dum kiu nobelulo el Leuven edziĝis kun fraŭlino el la Brusela kvartalo Bas-fonds.
Li donis monon por celebri feston la tagon de Sankta Laŭrenco kaj por planti Majarbon.

Sed la legendo kiun oni preferas kredi ambaŭ en Bruselo kaj en Leuven estas alia.

Unu tagon en 1213 okazis edziĝfesto en gastejo. Dum la festo la gastoj rimarkis bandon da agitantoj el Leuven. Komenciĝis interbatalo, kaj la bruselanoj riskis esti venkitaj, ĝis subite alvenis por ili la helpo de la kunuloj de Sankta Laŭrenco. La lovenanoj malvenkis kaj la duko de Brabanto donis al la kunuloj la permeson ĉiujare je la 9-a de aŭgusto planti la Majarbon.

Tiu privilegio estus nuligata se la lovenanoj sukcesos ekkapti la arbon antaŭ la 17.00-a.

Kvankam laŭ la legendo tio okazis en 1213, la tradicio ricevis sian nunan formon nur en 1308. En 2012 okazos do la 704-a plantado de la Majarbo, la 38-a en Leuven ekde 1974.
Tio signifas ke en Bruselo ĝis nun okazis nur 665 oficialaj plantadoj, ĉar en 1974 la bruselanoj perdis sian privilegion.

La 'Viroj de 1929' decidis en 1974 forpreni tiun rajton de la bruselanoj kaj transporti la unikan veran Majarbon al Leuven.
Prezentinte sin kiel ĵurnalistoj ili eksciis kiun arbon la bruselanoj estis elektintaj por la plantado. Nokte ili iris surloke por hakfaligi la arbon kaj forpreni ĝin.
Sur la stumpo ili lasis jenan surskribaĵon: '***Bruselanoj, ĉi tie staris via arbo, la lovenanoj forprenis ĝin kun danko'.***

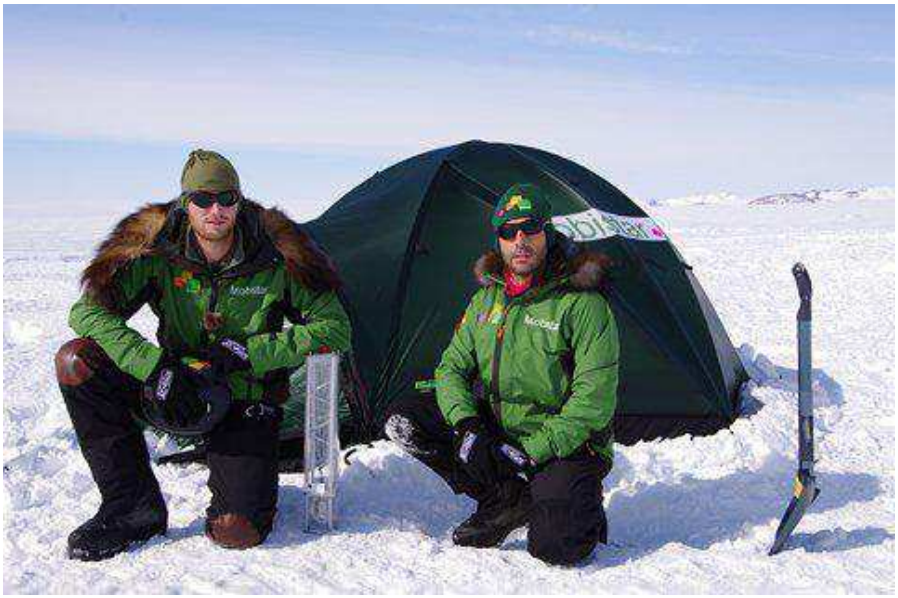
La 9-an de aŭgusto 1974, antaŭ la 17.00-a, ĝi staris sur la placo Grote Markt en Leuven.
La bruselanoj taksis la okazaĵon negrava kaj simple daŭrigis sian ĉiujaran plantadon de Majarbo. Ekde tiam ambaŭ urboj konsideras sin rajtigitaj planti la 'veran' Majarbon.

Por la bruselanoj la arbospecio ne gravas; en Leuven oni preferas pendan betulon ĉar ĉi tiu restas verda pli longtempe.

En Bruselo oni forprenas la arbon jam la postan tagon; en Leuven ĝi restas ĝis post la dua dimanĉo de septembro, la jubilea tago de la 'Amikaroj Viroj de la Jaro' kaj de la 'Ligo de Jarnombroj'.
En Leuven la 'Amikaroj Viroj de la Jaro' daŭrigas la tradicion, pli precize ene de la 'Bloko 9'. Post la jarnombro '1929' sekvis la jarnombroj '1939', '1949' kaj '1959'.

En 2010 transprenis la tradicion la 'Viroj de 1969'.
Kune kun Bloko 9 kaj la lovenaj Majarbokunuloj ili estas la nunaj LOVENAJ MAJARBOPLANTISTOJ.
En 2012 estos ilia tria plantado de la Majarbo.

Belgio - Internacia rekordo



La belgaj polusovojaĝantoj Dixie Dansercoer (Diksi Danserkur) kaj Sam Deltour (Sam Deltur) komence de februaro haltigis sian antarktan ekspedicion kaŭze de la alproksimiĝo de la vintro.
Tiam la veterstato estus multe tro nestabila por flugi per la kajtoj.

La du aventuristoj trairis en 74 tagoj pli ol 5.000 km-ojn. Tio estas nova internacia rekordo ĉar ĝi estas nun la plej longa ekspedicio neprovizita kaj nemotorizita en Antarktio.

La belgoj nome superis la rekordon de la norvega esploristo Rune Gjeldness kiu en februaro 2006 trairis 4.804 km-ojn en 90 tagoj.

Fakte ili eĉ intencis trairi 6.000 km-ojn en 100 tagoj sed nun finis la ekspedicion aviadile al la rusa bazo 'Progreso', De tie ili flugis al la belga bazo 'Princino Elisabet' de kie ili finfine revenis hejmen la 24-an de februaro.

Feliks Nevos

“Felix Neefs is lid van Esperanto3000, kent Dixie Dancercoer persoonlijk en heeft in zes Nederlandstalige brochures geschreven over zijn expedities.

In twee van zijn boeken heeft hij zelfs bijlagen geleverd.
Hij volgt de expedities dan ook met een meer dan gewone belangstelling."

Trevor Steele: Ĉu malesperi?

La Aŭstralia Esperanto-kongreso okazis ĉi-jare en la sama universitato de Adelajdo, kie antaŭ cent jaroj okazis la plej unua Esperanto-kongreso en Aŭstralio.

Trevor Steele, komparinte la programojn kaj la komunajn fotojn (antaŭ la sama domo) notas la altiĝon de la lingva kaj kultura nivelo, sed atentigas, ke la nunaj kongresanoj estas malpli multaj kaj pli maljunaj ol tiuj antaŭ cent jaroj, kaj la societa prestiĝo estas nun sendube malpli alta.

“Esperanto ŝajnas senperspektiva hobio de manpleno da homoj, kiuj pensas eble idealisme, sed ne realisme, – konstatas Steele kaj demandas: Ĉu do rezigni? Malesperi?”.

DU KONGRESOJ

Ĉi-jare okazis landa Esperanto-kongreso en Aŭstralio. La nivelo de la prezentaĵoj estis ĝenerale bona, kaj du elstaraj alilanduloj, Humphrey Tonkin la intelektulo-oratoro kaj JoMo la kanzonisto, estas pintuloj en siaj fakoj.

La kongreso celis celebri cent jarojn da kongresoj en Aŭstralio: la unua ĉi-landa kongreso okazis en la sama urbo, Adelajdo, eĉ en la sama domaro de la Universitato de Adelajdo, kiel antaŭ 100 jaroj. Ne eblas ne kompari kelkrilate la du kongresojn.

Ne estas dubo, ke la lingvonivelo de 2011 multe superas tiun de 1911. La broŝuro produktita kiel resumo de la kongreso de 1911 eksplicite diras de tempo al tempo, ke s-ro X. parolis en Esperanto – oni devas do konkludi, ke grandparte la angla estis parolata, kaj la malmultaj citoj en Esperanto ne imponas lingve (“la mondon estas sufichi grandan por ni”).
La kongreso de 2011 daŭris pli ol semajnon, estis tute esperantlingva, kaj proponis programon riĉan je diverseco. Tiu de 1911 estis kelktaga kaj malriĉa kulture: baze oni klarigis (grandparte angle), kial Esperanto estus utila en komerco, en edukado, en scienco, ktp., kaj krome oni aŭskultis kantadon en Esperanto kaj ekskursis.

Adelajdo 1911: La unua Esperanto-kongreso en Aŭstralio.

Adelajdo 2011: Cent jarojn poste en la sama loko estis fotitaj la patroprenantoj de la jubilea kongreso.

Do ja certe estis lingva progreso en la jarcento.

Sed fotoj de la du kongresanaroj sobrige pensigas: niaj nunaj anoj estas malpli multaj kaj averaĝe pli maljunaj ol tiuj antaŭ cent jaroj, kaj la societa prestiĝo estas nun sendube malpli alta.

En 1911 Esperanto estis io nova, atentokapta. Patronis la kongreson la guberniestro, episkopoj, ministroj, la urbestro, aro da universitataj profesoroj, kaj dekoj da aliaj gravaj homoj.

Ŝajnas, ke eĉ homoj, al kiuj lingvoproblemoj ne multe influis la vivon, tamen volis esti parto de tiu freŝa kampanjo. Kaj ŝajne ĉiuj kredis, ke Esperanto nehaltigeble venkos baldaŭ, ja la ideo estis tiel logika kaj la lingvo mem tute taŭga. Tion diris konvinkite eĉ neesperantistoj: la guberniestro, la urbestro, la ministro pri edukado, kaj aliaj eminentuloj.

Ho ve! Ĉi-foje, kvankam la LKK informis ĉiujn ĵurnalojn en Suda Aŭstralio pri la kongreso, apenaŭ venis eĥo. Malgraŭ dekoj da afiŝoj pendigitaj en universitatoj, neniu studento aŭ instruisto montris intereson. Jes, ĉe la inaŭguro profesoro reprezentis la universitaton, sed lia kelkminuta paroladeto temis pri la universitato, ne pri Esperanto.
Kampanjoj por persvadi la poŝtan instancon eldoni poŝtmarkon kun aludo al Esperanto, kaj por nomi iun straton en Adelajdo laŭ Zamenhof aŭ Esperanto, neniel sukcesis.

PROGRESO AŬ LA MALO?

Observanto, kiu scius nenion pri la interna vivo de nia Esperanto-movado, devus konkludi, ke en la alekstera agado fakte estis regreso, ne progreso, dum la cent jaroj. Kaj mi suspektas, ke la saman konkludon oni povus fari en plejmulto el la landoj, kie iam estis relative vigla Esperanto-movado. (Mi konscias, ke tia vidpunkto estas iom eŭropcentra: certe Esperanto pli viglas nun en Afriko, ekzemple, ol antaŭ cent jaroj).

Studado de la membrostatistiko de UEA estas tristiga. La grafikaĵo iras suben, suben [en 2011 iomete supren, ndlr.]. Kelkaj atentigas, ke hodiaŭ oni ne emas aliĝi al kluboj aŭ asocioj, oni povas venigi la mondon al si per interreto kaj la televida ekrano. Nu jes, estas statistikoj, kiuj indikas, ke ie estas kelkaj miloj da homoj, kiuj lernas kaj uzas Esperanton pere de la interreto, kaj tiaj homoj malofte sentas bezonon membriĝi en la oficiala movado.

Sed eĉ se estus miliono da kaŝitaj komputil-esperantistoj, ni estus mikroskopa parteto de la monda loĝantaro.

Kial mankas progreso?

Ĉu ni devas forigi la ĉapelitajn literojn por havi “normalan alfabeton”?
Ĉu ni devas importi multajn vortojn el aliaj lingvotradicioj, ekzemple la ĉina, araba, svahila?
Ĉu ni devas trovi pli efikajn manierojn por havigi monon?
Ĉu ni devas entute modernigi niajn agadmanierojn?
Ĉiuj argumentoj, kiuj kulpigas la lingvon mem pri la stagnado, malvalidas.

Eĉ homoj, kiuj opinias Esperanton senperspektiva iluzio, foje cedas, ke ĝia strukturo estas admirinda.
La sola “lingva” argumento, kiu iom validas, nome ke Esperanto donas avantaĝojn al homoj, kies unua lingvo estas eŭropa, multe pli validas, se temas pri la angla.

Neniu povus serioze aserti, ke Esperanto estas perfekta aŭ absolute simpla – ĝi ja havas akuzativon, refleksivon, transitivajn kaj netransitivajn verbojn, kiuj prezentas problemojn por la plimulto de la uzantoj. Sed kompare kun iu ajn nacia lingvo, pri kiu mi havas iom da sperto, la Zamenhofa elpensaĵo estas elstara kombinaĵo de reguleco kaj esprimpovo.

Jes, do kial la perspektivoj ŝajnis tiom pli brilaj en 1911 ol en 2011?

LA MONDO ŜANĜIĜIS

En 1911 la internacia lingva situacio estis tre malsimila al la nuna. Tiutempe la franca ankoraŭ estis la plej prestiĝa lingvo, sed la angla kaj germana iĝis ĉiam pli fortaj konkurencantoj. Pli kaj pli da homoj sentis la bezonon de internacia lingvo, kaj la verdsteluloj esperis, ke oni prudente decidos elekti neniun el la tri, sed anstataŭe neŭtralan, relative facile lerneblan lingvon.

Hodiaŭ tiu situacio draste ŝanĝiĝis: la angla forbalais ĉiujn rivalojn kaj fakte multrilate plenumas la rolon de internacia pontlingvo. Jes, ni scias, ke la angla estas malfacila kaj tre neregula, sed ŝajne centmilionoj da neanglalingvuloj akceptis, ke necesas elspezi multe da mono kaj doni multe da tempo al lernado de tiu “internacia” idiomo.
Aktuale penseblas, ke la plej efika obstaklo al “tutmonda angla” estas la leviĝanta potenco de Ĉinio. Ĉu la ĉinoj kontentos akcepti la anglan lingvon en internaciaj rilatoj, aŭ ĉu ili ekspluatos sian ekonomian superecon por postuli ankaŭ lingvajn/kulturajn avantaĝojn?

Esperanto ŝajnas senperspektiva hobio de manpleno da homoj, kiuj pensas eble idealisme, sed ne realisme.

ĈU DO REZIGNI? MALESPERI?

De tempo al tempo oni aŭdas pri kabeintoj, kiuj evidente venis al tia konkludo. Sed la plejmulto el ni estas obstinaj, persistaj, kaj ne volas rezigni pri la ŝajne sizifa tasko.

Kaj se la angla vere atingus tiun statuson, kiun ni celas por Esperanto, ĉu tio ne estus granda beno por la homaro?
Jes. Sed la rolon plenumus Esperanto multege pli efike: kaj krome, kiel Zamenhof emfazis, Esperanto estas pli ol lingvo: ĝi estas manifestaĵo de internacia pensmaniero. Tion oni ne povas diri pri iu ajn nacia lingvo.

Kaj internacia pensmaniero ne estas plu luksaĵo: la pretervivado de nia planedo dependas de ĝi. Detruado kaj malpurigado de la naturo ne haltas ĉe landlimoj. Financa krizo en unu lando povas signifi tutmondan krizon. Kiel ni kontraŭos la trovarmiĝon de la planedo, se ni pensas plue en naciaj, religiaj, aŭ kulturaj kadroj?
Kaj kiel ni rompu barilojn inter grupoj, se ni ne povas interparoli unu kun aliaj?
Ŝajnas vere, ke la mondo ankoraŭ ne estas sufiĉe matura por adopti Esperanton. La decidoj pri tiaj aferoj estas ankoraŭ en la manoj de la potenculoj de la mondo, kaj ili ja profitas de la prestiĝo de siaj lingvoj. Zamenhof revis pri kunlaboro inter gentoj, al kiu unuiga lingvo estus nur la unua paŝo.
Al tio ni povas aldoni, ke ni luktas ne nur por kunlaboro sed ankaŭ por egaleco. Kompreneble adopto de tuthomara lingvo povus katalizi la estiĝon de tia pli bona mondo, sed ĉu eblas esperi, ke la lingvo triumfos, antaŭ ol la homoj plimaturiĝos?
Ĉu la multspecaj krizoj instruos, devigos la homaron maturiĝi pli rapide, ol nuntempe imageblas?

NE MULTE DEPENDAS DE NI

Se ni esperantistoj estas tiel malmultnombraj, evidente la eventuala triumfo de Esperanto venos ne pro niaj penoj, sed pro tio, ke potenchavaj neesperantistoj fine komprenos la valoron de la Zamenhofa donaco al la mondo.

Estu nia konsolo, ke la lingva problemo, kiu aĝas same kiel la homo, estus relative facile solvebla, kaj la solvo povus veni en surprize mallonga tempo. Eĉ post tutmonda adopto de Esperanto restus problemoj pro kulturaj kaj religiaj diferencoj, sed almenaŭ ni havus lingvan rimedon por komenci serĉi solvojn.

Mi iam aŭskultis prelegon de Claude Piron pri tiu ĉi temo. Li diris, ke ne gravas, ĉu la esperantistoj bone aŭ malbone propagandas. La ideo, laŭ Piron, estas tiel evidenta kaj altira, kiam oni vere ĝin pripensas, ke iam ĝi devos venki.

Mi emas konsenti kun Piron. Mi scias, ke mi ne vidos grandajn progresojn dum mia vivo, sed mi havas kvazaŭreligian fidon, ke jes ja iam Esperanto (eble en iom modifita formo) estos akceptita por la rolo intencita de ĝia aŭtoro.

Kaj tiu intenco estis ne nur lingva. La iama internacia lingvo estos esprimo de homa konscio pri la neceso kunlabori.

Ĉu do tia “kredo” implicas la sekvon, ke ni ne devas ion ajn fari?
Ĉu sufiĉas nur atendi, ĝis la historia vento turniĝos?
Nu, neniofarado signifus baldaŭan finon de la tuta nobla projekto;
Esperanto ja povus malaperi.

Kion ni do faru? Ni ja daŭrigu la propagandon, eĉ se niaj rimedoj estas tre limigitaj, ke Esperanto restu parto de la monda kultura pejzaĝo. Necesas vivteni la lingvon kaj la idealon; necesas evoluigi la lingvon, ke ĝi estu preta por servi en ia ajn situacio, ia ajn fako.

Ni prilaboru terminarojn por ĉiu vivkampo: scienco, filozofio, komerco, religio, politiko, ktp., ke oni povu tuj uzi ĝin.
Kaj ni neniam forgesu la idean flankon: Esperanto estas pli ol lingvo. Per tio, ke mi estas esperantisto, mi implicite esprimas mian pretecon renkonti ĉiujn aliajn homojn sur lingve neŭtrala tereno.
Mi ne volas gajni pro la prestiĝo de mia unua lingvo, kaj mi ne volas esti en stato de malavantaĝo pro tio, ke via unua lingvo estas eventuale pli prestiĝa ol mia.

Intertempe ni agu ankaŭ “raŭmisme”: ni ĝuu nian komunan internacian ligilon kaj la riĉaĵojn, kiujn ĝi alportas al ni. Ekzemple, la ĵusa aŭstralia kongreso, ne priatentata de la publiko, evidente tre plaĉis al la partoprenantoj. Ni fidu, ke iam ĉiuj volos kunĝui.

Trevor Steele

Ĉi tiu artikolo aperis en la novembra kajero de La Ondo de Esperanto.

Papere: La Ondo de Esperanto, 2011, №11 (205).
Rete: La Balta Ondo http://sezonoj.ru/2011/10/steele/

Wist je dat Esperanto3000 Leuven opnieuw mee doet aan Zócalo in 2012?

Dankzij het grote succes en de massale opkomst van een zeer heterogeen publiek tijdens de vorige Zócalo-edities is deze animatievolle Leuvense vrijetijdsbeurs en cultuurmarkt toe aan zijn vijfde editie.
Het Mexicaanse dorp zal zoals de vorige jaren plaatsvinden volgens de 'ouwe getrouwe' formule tijdens deze 'Langste Dag'.

De Langste Dag is reeds 27 jaar een succesvolle en geanimeerde braderie met een zeer brede regionale uitstraling. Het stadshart loopt dan vol met bezoekers uit alle windstreken.

De braderie situeert zich vooral op de Bondgenotenlaan. De kappers met hun actie ten voordele van *Kom op tegen kanker* installeren een groot openlucht kapsalon op de Oude Markt, waar ook een kinderdorp zal staan.

Tussen de Bondgenotenlaan en de Oude Markt palmt het Zócalo-dorp de Grote Markt in.

Diestsestraat, Tiensestraat, Mechelsestraat, Brusselsestraat en Parijsstraat zullen één groot winkelcircuit vormen.

Neem even de tijd om op 23 juni 2012 te flaneren langs de bonte tentjes op de *"Mexicaanse Grote Markt*"en kom de sfeer opsnuiven van de creativiteit die leeft in de Leuvense vrijetijdsverenigingen!

PRAKTISCH:

Zócalo 2012 zal dus plaatsvinden op **zaterdag 23 juni 2012 van 10 tot 17 uur** op de Grote Markt te Leuven tijdens de Langste Dag.

Maar wat betekent Zócalo eigenlijk?

Een *zócalo* is een centraal gelegen plein in Mexicaanse steden. Meestal bevinden zich aan een zócalo winkels, een kerk of kathedraal, en overheidsgebouwen.
Letterlijk betekent het woord 'zócalo' sokkel. Er bestaan verschillende theorieën die verklaren waarom pleinen tegenwoordig zo genoemd worden. Het bekendste zócalo is de Plaza de la Constitución in Mexico-stad.
Op zo'n plein ontmoeten mensen elkaar om gezellig te praten, een probleem te bespreken, een spel te spelen … Alles mag, niets moet.

PRAKTISCH:
Grote Markt - Leuven
Zaterdag 23 juni 2012 van 10 tot 17 uur tijdens de Langste Dag

Esperanto 3000 zal er zijn!

Sia - 2012

Enkele beelden van het “SIA”-feest tijdens de week van de internationale vriendschap

Algemene vergadering op woensdag 09/05/2012

- jaarverslag 2011, plannen 2012
- goedkeuring rekeningen 2011
- goedkeuring budget 2012
- **varia**

Wij verwachten iedereen, ook u … en u …
JA ... OOK U DAAR !!!!

Vergeet niet te komen als u lid bent van Esperanto 3000 !

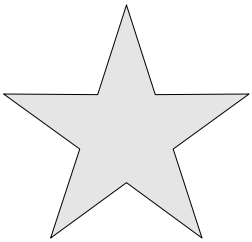
Alle leden zijn meer dan welkom!

Juna viro aĉetis matene ruĝan pantalonon.

Posttagmeze li redonis ĝin al la vendejo. "Ĝi ne plaĉas al mia amikino", li diris al la vendistino.
Post semajno li revenis denove kaj petis la saman ruĝan pantalonon.

"Ĉu via amikino ŝanĝis sian opinion?" demandis la vendistino.

"Ne", respondis la junulo, "mi ŝanĝis la amikinon."



België – Belgique
P.B.
3000 Leuven 1
2/2668
erkenning 602233
klant 2410904

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift Dumonata revuo
April 2012 jr. 33 nr.2 Aprilo 2012
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte: 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero:

Bachbloesems
Lachende kalfszwezerik
“Meyboomplanting”
“Plantado de la Majarbo”
Internacia rekordo
Ĉu malesperi?
Zócalo 2012
Sfeer Sia 2012
Algemene vergadering 2012

ESPERANTO 3000 vzw LEUVEN

SEL-T "LA HIRUNDO" TIENEN

Leuven, postdatum

Uitnodiging: **Weekendtrip Dohan op 8 en 9 september 2012**

Beste leden en sympathisanten van Esperanto 3000 en La Hirundo!

Wij hebben u het genoegen u uit te nodigen voor het (in Tienen) al welbekende weekeinde.

We vonden een erg gezellige auberge in het piepkleine Dohan, waar de Westvlaamse gastheer en barbecuekampioen Eddy en echtgenote Rita ons onthalen. Naar, nabij en in Dohan plannen we een uitgebreid programma. Dat vind je op de achterzijde van deze brief.

De prijs per persoon bedraagt 145 euro, voor min. 22 en max 34 deelnemers.
In de prijs zijn begrepen: de reis met luxebus, picknick en kwaliteitsvol driegangenmenu op zaterdag, overnachting met ontbijt, middagmaal op zondag, alle toegangsgelden en gidsen, de fooi voor de chauffeur, de groepsverzekering en de documentatiemap, dit alles op basis van een tweepersoonskamer. Uniek: we hebben dit jaar **vier** gegidste bezoeken!

Een **eenpersoonskamer** kan, maar helaas alleen met een **toeslag van 25 euro**.

Als u belangstelling hebt, laat het ons dan **ten laatste op 30 april 2012** weten.
U bent (alleen of als familie) pas ingeschreven als u op die datum:

1. het onderstaande strookje volledig ingevuld terugstuurt naar: Esperanto 3000 vzw, Karekietenlaan 14, 3001 Leuven (kessel-Lo) of aan La Hirundo, Merelhof 8, 3300 Tienen of rechtstreeks via www.esperanto3000.be; én
2. het voorschot van 60 euro/persoon stort op rekening 734-3331944-03 van "Esperanto 3000" met de vermelding: "Reis september 2012".

Na 30 april kan het nog, maar dan betaal je wel **25 euro** meer.

Aangezien wij als organisatoren zelf een voorschot moeten storten, **kunnen wij onder geen beding uw voorschot terugbetalen**. Natuurlijk staat het u vrij bij uw verzekeringsagent een annulatieverzekering af te sluiten of (een) plaatsvervanger(s) te zoeken in geval u door onvoorziene omstandigheden toch niet zou meekunnen.

Met vriendelijke groeten,

De voorzitter	De secretaris	De reisorganisator
F. Croon	R. Goris	Marc Vanden Bempt

✂----------

De ondergetekende ….....……(naam), wonende …….. ..... en zijn/haar reisgezel(len), samen …….. deelnemers (totaal aantal: ondergetekende + gezins- of familieleden of vrienden), verklaren zich akkoord met de bovenstaande reisvoorwaarden. Zij verlangen:
..…. (aantal) eenpersoonskamer(s), ……. tweepersoonskamer(s), ... drie/vierpersoonskamer(s).
Ze wensen vegetarische schotels: ja …..… (aantal personen) neen

Datum Naam + handtekening

Vermeld op ommezijde **per deelnemer**: naam, voornaam, geboortedatum (voor de verzekering).

ESPERANTO 3000 vzw LEUVEN
Karekietenlaan 14, 3010 Leuven (Kessel-Lo)
☏ 0486/39.28.02
www.esperanto 3000.be
info@esperanto3000.be

SEL-T “LA HIRUNDO”
Bert Boon, Merelhof 8, 3300 Tienen
☏: 016/81.52.46
www.lahirundo.be
post@lahirundo.be

ESPERANTO 3000 vzw LEUVEN

SEL-T "LA HIRUNDO" TIENEN

Programma

Zaterdag 8 september 2012

07:30 - Vertrek in Leuven (Bodart)
08:15 - Vertrek in Tienen (Carrefour), naar Tellin
10:00 - Tellin: **klokken- en beiaardmuseum**, met gids
11:30 - naar StHubert
12:10 - picknick bij "Les Tahons"
13:00 - StHubert: **openluchtmuseum**, met gids
14:45 - StHubert: **ijzermuseum** "faut l'fer"
15:30 - StHubert: **basiliek** (kort bezoek)
15:45 - naar Bertrix
16:15 - Bertrix: **leisteenmijn**, met gids
17:45 - naar Dohan
18:00 - Dohan: kamers, aperitief
19:00 - Dohan: avondmaal
20:30 - Dohan: gezellig samenzijn

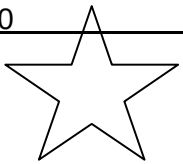
Zondag 9 september 2012

08:00 - Dohan: ontbijt
09:15 - naar Bouillon
09:30 - **Bouillon**: vrij - markt, Archeoscope, stad
11:30 - terug naar Dohan
11:45 - middagmaal, afscheid Dohan
13:35 - terug naar Bouillon (burcht)
13:50 - Bouillon: **burcht**, met gids
15:30 - naar Redu
16:30 - vrij bezoek aan **boekendorp** Redu
17:45 - slotdrankje in Redu
18:45 - terug naar Tienen...
20:15 - ...en Leuven

bijlage bij Esperanto 3000 - 2012/2

ESPERANTO 3000 vzw LEUVEN
Karekietenlaan 14, 3010 Leuven (Kessel-Lo)
☏ 0486/39.28.02
www.esperanto 3000.be
info@esperanto3000.be

SEL-T “LA HIRUNDO”
Bert Boon, Merelhof 8, 3300 Tienen
☏: 016/81.52.46
www.lahirundo.be
post@lahirundo.be



JAARBOEK 2012 Esperanto 3000

Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur.

Woensdag 13/6/2012	Vespero 3000 Bert Boon over Willem Elsschot (met nabespreking)	19:30-22:30
Zaterdag 23/06/2010	**Deelname aan Zócalo** Grote Markt te Leuven tijdens "De Langste Dag"	10:00-17:00
	Prettige vakantie - Agrablan ferion	
Weekeinde 8-9/9/2012	**Weekeinde "La Hirundo" in Dohan**	
Woensdag 12/9/2012	Babilvespero 3000: feriaj spertoj	20:00-22:00
Woensdag 26/9/2012	Daŭriga kurso 3000 (vervolgcursus) - Ivo Schenkel	19:30-22:30
Dinsdag 2/10/2012	**Informatieavond** over de cursussen (audiovisueel)- Tegelijk eerste les van de dinsdag**avondcursus**	20:00-22:00
Weekeinde 6-7/10/2012	**Spoedcursus**: 2 x 7 uren	09:00-17:00

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro
www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen
info@esperanto3000.be
Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; goris.r@skynet.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944 frans.croon@kampenhout.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
Membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00
Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo) (alleen voor FEL-leden via andere clubs)
Andere abonnementen betaal je liefst aan FEL, op rekening 402-5510531-55, met vermelding van "abono E3000"

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA + jarlibro = € 25,00
Same/idem + Esperanto € 61,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Horizon-taal, JEN(ĝis 29-jara) = € 25,00
Idem/same + Monato = € 74,00
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 50,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 5,50 (eo)
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)
La Hirundo Tienen = € 8,00, uit sympathie
Esperanto (UEA) = € 38,00 (eo)
Juna Amiko = € 16,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Kancerkliniko = € 25,00 (eo)
Kontakto = € 23,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 38,00 (eo)
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)

Reklamo / Reclame
1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

De la redakcio

Opnieuw zijn wij toe aan ons traditionele jaarboek.

In het eerste gedeelte staan echter nog enkele nieuwtjes, vergeet die zeker niet te lezen ...

Wij organiseren een weekeinde naar Dohan.
Inschrijven kan nog, zij het zonder garantie op een vrije plaats**. Kijk daarom vlug op pagina 4 !!!**

De volgende editie is eind augustus. Wij wensen je alvast een heel prettig verlof.

De redactie

Kunlaboris, alfabete:
Nele Hiers (nalezen), Marc Vanden Bempt (afwerking, sendado), Helena Van der Steen (redaktoro), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter:

Over tradites en activiteiten ...

Dit nummer is alweer het laatste van ons werkjaar en dan ook traditiegetrouw een Jaarboek. Met dit Jaarboek willen we jou een rijke informatiebron over Esperanto en over onze vereniging aanbieden.

De traditie is hierbij waardevol omdat je er dan ook routineus gebruik van kan maken. Maar de traditie kan ook een valkuil zijn. Zonder dat we het merken, blijven we dan bijvoorbeeld middelen investeren in items die ongemerkt achterhaald geworden zijn. Of worden bijvoorbeeld nog verwijzingen naar niet meer actieve websites gegeven. En dit ondanks de controle-inzet van de redacteur(s). Hier kan je de redactie zeker helpen met meldingen en positieve kritiek, al was het maar omdat we respons op onze inspanningen waarderen.

Vakantie betekent niet dat alles ineens stilvalt. Zo hebben we ook dit jaar weer een stand gereserveerd op Zocalo. Niet dat we daardoor een stormloop nieuwe Esperantisten verwachten. Daarvoor is het aanbod op Zocalo te overdonderend, maar het publiek ziet er wel dat Èsperanto nog steeds bestaat en leeft. Waardoor we een van de ergste clichés over Esperanto al ontkrachten. Nuttig zou wel zijn dat er een paar jongere - dat betekent niet noodzakelijk (piep)jonge - gezichten bij de stand zouden aanwezig zijn. Dus waar wacht je op? Voor het weer hoef je niet bang te zijn. Slechter dan vorig jaar (winderig, kil buienweer) kan het al moeilijk zijn. En als we, zoals een paar jaar geleden, naast de stand van een groep buikdanseressen staan, is ambiance gewaarborgd.

Samen met La Hirundo uit Tienen richten we op 8 en 9 september een Ardennenreis in. Wie snel is kan nog mee (lees meer op pagina 4).

Gezamenlijke organisaties zijn een (niet zo) nieuwe opportuniteit in ‘Esperantujo’. Zo nam ik onlangs deel aan de “Trilanda Renkontiĝo” in Tongeren; een interessante belevenis. Of je kan nog naar een van de vele activiteiten in Esperantujo: UK, EEU, IJK, …? Hoe kom je hier meer over te weten? De info in dit jaarboek is zeker een goed begin!

Prettige vakantie.

Frans Croon, voorzitter

Weekendtrip Dohan op 8 en 9 september 2012

Esperanto 3000 Leuven en La Hirundo Tienen gaan samen op reis op 8 en 9 september 2012.

We vonden een erg gezellige 'auberge' in het piepkleine Dohan, waar de West-Vlaamse gastheer en barbecuekampioen Eddy en echtgenote Rita ons onthalen.

Op weg naar en rond Dohan plannen we een uitgebreid programma (zie verder). Uniek: we hebben dit jaar **vier** gegidste bezoeken voorzien!

De prijs (voor onze lezers tot 30/06/2012) in tweepersoonskamer bedraagt 160 euro per persoon. Wij voorzien min. 22 en max. 34 deelnemers.

**Een eenpersoonskamer kan, maar helaas alleen met een toeslag van 25 euro. Je kan uiteraard ook een kamer delen met iemand anders zonder toeslag.

In de prijs zijn begrepen:

- De reis met een luxebus
- Zaterdag: picknick (middag) en kwaliteitsvol driegangenmenu (avond)
- Overnachting met ontbijt
- Zondag: middagmaal
- **Alle** toegangsgelden en gidsen, de fooi voor de chauffeur, de groepsverzekering en de documentatiemap (1 map per geboekte kamer)

***Persoonlijke uitgaven en dranken niet inbegrepen.
We hebben al een mooie groep van 22 mensen bij elkaar, de reis gaat dus

zeker door!

Graag een seintje indien u mee wil gaan op: info@esperanto3000.be

Welkom op deze reis.

Programma

Zaterdag 8 september 2012
07:30 - Vertrek in Leuven (Bodart)
08:15 - Vertrek in Tienen (Carrefour), naar Tellin
10:00 - Tellin: **klokken- en beiaardmuseum**, met gids
11:30 - Naar St. Hubert
12:10 - Picknick bij "Les Tahons"
13:00 - St. Hubert: **openluchtmuseum**, met gids
14:45 - St. Hubert: **ijzermuseum** "faut l'fer"
15:30 - St. Hubert: **basiliek** (kort bezoek)
15:45 - Naar Bertrix
16:15 - Bertrix: **leisteenmijn**, met gids
17:45 - Naar Dohan
18:00 - Dohan: kamers, aperitief
19:00 - Dohan: avondmaal
20:30 - Dohan: gezellig samenzijn

Zondag 9 september 2012
08:00 - Dohan: ontbijt
09:15 - Naar Bouillon
09:30 - **Bouillon**: vrij - markt, Archeoscope, stad
11:30 - Terug naar Dohan
11:45 - Middagmaal, afscheid nemen van Dohan
13:35 - Terug naar Bouillon (burcht)
13:50 - Bouillon: **burcht**, met gids
15:30 - Naar Redu
16:30 - Vrij bezoek aan **boekendorp** Redu
17:45 - Slotdrankje in Redu
18:45 - Terug naar Tienen ...
.... en om 20.15 naar Leuven

Wist je dat ook Esperanto3000 Leuven opnieuw mee doet aan Zócalo?

Dankzij het grote succes en de massale opkomst van een zeer heterogeen publiek tijdens de vorige Zócalo-edities, is deze animatievolle Leuvense vrijetijdsbeurs en cultuurmarkt toe aan zijn vijfde editie.
Het Mexicaanse dorp zal zoals de vorige jaren gehouden worden volgens de 'ouwe getrouwe' formule, een samenwerking met MGL vzw op De Langste Dag.

De Langste Dag is reeds 27 jaar een succesvolle en geanimeerde braderie met een zeer brede regionale uitstraling. Het stadshart loopt dan vol met bezoekers uit alle windstreken. De braderie situeert zich vooral op de Bondgenotenlaan.
De kappers met hun actie t.v.v. Kom op tegen Kanker installeren een groot openlucht-kapperssalon op de Oude Markt, waar ook een kinderdorp zal staan.
Tussen de Bondgenotenlaan en de Oude Markt palmt het Zócalo-dorp de Grote Markt in, maar ook de Diestsestraat, Tiensestraat, Mechelsestraat, Brusselsestraat en Parijsstraat zullen één groot winkelcircuit vormen.

Zócalo 2012 zal dus plaatsvinden op zaterdag 23 juni 2012 van 10 tot 17 uur op de Grote Markt in Leuven.

Neem even de tijd om op 23 juni 2012 te komen flaneren langs de bonte tentjes op de "Mexicaanse" Grote Markt en kom de sfeer opsnuiven van de creativiteit die leeft in de Leuvense vrijetijdsverenigingen!

PRAKTISCH:
Grote Markt te Leuven van 10 tot 17 uur op 23 juni 2012 tijdens De Langste Dag.
Kom langs op de Grote Markt en overtuig jezelf.

Zocalo 2012 :

Esperanto 3000 zal er zijn!

ESPERANTO
ESPERANTO

LA NIGRA INSULO
LA ETA SPIRU
SALUTU LA SINJORINON!
CISKO KAJ VINJO
LA BRUBELA BUBO

Mag het ook iets "specialer"

Ook leuk - optreden van een Leuvense dansgroep:
11.45 uur - Oriental Bellydance
13 uur - Tribal Bellydance
14.15 uur - Oriental Bellydance
15.30 uur - Tribal Bellydance

En voor de "Leivenieërs":

De "Langste Dag" es al 27 joore een suksèsvolle en geanimeide braderie mei een ieël brieë oeëtstrooling in de streik rond Leive.
Et èt van't stad luept dan vol mei beziekers oeët alle windstreike.
De braderie vind e serteu in de Stoosestroot, de kwaffeurs mei ennen akse ten veidieële van "Kom op tegen Kanker" installeire e gruet kwaffeurssalon in oupe locht up d'Aa Mèt woo dat er uek e kinderderp zal ston.
Tisse de Stoosestroot en d'Aa Mèt edde et Zocalo-derp up de Gruete Mèt.
Diesestroot, Tinsestroot, Mechelsestroot, Brisselsestroot en Paroësstroot gon ieën gruete winkelstroot wedde.

PRAKTISCH:
Grote Markt - Leuven,
zaterdag 23 juni 2012
van 10 tot 17 uur.

..... zin om een weekeindje op verlof te gaan?

Esperanto op universiteit?

Gelezen in De Standaard op 14 mei 2012
(ingekort artikel)

De taalregeling in het hoger onderwijs wordt weldra soepeler. Meer opleidingen en meer vakken mogen in een andere taal gedoceerd worden. In de bacheloropleiding mogen straks 18,33 procent van de vakken in een andere taal (momenteel meestal in het Engels) gegeven worden, tegenover 10 procent nu.

In de masteropleidingen mag eerlang de helft in een andere taal verlopen. Vroeger moest er voor elke anderstalige opleiding een Nederlands equivalent zijn binnen de provincie. Dat wordt verruimd naar ergens in Vlaanderen (inclusief Brussel).

Die nieuwe regeling staat in het ontwerpdecreet over de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de universiteiten.

Voor professoren zowel als studenten komen er taalvereisten. Proffen zullen een fatsoenlijk niveau in de vreemde taal moeten halen. En buitenlandse proffen die lang hier doceren, moeten het Nederlands op een redelijk niveau beheersen. De studenten krijgen taalbegeleidende maatregelen, als een vast onderdeel van hun curriculum.

De Vlaamse minister van Onderwijs, Pascal Smet (SP.A):
"Opleidingen in een andere taal zijn oké, maar alleen als dat een meerwaarde biedt. Voor wie internationaal recht studeert is het een must, maar een advocaat die in het Nederlands zal pleiten, moet zijn vakken in onze taal kunnen volgen."

"De vrees dat er extra administratieve last komt, is overdreven. Dat kunnen ze oplossen met computerprogramma's. En die taallessen, dat zijn geen bijkomende vakken, die kunnen in het bestaande pakket opgenomen worden. Ze moeten daar maar creatief mee omspringen."

De Vlaamse regering wacht nog op een advies van de Raad van State over het decreet en wil het daarna, liefst nog voor de zomer, definitief goedkeuren.

"Zou het niet prachtig zijn mochten de universiteiten overwegen ook enkele cursussen in het Esperanto te geven?"

Bonvenon al Muzaiko!

Muzaiko estas tuttempa tutmonda tutmojosa tutesperanta retradio!

Ni ludas por vi 24 horojn en tago muzikon, programerojn, novaĵojn, informojn, raportojn, arkivaĵojn kaj multe pli!

Nun aŭskulteblas la provelsendo, dum kio la teknika teamo laboras por sendependiĝo de Radionomy, por ebligi pli facilan aŭskultadon de Muzaiko kaj elŝutadon de la babila sonmaterialo. Dum tiu tempo ni petas vian helpon, aŭ se vi ne havas tempon por helpi, vian paciencon!
Nia retejo ankoraŭ ne tute pretas - sed se vi volas scii pli aŭ ŝatus kunlabori, bonvolu kontakti nin ĉe info (ĉe**)**
http://muzaiko.info

Sinds vorige zomer zendt Radio MUZAIKO continu uit, het programma en de muziek zijn in het Esperanto.
Een groot deel van de artiesten komt uit de catalogus van Vilnikosmo.
Muzaiko et Vinilkosmo (http://vinilkosmo.com) werken samen om een bredere ontwikkeling van muziek in het Esperanto op de radio te bekomen.

Je kan Muzaiko op je computer beluisteren of op je laptop via het programma Androïde.
https://play.google.com/store/apps/details?id=dk.nordfalk.esperanto.radio

Je kan ook via de site gaan :
http://muzaiko.info

Voorstelling van Esperanto 3000 vzw Leuven

Esperanto 3000 vzw Leuven is de Leuvense afdeling van de Vlaamse Esperanto-Bond (Flandra Esperanto-Ligo, FEL), **www.esperanto.be/fel/nl**

Esperanto 3000 zorgt voor informatie en animatie rond de internationale taal Esperanto in Leuven en grote omgeving. Het werkjaar van de vereniging loopt van september tot juni en omvat onder meer het volgende:

Informatieavond

Info-avond met eerste les Esperanto op 2 oktober 2012, van 20 tot 22 uur. Aanvullend algemene informatie over Esperanto en de andere cursussen. CC Romaanse Poort, Brusselsestraat 63, Leuven

Prijs: gratis

Wie een vreemde taal een beetje beheerst, heeft er meer plezier aan dan wie haar goed spreekt. Het plezier is aan de half-kundigen.

Nietzsche

Cursussen voor beginners

Verdere informatie hierover kan u bekomen
via e-mail: info@esperanto3000.be
via onze webstek: www. esperanto3000.be/
of bij Roger Goris: ☎ 010 860 112

Avondcursus

Voor echte beginners.
De avondcursus vindt plaats op 22 dinsdagen, vanaf oktober (uitgezonderd feestdagen en vakantie) Telkens van 19.30 tot 22 uur.

Prijs: € 80,00

Spoedcursus

Voor mensen die al een vreemde taal kennen (geen Esperanto); als snelle maar grondige kennismaking met het Esperanto.

Deze cursus duurt 14 lesuren.en vindt jaarlijks plaats op een weekeinde in oktober 2012, telkens van 9 tot 12 uur en van 13 tot 17 uur.

Het middagmaal van 12 tot 13 uur ter plaatse is op beide dagen inbegrepen in de prijs.

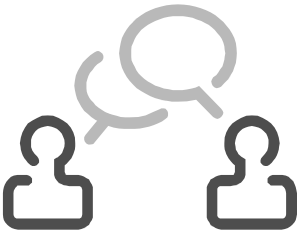
Tijdens deze cursus gebruiken we een eigen standaard-methode, met lekker ouderwetse driloefeningen.
Je leert er op die korte tijd de volledige (!) spraakkunst en ongeveer 2000 woorden (want 270 woordelementen).

Prijs: € 50,00 inclusief middagmaal

Al onze cursussen kunnen ook op aanvraag worden georganiseerd voor groepen vanaf 5 personen.
De individuele prijs wordt dan vervangen door een speciale groepsprijs, afhankelijk van de verwachte omvang van de groep.

Vervolgcursus, cursus voor gevorderden

Voor leden, elke vierde woensdag van de maand van 20 tot 22 uur.
Er is geen verplichting telkens te komen: je komt als 't je best past; maar we hopen dat het altijd past ;-).



Terwijl de beginnerscursus eerder op de taal zelf gericht is, komen hier eerder teksten, woordjes en uitbreiding van de praktische taalkennis aan bod.

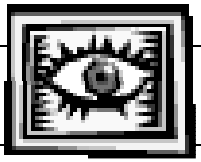
Men praat en leert praten in het Esperanto over vanalles en nog wat: alledaagse dingen, Esperanto en taalproblemen, grappen en grollen, serieuze onderwerpen, enz.

Onderwerp en moeilijkheidsgraad worden bepaald door (en afgestemd op) de aanwezigen: iedereen komt dus aan bod. De nadruk ligt op het praten, ieder op zijn/haar niveau.
Nur ... ne krokodilu!

Prijs: gratis voor leden

Een andere taal is een andere kijk op het leven.

Fellini



'Vespero 3000', het maandelijkse sterprogramma

De maandelijkse bijeenkomsten vinden telkens plaats elke tweede woensdag van de maand van 19.30 uur tot ongeveer 22.30 uur en dit vanaf september tot juni.

Het programma zelf loopt van stipt 20 uur tot ... het gedaan is, meestal rond 22 uur.

Gemoedelijkheid is hier troef: de ene keer geeft iemand (een lid of een gast) een lezing, een diavoorstelling over een of ander onderwerp (een thema, reis, hobby, ...), de andere keer is het een groepsdebat of een quiz in het Esperanto.

Daarnaast is er plaats voor (informele) uitwisseling van informatie en voor woordspelletjes in het Esperanto.

We starten telkens met een beknopt verslag van wat er de afgelopen maand aan interessants verschenen is in de Esperanto-tijdschriften.

Prijs: gratis, iedereen is welkom

ESPERANTO 3000 vzw LEUVEN

Algemene ledenvergadering Esperanto 3000 vzw Leuven, werd op woensdag 09.05.2012 gehouden

Agenda:

- ☆ Financieel verslag 2011
- ☆ Budget 2012
- ☆ Overzicht activiteiten 2011-12
- ☆ Planning activiteiten 2012-13
- ☆ De penningmeester licht het financieel verslag van 2011 toe. Geen opmerkingen. Goedgekeurd.
- ☆ Budget 2012. Dit voorstel werd goedgekeurd door de vergadering
- ☆ De secretaris verdeelt het overzicht van de activiteiten van afgelopen werkjaar en overloopt het. Het overzicht wordt goedgekeurd door de vergadering.
- ☆ Planning activiteiten volgend werkjaar. Het Talenfestival zal opnieuw georganiseerd worden.
- ☆ Er zijn verder geen spectaculaire activiteiten gepland.
- ☆ De vergadering keurt de planning goed

Op reis met Esperanto

en Esperanto gebruiken

via het netwerk van organisaties

Informatie over activiteiten en bijeenkomsten

Algemene **informatie over Esperanto** kun je in eerste instantie bekomen bij Esperanto 3000 vzw Leuven (zie p. 2).

Als je daar het nodige niet vindt, kan ook de Vlaamse Esperanto-Bond je verder helpen, liefst via elektronische post: esperanto@esperanto.be

Voor een tot op het laatste ogenblik actueel programma van de Vlaamse Esperantoclubs kun je terecht op internet op het adres www.esperanto.be/fel/nl/grupoj.html

Informatie over Esperanto-bijeenkomsten:
- In Vlaanderen en Nederland: de programmabladzijden in Horizontaal, het tijdschrift van de Vlaamse Bond
- Internationaal: tijdschriftjes als Koncize (ééntalig Esperanto), JEN (Nederlands/Esperanto), en vooral Eventoj (ééntalig Esperanto). Het laatste publiceert een zeer uitgebreid overzicht van honderden Esperanto-bijeenkomsten in de wereld doorheen het jaar.

Goedkoop verblijven bij Esperanto-sprekers

Via Pasporta Servo van de wereld-Esperanto-Jongerenbond TEJO kun je zeer goedkoop logeren. Naast het lidmaatschap van de dienst is hier ook een gevorderde kennis van het Esperanto nodig.

Mits voldoende taalbeheersing is dit interessant omwille van het intens contact met de plaatselijke bevolking en de eigen gemoedelijke sfeer onder Esperanto-sprekers.

Bij de UEA-afgevaardigden uit het jaarboek van UEA kun je terecht voor adressen waar je kunt logeren en voor informatie over het land van je dromen.

Pasporta servo: vakantieadressen van TEJO

Iom pri la historio de Pasporta Servo

Per la organizaĝo ĝiaj membroj havas la eblecon ricevi senpagan gastadon. La adreslibro de Pasporta Servo estas eldonaĝo de Tutmonda Esperantista Junulara Asocio (TEJO) kaj la unua ideo estiĝis en 1966 de Ruben Feldman-Gonzales el Argentino kaj la adresaro laŭ la nuna sistemo aperis unuafoje sub gvido de Jeanne-Marie Cash el Francio. Nuntempe la kompilanto estas Derk Ederveen el Nederlando. Dank'al interreto la listo pli facile estas ĝisdatigata kaj la sendokostoj draste falis.

Iom pri la kondiĉoj kaj reguloj:

Ĉiuj membroj (gastoj kaj gastigantoj) devas scii Esperanton. La adreslibro estas persona kaj validas nur por vi mem. Gastigantoj aŭtomate fariĝas membroj.
Aliaj esperantistoj fariĝas membroj per aĉeto de la adreslibro. (ciujare nova eldono)
Gastigado devas inkluzivi senpagan tranoktadon, pri eventuala manĝado oni faru interkonsenton. Krome oni respektu la kondiĉojn de ĉiu aparta gastiganto.

Aliaj iom similaj servoj (kun alia celo):

La Jarlibro de la Universala Esperanto-Asocio estas la gvidlibro de la Esperanto-movado kaj enhavas liston de la delegita reto de UEA. Ĝi ne estas gastiga servo kvankam foje iu delegito pretas gastigi vin. La ĉefa celo estas konstrui mondvastan reton da spertuloj pri ĉiuspecaj fakoj kaj movadoj.

Amikeca reto:

La adreslibro aperas ĉiun duan jaron kaj enhavas adresojn de homoj kun deziro interŝanĝi ideojn kun aliaj homoj, ekzemple: pri ilia sama hobio aŭ fako, pri reciproka helpo sendepende de lando- kaj lingvo-limoj, k.t.p.
Havebla ĉe Sennacieca Asocio Tutmonda (SAT)
La koresponda servo mondskala helpas vin trovi korespond-amikojn: http://membres.multimania.fr/kosomo/a-main.htm

La hejmpaĝo de Pasporta Servo: www.tejo.org/ps

Enkele van de bekendste bijeenkomsten

- De kalender van Eventoj: www.esperanto.hu
- Universala Kongreso UK: via UEA, zie verder
- Internacia Festivalo: www.internacia-festivalo.de

De belangrijkste verenigingen en diensten

- Esperanto 3000: bereikbaar via de bladzijden van FEL of **www.esperanto3000.be**
- FEL: www.esperanto.be
- UEA: www.uea.org
- NEJ: www.esperanto-jongeren.nl
- TEJO: www.tejo.org
- SAT: www.satesperanto.org
- Pasporta Servo, in het Nederlands: www.tejo.org/nl/ps
- Boekendienst van FEL, inclusief de catalogus die een idee geeft van de Esperanto-literatuur en de webwinkel: www.esperanto.be - sekvu la ligon "retbutiko"
- Eurroka: http://artista.ikso.net/eurokka
- Flavaj paĝoj: www.esperanto.net/veb/flavaj-pag%78oj.html
- Virtuala Esperanto-biblioteko: www.esperanto.net/veb
- Andere: www.esperanto.net/veb/org.html
- Het Manifest van Praag, in vele talen: www.uea.org/informado/pragm/index.html

Regionale of landelijke verenigingen voor jongeren

- GEJ: www.esperanto.de
- Hispana: www.esperanto-es.org

De bekendste tijdschriften

- Esperanto: via UEA, zie hoger
- Eventoj: www.esperanto.hu
- Juna Amiko: http://nl.lernu.net/biblioteko/gazetoj/juna_amiko/index.php

Tijdschriften die niet over Esperanto gaan maar het voor andere doeleinden gebruiken

- El Popola Ĉinio: http://esperanto.china.org.cn/EL/EL/ElPopolaCxinio/index.html
- Monato: http://monato.esperanto.be en teksten uit Monato: www.esperanto.be/fel/mon/mon_enhv.html

Esperantocultuur

- de bijbel: http://bibleworks.oldinthenew.org/?p=65
- een inleiding over Esperanto: **www.lernu.net**
- Esperanto-boeken in elektronische versie, pdf: www.kafejo.com/libroj/

Praktische dingen

- adressenlijst van via het net bereikbare Esperantosprekers: http://home.wxs.nl/~lide/esperanto-adresaro.html
- een internet-woordenboek: www.esperanto.be/vortaroi.html
- een ander computerlexicon: www.esperanto.mv.ru/KompLeks/DEFAULT.html
- meer over Esperantoletters en Unikodo: http://nl.wikipedia.org/wiki/Esperanto-alfabet

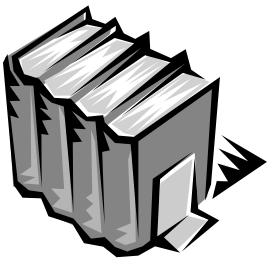
Over taal

- Ons eigen **www.talenfestival.be**
- Spreukenboek, Proverbaro van Zamenhof www.helsinki.fi/~jslindst/proverbaro.html Ook in het woordenboek van Petro De Smedt zijn massa's spreekwoorden en zegswijzen verwerkt. Het nieuwe woordenboek (2012?) is nóg vollediger
- Talen in de wereld: www.ethnologue.com
- Asterix in Esperanto: www.esperanto.net/martin.weichert/asteriks.html

De opgegeven verwijzing werkt niet (meer)?

Kijk dan op onze webstek onder: links/ligoj.
Misschien vind je daar wat je zoekt.

Spraakkunst en woordenboeken in Esperanto



- Plena Elektronika Vortaro, zeer uitgebreid: www.reta-vortaro.de/revo
- Hoofdwoorden uit het Nova Plena Ilustrita Vortaro: http://homepage.ntlworld.com/edmund.grimley-evans/pivkap
- Volledig handboek 'Plena Manlibro de la Esperanto Gramatiko' van Bertilo: http://bertilow.com/pmeg
- Hejma vortaro en Vikia vortaro:

www.kono.be/vivo/

- Tabuo-vortareto: www.aliaflanko.de/artikloj/text/tabu.html
- Woordenboek van popmuziek in Esperanto: http://vortaro.nl/?v=populara%20muziko
- Thematische woordenlijsten nl-eo: http://nl.lernu.net/lernado/vortoj/vortlernado/index.php?id=37
- Woordenboeken, een bibliotheek en vele andere: **www.lernu.net**

Voor niet-Esperanto-sprekers, cursussen en andere

In meerdere talen

- 'Manifesto de Prago', in 16 talen: zie hoger
- Interessant, maar beschermd: http://dictionaries.travlang.com
- 'Gerda Malaperis' in 8 talen: www.esperanto.org/gerda
- Cursussen vanuit diverse talen: www.cursodeesperanto.com.br/nl
- Een lijst van cursussen vanuit diverse talen op diverse niveaus: www.edukado.net/kursejo
- Cursussen vanuit diverse talen op drie niveaus (beginners, tussenniveau en gevorderden): **www.lernu.net**

Voor Nederlandstaligen

- Voorstelling Horizontaal met o.a. de geschiedenis: www.esperanto.be/fel/nl/hor.php
- Woordenboekje Nederlands-Esperanto, als vervollediging van het woordenboek van Middelkoop: www.esperanto.be/vortaronl.html Het woordenboek van Petro De Smedt is natuurlijk veel vollediger!
- De 16 regels van de grammatica: www.esperanto.be/fel/nl/16regels.php
- Minicursusje: www.esperanto.be/fel/nl/mini.html
- Hoe zit Esperanto in elkaar: www.xs4all.nl/~pilger/wfp/hoezit.htm
- 'Esperanto, Wat is dat' van TEJO, in meerdere talen, hier de versie voor Nederlandstaligen: www.esperanto.net/info/baza_nl.html
- Bespreking van het boek 'Europa en de volmaakte taal' van Umberto Eco en vele andere boeken: www.esperanto.be/fel/mon/recenzoj.php

Voor Engelstaligen

- Esperanto Course: www.travlang.com/Ergane/es_course.htm
- Gratis cursus: www.iki.fi/pacujo/esperanto/course/

Voor Spaanstaligen

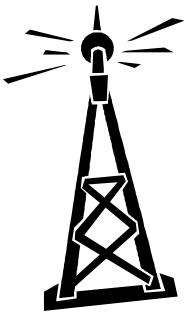
- Konciza gramatiko: www.esperanto.es/hef/index.php?option=com_content&view=articl

e&id=131&Itemid=131

- Persone met volledige MP3-liedjes: www.vinilkosmo-mp3.com/persone-c-74_107.html?language=en&osCsid=6e74ee5f1151eb1d902a434f49338598
- Incubus: de eerste film waarin William Shatner Esperanto spreekt: http://esperanto.startpagina.nl/video/tv-film/0/film-incubus
  Stille Nacht in veel talen: http://web.inter.nl.net/users/R.Thiesen/stnatext.html
- Esperanto op de radio: http://osiek.org/aera

Radio Esperanto

Voor een actuele lijst van de radio-programma's die bij ons te beluisteren zijn, verwijzen we naar Horizontaal, het tijdschrift van FEL, waar de tabel in praktisch elk nummer geactualiseerd wordt. Je vindt hem op een van de eerste bladzijden.



Vele stations kan je al via internet "podcasten". Een recent voorbeeld is
Radio Aktiva: http://podkastoj.radioaktiva.uyserv.com

De redactie van een radioprogramma ontvangt graag veel brieven van luisteraars. Zelfs een eenvoudige vermelding zoals 'ik hoorde jullie programma op die dag/dat uur, de ontvangstkwaliteit was zo' is al welkom, als bewijs dat het radioprogramma beluisterd wordt.

Hier vind je de adressen van de stations die in België kunnen ontvangen worden, het ene al beter dan het andere, de ene keer al beter dan de andere keer:
Ĉina Radio Pekino, Esperanto-fako, TJ- 100866 Beijing, China
Radio Aùstrio Internacia ORF, Esperantoredakcio, AT 1136 Wien, Oostenrijk
Radio Havano, Esperanto-Fako, PF. 6240, La Habana, Cuba
Pola Radio, Esperanto-redakcio, Pk. 46, PL 00950 Warszawa 1, Polen
Radio Romo, RAI, Esperanto-redakcio, C.P. 320 Centro Corr., IT 00187 Roma, Italië
Radio Vatikana, Esperanto-redakcio, SCV 00120 Vaticaanstad
Estona Radio, Esperanto-fako, Gonsiori tn 21, EE 0100 Tallinn, Estland
Ĉina Radio Internacia: Postkesto 4216, Pekino, Ĉina Popola Respubliko, http://esperanto.cri.com.cn

Telefoonnummers, faxnummers en internetadressen vind je elk jaar in het UEA-tijdschrift Esperanto.

Voor alle verdere inlichtingen

- Op ons secretariaatsadres kun je steeds terecht voor alle uitleg over de bovenstaande diensten
  Zie pagina 2 of via info@esperanto3000.be

- De boekendienst kun je best rechtstreeks aanschrijven voor meer informatie:
  Rulenslaan 10, 3020 Winksele,
  marc@esperanto.be

- Voor informatie over de taal Esperanto en de Esperanto-organisaties in het algemeen kun je ook terecht bij de Vlaamse Esperanto-Bond, Frankrijklei 140 te 2000 Antwerpen.
  Tel. 03 234 34 00 (8.30-17.30 uur op werkdagen), fax 03 233 54 33, fel@esperanto.be

- Gebruik echter bij voorkeur het adres van Esperanto 3000: **info@esperanto3000.be**

Esperanto: lidmaatschap

Esperanto 3000 vzw Leuven is een **ledenvereniging**. Haar leden betalen ieder jaar een kleine bijdrage en ontvangen in ruil hiervoor een aantal diensten.

Er zijn geen bijzondere vereisten op het gebied van talenkennis, noch van Esperantokennis, voor het gewone **lidmaatschap** in Vlaanderen.
Anderzijds is het aanleren van Esperanto een van de belangrijkste doelstellingen van elke Esperanto-vereniging.

Wie lid wordt van de **Vlaamse Esperanto Bond** (het lidgeld bedraagt € 25) is automatisch lid van de meest nabijgelegen aangesloten lokale vereniging of, indien uitdrukkelijk aangevraagd, van een andere.

Leden van Esperanto 3000 vzw Leuven (en dus van de Vlaamse Bond) ontvangen het tweemaandelijkse Nederlandstalige tijdschrift van de Vlaamse Bond (Horizontaal) en het tijdschriftje van Esperanto 3000 (deels in het Nederlands en deels in het Esperanto), beide zes maal per jaar.

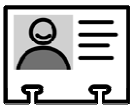
Jongeren, gedefinieerd als jonger dan 30 jaar, zijn meteen ook lid van FLEJA, de jongerenvereniging van de Vlaamse Bond; zij ontvangen ook gratis en zes maal per jaar JEN, Jongeren Esperanto-Nieuws (Nederlands/Esperanto), met veel informatie over Esperanto-activiteiten.

Lid worden van **UEA, de wereldbond** (met haar jongerenvereniging TEJO) kan ook via de Vlaamse Bond, maar dat betekent niet dat men ook automatisch lid is van de Vlaamse Bond of van Esperanto 3000.

Jongeren, weer tot 30 jaar, die UEA-lid met jaarboek worden, ontvangen gratis een jaarabonnement op het tijdschrift Kontakto (driemaandelijks, ééntalig Esperanto). Vermeld dus je geboortedatum!

'Membromarkfolio'

In een aantal verenigingen krijgen de leden een **'lidkaart**'. Wie daar prijs op stelt kan ook van Esperanto 3000 een lidkaart krijgen. We geven ze niet standaard aan iedereen omdat we dat als een overbodige administratie beschouwen. Wel krijgen de leden die dat vragen een **blaadje met lidzegeltjes**: 'membromarkfolio' van de Universala Esperanto Asocio UEA.



Hierdoor kunnen ze gebruik maken van de afgevaardigdendienst van UEA, de 'delegitoj'. Kort gezegd: schrijf naar een adres uit het jaarboek van UEA (dat krijgen alle individuele leden van UEA), voeg er een internationale antwoordcoupon (te kopen bij de post) en een 'membromarko' bij en je bent zeker van een vriendelijk antwoord.

Leden van Esperanto 3000 zijn meteen ook **'aligita membro'** (aangesloten lid) van de Vlaamse Esperanto Bond FEL en van de Internationale vereniging UEA. Esperanto 3000 is immers als vereniging zelf lid van deze twee overkoepelende verenigingen.

Je kunt ook individueel lid worden van UEA: je krijgt dan je lidkaart en op aanvraag lidzegeltjes als 'individua membro'. Bovendien kan je dan zelf 'delegito' worden: een kleine moeite en een mooie bijdrage aan de Esperanto-beweging. Vraag inlichtingen bij het bestuur van Esperanto 3000!

Actief lid Esperanto 3000: functies en taken

Permanente en officiële functies

- ☆ **Lid van de raad van beheer**: komt in de praktijk overeen met bestuurslid. Verkozen voor twee jaren.
- ☆ **Voorzitter**: roept de vergadering bijeen en maakt de dagorde op; modereert de vergadering; leidt de Vespero 3000 en dergelijke in; vertegenwoordigt de vereniging extern.
- ☆ **Secretaris**: het adres van de vereniging en daardoor ook het manusje-van-alles; bij voorkeur tegelijk de archivaris; beantwoordt brieven en informatie-aanvragen; maakt verslagen; maakt het jaarlijkse activiteitenverslag van de vereniging; stelt het subsidiedossier samen.

- ☆ **Kassier**: ledenadministratie (inclusief contacten met FEL); financiële administratie rond betalingen, ontvangsten en boekhouding. Voor alle verrichtingen zijn weliswaar de handtekeningen van twee bestuursleden vereist.
- ☆ **Ander bestuurslid**: nodig om onder meer actief mee te denken en te werken.
- ☆ **Bibliothecaris**: bibliotheek in orde houden; nieuwe boeken toevoegen in bibliotheek en catalogus; ontleningen in goede banen leiden.
- ☆ **Lesgever Esperanto**: zo hebben we er altijd te weinig. Nodig voor de spoedcursus (één of meer per jaar), avondcursus voor beginners in Leuven, Laborvespero in Leuven, cursussen in buursteden (kunnen pas als we extra lesgevers vinden).
- ☆ **Redacteur(s)** voor ons tijdschrift en jaarboek: van verzamelen en zelf schrijven van teksten, over intikken en vormelijk opmaken, laten nalezen en verbeteren, tot uitdrukken, kopiëren, adresseren en verzenden. Desgewenst kan dit takenpakket verdeeld worden. Goede kennis van Nederlands en Esperanto, stiptheid en een PC zijn hoofdvereisten.
- ☆ **Verantwoordelijke boekendienst**: aankopen, verkopen, financiële administratie van de boekendienst.
- ☆ **Verantwoordelijke materiaal**: beschikt over een grote ruimte voor opslag van het materiaal van de vereniging, zoals de tentoonstelling, wegwijzers, panelen, documenten, vlag en vele andere. Beschikt over voldoende grote auto voor vervoer ervan naar de plaatsen waar nodig.

Terugkerende taken

- ☆ **Nalezer**: tijdschrift, jaarboek en andere uitgaven van Esperanto 3000 nalezen op inhoudelijke en tikfouten. Punctueel en beschikbaar op het juiste ogenblik.
- ☆ **Bijdragen voor het tijdschrift maken**, bv. verslag van een bijgewoonde bijeenkomst, raadsels in Esperanto, tekeningen, ...
- ☆ **Drankbuffet voor de Vespero 3000**, aankoop, opslag, meebrengen naar de activiteiten, verkoop. Wagen nodig
- ☆ **'Lezing' geven op een Vespero 3000** (dia's, film, spel, voordracht, ...). Beloond met gratis drank tijdens die avond
- ☆ **Affiches hangen, info-kaarten verdelen**
- ☆ **Brieven** naar de pers opmaken en versturen
- ☆ **Mailing:** naar ex-cursisten, ex-leden, informatievragers, ...

- ☆ **Helpen** tijdens de speciale activiteiten, zoals een informatie-avond
- ☆ **Middageten verzorgen voor de spoedcursisten**
- ☆ **Expositiemateriaal uitstallen**
- ☆ **Onze webstek** inhoudelijk en programmatorisch onderhouden
- ☆ **Voorbereiding materiaal voor vervolgcursus**
- ☆ **Persmap opstellen**

- ☆ **Buitenlandse gasten door Leuven gidsen** (af en toe)
- ☆ **Buitenlandse gasten thuis laten logeren**

Eenmalig werk

- ☆ **Tentoonstelling** in orde maken
- ☆ **Informatiemateriaal** actualiseren (minstens een keer per vijf jaren)
- ☆ **Voordracht voor de informatie-avond** actualiseren (minstens een keer per vijf jaren)
- ☆ **Informatie-CD** uitwerken
- ☆ **Catalogus van de bibliotheek** actualiseren en uitgave voorbereiden
- ☆ **Catalogi** van de Esperantowerken in de stadsbibliotheek en in de universiteitsbibliotheek uitwerken (lagere prioriteit)
- ☆ **Infomatiefolders over Leuven** vertalen in het Esperanto. In overleg met het bestuur dat met het stadsbestuur kan onderhandelen over voorkeurfolders en uitgave (subsidie)
- ☆ Goedkopere **kopies** maken
- ☆ Zelf eens iets origineels **organiseren** (een eet- en praatavond, een wandeling, zoektocht, ...)

Statuten van Esperanto 3000 vzw

Esperanto 2000/3000 heeft sinds 1985 de **juridische vorm 'vzw'**. De meeste lokale Esperanto-verenigingen zijn een 'feitelijke vereniging', ook Esperanto 2000, van 3 mei 1979 tot de overgang naar vzw.

De voornaamste verschillen zijn:
- ☆ het officiële karakter: een vzw is een officieel (rechts)persoon
- ☆ de bescherming: een lid van een feitelijke vereniging is persoonlijk verantwoordelijk voor alle handelingen van de vereniging. Een vzw is zelf een persoon en dus als vereniging verantwoordelijk.

Het statuut van de vzw is beschreven bij wet van 27 juni 1921. Deze stelt uitdrukkelijk dat elke vzw zijn eigen statuten moet hebben, te publiceren in het Belgisch Staatsblad. De wet zegt ook welke informatie minstens in deze statuten moet staan.

Bij het opstellen van de statuten van Esperanto 2000 wilden we vooral beknopt zijn en weinig verplichtingen opleggen (bv. ruim geformuleerd doel, bestuur voor twee jaren,...). Dat bleef zo we bij de naamsverandering, die we in de huidige versie van de statuten nog niet verwerkten.

Elk lid mag de statuten inkijken en kennen. Daarom nemen we ze elk jaar ook uitdrukkelijk op in ons jaarboek:

Bijlage tot het Belgisch Staatsblad van 25 april 1985
Esperanto 2000 - Leuven - Identificatienummer: 5079/85 - Statuten

De ondergetekenden:
1. Françoise Guldentops, klinisch assistente, Liersesteenweg 24, 2570 Duffel;
2. Marie-Therèse Henquinez, gepensioneerde, Lipsestraat 166, 2991 Tildonk;
3. Luc Rijnders, zonder beroep, Dorsel 51, 2260 Nijlen;
4. Marc Vanden Bempt, analist, Duisburgsestraat 12, 3030 Leuven (Heverlee);
5. Herman Van Eyndt, student, Hofeinde 43, 2280 Grobbendonk;
Allen van Belgische nationaliteit, stichten hierbij een vereniging zonder winstoogmerk volgens de wet van 27 juni 1921, waarvan de statuten als volgt luiden:

Artikel 1. De vereniging draagt de naam "Esperanto 2000" en heeft haar zetel te Leuven.
Art. 2. De vereniging heeft tot doel: het bekendmaken en het gebruik bevorderen van de internationale taal Esperanto en alle initiatieven te nemen die rechtstreeks of onrechtstreeks daarmee betrekking hebben.

Art. 3. Het aantal leden is onbeperkt, met een minimum van drie. Buiten de gewone leden die volledig de rechten, omschreven bij de wet van 27 juni 1921 en de statuten, genieten, neemt de vereniging ook ereleden en begunstigers aan.
Art. 4. Als gewoon lid, erelid of begunstiger kan worden aangenomen, iedereen die aanvaard wordt door de raad van beheer. Tot erelid kan hij worden benoemd die zich ten aanzien van de vereniging of haar doelstellingen verdienstelijk heeft gemaakt. Als begunstiger kan worden aangenomen, hij die de vereniging met een bijdrage of gift steunt.
Art. 5. De maximale jaarlijkse bijdrage der gewone leden bedraagt 5 000 frank.
Art. 6. De algemene vergadering is het opperste gezag van de vereniging. Zij bezit de macht om de agenda af te handelen.
Art. 7. De algemene vergadering beslist geldig, welk ook het aantal aanwezigen is. Alleen de aanwezige of vertegenwoordigde gewone leden hebben stemrecht. De beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen, tenzij de wet een andere meerderheid voorschrijft. De beslissingen van de algemene vergadering worden als dusdanig in de notulen, ter inzage op de zetel van de vereniging opgenomen.
Art. 8. De uitnodiging en agenda voor de algemene vergadering worden tenminste 10 dagen vóór de vergadering schriftelijk aan de leden bezorgd. De algemene vergadering vergadert tenminste eenmaal per jaar, o.a. voor de goedkeuring van rekeningen en begroting.
Art. 9. Het leidinggevend orgaan van de vereniging is de raad van beheer, verkozen door de algemene vergadering voor een termijn van twee jaar en bestaande uit tenminste drie leden. De raad van beheer is bevoegd tot alle handelingen die niet uitdrukkelijk door de wet of de statuten aan de algemene vergadering worden voorbehouden. Hij beslist geldig wanneer tenminste drie van zijn leden aanwezig zijn. De leden van de raad van beheer vervullen hun mandaat kosteloos.
Art. 10. Ten aanzien van derden is de vereniging slechts gebonden door de handtekeningen van twee beheerders. De raad van beheer mag echter voor de handelingen van dagelijks bestuur zijn bevoegdheden overdragen aan derden.
Art. 11. Indien de vereniging ontbonden wordt, zal haar kapitaal overgedragen worden aan een andere Esperantovereniging met gelijkaardige doelstellingen, bij voorkeur in het Leuvense.
Art. 12. Deze statuten kunnen slechts gewijzigd worden op de manier door de wet van 21 juni 1921 voorzien.
Benoeming van de beheerders (+ namen van de beheerders van het eerste jaar)
Alzo goedgekeurd op de algemene vergadering van 14 maart 1984, gehouden te Leuven.
(+ de handtekeningen) ■

Lid worden van Esperanto 3000 vzw:

Het volstaat je lidgeld van € 25,00 te storten op 734-3331944-03 (Esperanto 3000 vzw).
Vermeld "**Lidgeld 09/2012 tot 08/2013**", je naam en adres.
Wij doen de rest!

Je krijgt een jaar lang Horizontaal én Esperanto 3000 in de bus.

Esperanto 3000 Leuven dankt je voor je steun!

Esperanto 3000

Ben je al elders lid van de Vlaamse Esperanto-Bond?

Proficiat: je kunt een abonnement nemen op Esperanto 3000.

Het volstaat € 12,50 te storten op 734-3331944-03 (Esperanto 3000 vzw). Vermeld "Abono 2011", naam en adres.
Wij doen de rest!

België – Belgique
P.B.
3000 Leuven 1
2/2668
erkenning 602233
klant 2410904

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift Dumonata revuo
Mei 2012 jr. 33 nr. 3 Majo 2012
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte: 3000 Leuven 1

In dit nummer:

☆☆☆☆☆☆☆☆

Belangrijk nieuws

Weekeinde naar Dohan
Zócalo 2012
Esperanto op de universiteit?
Radio Muzaiko

Jaarboek:
Voorstelling E.3000
Cursussen
Algemene ledenvergadering
Op reis met Esperanto
Nuttige diensten en links
Radio Esperanto
Statuten Esperanto 3000

Prettig verlof gewenst ... vanwege het bestuur van Esperanto 3000

Esperanto 3000

Heverlee, Pakenstraat: OLV van Troost

Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort',
Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

weekeinde 8-9/9/2012	Reis La Hirundo & Esperanto 3000 naar Dohan	(inschr.)
Woensdag 12/09/2012	**Babilvespero 3000**	20:00-22:00
Woensdag 26/09/2012	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	19:30-22:30
Dinsdag 02/10/2012	**Informatieavond** over Esperanto en de cursussen Gratis en vrijblijvend	19:30-22:30
dinsdagen	**Avondcursus** Esperanto voor beginners 2-9-16-23/10, 6-13-20-27/11 …	19:30-22:00
Zat + Zond 6+7/10/2012	**Spoedcursus** Esperanto voor beginners (adres volgt bij voorinschriving)	09:00-17:00
Woensdag 10/10/2012	Vespero 3000: **Historiaj nombrosistemoj (Martin Decaluwe), met bespreking**	19:30-22:30
Zaterdag 20/10/2012	20-jarig jubileum van La Hirundo, in het Tiense Stadspark (info: info@espearnto3000.be)	dag
Woensdag 24/10/2012	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00-22:00

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro
www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen
info@esperanto3000.be
Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; goris.r@skynet.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944 frans.croon@kampenhout.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
Membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00
Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo) (alleen voor FEL-leden via andere clubs)
Andere abonnementen betaal je liefst aan FEL, op rekening 402-5510531-55, met vermelding van "abono E3000"

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA + jarlibro = € 25,00
Same/idem + Esperanto € 61,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Horizon-taal, JEN(ĝis 29-jara) = € 25,00
Idem/same + Monato = € 74,00
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 50,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 5,50 (eo)
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 38,00 (eo)
Juna Amiko = € 16,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Femina + Poemo= € 30,00 (eo)
Kancerkliniko = € 25,00 (eo)
Kontakto = € 23,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 38,00 (eo)
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)

Reklamo / Reclame
1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

De la redakcio

De vakantie is voorbij. Misschien heb je een Esperanto-bijeenkomst meegepikt, heb je dus nieuwe ervaringen en een betere taalkennis. Mooi zo.

Tijd nu voor een nieuw "werkjaar".

Tijd voor de nieuwe beginnercursus. Tijd voor goede voornemens: denk je er aan je actief in te zetten voor de vereniging, dan wordt je met open armen ontvangen. De middelen zijn er, alle initiatieven zien we graag komen.

Tijd ook voor de nieuwe vervolgcursus, op woensdagavond. Tijd tenslotte voor de nieuwe 3000-avonden op de tweede woensdagavond, met voordracht of gewon babbelen in Esperanto. Een goede oefening.

Zullen we dit jaar jou ook regelmatig zien? We hopen het zeker wel. Welkom!

de redactie.

Kunlaboris, alfabete:
Nele Hiers (nalezen), Marc Vanden Bempt (afwerking, sendado), Helena Van der Steen (redaktoro), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter:

Nu begint voor ons een nieuw werkjaar. Dat komt omdat we het academisch jaar volgen, van hoog tot lager.
Eigenlijk lijkt dat onlogisch: scholen beginnen juist op een moment dat de natuur naar het einde toe, naar de winter evolueert. Maar daar zijn wel logische, historische, verklaringen voor.
De oogst was destijds een piekmoment op de boerderij en dan konden alle handen gebruikt worden, ook kinderhanden (voor het lichtere werk zoals aren lezen of krielaardappelen rapen). De niet onbemiddelde heren leraren en professoren moesten ook even naar hun landgoederen om toe te zien dat boeren en pachters wel degelijk hun (vijf voor de eigenaar!) tienden afdroegen. En dus lag het onderwijs in de zomer stil.

Beginnen moeten we echter niet persé koppelen aan de groeicyclus in de natuur. Of misschien toch ook nog wel. In de herfst worden wintergranen gezaaid, bloembollen geplant, … Beginnen, ook in de natuur, kan dus altijd gebeuren. En dat geldt voor alle activiteiten. (Her)beginnen betekent ook telkens weer de draad opnemen om verder te gaan. Ook voor de Esperanto-beweging. We hopen (ooit eens) te slagen in het opzet dat nog niet gerealiseerd werd. Brede maatschappelijke acceptatie van Esperanto is er nog niet, ook al omdat men de noodzaak, de urgentie, ervan niet inziet. “Het goede is de vijand van het betere” leerde een van onze leraren ons.
Ooit kan men het anders zien. Alleen kan dat wat duren. Pas nu ziet men in dat de veroordeling destijds van Michelle Martin tot 30 jaar opsluiting ook inhield dat ze na 16 jaar kon vrijkomen, en dat de desbetreffende wetgeving misschien eens degelijk (met nadruk op ‘degelijk’!) moet bekeken worden. Zoals men ook nog wel eens moet bekijken: de situatie van de Euro, de politieke organisatie van de EU en wie weet ook eens het maatschappelijk statuut van Esperanto, …

Laten we er intussen een vruchtbaar nieuw werkjaar van maken.

Frans Croon, voorzitter

Sonnenberger richtlijnen over Europese taalpolitiek

Besproken door de Duitse Esperanto Vereniging op het weekeinde 'Europese Taalproblematiek' in september 2010 in Haus Sonnenberg, St.Andreasberg/Harz.

Definitief vastgesteld in juni 2011.

Algemene taalpolitiek

1. Wij ondersteunen veeltaligheid.
2. Wij streven ernaar vooral kinderen en jongeren op te voeden met respect voor alle talen.
3. Wij ondersteunen initiatieven voor interculturele communicatie in Europees verband.
4. Wij zijn voor een taalpolitiek die geen talen opzij schuift.
5. Wij zijn tegen taaldiscriminatie.
6. Wij stimuleren een EU-wijde dialoog over taalpolitiek.
7. Wij wijzen op knelpunten tussen enerzijds de EU-aanbevelingen over talen en anderzijds de realisering daarvan in de lidstaten.

Esperanto in de Europese Unie

1. Wij verwachten een rationeel onderbouwde houding jegens het Esperanto, met name vanwege taalkundigen en politici.

2. Op dit moment zien we geen directe juridische mogelijkheid om van het Esperanto een van de officiële talen van de EU te maken.
3. Wij geloven dat het Esperanto kan bijdragen tot het ontstaan van een Europese identiteit.
4. Wij ondersteunen het voorstel een Europees 'volkslied' in het Esperanto te zingen.
5. Het is zinnig het Esperanto uit te proberen als werktaal in bepaalde organen en instanties van de EU.
6. Het zou voordelen hebben om het Esperanto als relaistaal te benutten in het Europees Parlement.

Esperanto-onderricht

1. Wij stellen het Esperanto voor als propedeutisch middel om het onderricht in vreemde talen te ondersteunen.
2. Wij raden de Europese burgers aan om Esperanto te leren als één van de twee vreemde talen waartoe de Europese Commissie oproept. Het propedeutisch effect daarvan kan de burgers er dan toe aanzetten zich twee of meer andere vreemde talen eigen te maken.
3. Wij stellen voor om de basisprincipes van het Esperanto op school te onderwijzen.
4. We raden het Esperanto aan als keuzevak op school.
5. We raden het Esperanto-onderricht aan op universiteiten, bijvoorbeeld als algemeen vak.
6. We raden aan om het vak Esperantologie en Interlinguistiek op universiteiten te bevorderen.

Ĉu vi aŭ samklubano deziras korespondi Esperante kun alilingvanoj?

Tiam vi nepre konsultu la jenan paĝaron :

http://esperanto-plus.ru/koresponda-servo/

por elekti korespondanto(j)n aŭ aldoni viajn proprajn dezirojn.

Principaro de Frostavallen

En la 30-a de julio 1956, la kunveno de la reprezentantoj de la Informaj Fakoj de Universala Esperanto-Asocio en Frostavallen (Svedio) akceptis principaron nomitan "Fundamenta Principaro de Informado pri la Internacia Lingvo".
Ĝi aperis interalie en la "Statuto kaj Regularoj de Universala Esperanto-Asocio" (1968).

En tiu tempo ĉiuj strebis al la "fina venko", la ideologia flanko de Esperanto estis multe pli grava ol ĝia utilo kaj la movado estis plena je fanatikuloj portantaj multajn verdajn stelojn sed ne parolantaj Esperanton. En tiu etoso do oni verkis la tekston.
La situacio hodiaŭ ne plu estas la sama, tamen, se oni konsideras tiujn diferencojn dum la legado, la principare daŭre validas. Pro tio indas ĝin memorigi.

I. Celo

1. **Tri branĉoj de aktivecoj: informado; instruado; praktika utiligo**. Nur paralela, bone studita kaj celkonscia agado sur la tri kampoj povas doni kontentigajn rezultatojn kun daŭra valoro.

2. **La celo de la informado**: a) diskonigi la Internacian Lingvon kaj ĉion kio estas kreita en ĝi aŭ pere de ĝi; b) detrui la antaŭjuĝojn, precipe en la ŝlosilaj pozicioj de la kulturo kaj de la publika vivo; c) instigi al lernado de la lingvo kaj altiri novajn adeptojn al la movado.

II. Nuna Stato

3. **Fondiĝo**: UEA refondis ĝian propagandan fakon en Bournemouth (1949), transformis ĝin en Informan Fakon (IF) en Parizo (1950) kun Gazetara Servo (1950) kaj Kongresa Gazetara Servo (1950). Sekvis reorganizado aŭ organizado de la landaj informaj fakoj.

4. **Rezultoj**: Ĉiujare, krom por 1954, estis publikigataj la rezultoj de informado en mondaj kadroj en "Esperanto". Ili montras kontentigan progreson, sed ankaŭ bezonon pri plua ampleksigo kaj kvalita plibonigo.

III. Organizo

5. **Informa fako de UEA** (gvidata de la Ĝenerala Sekretario):

a) **Gazetara Servo**: 1) Bulteno kun novaĵoj (en Esperanto por la landaj IF; en la angla kaj franca por la grandaj presagentejoj kaj por la ĉefaj gazetoj en landoj sen movado); 2) Fotoservo; 3) Artikola Servo; 4) Radio-Servo; 5) se eble, Televida Servo.
b) **Kongresa Gazetara Servo**: &) Bulteno kun novaĵoj en Esperanto kaj nacilingve; 2) Fotoservo; 3) Artikola Servo; 4) Radio-Servo; 5) se eble, Televida Servo.
c) **Ekspozicioj**: 1) Organizado de la Universala Ekspozicio en diversaj landoj kaj konstanta kompletigado de la materialoj; 2) Sugestoj rilate organizon de aliaj ekspozicioj laŭ la modelo de la universala.
ĉ) **Afiŝoj kaj flugfolioj**: Prizorgado de tekstoj kaj taŭgaj desegnaĵoj; eventuale eldonado en diversaj okazoj kun internacia karaktero.
d) **Filmoj, Radio, Televido**: Sugestoj al landaj IF pri utiligo de tiuj rimedoj.
e) **Prelegvojaĝoj**: Organizo pere de la landaj asocioj kaj vasta utiligo por informado pere de gazetoj, radio, afiŝoj, k.s. laŭ la cirkonstancoj.
f) **Gazetaraj Konferencoj**: Utiligo de ĉiu pli grava evento por aranĝo de gazetaraj konferencoj.

6. **Landaj IF** (gvidataj de malgranda komitato aŭ de komisiito): Organizi la samajn branĉojn laŭ la modelo de la IF de UEA.

7. **Lokaj IF** (gvidataj de komisiito aŭ malgranda komitato): Organizo laŭ la modelo de la landa IF kun adapto al la lokaj cirkonstancoj.

IV. Funkcioj

8. **IF de UEA**: a) Harmoniigo de la tuta laboro; b) rekta informado al internaciaj instancoj kaj en regionoj sen movado; c) konsiloj kaj helpo per liverado de informoj, artikoloj kaj materialoj al la landaj IF kaj al la rektaj kunlaborantoj en landoj sen movado.

9. **Landaj IF**: a) Realigo de la sugestoj de la IF de UEA; b) organizo de la informado sur siaj teritorioj; rekta informado al tutlandaj instancoj; c) konsiloj kaj helpo al la lokaj IF per liverado de artikoloj, novaĵoj, flugfolioj, afiŝoj kaj aliaj materialoj.

10. **Lokaj IF**: a) Realigo de la konsiloj de la landaj IF; b) rekta informado al la loka kaj regiona publiko.

V. Metodoj

11. **Diversaj eblecoj**: a) Artikoloj; b) Mallongaj informoj (nepre objektivaj); c) Publikaj prelegoj por ĝenerala publiko; ĉ) Prelegoj en specialaj medioj (sciencaj institucioj, literaturaj societoj, sindikatoj, studentaj kluboj, diversaj asocioj, ktp.); d) Radioprelegoj kaj informoj; e) Afiŝoj; f) Flugfolioj; g) Sloganoj; ĝ) Ekspozicioj; h) Filmoj; ĥ) Varbado de Apogantoj de UEA; i) aliaj eblecoj laŭ la landaj kaj lokaj cirkonstancoj.

12. **Nur intensa utiligado de ĉiuj eblecoj paralele efikas pozitive**.

VI. Kvalito

13. **Ĉefaj eraroj**:

a) Nomi la lingvon artefarita, helpa, verda, k.s.; oni ĉiam nomu ĝin aŭ **La** Internacia Lingvo aŭ Esperanto;
b) superflue menciadi diversajn projektojn de komuna lingvo;
c) ne distingi nete inter Esperanto kiel vivanta lingvo kaj tiuj projektoj, se la cirkonstancoj devigas paroli pri ili;
ĉ) uzi en nacilingvaj tekstoj esperantajn esprimojn, ekz. "samideano", "Majstro", "verdstelanoj" k.s.;
d) skribi pri Esperanto en nekorekta nacia lingvo;
e) nomadi la informadon pri Esperanto "propagando";
f) doni al la Esperanto-Movado sektecan karakteron (tro multe da steloj kaj flagoj, kantado de la himno aŭ aliaj kantoj en nekonvenaj tempo kaj loko, strangaĵoj en la vestoj dum kongresoj kaj aliaj publikaj kunvenoj k.s.). **La eraroj en la informado malproksimigas de Esperanto dekmilojn da personoj kaj kaŭzis fortan kompromitiĝon de la movado en multaj medioj**.

14. Por altigi la kvaliton estas necese akcenti ĉion, kio montras la kulturan kaj praktikan valorojn de la lingvo: literaturo, sciencaj verkoj, ISU, Belartaj konkursoj, delegita reto, precipe helpo dum vojaĝoj kaj en profesia laboro. **La digno de ĉiuj publikaj aranĝoj respegulu la respekton, kiun la esperantistoj mem havas por la Internacia Lingvo**.

VII. Konstanteco kaj Kampanjoj

15. **Konstanteco**: La informado devas esti konstanta dum la jaro, por ke la publiko senĉese konsciu pri la ekzistado kaj funkciado de Esperanto.

16. **Kampanjoj**: Specialaj kampanjoj, kun utiligo de ĉiuj metodoj, devas esti farataj antaŭ la komenciĝo de la kursoj, okaze de kongresoj, je la Zamenhoftago kaj ĉiam kiam por tio prezentiĝas okazo.

VIII. Medioj atingotaj

17. **Ĝenerala Informado**: Ĝi estas direktita al la larĝa publiko kaj havas la celon krei ĝeneralan favoran agordon.

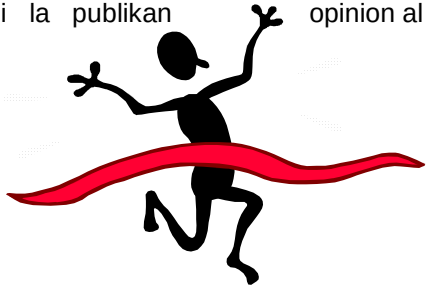
18. **Speciala Informado**: Ĝi estas direktita al specialaj medioj, kies interesoj transiras la limojn de iliaj naciaj lingvoj (sciencistoj, diversaj fakuloj, komercistoj, membroj kaj adeptoj de internaciaj organizaĵoj kaj movadoj kun precipa atento al la junularo kaj al la studentoj.

IX. Konkludo

19. La esperantistoj mem estu pli forte konvinkitaj pri la praveco de la propra afero kaj pli kuraĝe argumentu kontraŭ la eraraj prezentoj. Ĉiu esperantisto konstante klopodu larĝigi kaj altigi sian lingvan scion. Ĉiu esperantisto ĉiam portu la Esperantan insignon (ne multajn, sed unu). En fakaj aŭ specialigitaj organizaĵoj la esperantistoj levu sian voĉon. La informado estu ĉiam adaptita al la medio, en kiu oni faras ĝin, kaj venu prefere de tiu medio mem.

20. Ĉiuj branĉoj de informado estu egale atentataj kaj paralele aplikataj. La maniero de informado varias de unu lando al la alia kaj de unu medio al la alia. Sekve, tiuj ĉi bazaj principoj estu aplikataj kun elasteco kaj kun konsidero de la apartaj cirkonstancoj.

21. La tuta agado, paralela kaj harmonie kunordigata en la tuta mondo, havu daŭre la celon diskonigi la lingvon, instigi al lernado kaj praktika aplikado de Esperanto, venki la ŝlosilajn poziciojn en la kultura vivo kaj definitive favorigi la publikan opinion al Esperanto.



Onbekende taal ontdekt op 2800 jaar oude kleitabletten

(Belga, 10/5/2012)

Op kleitabletten in de ruïnes van een 2800 jaar oud Assyrisch paleis, in het huidige Turkije, hebben archeologen sporen gevonden van een onbekende taal. Een belangrijke ontdekking, want ze helpt de etnische en culturele oorsprong te achterhalen van de allereerste 'barbaren'.

Die barbaren leefden op gespannen voet met de eerste grote beschavingen in het Midden-Oosten. Dat schrijft de Britse krant The Independent donderdag.

Een internationaal team van archeologen vond de kleitablet bij de opgravingen van een Assyrisch paleis in Tushan, in het zuidoosten van Turkije. De tablet geeft de namen van 60 vrouwen, waarschijnlijk krijgsgevangenen.

John MacGinnis, archeoloog aan de universiteit van Cambridge, ontdekte dat 45 van de namen geen gelijkenissen vertonen met de duizenden oude namen die Midden-Oostenspecialisten al kenden. Dat toont volgens de onderzoekers aan dat het gaat om een taal die nog niet eerder bekend was.

De taal werd waarschijnlijk gesproken door een vooralsnog onbekend volk uit het Zagrosgebergte, in het westen van Iran. Enkel in dat gebied waren de Assyriërs rond die tijd, 2.800 jaar geleden, militair actief.

De onderzoekers nemen aan dat de Assyriërs de vrouwen in de tweede helft van de achtste eeuw voor Christus vanuit hun dorpen in het Zagrosgebergte meegenomen hebben naar de regio rond Tushan.

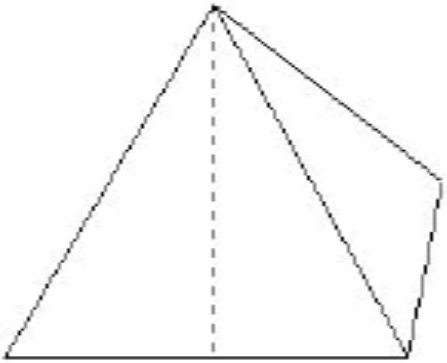
Archeologen en taalkundigen voeren nu verder onderzoek naar de namen, om na te gaan of de lettervolgorde of -frequentie duidt op gelijkenissen met andere oude talen. (MVL)

Mysteries uit het verleden

Op het plateau van Gizeh staan ze al sinds mensenheugenis:
de drie pyramides van de farao's Cheops, Mykerinos en Chefren.
De grootste van de drie, Cheops (originele hoogte 146 m) is het enige overblijvende van de zeven klassieke wereldwonderen.
De Grote Pyramide herbergt vele mysteries en wiskundige raadsels …

Er werden 2.300.000 steenblokken gebruikt om de Grote Pyramide te bouwen; sommige (granieten) blokken wegen 50 ton elk, het totale gewicht van deze pyramide is zes miljoen ton!

De vier zijden van de Pyramide zijn exact even lang: 230,365 m - de punten wijzen exact naar de vier windrichtingen.

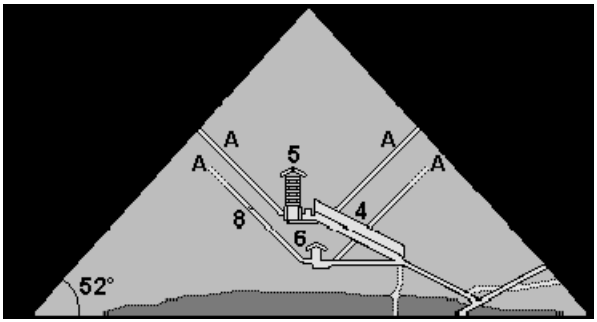


Omtrek piramide : 2 : pi (3,14) = hoogte piramide
921,46 meter : 2 : pi (3,14) = 146,73 meter

De hoogte X 2 X PI komt exact overeen met de omtrek van de pyramide.

De hoogte van de pyramide (146,73 m oorspronkelijke hoogte) X 2 X π = 921,46 meter en de omtrek van het bouwwerk bedraagt … 921,46 meter !!!

De hellingshoek is 52°.



A – Luchtverversingskanaaltjes - sterrenschachten
4 – Kippenladder van 38m
5 – Ontlastingsruimten en grafkamer van Cheops (H 5,7 m op 5,15 x 10,25m) met een sarcofaag van 2,3 m lang op 1 m hoog en breed
6 – Koninginnekamer (7,5 bij 5 m); deze naam is afkomstig van de Arabieren in de 9de eeuw maar is onjuist. De vrouw van de farao werd buiten de pyramide begraven. Het kan zijn dat deze kamer gebouwd werd om er een beeld van de farao in te plaatsen.

Alle gangen en schachten in de pyramide lopen volledig recht; de grootste afwijking vindt men in de dalende gang: 5 mm op een afstand van 45 m.

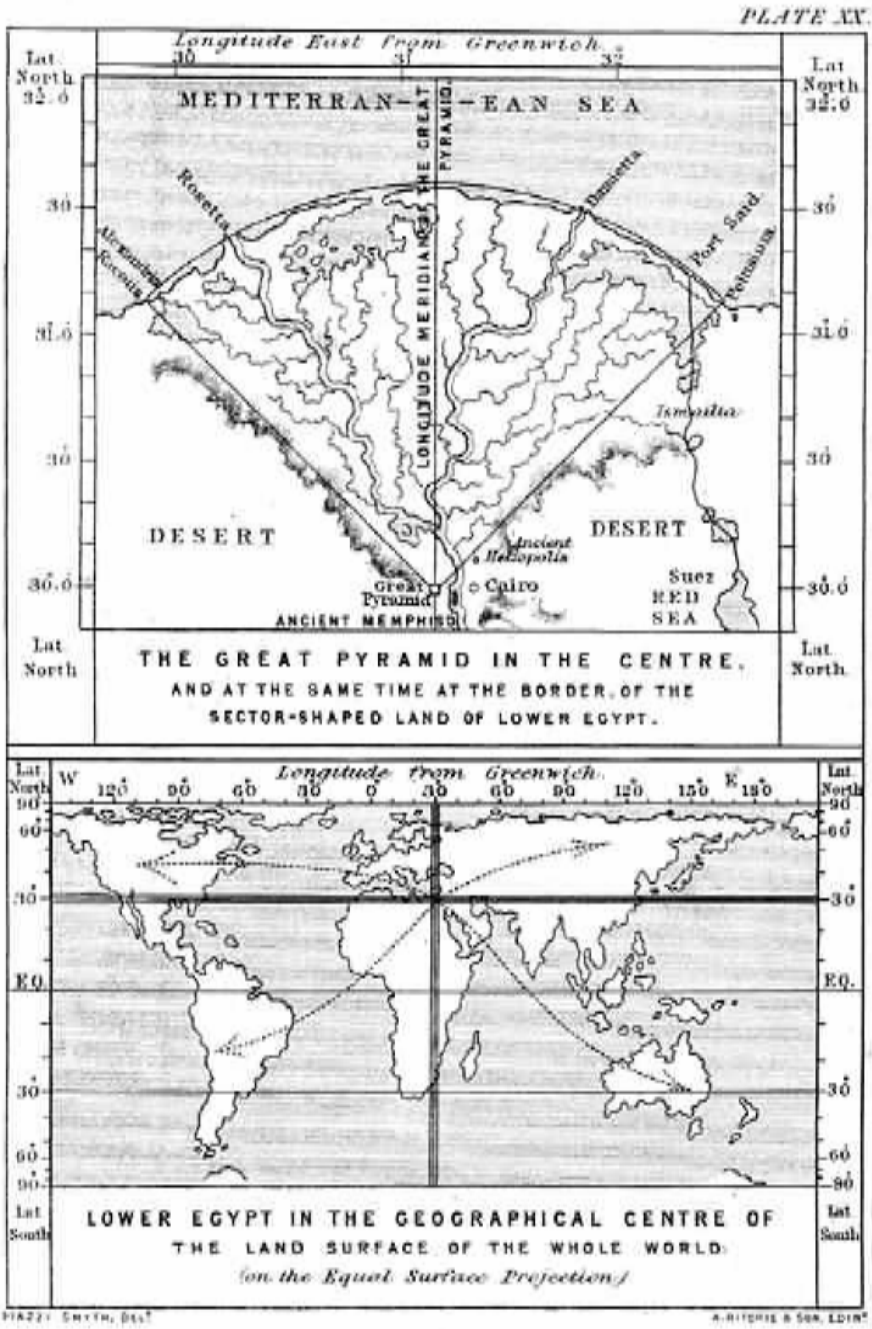
De sarcofaag in de Koningskamer is gehouwen uit één blok graniet; enkel de beste diamantboren kunnen dit vandaag evenaren.

Als men alle landmassa op aarde in vier verdeelt, ligt de Cheops Pyramide exact op het snijpunt van de assen.

De pyramides van Cheops, Mykerinos en Chefren staan op identieke wijze gealigneerd als de drie gordelsterren van het sterrenbeeld Orion.

In maart 1993 ontdekte de robot 'Upuaut' (Oudegyptisch voor 'opener der wegen') van Rudolf Gansenbrink een afgesloten 'deurtje', wit gepolijst met koperen handvaten, in een van de schachten van de pyramide naar de Koniginnekamer.
De combinatie met de gepolijste wanden en het geheimzinnige deurtje haalde de voorpagina's van alle grote kranten in de hele wereld.
Jammer genoeg mocht Gantenbrink zijn robot niet nogmaals in de zuidschacht van de Koninginnekamer laten gaan om vervolgens achter het deurtje te kijken, wat volgens hem een koud kunstje was. Daarop moest de wereld wachten tot 2002. En wat bleek: de kamer achter de schacht was slechts een lege verlenging van de schacht, gevolgd door nog een deur ...

PLATE XX.



THE GREAT PYRAMID IN THE CENTRE.
AND AT THE SAME TIME AT THE BORDER, OF THE SECTOR-SHAPED LAND OF LOWER EGYPT.

LOWER EGYPT IN THE GEOGRAPHICAL CENTRE OF THE LAND SURFACE OF THE WHOLE WORLD.
(on the Equal Surface Projection)

PIAZZI SMYTH, DEL.T A. RITCHIE & SON, EDIN.T

La unua travintrado en Antarktio

(1897-1899)

La rekorda polusvojaĝo en Antarktio de Dixie Dansercoer (vidu Esperanto 3000 jr.33 nr.2) ne estis lia unua esploro en tiu kontinento.

En la jaroj 2007-2008 kadre de la Internacia Polusjaro li refaris per jaĥto kun seskapa skipo parton de la ekspedicio kiun la belgo Adrien de Gerlache (Adrijen de Ĵerlag) entreprenis en 1897-1899.

Tiu marista kapitano per la ŝipo 'Belgica' (Belgika) kun dekokpersona skipo esploris la antarktan duoninsulon. Li malkovris kaj alteriĝis sur dudek ĝis tiam nekonataj insuletoj al kiuj li donis belgajn nomojn.

Malfeliĉe la ŝipo kaptiĝis en la bankizo kaj devis travintri tie (la unua en la historio de Antarktio).

Bedaŭrinde dum la travintrado la belga leŭtenanto Emile Danco (Danko) mortis kaŭze de kormalsano kaj norvega maristo freneziĝis.

Antaŭ la dua vintro la skipo sukcesis liberigi la ŝipon kaj returni hejmen. Dum la travintrado la scienca stabo povis esploradi multajn nekonatajn natursciencajn erojn.

De Gerlache verkis la konatan raporton de la ekspedicio 'Dek kvin monatojn en la Antarktio' (1902).

Inter la ŝipanaro estis kiel dua leŭtenanto la norvego Roald Amundsen, poste la unua esploristo de la Suda Poluso en 1911. Li raportis mallonge pri la Belgica-ekspedicio en sia libro 'Mia vivo kiel esploristo' (1928).
Nur en 1998 aperis lia kompleta taglibro (ne ĉiam laŭdante!) de la travintrado.
Alia, poste fifamkonata, partoprenanto estis la usona doktoro F. Cook kiu false pretendis ke li jam atingis en 1910 la Nordan Poluson. Ankaŭ li raportis pri la Belgica-ekspedicio en la libro 'Tra la unua antarkta nokto' (1902). Laŭ Amundsen tiu doktoro savis la Belgica-maristaron de skorbuto per la devigo manĝi la viandon de pingvenoj.

Feliks Nevos

Kiu trompis kiun?

Pogranda vendisto de virinaj vestoj diris al sia agento:
"La somero finiĝis sed restis al mi 30 nevenditajn bluzojn. Kion ni faru por elstokigi ilin?"
Agento: "Kiom da mono vi postulas por ili?"
Komercisto: " Ĉiu ĉemizo kostis al mi 5 €, sed mi estas preta perdi unu eŭron se mi scios ke per tio mi sukcesos forvendi ilin."

Agento: "Mi havas ideon: ni vendu ilin al niaj plej bonaj klientoj en la malproksima kamparo. Al ĉiu kliento ni sendu pakaĵon de kvin bluzoj, aldonante la jenajn vortojn:

`Bv. ricevi de ni kvar bluzojn plej bonkvalitajn kaj pagsendi al ni 5 eurojn por ĉiu bluzo.`

Konante niajn judajn gefratojn, mi certas ke ili estos kontentaj, trovante en la pakaĵo kvin ĉemizojn anstataŭ kvar. Tiam ĉiu el ili sendos al ni 20 €
(4 ĉemizoj X 5 €), do tiumaniere vi sukcesos vendi ĉiun ĉemizon por 4 €!"
Komercisto: "Bonege. Ni faru tiel!"

Pasis kelkaj semajnoj. La agento demandis la komerciston ĉu la pago estas ricevita.
Ĝemis la homo kaj diris: "Karulo, malhonestaj estas niaj kamparaj klientoj! Ĉiu el ili resendis al mi kvar ĉemizojn kaj aldonis paperpeceton: `Mi petas vian pardonon sed jam forpasis la sezono.` "

05-an de julio, 2012.

Unesko enskribis lastan vendredon la Preĝejon de la Naskiĝo en Betlehemo (Cisjordanio) kiel Monda Heredaĵo, uzante specialan krizproceduron kiu kaŭzis fortan proteston de Israelo, dum kunsido en St Peterburgo (Rusio)

28/10/2012

TRILANDA RENKONTIĜO en Verviers (10h-18h) :

Okaze de la 125-a datreveno de esperanto kaj de la 75a datreveno de la kariljono en la preĝejo Nia-Damo, la esperantista grupo de Verviers invitas vin al urba promenado, gisado de sonorilo kaj kariljon-koncerto.

16/12/2012

ZAMENHOF-FESTO en Verviers (10h30 - 18h) :

Okaze de la 125-a datreveno de esperanto la esperantista grupo de Verviers invitas vin al speciala Zamenhof-festo en centrurba restoracio (proksima al la stacidomo), kun urba promenado, eta bankedo, sonorila kaj kristnaska koncertoj.

Jam notu la datojn: pliaj informoj: jmjsenlime@yahoo.fr

Satiro

La jena artikolo troviĝas en "Okcidentgermana Revuo" nr. 6 (nov/dec 1968). Ĝi estas reago al reagoj pri pli frue aperinta artikolo. Bedaŭrinde, kelkfoje ĝi aspektas daŭre aktuala… eĉ en la 125-a jaro ekde la ekesto de Esperanto.

Kiel malvenkigi Esperanton

Laste... la krokodila metodo

Kortuŝis min la vasta eĥo, kiun trovis miaj neperfektaj proponoj por malvenkigo de Esperanto.
Multaj meritplenaj samideanoj kaj samcelanoj donis al mi valorajn instigojn, kiamaniere elinterne subfosi la movadon, kompromiti niajn organizaĵojn kaj ekstermi nian lingvon.

Multaj **eks**perantistoj jam sukcesplene laboras sur tiu kampo.
Tutan libron mi povus plenigi per malvenkigaj ideoj kaj metodoj. Sed por ne tedi la legantojn jen mi propnas la plej drastan kaj plej efikan metodon, la tiel nomatan krokodilan metodon. Ĝia enhavo estas tre simpla: Fariĝu krokodilo. Tio signifas: Ne uzu Esperanton inter esperantanoj.

Unue, nepre ne uzu ĝin en la familio.
Oni ja povus nomi vin fanatikulo aŭ splenulo. Kaj pli danĝere: La lingvo povus ja enradikiĝi en la koroj kaj mensoj de viaj gefiloj kaj edzo/edzino.
Nepre evitu tion!
Daŭre en-familia uzado de Esperanto donus al la lingvo firman vivan fundamenton kaj viglan internan vivon. Tia evoluo ja estus tute kontraŭa al niaj malvenkaj klopodoj. Je mia granda kontenteco mi povas kosntati, ke apenaŭ iuj el (eĉ la "plej fervoraj") adeptoj de Esperanto uzas ĝin hejme. Kontraste al la milionoj, kiuj laŭasere kaj laŭpropagande lernis Esperanto, staras - ho feliĉo! - nur apenaŭ cento da t.n. denaskaj esperantistoj, el kiuj feliĉe multaj ne parolas Esperanto.

Due, nepre ne uzu nian karan lingvon en niaj lokaj grupoj. Daŭre paroli en fremda lingvo estas tre streĉa kaj teda afero, kiu sensence ŝarĝas nian cerbon. Novaj membroj sin sentus fremdaj en niaj rondoj, se ili aŭdus nur Esperanto. Por respekti ilin, ni nepre devas konversaxii nacilingve.
Krome ni havas multajn pionirojn, kiuj nekontentige regas la lingvon. Ĉu kompromiti ilin? Ne, donu al ali la eblon esprimi siajn pionirajn ideojn en la nacia idiomo.
Viglaj grupoj parolantaj Esperanton estus alia firma fundamento. Ni nepre detruu ĝin.

Trie, nepre ne uzu Esperanton dum naciaj kongresoj kaj kunvenoj. Estus ja farso, dum nacia renkontiĝo uzi internacian lingvon! La raportistoj de la amasmedioj certe ridus pri tia fenomeno.
Feliĉe dum la naciaj kongresoj ankaŭ ĉeestas sufiĉe da neesperantanaj familianoj de niaj aktivuloj, kaj ili efikas niacele, ĉar ili ja nur regas la nacian lingvon kaj do ne estas la danĝero, ke ili parolus la internacian lingvon. Krome kutime niaj asociaj jarĉefkunvenoj estas taŭgaj lokoj por skandaloj kaj ekscitaj disputoj - ĉu por tio ni misuzu nian sanktan verdan lingvon?

Ne uzu Esperanto en kiu ajn medio, karaj esperantistoj. Kaj baldaŭ do estos fine malvenkinta la lingvo de Zamenhof, kaj neniu plu kapablas legi maliĉajn artikolojn de

Kanguruo.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

ESPERANTO gratis concreet leren kennen

Dinsdag **2 oktober 2012**, 20–22 uur

- ☆ dit is tegelijk de (proef)les van de avondcursus
- ☆ met aanvullend informatie over Esperanto en cursussen
- ☆ CC 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, Leuven

ESPERANTO - Spoedcursus voor beginners

Zaterdag **6** en zondag **7 oktober 2012**, 9-17 uur

- ☆ data aanpasbaar volgens inschrijvingen (zeg het als het je niet past)
- ☆ in **Leuven**, CC 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63
- ☆ bijdrage: 50 € (incl. cursusmateriaal, leerboek en middagmaal)
- ☆ unieke intensieve methode, enige talenkennis helpt (geen Esperanto)

ESPERANTO - Avondcursus voor beginners

22 dinsdagen, **9 oktober 2012 - maart 2013**

19.30-22 uur

- ☆ een paar uren thuisstudie per week zijn aangeraden
- ☆ in **Leuven**, CC 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63
- ☆ bijdrage: 80 € (incl. cursusmateriaal, leerboek)

ALGEMEEN

- ☆ Betalen kan op 734-3331944-03 van Esperanto 3000 vzw Leuven.
- ☆ Vermindering 'één-adres' of gehandicaptenbegeleider: vraag info
- ☆ esperanto3000.be - **info@esperanto3000.be**

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Een taal bovenop: **ESPERANTO**, de Internationale taal bij uitstek.

ESPERANTO wordt stapje voor stapje de tweede taal voor iedereen, voor internationaal gebruik, naast je moedertaal.
Je leert ze zo'n 5 tot 10 keer sneller dan een andere vreemde taal.

ESPERANTO klinkt mooi en je kan er alle kanten mee op: uitgebreide literatuur, dé poort tot je internationale contacten, vele internationale bijeenkomsten, nauwe vriendschapsbanden over de grenzen heen.
Firefox, Google, Wikipedia, massa's webpagina's: nu ook in Esperanto.

ESPERANTO is geschikt voor iedereen. Ook voor jou.
Stel het niet langer uit … laat je ver-leiden !

INSCHRIJVING

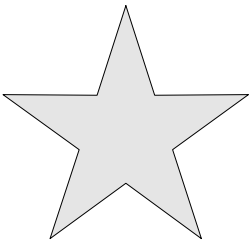
esperanto3000.be
info@esperanto3000.be

Karekietenlaan 14, 3010 Kessel-Lo ☎ 0486/392.802

Vraag langs die weg ook:

- ☆ de **zelfstudiecursus** 'Esperanto Programita' (25 €)
- ☆ het Esperanto-**vertaalwoordenboek** (18 €) met PC-versie (+4 €)
- ☆ de **vervolgcursus** (inbegrepen in lidmaatschap van 25 €/jaar)
- ☆ 3 **tijdschrift**nummers: 'Horizontaal' én 'Esperanto 3000' (gratis)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆



België – Belgique
P.B.
3000 Leuven 1
2/2668
erkenning 602233
klant 2410904

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift Dumonata revuo
September 2012 jr. 33 nr.4 Septembro 2012
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte: 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero:

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Richtlijnen taalpolitiek
Principaro de Frostavallen
Onbekende taal ontdekt
Mysteries uit het verleden
Travintrado en Antarktio
Satiro
Informoj

Pik eens een Esperantocursus mee…

zie op pagina 1

Leuven, Muzeo M

Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

Woensdag 14/11/2012	**Babilvespero 3000** met fotoprojectie over het Ardennen-weekeinde	20:00-22:00
Woensdag 28/11/2012	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	19:30-22:30
Woensdag 12/12/2012	**Zamenhofvespero 3000:** **Hungario 1956 - la (kontraŭ)revolucio** Marc Vanden Bempt (met projectie) *(zie p. 23)*	19:30-22:30
	Prettige eindejaarsfeesten	20:00-22:00
Woensdag 09/01/2013	**Babilvespero 3000** **Met Nieuwjaarsdrink en knabbels**	19:30-22:30
Woensdag 23/01/2013	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00-22:00
Woensdag 09/01/2013	Vespero 3000 - programo sekvos	19:30-22:30
Zaterdag 23/02/2013	**Talenfestival** Noteer dit alvast in je agenda *(zie p. 4/5)*	13:00-19:00

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro
www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen
info@esperanto3000.be
Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; goris.r@skynet.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944 frans.croon@kampenhout.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
Membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00
Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo) (alleen voor FEL-leden via andere clubs)
Andere abonnementen betaal je liefst aan FEL, op rekening 402-5510531-55, met vermelding van "abono E3000"

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA + jarlibro = € 25,00
Same/idem + Esperanto € 61,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Horizon-taal, JEN(ĝis 29-jara) = € 25,00
Idem/same + Monato = € 74,00
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 50,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 5,50 (eo)
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 38,00 (eo)
Juna Amiko = € 16,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Femina + Poemo= € 30,00 (eo)
Kancerkliniko = € 25,00 (eo)
Kontakto = € 23,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 38,00 (eo)
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)

Reklamo / Reclame
1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

De la redakcio

Ons tweejaarlijkse Talenfestival is weer in aantocht. Noteer dus alvast 23/02/2013 in je agenda.

Ter gelegenheid van dit festival staat onze 'Revuo' ditmaal in het teken van taal.

Heb je zin om een artikel te schrijven, met onderwerp naar eigen keuze ... aarzel niet! Gewoon doen en versturen naar *info@esperanto.be*

Misschien zie je het dan wel gepubliceerd worden.

Leuk toch?

Achteraan vind je hoe je NU (weer) lid kan worden voor 2013. Een heel jaar Esperanto 3000 én Horizontaal!

Direct doen hé!

Kunlaboris, alfabete:
Nele Hiers (nalezen), Marc Vanden Bempt (afwerking, sendado), Helena Van der Steen (redaktoro), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter:

Eens de herfst voorbij begint de periode van keerpunten naar het nieuwe jaar toe.

Het nieuwe jaar dat al naar het geval op een bepaald moment aanvangt. Voor ons is dat nu 1 januari: Nieuwjaar. Maar het kan ook anders. Zo vangt het Kerkelijk Jaar aan op de eerste zondag van de Advent; vier zondagen voor Kerstmis.

Maar ook Halloween - of eigenlijk beter *Samhain*, de Keltische oorsprong ervan - was een nieuwjaarsfeest dat werd gesitueerd bij het begin van de winter. Overdadig vuurwerk en dansende draken maken er ons attent op dat de Chinezen weer een andere jaarkalender hebben. En voor onze goede vrienden de antieke Romeinen begonnen het jaar op 1 maart. Daardoor zeggen we nog steeds septem(7)-, octo(8)-, novem(9)- en decem(10)ber als we het eigenlijk hebben over de negende, tiende, elfde, respectievelijk twaalfde maand van het jaar. Nogal wiedes dat Latijn niet makkelijk te leren is. Vandaar ook dat februari nog altijd een restmaand is om de bijna 365 ¼ dagen van het zonnejaar rond te maken; met het gedoe rond schrikkeljaren als gevolg.

Keerpunten worden gevierd. Zo hebben we ook dit jaar op 12 december de Zamenhofvespero waarop we de 'Inicianto de Esperanto' gedenken. En dat gaat niet alleen met de traditionele gratis drank en taart, maar ook met een voordracht "*verlucht met lichtbeelden*" van Marc Vanden Bempt over een ander keerpunt: **"Hungario 1956 - la (kontraŭ)revolucio"**. Zeker een interessant onderwerp nu we al weten wat er nadien nog allemaal gevolgd is.

Noteer ook alvast in uw agenda zaterdag **23 februari 2013**. Dan vindt weer het Talenfestival plaats. Een interessante activiteit om aan deel te nemen … en waarom niet om aan mee te werken? Alle hulp is welkom.

Prettige en vrolijke keerpunten toegewenst!

Frans Croon, voorzitter

Wordt je weer lid voor 2013: zie op de achterflap

zaterdag 23 februari 2013

Vierde editie

Talenfestival Leuven

Ons Talenfestival stelt een groot aantal talen kort voor.

Je maakt kennis met typische kenmerken, uitspraak, evolutie en cultuur, grammatica en enkele basiswoorden van de taal.

Je kiest vier talen uit een palet van vijftien tot twintig. Je krijgt ook een uitgebreid papieren overzicht.

Het Talenfestival van Leuven is een organisatie van Esperanto 3000 vzw Leuven.

Verder informatie volgt in ons nummer van januari.

Noteer alvast de datum in je agenda!!

Je hoort al zeker: Bulgaars, Catalaans, Chinees, Esperanto, Filipino, Hongaars, Japans, Perzisch, Roemeens, Russisch, Spaans en een academische voordracht over "Discours in Chileense mensenrechten-verslagen". En er komen er nog bij, o.a. Arabisch, het Pools en het Leuvense dialect zijn nog in bespreking.

Lingva festivalo en Leuven (Loveno) - 23.2.2013.

Ĉi tiu Lingvofestivalo direktiĝas al ĉiuj kiuj speciale interesiĝas pri lingvoj. Ĝi estas ĉiuduajara evento.

Sabaton posttagmeze, pluraj personoj prezentos (en la nederlanda) dum unu horo sian lingvon. Vi povos elekti kvar prelegojn, la aliaj okazos samtempe. Pri kelkaj lingvoj ni antaŭvidas pli aktivajn programerojn speciale por infanoj kaj junuloj.

Okazos tema ekspozicio en multaj malsamaj lingvoj kaj ankaŭ pri la prezentataj lingvoj mem diversaj informoj estos montrataj.

Por la kvara eldono de 2013, la temo estos « **Turismo**. » Antaŭe: "Fabeloj en la UN-Jaro de la Lingvoj" (2008), "Paroli pri pasio - Paroli pri arto" (2009) kaj « Folkloro » (2011).

La partopreno al la Festivalo estas senpaga.

Ĉio okazas en la **nederlanda lingvo**.
Esperanto estas prezentata kiel unu el la lingvoj. Plue unu-du prezentoj okazos en Esperanto kun interpretado nederlandlingven.

La Lingva Festivalo de Leuven estas evento de Esperanto 3000 vzw Leuven.

La asocio direktas sin al la internacia lingvo Esperanto, kiu havas la celon - kiel dua lingvo por ĉiuj - protekti la etnajn lingvoj kaj servi kiel neŭtrala komunikilo en internacia nivelo.

La Lingva festivalo, kiu direktas sin al ĉiuj lingvoj sen escepto, kongruas perfekte kun tiu celo.

Cetere, la ideo organizi Lingvofestivalojn venas el esperantujo. Dennis Keefe organizis la unuan en Francio kaj li estis sekvata en Rusio, Ukrainio, Finnlando, Italio, Kroatio kaj nun ankaŭ Belgio. La internaciaj kontaktoj kiujn ja havas ĉiu Esperanto-asocio, ofte helpas por trovi prelegantojn. ■

Nyelvi jogok közép-Európában

'Nyelvi jogok közép – Európában'. Onder die (voor de meesten onder ons onbegrijpelijke) titel verscheen in het tijdschrift 'Most Magyarul Hongarije Magazine' (nr. 52 - najaar 2010) een artikel in het Hongaars over taalrechten in Midden-Europa. En zo hebben we gelijk de titel vertaald.

***De schrijver is Gabor Landman**.*

We vroegen en kregen van de uitgever, Edwin Van Schie, toestemming dit artikel integraal over te nemen.

Taalrechten in Midden-Europa

Taalrechten als voorwaarde voor Europese integratie

In een verenigd Europa vallen de grenzen tussen de lidstaten juist weg. Als voorwaarde om tot Europa te kunnen toetreden, hebben Roemenië en Slovakije verdragen[1] ondertekend met Hongarije.

In deze verdragen worden de staatsgrenzen bevestigd, maar worden ook de taalrechten van de Hongaarse minderheid expliciet erkend.

Deze taalrechten bieden een buitengewoon goede en eerlijke basis voor de Hongaarstalige autonome bevolking van Centraal Europa.

Deze rechten zijn later nog eens in diverse Europese verdragen vastgelegd en uitgebreid, bijvoorbeeld in het Europees Handvest voor Regionale Talen.

---

[1] Basisverdrag Hongarije met Buurlanden Roemenië en Slovakije. In dit verdrag staan de rechten van de minderheden expliciet vermeld, evenals in het verdrag voor minderheden (Straatsburg, 1995). Zie language-rights.eu

Taalrechten voor het gebruiken van de Hongaarse taal in Centraal Europa

De Taalrechten houden in dat het Hongaars een officiële taal is in die gebieden waar ten minste 20 procent van de bevolking Hongaarstalig is of was.

Zodoende heb je in een Hongaarstalig dorpje of stadje het recht om Hongaars te spreken en te schrijven in je communicatie met politie, gemeente, brandweer, ziekenhuis, belastingdienst en alle andere overheidsinstellingen. Bovendien zijn Hongaarstalige borden zelfs verplicht[2].

De drempel van 20 procent geldt niet voor rechtbanken. Daar mag het Hongaars vrij worden gebruikt, sinds kort zelfs in civiele zaken.

In Servië en Slovenië is het Hongaars zelfs een officiële regionale taal[3].

De Taalrechten zijn onbekend en ongebruikt

Het vreemde aan deze rechten is eigenlijk dat een zeer groot gedeelte van de Hongaarse bevolking deze rechten niet kent, ze niet durft te gebruiken en/of geen klacht indient wanneer deze rechten geschonden worden.

Hoewel er in Roemenië en Slovakije rechtsmiddelen zijn om deze rechten af te dwingen, hebben in beide landen politieke krachten hun best gedaan om Hongaarstalige burgers te ontmoedigen hun rechten te gebruiken[4].

---

[2] De wetten 184 en 2001 in Roemenië zijn gebaseerd op deze verdragen. Deze wetten verplichten het gebruik van de Hongaarse taal in de publieke administratie daar waar de Hongaarstaligen ten minste 20 procent van de bevolking uitmaken.

[3] Slovenië is een voorbeeld voor de regio, Servië natuurlijk niet echt (gezien de situatie in Kosovo en andere mensenrechtenschendingen, ook tegen Hongaren), hoewel het land op papier wel een voorbeeld is.

[4] In Roemenië en Slovakije bestaan virulent nationalistische en racistische bewegingen, zoals de Vatra Romaneasca, de Noua Dreapta en de politieke partij Romania Mare (Groot-Roemenië Partij), die in Kolozsvár de xenofobe, racistische burgemeester Funar leverde.

Daar waar een geboren Nederlander meteen actie onderneemt indien zijn rechten worden geschonden of beperkt, tonen de inwoners van Slovakije en Roemenië reflexen die voor mensen die in een vrije wereld en democratie zijn opgegroeid, moeilijk te begrijpen zijn[5].

Graag licht ik deze ontmoedigingen met twee voorbeelden toe.

Voorbeeld 1: Kolozsvár

Volgens een presidentieel Roemeens[6] besluit valt de hoofdstad van Transsylvanië in de '20 procent'-zone, d.w.z. dat Hongaars een officiële taal is in deze stad.

De regerende chauvinistische ex-burgemeester Funar van deze stad heeft het voor elkaar gekregen om discriminerende anti-Hongaarse borden te plaatsen in plaats van de verplichte Hongaarse borden.

Deze discriminerende borden zijn inmiddels verdwenen, maar de Hongaarstalige borden staan er nog steeds niet. Nochtans verplicht de Roemeense wet dit wel.

In Slovakije bestaan de Matica Slovenska, de SNS en de HZDS. Die twee laatste zaten tot 2010 nog in de Slovaakse regering. Dergelijke openlijke racistische en xenofobe politieke bewegingen zijn in de (Nederlandse) vaderlandse politiek onbekend.

[5] Behalve de jongeren zijn de meeste inwoners opgegroeid in een dictatuur. In Slovakije werd ik door Hongaren aangesproken op het feit dat ik folders uitdeelde over de taalrechten. Hiervan zijn ook opnamen gemaakt, en daaruit blijkt hoe bang mensen zijn om iets te doen dat tegen de regering is gericht. Deze opnamen zijn in mijn bezit.

[6] Zie de officiële Roemeense Staatscourant, waarin de namen van de Hongaarse steden zijn gepubliceerd: Hotararea 1415/2002, Guvernul, Romaniiei; online op www.legestart.ro/Hotararea-1415-2002 -modificarea-unor-anexe-Normele-aplicare-dispozitiilor-privitoare-dreptul-cetanilor-apartinand-unei-minoritati-nationale-folosilimba-materna-adminis-(NjQzMzY).htm, ook http://naleving-taalrechten-in-roemenie.hungarian-human-rights.eu/HOTARAREA_1415_2002_GUVERNUL_ROMANIEI.pdf

Naar mijn weten heeft niemand hierover officieel klacht ingediend bij de Roemeense autoriteiten.

Voorbeeld 2: Taalwet in Slovakije

In Slovakije heeft de nationalistische regering het al te bont gemaakt met een absurde wet die het gebruik van de Hongaarse taal én de Engelse taal verbiedt en zelfs kan bestraffen met hoge geldboetes.

Deze taalwet is strijdig met de Slovaakse grondwet, met het Europees Verdrag van de Mensenrechten en met het basisverdrag met Hongarije.

Daarom is deze wet een papieren gedrocht dat onuitvoerbaar is[7].

[7] De Slovaakse taalwet is strijdig met de Slovaakse grondwet, die discriminatie op grond van taal verbiedt.Verder is ze strijdig met het Europees Verdrag voor Mensenrechten, het basisverdrag en het Verdrag van Straatsburg voor Minderheden. Deze papieren wet is enkel bedoeld om Hongaren bang te maken. Er zijn wel mensen gedaagd maar er is geen

Toch heeft de wet bij veel Hongaarse mensen uit Slovakije voor angst en onzekerheid gezorgd, terwijl er tal van mogelijkheden zijn om tegen deze absurde en onuitvoerbare wet te protesteren.

Tal van positieve voorbeelden

Gelukkig zijn er in de regio tal van positieve voorbeelden. Zo staat er in de Sloveense grondwet dat het Hongaars een officiële taal is. Ook Servië heeft het Hongaars als regionale officiële taal erkend.

Ook dichter bij huis zijn er tal van positieve voorbeelden, zoals de Friezen in Nederland[8], Duitstaligen in België, Franstaligen in de Benelux, Zweedstaligen in Finland en Duitstaligen in Italië.

---

enkele boete uitgeschreven. Zolang er geen boetes zijn, kan er niet worden vastgesteld dat deze wet strijdig is met bovengenoemde wetten.

[8] Friezen in Nederland: zie 'De Nederlandse naleving van de taalrechten van de Friese minderheidstaal is een voorbeeld voor de rechtspraktijk van Slovakije en Roemenië', G. Landman febr. 2010-09. Het volledige artikel is te lezen op onder meer www.hungarian-human-rights.eu/Taalsituatie%20in%20Friesland.pdf

Wat moet er gebeuren?

Op het portaal 'language-rights.eu'[9] staan de taalrechten die de Hongaren hebben. De relevante verdragen kunnen worden gedownload, evenals modelbrieven waarmee een klacht kan worden ingediend bij Roemeense of Slovaakse bestuurlijke eenheden, indien er taalrechten worden geschonden.

Ik hoop dat eenieder deze taalrechten bekijkt en gebruikt, en niet schroomt om een klacht in te dienen als deze taalrechten worden geschonden.

Slovakije en Roemenië zijn EU-landen, dus deze rechten zijn ook onze rechten. Zo maken veel Roemenen en Slovaken gebruik van hun EU-rechten om hier te werken of te ondernemen.

Een Nederlandse onderneming die zich in meerdere Centraal-Europese landen wil vestigen, kan economisch voordeel behalen door zijn volledige

[9] zie het artikel 'Taalrechten in Europa'. Voor details en verwijzingen: language-rights.eu

documentatie slechts in één taal op te stellen, namelijk het Hongaars.

Het Hongaars is immers een officiële taal in bepaalde regio's van Roemenië, Slovakije, Servië, Slovenië, Oekraïne, en is zelfs geldig in enkele dorpen in Oostenrijk en Kroatië, en natuurlijk ook in Hongarije.

Ook voor het toerisme is het van belang om deze rechten te kennen.[10]

Ken en gebruik uw taalrechten!

Op 'language-rights.eu' kan de folder worden gedownload waarin de tien belangrijkste rechten van Hongaarstaligen in Centraal Europa worden genoemd. De Nederlandse omroep LLINK besteedde in zijn programma 'De vlinderslag' aandacht aan het uitdelen van deze folders in Slovakije.

Die uitzending is te bekijken via de webstek van de stichting www.human-rights-hungarians.eu. Daar vindt u ook verwijzingen naar bijzondere burgerinitiatieven van dappere mensen, in Slovakije en Roemenië, zoals nyelvijogok.ro en cemo.ro.

U ziet: het wordt tijd om de (Trianon-)nostalgie vaarwel te zeggen en in te ruilen voor de zakelijke benadering van de naleving van de taalrechten.

---

[10] Theoretisch hoeft een Nederlandse bakkerij die Bosche bollen wil gaan verkopen in Centraal Europa haar handleidingen, vergunningsaanvragen en werkprocedures maar in één taal op te stellen voor haar vestigingen in bijvoorbeeld Dunaszerdahely in Slovakije, Beregszász in Oekraïne, Székelyudvarhely in Roemenië, Zenta in Servië, Lendva in Slovenië en Boedapest in Hongarije. Het gaat hier om rechten die via meerdere verdragen zijn gewaarborgd. Desalniettemin kan het voorkomen dat de lokale autoriteiten terughoudend zijn. Theoretisch is het Hongaars een officiële taal in bepaalde regio's van acht landen. Uit commercieel oogpunt biedt dit ongekende mogelijkheden.

Taalrechten in Europa

In Europa zijn er verschillende verdragen getekend die de taalrechten vastleggen van de autonome taalminderheden in Europa. Veel van deze taalminderheden zijn eigenlijk geen minderheid maar vormen wel een minderheid binnen hun eigen administratieve indeling.
Zo is de Hongaarse taal (ruim 10 procent van de bevolking) een minderheidstaal in Slovakije, maar is het Slovaaks een minderheidstaal in Europa (minder dan 1 procent van de bevolking).

Ook Nederland heeft een minderheidstaal: het Fries.

De autonome Hongaarstalige Europese staatsburgers hebben de volgende taalrechten in Roemenie en Slovakije:

1. De Hongaarse taal is een officiële taal, daar waar 20 procent tot deze minderheidsgroep heeft behoord.
2. U hebt het recht om in uw moedertaal te leven en succesvol te worden.
3. In de rechtszaal mag u uw moedertaal gebruiken.
4. U mag nooit benadeeld worden omdat u uw identiteit en uw moedertaal gebruikt.
5. Het is een individuele vrije keuze om tot de taalkundige minderheid te horen.
6. Het gebruik van de minderheidstaal kan nooit bestraft of verboden worden.
7. U hebt recht op TV- en radio-uitzendingen in uw moedertaal.
8. U hebt het recht om uw moedertaal in de gezondheidszorg te gebruiken.
9. U hebt het recht om de meest belangrijke wetten van het land in uw moedertaal te lezen. U mag uw moedertaal in het civiele recht gebruiken
10. Een evenredige vertegenwoordiging van de regionale minderheidstaal is verplicht.

Deze rechten hebben zij op grond van de volgende verdragen: Basisverdrag Hongarije Slovakije/Basisverdrag Hongarije/Roemenië, Europese mensenrechten, Acquis Communautaire, Verdrag van Straatsburg, Europees Handvest van Regionale Talen, Verdrag van Lissabon, de grondwet van Slovakije, wet 184 op het gebruik van de nationale minderheid, de Roemeense grondwet, de Roemeense wet op het openbaar bestuur van 2001, Regeringsbesluit 1415/2002.

Het belang van taal

uit: Europa op de bres voor meertaligheid - Talen in de Europese Unie

"Het kunnen communiceren in meerdere talen is een groot voordeel, zowel voor individuen als voor organisaties en bedrijven.
Het vergroot de creativiteit, maakt een eind aan culturele stereotypen, bevordert het denken vanuit een nieuw perspectief en kan bijdragen tot de ontwikkeling van alternatieve producten en diensten."
Leonard Orban, Europees Commissaris.

De taal die we spreken bepaalt voor een groot deel wie we zijn.

De vele talen die door de 500 miljoen burgers van de Europese Unie worden gesproken, vormen één groot mozaïek in Europa. De EU eerbiedigt dit recht op identiteit en stimuleert haar burgers om in hun eigen taal te spreken en te schrijven, terwijl zij zich blijft inzetten voor een verdere integratie tussen haar lidstaten.

Deze streefdoelen vullen elkaar aan en belichamen het devies van de EU: "in verscheidenheid verenigd".

De EU gaat zelfs verder dan dat en moedigt haar burgers aan om talen te leren. Kennis van een andere taal, of misschien van meerdere talen, maakt het mogelijk in een ander land werk te zoeken. Deze mobiliteit op de arbeidsmarkt helpt nieuwe banen te creëren en stimuleert de groei.
Het kennen van andere talen bevordert ook interculturele contacten, onderling begrip en directe communicatie tussen burgers in een steeds groeiende en meer heterogene Unie.

Geen discriminatie.

23 officiële EU-talen. Wanneer een nieuw land tot de EU toetreedt, wordt de nationale taal van dat land gewoonlijk een officiële taal van de EU. Het besluit hierover wordt genomen door de Raad van Ministers van de EU. Hierdoor kunnen EU-burgers in hun contacten met de EU en haar instellingen dezelfde taal gebruiken als in hun contacten met de nationale autoriteiten in eigen land.

Evenzo worden alle nieuwe wetteksten die door de EU worden aangenomen, in alle officiële talen vertaald, zodat belangstellende burgers in heel de EU onmiddellijk weten waar de nieuwe wet over gaat en hoe deze op hen van invloed is. Alle taalversies van een EU-wet hebben dezelfde rechtskracht.

Zo garandeert de EU dat er geen discriminatie is tussen burgers met een taal die door een groot aantal mensen wordt gesproken en burgers die een minder gebruikte taal spreken. In het Europese Parlement, bijvoorbeeld, mogen de leden de vergadering toespreken in de taal van de mensen die zij vertegenwoordigen. Sloveense leden hebben evenveel recht als Duitse leden om de taal te spreken van de burgers die op hen hebben gestemd.

De officiële talen van de EU

De Europese Unie heeft 23 officiële talen:

Het Duits, Frans, Italiaans en Nederlands werden gebruikt door de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, die in 1950 werd opgericht en de eerste stap vormde van wat nu de EU is. In 1958 werden de officiële

talen vastgesteld bij Verordening nr. 1 van de Raad, die steeds gewijzigd wordt wanneer nieuwe landen tot de EU toetreden.

In 1973 kwamen er Deens en Engels bij, in 1981 Grieks, in 1986 Portugees en Spaans.
Het Fins en Zweeds volgden in 1995.
Bij de grote uitbreiding in Centraal Europa kwamen hier in 2004 negen officiële talen bij: Ests, Hongaars, Lets, Litouws, Maltees, Pools, Sloveens, Slovaaks en Tsjechisch. Bulgaars,
Het Iers en Roemeens brachten in 2007 het totale huidige aantal op 23.

Het Iers was al sinds 1973 een Verdragstaal. Het Baskisch, Catalaans en Galicisch kregen een speciale status in 2006.

Ken uw taalkundige roots

uit: Europa op de bres voor meertaligheid - Talen in de Europese Unie

De talen van de EU hebben een gevarieerde oorsprong. De meeste behoren tot de grote Indo-europese taalfamilie, met als subgroepen de Germaanse, Romaanse, Slavische en Keltische talen. Het Grieks en de Baltische talen, het Litouws en het Lets, zijn ook Indo-europees maar behoren niet tot een van de grote subgroepen. Het Hongaars, het Fins en het Ests behoren tot de Fins-Oegrische talen. Het Maltees is nauw verwant aan het Arabisch met Italiaanse invloeden.

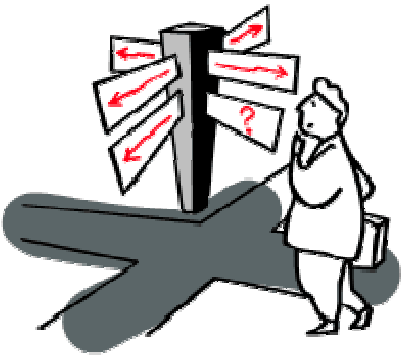
De meeste 'regionale' en 'minderheidstalen' in de EU behoren ook tot een van de hierboven vermelde groepen. De belangrijkste uitzondering hierop is het Baskisch, dat aan weerszijden van de Frans-Spaanse grens wordt gesproken en waarvan de oorsprong nog steeds wordt onderzocht.

Het begrip 'minderheidstaal' omvat niet alleen de minder gebruikte talen zoals het Samisch in Lapland of het Bretons in West-Frankrijk, maar ook het gebruik van officiële EU-talen die worden gesproken door een minderheid in een andere lidstaat (zoals het Duits in Noord-Italië of het Hongaars in Roemenië en Slovakije). De toetreding van de Baltische landen met Russisch-sprekende minderheden heeft een nieuwe categorie 'minderheidstalen' toegevoegd: een minderheidstaal die de nationale taal is van een niet-EU-land.

De 23 officiële talen van de Europese Unie zijn: Bulgaars, Deens, Duits, Engels, Ests, Fins, Frans, Grieks, Hongaars, Iers, Italiaans, Lets, Litouws, Maltees, Nederlands, Pools, Portugees, Roemeens, Sloveens, Slovaaks, Spaans, Tsjechisch en Zweeds. Het Catalaans, het Baskisch en het

Galicisch hebben een officiële status in Spanje. Dit betekent dat bepaalde EU-teksten vanuit en in deze talen worden vertaald op kosten van de Spaanse regering.

De EU heeft minder officiële talen dan lidstaten. De reden hiervoor is dat Duitsland en Oostenrijk dezelfde taal gebruiken, Griekenland en Cyprus het Grieks delen en België en Luxemburg talen gemeenschappelijk hebben met hun Franse, Duitse en Nederlandse buren. Met als resultaat 23 talen voor 27 landen.



Uitdagingen voor de toekomst

uit: Europa op de bres voor meertaligheid - Talen in de Europese Unie

De EU is officieel verantwoordelijk voor het eerbiedigen van de taal- en cultuurverscheidenheid van haar burgers. Zij staat hiervoor in op verschillende manieren:

- ☆ zij eerbiedigt het recht van haar burgers om in hun eigen taal te spreken en te schrijven en breidt dit recht uit tot hun contacten met de instellingen van de EU;
- ☆ zij steunt het gebruik van regionale en minderheidstalen, ongeacht of het officiële EU-talen zijn of niet;
- ☆ zij zet zich actief in om het leren van talen en meertaligheid als middel tot zelfontplooiing door EU-burgers en als instrument voor het creëren van groei en werkgelegenheid in de EU te bevorderen.

De EU heeft deze activiteiten opgevoerd, aangezien het aantal EU-lidstaten is toegenomen en het aantal officiële talen sinds 2004 is verdubbeld. De EU zal dit blijven doen naarmate zij zich voorbereidt op verdere uitbreiding.

Hoewel het Engels de meest gesproken taal van Europa is, wil de Unie beletten dat dit na verloop van tijd een beperkende factor wordt voor de taalverscheidenheid binnen haar grenzen. Daarom benadrukt zij de persoonlijke, sociale en economische voordelen van meertaligheid en heeft ze zich het ambitieuze doel gesteld om zoveel mogelijk EU-burgers ertoe te bewegen twee talen te leren naast hun moedertaal.

De uitdaging voor de EU bestaat erin de beschikbare middelen optimaal aan te wenden en de nodige ondersteunende beleidsvormen en programma's vast te stellen om de nagestreefde meertaligheid zo snel mogelijk te bereiken.

Nvdr: we hopen dat deze mooie intenties in de praktijk ook waar gemaakt worden. Het portaal europa.eu/languages/ suggereert van wel, maar klik je op bijvoorbeeld "nl Meertaligheid", dan gaan we helaas wat twijfelen.

Gasto venis al Antverpeno kaj tagmanĝis en loka gastejo.

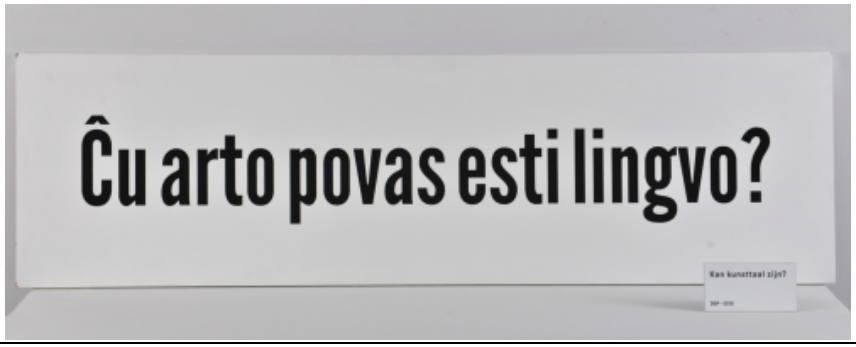
Gasto (post la deserto): "Kiom da mi devas pagi?"

Gastejulino: "Mi tuj kalkulos: pano, supo kaj patkukoj - 7 euroj; viando, fisxoj kaj kompoto - denove 7 euroj; sume: 11 euroj."

Gasto: "Tio ne povas esti! 7 kaj 7 estas 14!"

Gastejulino: "Ne, sinjoro. Mi ne eraras, ĉar sep plus sep estas dek unu. Vidu: Mi havas 4 infanojn de mia unua edzo. Mia nuna edzo havas 4 infanojn de sia unua edzino. Krome, ni ambaŭ havas 3 infanojn, kiuj naskiĝis al ni post nia geedziĝo.
Tio diras, ke mi havas 7 infanojn kaj ankaŭ li havas 7 infanojn.
Kaj malgraŭ tio ni havas hejme entute 11 infanojn..."

Kan kunst taal zijn ?



Esperanto televido

Esperanto-televido? Ĝi eksiztas!

novajhoj.weebly.com en la Interreto

Tussentaal

Gelezen in De Standaard
Auteur: Ludo Permentier

'Het is de taal van mensen die te lui zijn om goed Nederlands te leren.' (Geert Van Istendael, DS 30 augustus)

Het zal wel niet gauw gebeuren, maar stel dat het onderwijs in Vlaanderen de standaardtaal bij het grof vuil zet en de Vlaamse tussentaal invoert, die nu vooral in Brabant en Antwerpen wordt gesproken.

Stel.

Wat moet u dan doen om weer mee te zijn?

Om te beginnen gaan we jij en u vervangen door gij of ge, en het bezittelijk voornaamwoord wordt uw. Ge moet dus geen verschil maken tussen de beleefdheidsvorm en de vertrouwelijke vorm. Dat is fijn gemakkelijk. Maar ge moet op uw werkwoorden letten, want de onregelmatige moet ge anders vervoegen met gij.
Ge moet bijvoorbeeld schrijven: ge zijt – ge waart; ge komt – ge kwaamt. En als ge geen dt-fouten wilt maken: gij werdt – werdt gij.

Dikwijls moet ge het onderwerp vastklitten aan het werkwoord en daar moet ge dan een tussenklank bij gebruiken: dat hebbekik wel gezien – dat moogdegij niet weten. Dat laatste moogt ge inkorten tot moogde. Moet ge kan ook moette zijn; wilt ge is wilde; zijt ge is zijde.

Heel ingrijpend zal de verbuiging van lidwoorden (de, het, een), aanwijzende (deze, die) en bezittelijke voornaamwoorden (mijn, onze) zijn. Daarvoor moogde het onderscheid tussen mannelijke en vrouwelijke zelfstandige naamwoorden niet uit het oog verliezen. We spreken van een tafel en ne stoel; mijn tafel, mijne stoel. Dat is het verschil tussen vrouwelijk en mannelijk. Als het woord onzijdig is, dan is het onbepaald lidwoord gewoon e: e paard, e ventje. In al deze gevallen krijgt ne of e er nog eens een n achteraan als overgangsklank als er ne klinker, een niet uitgesproken h of een b volgt: nen appel, een afdak (wat dus hetzelfde klinkt als nu: een afdak), onzen hof, nen boom. Het lidwoord de moette alleen verbuigen voor de klank, of er nu ne man of een vrouw volgt. Dus de man, de vrouw, maar den apotheker, den bakker. Het wordt bijna altijd 't.

Wilde een bijvoeglijk naamwoord bij 't zelfstandig voegen, dan moette ook letten op de verbuiging. In de meeste gevallen zijn dat de regels voor 't lidwoord ne: de groten boom. De wordt niet verbogen als er een bijvoeglijk naamwoord volgt, behalve voor een klinker of een b, maar omdat boom mannelijk is, zijde verplicht groot wel te verbuigen met een n. Vergelijkt dat nu ne keer met de grote bloem (bloem is vrouwelijk). Ge zult nu uwe kop niet meer moeten breken over 't verschil tussen nen hond, ne kwaaien hond en nen braven hond, de stouten hond, den braven hond.

Nog een kwestie van woordvorming: de meeste verkleinwoorden maken we met -ke of verwante vormen: e plaatske, e manneke. Maar 't is voor veel Vlamingen niet e planteke, maar e plantje.

Sommige woordekes verliezen de t op 't eind: we zeggen niet wat, dat, niet, met – maar wa, da, nie, me, soms me een d'ke erachter: wad is da? Ook de eind-n van werkwoorden en van meervouden moogde late valle. En na sommige voegwoorde moette nog ne keer da zegge: ik weet nie of dad ik da nog kan volge.

Als ge da nu allemaal hebt geleerd, dan zulde nooit nie meer zegge da de Vlaamse tussentaal e simpel taaltje is.

Ludo Permentier is verbonden aan de UGent. 'Woorden weten alles' verschijnt wekelijks op maandag.

Esperanto en la pollanda senato

La retejo de la Senato de Pollando (la supera parlamenta ĉambro) informis, la 17an de oktobro en la Senato estis solenita la 125-jariĝo de Esperanto per tri sinsekvaj eventoj: fonda kunveno de la Parlamenta grupo por subteno de Esperanto, ekspozicio pri la Internacia Lingvo, kaj konferenco “125 jaroj de Esperanto”.

La ekspozicion malfermis Jan Wyrowiński, vicprezidanto de Senato, kiu emfazis, ke Ludoviko Zamenhof venis al la ideo de Esperanto pro la multkultureco de Bjalistoko, en kiu tiam loĝis judoj, poloj, germanoj kaj rusoj. Ankaŭ Wanda Nowicka, vicprezidantino de Sejmo (la dua parlamenta ĉambro) esprimis sian kontentecon pro la konstanta evoluo de Esperanto.

La ekspozicio kaj la konferenco estis pretigitaj de la Pollanda asocio Eŭropo-Demokratio-Esperanto (EDE-PL). La konferencanoj parolis, interalie, pri la entrudiĝo de la angla lingvo en Eŭropo, kio senmerite privilegias 13 procentojn da eŭropanoj, kiuj estas denaske anglalingvaj, kaj diskriminacias 87 procentojn da ceteraj eŭropanoj.

Estis menciite, ke Pollando, kiel la naskiĝlando de Esperanto, povas promocii Esperanton kiel parte oficialan lingvon en la Eŭropa Unio, kun statuso simila al tiu de la lingvoj kataluna, eŭska, kimra kaj skota. Senatano Edmund Wittbrodt, subteninte la formiĝon de la parlamenta Esperanto-grupo, proponis, ke oni prefere ne oponu la anglan lingvon, sed kuraĝigu la instruadon de Esperanto. Eksa parlamentano Tadeusz Iwiński atentigis pri problemoj de popularigado de Esperanto, kiu apartenas al neniu ŝtato aŭ interŝtata organizo, kaj pledis por restarigo de la Esperanto-programo en la Pola Radio.

En la konferenco partoprenis pluraj parlamentanoj, sciencistoj, kaj Pollandaj kaj alilandaj esperantistoj, inkluzive de la japana entreprenisto Etsuo Miyoshi, konata mecenato kaj propagandisto de Esperanto.

Ĉi tiu artikolo aperas en la novembra kajero de La Ondo de Esperanto *(2012 nr. 11). Transprenita kun permeso.*

Hungario 1956 - la (kontraŭ)revolucio: La temo de la zamenhofvespera prelego

En la 23-a de oktobro 1956 okazis granda manifestacio en Budapest, iniciatita de studentoj de la ELTE-universitato. Tiu manifestacio rapide kreskadis ĝis grandega protesto kontraŭ la rusa okupacio kaj kontraŭ komunisma diktaturo.

La historio komenciĝis en la komenco de la 20a jarcento, per la oktobra revolucio en Rusio. Poste Stalin havis gravan rolon, per sia diktatura sinteno kaj per lia rolo ĉe la fino de la dua Mondmilito.
Kiam li mortis en 1953, sekvis periodo da relativa liberiĝo sub Ĥruŝĉov, kiu en 1956 ebligis la okazaĵojn en Hungario.

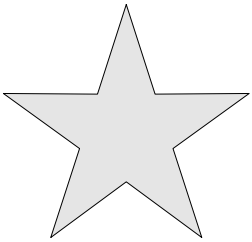
La (laŭ vidpunkto) ribelo, revolucio aŭ kontraŭrevolucio estos priskribita de tago al tago, de la 23-a de oktobro (manifestacio kaj komenco de la ribelo), tra la 4-a de novembro (definitiva atako de la rusoj) ĝis la 10-a de novembro (instalado de nova registaro sub Kádár).

Ankaŭ la postsekvoj de la malsukcesinta revolucio estos priparolataj, ĝis la hodiaŭa tago.

La tuton ilustros bildoj el la revolucia tempo kaj ankaŭ ni kunportos (proprajn) fotojn de 35 malsamaj monumentojn en Hungario kiuj rememorigas tiun tempon.

Hongarije - de (contra)revolutie: Het thema van de voordracht op Zamenhofavond

Op 23 oktober 1956 groeide een grote studentenmanifestatie in Boedapest uit tot een revolutie tegen de Russische bezetting en de communistische dictatuur.
We overlopen dit vanaf het begin van de 20ste eeuw (de oktoberrevolutie in Rusland), over de 18 dagen van de revolutie zelf, tot de gevolgen die vandaag nog voelbaar zijn.
Met illustraties uit die tijd en foto's van 35 monumenten in Hongarije.



België – Belgique
P.B.
3000 Leuven 1
2/2668
erkenning 602233
klant 2410904

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift Dumonata revuo
November 2012 jr. 33 nr.5 Novembro 2012
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte: 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero:

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Talenfestival – Lingva Festivalo
Taalrechten in Midden-Europa
Taalrechten in Europa
Het belang van taal
Tussentaal
Festu kongrese
Pollanda senato

2013 komt er aan!

25 € aan 734-3331944-03
(Esperanto 3000 vzw Leuven)

voor een heel jaar Esperanto-plezier

Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

Woensdag 13/02/2013	**Vespero 3000**: Martin Decaluwe Van kleine tot zeer grote getallen Nanomilionoj kaj gigamiliardoj	20:00 -22:00

zaterdag **23 februari** 2013, 13 uur, Dekenstraat 4 (CLT)

Vierde **Talenfestival** in Leuven

Gratis toegang! - Volledig programma in dit nummer

Woensdag 27/02/2013	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00 -22:00
Woensdag 13/03/2013	**Vespero 3000**: Neformala babilado	20:00 -22:00
Woensdag 27/03/2013	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00 -22:00
Woensdag 10/04/2013	**Vespero 3000**: programo sekvos	20:00 -22:00

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro
www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen
info@esperanto3000.be
Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; goris.r@skynet.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944 frans.croon@kampenhout.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
Membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00
Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo) (alleen voor FEL-leden via andere clubs)
Andere abonnementen betaal je liefst aan FEL, op rekening 402-5510531-55, met vermelding van "abono E3000"

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA + jarlibro = € 25,00
Same/idem + Esperanto € 61,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Horizon-taal, JEN(ĝis 29-jara) = € 25,00
Idem/same + Monato = € 74,00
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 50,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 5,50 (eo)
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 38,00 (eo)
Juna Amiko = € 16,00, por infanoj (eo)
La Gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
La Kancerkliniko = € 25,00 (eo)
Kontakto = € 23,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 38,00 (eo)
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)

Reklamo / Reclame
1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

De la redakcio

Numero plene pri la lingva Festivalo en Loveno, kompreneble, tiu dujara evento ja iĝis la plena grava aranĝo de Esperanto 3000 por (ne nur) nederlandlingvanoj.
Indas do reveni!

Een nummer over het Talenfestival in Leuven, natuurlijk. Dat tweejaarlijkse evenement groeide immers uit tot de belangrijkste activiteit van Esperanto 3000 voor Nederlandstaligen.

We wensen je een zeer aangename deelname aan dit unieke en professioneel georganiseerde Talenfestival.

We danken de vele vrijwilligers die hun taal komen voorstellen. Je vindt hun inleidingen al in dit nummer en kunt zo je festivalbezoek vooraf optimaal voorbereiden.

Je plaats reserveren kan al via www.talenfestival.be

De redactie

Kunlaboris, alfabete:
Nele Hiers (nalezen), Marc Vanden Bempt (afwerking, sendado), Helena Van der Steen (redaktoro), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter:

Wensen

Het keerpunt van Kerst en Nieuwjaar (zie vorig voorwoord) hebben we intussen genomen. Naar ik hoop met veel vreugde en zonder kater. Toch nog maar - januari is nog niet om - de beste wensen voor het jaar 2013. Moge het jou en de esperantobeweging dit jaar goed gaan.

Van de werking van Esperanto3000 maken we, dat is het bestuur - het is geen pluralis majestatis!, ja,... werk. Als volgende grote activiteit hebben we op 23 februari weer het Talenfestival. Met meer informatie hierover is dit nummer gevuld; blader dus gerust door (na het uitlezen van het voorwoord ☺).

Natuurlijk ben je ook van harte welkom om van het aanbod te genieten… en waarom niet om tussendoor een handje toe te steken. Vele handen maken licht werk en de vaste medewerkers kunnen dan misschien ook een stukje festival meer meepikken. We gaan ook met de tijd mee! Het Talenfestival heeft nu ook een Facebookpagina. Zit je op Facebook dan kan je die misschien eens opzoeken en ‘delen’. Hoe meer reclame hoe liever.

Edukado.net anderzijds is een webstek met veel lesmateriaal over de taal Esperanto. We maken er als vereniging veel gebruik van voor het stofferen van onze “Daŭriga Kurso” op de vierde woensdag van de maand. Het Bestuur besloot nu dit initiatief op regelmatige wijze te steunen. Als je over de taal wat meer wil opsteken dan kunnen we in elk geval Edikado.net warm aanbevelen. En wil/kan je ze met een ‘donatie’ ondersteunen? Dan graag.

Tot ziens op het Talenfestival of onze andere activiteiten.

Frans Croon, voorzitter

zaterdag 23 februari 2013

Vierde editie

Talenfestival Leuven

Een Talenfestival stelt een groot aantal talen kort voor.

Je maakt kennis met typische kenmerken, uitspraak, evolutie en cultuur, grammatica en enkele basiswoorden van de taal.

Je kiest vier talen uit een palet van vijftien tot twintig. Je krijgt ook een uitgebreid papieren overzicht.

Alle sprekers zijn moedertaalsprekers of kennen de voorgestelde taal grondig. De presentaties gebeuren in het Nederlands.

- ☆ Uiteenlopende talen worden voorgesteld, met focus op de minder vertrouwde talen.
- ☆ Enkele presentaties zijn ook specifiek gericht op kinderen van 6 tot 16 jaar, onder meer de permanente voorstelling over het Spaans.
- ☆ Eén meer wetenschappelijke presentatie over "De toekenning van verantwoordelijkheid in verslagen over mensenrechten", door dr. Barbara De Cock i.s.m. dr. Daniël Michaud Maturana.

Alle actuele informatie: www.talenfestival.be

Bij inschrijving kun je een plaatsje reserveren voor je voorkeurtalen. Die geldt, behalve bij gelijktijdige presentaties, tot 5 minuten voor de start van de presentatie. Snel inschrijven dus: www.talenfestrival.be
Je kunt ook onaangekondigd opdagen, zonder plaatsgarantie. ■

Het Talenfestival praktisch

Deelname aan het Festival is gratis.

Voorinschrijving (nog mogelijk tot 17 februari) wordt wel aangemoedigd:
- ☆ Zo weten wij op voorhand welke talen het meest succes hebben, en kunnen wij voor deze talen een grotere zaal voorzien, of zelfs een tweede sessie.
- ☆ Wie ingeschreven is, heeft voorrang op de anderen als er plaats te weinig is bij een van zijn/haar voorkeurtalen.

Dit kan via de webstek www.talenfestival.be

Het Talenfestival vindt plaats

in het Centrum voor Levende Talen (CLT), Dekenstraat 4, 3000 Leuven, op zaterdag 23 februari 2013 van 13 tot 18.30 uur.

Een plannetje vind je verderop in dit nummer.
De tentoonstellingen zijn toegankelijk van 13.30 tot 18 uur.
De talenvoorstellingen beginnen stipt om 13.30 uur, 14.45 uur, 16 uur en 17.15 uur.
De voorlopige indeling van de talen vind je in het programmaoverzicht.

Bekijk ter plaatse het grote talenpaneel: het is mogelijk dat tussen nu en dan nog enkele kleine wijzigingen gebeuren. Ter plaatse vind je het definitieve programma en de lokaalnummers. ■

De organisator

Het Talenfestival van Leuven is een organisatie van Esperanto 3000 vzw Leuven.
Het staat naast de evenementen die deze vereniging sinds 1979 in de stad organiseert, waaronder reeds twee grote internationale congressen, kortere nationale symposia en congressen, en het tweejaarlijkse nationale feest voor de Week van de Internationale Vriendschap.

De vereniging richt zich op de internationale taal Esperanto, die tot doel heeft - als tweede taal voor iedereen - de etnische talen te beschermen en dienst te doen als neutraal communicatiemiddel op internationaal vlak.

Het Talenfestival, dat zich op alle talen richt zonder onderscheid, past naadloos in die doelstelling. ■

Lingva festivalo en Leuven (Loveno)

Ĉi tiu Lingvofestivalo direktiĝas al ĉiuj kiuj speciale interesiĝas pri lingvoj. Ĝi estas ĉiuduajara evento.

Sabaton posttagmeze, pluraj personoj prezentos (en la nederlanda) dum unu horo sian lingvon. Vi povos elekti kvar prelegojn, la aliaj okazos samtempe. Pri kelkaj lingvoj ni antaŭvidas pli aktivajn programerojn speciale por infanoj kaj junuloj.

Okazos tema ekspozicio en multaj malsamaj lingvoj kaj ankaŭ pri la prezentataj lingvoj mem diversaj informoj estos montrataj.

Por la kvara eldono de 2013, la temo estos **Turismo**.
Antaŭe:"Folkloro" (2011) "Fabeloj en la UN-Jaro de la Lingvoj" (2008), kaj "Paroli pri pasio - Paroli pri arto" (2009).

La partopreno al la Festivalo estas senpaga.

Ĉio okazas en la **nederlanda lingvo**.
Esperanto kaj la lovena dialekto estas prezentataj en vico kun aro da naciaj lingvoj.

La lingvofestivalo okazos denove en la Centro de Vivantaj Lingvoj (CLT), Dekenstraat 4, 3000 Leuven, sabaton la 23-a de februaro de 2013.
La prezentadoj de lingvoj (en la nederlanda) komenciĝos je la 13.30, 14.45, 16.00 kaj 17.15 horoj precize.

La Lingva Festivalo de Leuven estas evento de Esperanto 3000 vzw Leuven. Ĝi aldoniĝas al la eventoj kiujn ĉi tiu asocio organizas en la Urbo ekde 1979, inter kiuj jam du grandaj internaciaj kongresoj, pli mallongaj naciaj simpozioj kaj kongresoj kaj la ĉiudujaran feston por la Semajno de Internacia Amikeco.

La asocio direktas sin al la internacia lingvo Esperanto, kiu havas la celon - kiel dua lingvo por ĉiuj - protekti la etnajn lingvoj kaj servi kiel neŭtrala komunikilo en internacia nivelo.
La Lingva festivalo, kiu direktas sin al ĉiuj lingvoj sen escepto, kongruas perfekte kun tiu celo.

Cetere, la ideo organizi Lingvofestivalojn venas el esperantujo. Dennis Keefe organizis la unuan en Francio kaj li estis sekvata en Rusio, Ukrainio, Finnlando, Italio, Kroatio kaj nun ankaŭ Belgio. La internaciaj kontaktoj kiujn ja havas ĉiu Esperanto-asocio, ofte helpas por trovi prelegantojn. ■

Talenfestival Leuven (toegang: gratis!)

10.00 - 12.30 uur Algemene Vergadering FEL - VEB
(broodjes kunnen besteld worden bij het begin)

12.30 - 17.00 uur Ontvangst op het Talenfestival, CLT Leuven

12.30 - 19.30uur Bar (drankjes en kleine snacks, broodjes)

13.00 uur Opening tentoonstellingen (tot 19.30 uur):
- de voorgestelde talen
- Esperanto: informatie en boekendienst
- Toerisme- en leerboeken in de voorgestelde talen

13.30 uur Eerste sessie: Academische voordracht, Chinees, Japans (voorbeeldles), Turks
+ *Spaanse werkgroep* (doorlopend: vier sessies)

14.45 uur Tweede sessie: Italiaans, Roemeens, Russisch (voorbeeldles), Tagalog (Filippijns)

16 uur Derde sessie: Catalaans, Hongaars (voorbeeldles), *Pools*, Leuvens dialect

17.15 uur Vierde sessie: *Bulgaars*, *Esperanto*, Perzisch, Spaans (voorbeeldles)

19.30 uur Einde van het Talenfestival

De cursieve talensessies zijn gericht op of minstens ook geschikt voor kinderen en jongeren van 6 tot 16 jaar

Vergeet niet je evaluatieformulieren ingevuld achter te laten.
We danken je.

Niaj partneroj Onze partners

La Lingva Festivalo en Leuven eblas danke al la subteno de pluraj partneroj.
Het Talenfestival in Leuven wordt mogelijk gemaakt dankzij de steun van een aantal partners.

La urbo Leuven / De Stad Leuven

Ĉi tiun lingvofestivalon ni povis ĉie anonci danke al la financa subteno de la urbo Leuven
Dit Talenfestival werd alom bekend gemaakt dankzij de financiële steun van de Stad Leuven

VEB / FEL

Niaj prelagantoj inter aliaj venas el la Vlaamse Esperanto-Bond aŭ Flandra Esperanto-Ligo
Onze presentatoren komen onder meer uit de Vlaamse Esperanto-Bond of Flandra Esperanto-Ligo

Centro de Vivantaj Lingvoj / Centrum voor Levende Talen

La CLT ekde 2009 disponigas siajn okalojn por la lingvofestivalo.
Het CLT stelt sinds 2009 zijn lokalen ter beschikking voor het talenfestival.

Akademio de la Lovena Dialekto / Akademie van 't Leives dialekt

Laboris ekde 1990 por la sekurigo de la dialekto de Leuven. Ĉi-foje ankaŭ en la lingva festivalo.
Werkt sinds 1990 aan het vrijwaren van het Leuvens dialect. Deze keer ook op dit Talenfestival.

De Taalsector (www.taalsector.be)

La lingvofako: Novaĵoj por lingvoprofesiuloj, pri evoluoj en la lingva fako.
Nieuws voor taalprofessionals, ontwikkelingen in de taalsector.

Lat hoog voor talen (www.delathoogvoortalen.be)

Alta normo pri linvoj: Informado- kaj komunikadoretejo pri lingvoj kaj instruado
Informatie- en communicatieplatform voor taal en onderwijs

www.talenfestival.be en 2008-2012

Raporto pri la periodo 26.8.2008-10.1.2013, entute 1.599 tagoj:

	vizitantoj	paĝoj
entute	38.847	77.192
maksimumo tage	167	336
mezume en monato	423	541
mezume en semajno	170	338
mezume en tago	24	48
mezume por vizitanto	1,00 ☺	1,28

Mezume 90% de la vizitantoj venas antaŭ la 19:20-a horo.
Mezume antaŭvidita en semajntago: 15 vizitantoj.

Alhoewel deze webstek pas na het eerste Talenfestival ontstond en oorspronkelijk vrij beperkt was, heeft hij wel bewezen dat er nood is aan goed gestructureerde actuele informatie over het Talenfestival.

Neem ook eens een kijkje ...

Waar vind je het Talenfestival?

In het Centrum voor Levende Talen in de Dekenstraat 4 te Leuven

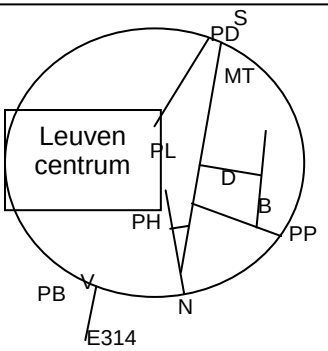
Op de autosnelweg E40 Brussel-Luik neem je de afrit naar de E314 en meteen afrit Leuven (nr. 15). Ook vanuit Hasselt rijd je tot aan afrit 15.
Je volgt richting Leuven, rijdt voorbij twee verkeerslichten.
Aan de derde verkeerslichten, voor het viaduct, draai je rechts de ring rond Leuven op, richting station. Rij de eerste groep verkeerslichten voorbij. Aan de tweede groep verkeerslichten, aan Parkpoort, rij je links de Parkstraat in en na vijftig meter de eerste straat rechts, de Brabançonnestraat. Die volg je tot voorbij de rotonde. De eerste straat links is de Dekenstraat**.**

Parkeren in de stad kan alleen mits betaling of met parkeerschijf. Kijk dus goed uit. Je kunt wel gratis terecht op de parking "Bodart" aan de stadsrand: in de wegbeschrijving hierboven rij je dan het viaduct onderdoor en draai je meteen 180° terug. De parking ligt dan rechts voor je, vooraan op de expressweg naar de E314.
Een alternatief is de betaalparking "Heilig Hart", die op 500 meter van het CLT ligt, de betaalparking "De Bond" op 1 kilometer of de betaalparking Ladeuze op 500 meter.

Als je met de trein komt, dan draai je links de ring op als je het station uitkomt. Meteen rechts voor de tunnelmonding vind je de Maria-Theresiastraat, die je een kilometer lang volgt tot je links de Dekenstraat tegenkomt (voorbij de tweede verkeerslichten).

Eén goede raad: hoe je ook komt, kom ruim op tijd!
Welkom vanaf 13 uur.

S	Station
MT	Maria-Theresiastraat
D	Dekenstraat 4 (CLT)
B	Brabançonnestraat
PP	Parkpoort (Philipsparking)
PB	Parking Bodart (gratis)
PD	Barking De Bond
PL	Parking Ladeuze
PH	Parking H.Hart
N	Naamsepoort
V	Viaduct



Bestelformulier voor lidmaatschappen, abonnementen en boeken

2013

Betalings- en inschrijvingsformulier
rechtstreeks zenden aan: Vlaamse Esperantobond
Frankrijklei 140, B-2000 Antwerpen
of via een plaatselijke groep

Telefoon: (03) 234 34 00
admin@fel.esperanto.be
www.esperanto.be

Code: ☐☐☐☐_☐

Familienaam:_____ Voornaam:_____

Adres:_____

_____

Postnummer:_____ Gemeente:_____

Telefoon:_____ Beroep:_____

Geboortedatum:_____ Nationaliteit:_____

E-mail:_____

Tot welke plaatselijke Esperantogroep wenst u te behoren? [1]

☐ Antwerpen ☐ Brugge ☐ Gent ☐ Kalmthout ☐ Limburg
☐ Kortrijk ☐ Leuven ☐ Oostende ☐ Turnhout

Andere leden van het gezin:

Naam:	Voornaam:	Geboortedatum:

Nationale lidmaatschapsbijdragen:

f	– gewoon lid [2,4]	25,00 EUR	..... EUR
fm	– gewoon lid + Monato	74,00 EUR	..... EUR
	+ familiaal lid (alle andere leden van het gezin)[3]	+25,00 EUR	..... EUR
s	– gewoon lid + gift van	+40,00 EUR	..... EUR
df	– levenslang lid[2]	625,00 EUR	..... EUR

☐ Ik ben sympathisant en stort een gift aan de Vlaamse Esperantobond [5]: ..... EUR

☐ Mijn vereniging heeft sympathie voor Esperanto en wil op de hoogte blijven van initiatieven van de Vlaamse Esperantobond.

Extra steun

Ik schenk de volgende som:

g – voor de werking van de plaatselijke groep (zonder fiscaal attest) [5] ..... EUR
d – Ik word steunend lid van de Esperanto-jeugdvereniging FLEJA [4] 30,00 EUR ..... EUR

BESTELFORMULIER - 1

Totaal pagina 1 ..... EUR

Abonnementen:

p	Horizontaal (gratis voor leden)	25,00 EUR	..... EUR
m	Monato	50,00 EUR	..... EUR
em	Ret.Monato Ascii/Unicode/PDF/ePub	30,00 EUR	..... EUR
a	Agenda La Jaro x	5,50 EUR	..... EUR
i	Vertikale (elektronische versie voor wie e-mail heeft)	5,00 EUR	..... EUR
e	Esperanto	38,00 EUR	..... EUR
ja	Juna Amiko	16,00 EUR	..... EUR
oe	La ondo de Esperanto		
	❒ mare ❒ aere ❒ rete	38,00 EUR / 43,00 EUR / 12,00 EUR	..... EUR
gz	La Gazeto	32,00 EUR	..... EUR
kk	La Kancerkliniko	25,00 EUR	..... EUR
k	Kontakto	23,00 EUR	..... EUR

Boeken

pasx	Paradizo Ŝtelita	19,20 + 3,05 EUR	.... EUR
kron	Kronprincedzino	15,09 + 1,83 EUR	.... EUR
fkka	Flugi kun kakatuoj (T. Steele)	16,49 + 1,83 EUR	..... EUR
grafo	Grafo de Monte Kristo (Dumas)	79,00 + 5,90 EUR	..... EUR
vagl	Kiel vaglumo (W. Elsschot)	10,00 + 1,22 EUR	..... EUR
fesp	Fundamento de Eo, nederlanda	10,00 + 1,83 EUR	..... EUR
side	Servisto de l'ideo (gesch. v.d. Esp-beweging)	14,88 + 1,83 EUR	..... EUR
beln	4 novelaroj de Leopold Vermeiren	35,00 + 3,05 EUR	..... EUR
sagao	Sagao de Njal	18,00 + 3,05 EUR	..... EUR
vvjx	El verva vivo ĵurnalista	20,00 + 1,83 EUR	..... EUR
somb	Suno kaj Ombro (poezio)	10,00 + 1,83 EUR	..... EUR
bnla	Bildoj pri Norda lando kaj aliaj rakontoj, Sen Rodin	24,00 + 3,05 EUR	..... EUR
pino	Aventuroj de Pinokjo	10,00 + 1,83 EUR	..... EUR
ipra	Informado praktike	15,00 + 1,83 EUR	..... EUR
namo	Neokazinta amo	15,00 + 1,83 EUR	..... EUR
sfcx	Sub fremdaj ĉieloj, de Kock (poezio)	22,49 + 1,83 EUR	..... EUR
lidi	Lidia 1 (traduko de Westerhoff)	28,99 + 3,05 EUR	..... EUR
tcxas	Talpoĉasisto (Stefan Lang)	19,49 + 1,83 EUR	..... EUR
surb	Ŝtona urbo (Anna Löwenstein)	24,00 + 3,05 EUR	..... EUR
krem	Kalejdoskopa rememoro, Fernandez	15,00 + 1,83 EUR	..... EUR
samo	Supla amo, Lenige liefde, de Coninck	16,00 + 1,83 EUR	..... EUR
asoc	La Asocio, van Dijk	24,00 + 3,05 EUR	..... EUR
kcxd	Kvazaŭ ĉio dependus de mi (T. Steele)	19,20 + 3,05 EUR	..... EUR
sxaj	Aventuro en mondo de ŝajnigado (J. Codjo)	6,00 + 1,22 EUR	..... EUR
hidr	Spitaj kiel hidrargo (C. Declerck)	19,99 + 1,83 EUR	..... EUR
lidip	Por ke la tagoj de la homaro (L. Zamenhof)	24,00 + 3,05 EUR	..... EUR
orspe	Origino de specioj (Darwin)	24,00 + 3,05 EUR	..... EUR
marti	Morto de artisto (Anna Löwenstein)	20,00 + 5,90 EUR	..... EUR
		TOTAAL	**..... EUR**

Totaal pagina 1 & 2 ..... EUR

Cursussen en woordenboeken

ebil	bildvortaro	38,00 + 5,90 EUR	..... EUR
abek	Ampleksa Esperanto Baza kurso (cd-rom)	5,00 + 1,83 EUR	..... EUR
nedi	Nemave Edifi (por progresantoj)	20,00 + 1,83 EUR	..... EUR
ep	Cursuspakket Esperanto Programita	24,19 + 3,05 EUR	..... EUR
progml	Woordenboek NL-Eo-NL (Luksa)	32,00 + 5,90 EUR	..... EUR
progm	Woordenboek NL-Eo-NL	18,00 + 3,05 EUR	..... EUR
abcg	ABC-Gramatiko de Esperanto	29,75 + 3,05 EUR	..... EUR
amem	Gramatika ABC Mempraktikilo (oefenboek)	17,11 + 3,05 EUR	..... EUR
progz	Zakwoordenboekje	3,00 + 1,22 EUR	..... EUR
leks1	Leksikaj ekskursoj unua volumo	11,90 + 1,83 EUR	..... EUR
leks2	Leksikaj ekskursoj dua volumo	14,00 + 1,83 EUR	..... EUR
leks3	Leksikaj ekskursoj tria volumo	15,00 + 1,83 EUR	..... EUR

Internationale lidmaatschapsbijdragen:

u	gewoon lid	10,00 EUR	..... EUR
jl	lid met jarlibro	25,00 EUR	..... EUR
jl + e	lid met Jarlibro en Esperanto	61,00 EUR	..... EUR
z	Societo Zamenhof	122,00 EUR	..... EUR
ipr	ILEI + Internacia Pedagogia Revuo	22,00 EUR	..... EUR
eipr	ILEI + Internacia Pedagogia Revuo reta versio	12,00 EUR	..... EUR
ikef	IKEF (libervola kontribuo)		..... EUR
ek	IKUE + Espero katolika	30,00 EUR	..... EUR
nu	INOE + Naturista vivo	15,00 EUR	..... EUR
		TOTAAL	**..... EUR**

☐ Stuur mij de mails gericht aan "kluboj" ☐ Stuur mij de mails gericht aan "membroj"

Ik betaal

☐ Ik betaal het totaal op één van de volgende rekeningen van de Vlaamse Esperantobond:
IBAN BE66 0000 2653 3843 BIC BPOTBEB1, IBAN BE31 4025 5105 3155 BIC KREDBEBB,
IBAN BE85 0012 3765 2706 BIC GEBABEBB **en zend dit formulier aan de Vlaamse Esperantobond, Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen.**

☐ Ik betaal het totaal aan mijn Esperantogroep (zie blz. 1) **en zend dit formulier ook aan hen.**

☐ Ik heb een tegoed op mijn rekening bij FEL, gelieve mijn rekening te debiteren.

Noten:

1. Een lid van de Vlaamse Esperantobond is automatisch ook gewoon lid van de dichtsbijzijnde plaatselijke Esperantogroep. Wenst u lid te zijn van een andere groep, plaats dan een kruisje in het vierkantje achter de naam van die groep.
2. Leden en steunende leden van de Vlaamse Esperantobond (FEL) krijgen een gratis abonnement op het tijdschrift Horizontaal. Leden krijgen op aanvraag de Membromarkfolio van UEA, dat recht geeft op het gebruik van de Delegita Reto in het Jaarboek van UEA. Deze lidmaatschapszegels kunnen worden aangevraagd via de plaatselijke groepen of rechtstreeks bij het bondssecretariaat.
3. Bij een familiaal lidmaatschap is iedere 2de en volgende persoon die op hetzelfde adres woont, lid. Er wordt slechts één tijdschrift per adres verzonden.
4. Jongeren tot en met 29 jaar worden automatisch lid van de Vlaamse Esperantojeugd (FLEJA).
5. **Giften** van 40,00 EUR of meer aan de Vlaamse Esperantobond komen in aanmerking voor belastingvermindering in 2012. In voorkomend geval worden de attesten verstuurd in het begin van het kalenderjaar dat volgt op de schenking. *Schenkingen rechtstreeks aan een plaatselijke groep komen NIET in aanmerking voor belastingaftrek.*

Tijdschriften

Horizontaal (nl, 6 nrs/j) Het behandelt taalproblematiek en de Esperantobeweging en besteedt ruime aandacht aan de activiteiten van de plaatselijke Esperantogroepen.

Monato (esp, 11 nrs/j) Dit tijdschrift, uitgegeven door FEL, is een algemeen tijdschrift over politiek, economie en cultuur: een aanrader als dagelijkse lectuur, ook voor beginners.

Vertikale (esp) Verslagen van algemene vergaderingen, bestuursverslagen en mededelingen voor leden met beleidsfunctie.

Esperanto (esp, 11 nrs/j) het officiële ledenblad van UEA (Esperanto Wereldbond). Het behandelt voornamelijk de internationale Esperantobeweging en zijn cultuur.

Kontakto (esp, 6 nrs/j) Tijdschrift voor jongeren en beginners. Het behandelt de meest uiteenlopende facetten van de internationale cultuur.

Ret-Info: Een infoservice op het internet en daarbovenop de Internetversie van Eventoj en Interredaktore. De abonnee preciseert zelf hoeveel berichten hij wenst te ontvangen.

Juna Amiko (esp, 4 nrs/j) Een tijdschrift voor kinderen die Esperanto kennen of het juist leerden, ook geschikt voor beginners, met eenvoudige teksten en vele illustraties.

La ondo de Esperanto (esp, 6 nrs/j) Informatie over gebeurtenissen en evoluties in de Esperantobeweging.

La Gazeto (esp, 6 nrs/j) Tijdschrift over cultuur in de brede zin van het woord met veel aandacht voor het Esperanto in de culturele wereld.

La Kancerkliniko (esp, 4+1 nrs/j) Humoristisch en satirisch tijdschrift.

Internacia Pedagogia Revuo (esp, 4 nrs/j) Lidmaatschap + tijdschrift van de vereniging van esperantisten-leraren met artikelen over pedagogie, methodologie en onderwijs.

Espero Katolika (esp, 6 nrs/j) Tijdschrift van de Katholieke Esperantobeweging.

Meer informatie

Voor meer informatie over lidmaatschappen, allerhande tijdschriften en boeken in of over Esperanto zal de Vlaamse Esperantobond u graag helpen. U kunt iedere werkdag bellen van 9 tot 12.30 en van 13.30 tot 17.00, of schrijven naar bovenstaand adres. Ook de bestuursleden van de plaatselijke groepen van de Bond zullen u graag in de mate van het mogelijke helpen.

(De gegevens die u hier verstrekt, worden in de computer van de Vlaamse Esperantobond bewaard. Zij worden enkel gebruikt om u te informeren over de doelstellingen en de activiteiten van de Esperantobeweging, voor facturatie, e.d. U kan schriftelijk om een uittreksel van de gegevens die FEL over u heeft verzoeken, ze laten wijzigen of verwijderen.)

4 - BESTELFORMULIER

De sprekers op het Talenfestival 2013

Een finale en volledigere versie van de onderstaande voorstellingen, **in grotere letter** ☺, zal **ter plaatse** in de programmabrochure ter beschikking zijn van de deelnemers.

Evgenia Tsonkova: Bulgaars

Evgenia Tsonkova leerde 28 jaar geleden in Bulgarije haar huidige echtgenoot, een Belg, kennen. Zes jaar later trouwden ze in Bulgarije. Samen hebben ze twee kinderen. Ze woont nu al 22 jaar in Vlaanderen (Leuven).
Een week na haar aankomst begon ze Nederlands te leren aan het ILT (KU Leuven). Nederlands leren heeft haar heel veel moeite gekost. Zelf vindt ze dat ze niet zo veel aanleg voor talen heeft, toch wou ze heel graag de taal leren lezen en spreken. In 1999 is ze beginnen te tolken. Om te professionaliseren heeft ze heel wat opleidingen en cursussen gevolgd.
Naast het tolken werkt Evgenia ook graag met kinderen (en volwassenen). Naargelang de interesse geeft ze een aantal workshops: de Bulgaarse taal leren lezen en schrijven, iets creatiefs maken of samen een lekker Bulgaars gerecht koken.

Àlex Humet: Catalaans

Àlex Humet woont en werkt in België sinds 1984. Hij is Catalaan van geboorte (Barcelona, 1955). Met zijn Belgische echtgenote besloten ze drie talen te spreken in het gezin: Spaans tussen de echtgenoten, Catalaans tussen vader en kinderen en Nederlands tussen moeder en kinderen. Àlex is wiskundige van beroep en werkt sinds 1989 bij een Belgische verzekeraar. Hij studeerde het Catalaans aan de Autonome Universiteit van Barcelona en onderwees die taal vanaf 1987 gedurende drie jaren in het ITO van de VUB . In diezelfde periode in België volgde hij de officiële examens over de Catalaanse taal voor buitenlanders van de Catalaanse regering.

Bart Demeyere: Esperanto

Bart Demeyere leerde Esperanto in 1990. Zijn nu 13-jarige zoon Thomas heeft hij in het Esperanto opgevoed. Samen reizen ze veel en verblijven ze jaarlijks een negental weken bij andere families waar men thuis Esperanto spreekt. Thomas heeft dan ook veel vrienden in "Esperantujo" (De wereld van de Esperantisten). Bart is Esperanto-lesgever en programmeert een Esperanto-woordenboek volgens het Wikipedia-principe.

Juliet Frisnedi Regidor: Filipino (Tagalog)

Juliet is afkomstig uit de Filippijnen. Ze volgde haar man naar België om hier te studeren. Ilocano is het dialect van haar man, terwijl zijzelf Tagalog (officiële benaming Filipino, de nationale taal) als moedertaal heeft. Zij behaalde haar licentiaat en doctoraat in pedagogie aan de KU Leuven (dissertaties in het Engels, de tweede taal in de Filippijnen). Haar twee kinderen, Jennifer en Oliver, zijn in België geboren en hebben het Nederlands als moedertaal geleerd en ontwikkeld op school. Naast het Engels, de taal die ze thuis spreken, kennen ze passief het

Tagalog door hun contact met de Filipijnse gemeenschap. Tagalog is erg belangrijk voor Juliet, voor haar opdrachten als beëdigde tolkvertaalster (Tagalog-Nederlands-Engels) en in informele communicatie met Filipijnse landgenoten afkomstig uit de verschillende eilanden van de Filippijnen. Juliet is stichter en voorzitster van Filipiniana-Europa vzw, een van de erkende multiculturele organisaties van de stad Leuven, die zich door haar activiteiten inspant om het wederzijdse respect, het begrip en de waardering tussen de verschillende culturen binnen de samenleving te bevorderen. In december 2012 heeft Juliet voor Filipiniana-Europa vzw de “2012 Presidential Award” ontvangen in de Republiek van de Filippijnen.

Leen Depauw en Hedwig Gerits: Hongaars

Leen Depauw studeerde in juli 2012 af als tolk Nederlands-Engels-Hongaars aan Lessius Antwerpen. In haar derde jaar trok ze voor een semester naar Boedapest als Erasmusstudent. In haar masterjaar volgde ze een bijkomende intensieve avondcursus gerechtstolk, waarvoor ze in juni 2012 slaagde. Sinds september 2012 geeft ze avondlessen Hongaars aan Lessius Antwerpen. Overdag is ze - nog tot juli 2013 - student Meertalige Professionele Communicatie aan de Universiteit Antwerpen. In haar schaarse vrije tijd leest ze wel eens een beklijvend boek, roert ze met passie in de kookpotten en laat ze alle negatieve energie van zich afstromen op de wekelijkse lessen taebo.
Hedwig Gerits is lesgever Hongaars aan het CLT. Na haar middelbare schoolstudies woonde en studeerde zij één jaar in Hongarije. Nadien kwam zij terug naar Vlaanderen. In september 2001 studeerde ze af als licentiate Oost-Europakunde met een licentiaatsverhandeling over de Hongaarse minderheid in Slovakije. Na haar studies in Leuven studeerde zij nog één jaar Hongaars in Boedapest.
Leen test met een speelse quiz onze voorkennis over het Hongaars. Hedwig geeft kernwoorden en kenmerken van de taal en leert ons een basis aan. Kinderen zijn welkom, al was het maar voor het eindfilmpje ...

Dorinda Dekeyser: Italiaans

Dorinda werd in 1970 geboren in Leuven en studeerde Latijn-Griekse humaniora aan de Provinciale Normaalschool. In 1992 haalde ze aan de KU Leuven een diploma Romaanse taal- en letterkunde en een getuigschrift Italiaanse studies. Tijdens haar studies ontpopte haar oorspronkelijke interesse voor het Italiaans zich al snel tot een groeiende passie die door talrijke (studie)bezoeken aan Italië alleen maar groeide. Dorinda schreef haar eindwerk over 'Una vita violenta', een roman van de auteur/cineast/criticus Pier Paolo Pasolini. Later volgde ze een aanvullende opleiding Vrouwenstudies aan de Universiteit Antwerpen, gedeeltelijk ook aan de universiteit van Bologna.
Het is moeilijk om met Italië en Italiaans bezig te zijn en niet in de ban te raken van het land, vindt ze. De taal leidt, met de vele getuigenissen van een roemrijk verleden maar ook met mensen die steeds op zoek gaan naar nieuwe dingen, naar onverwachte ontdekkingen. Italië is een divers land dat de veeleisende bezoeker bekoort met spectaculaire vondsten maar ook groots kan zijn in de eenvoud van zijn gerechten, in de hartelijkheid van de bevolking, in het zoeken naar compromissen tussen traditie en moderniteit. Van deze tegenstellingen is ook de taal doordrongen. Soms allegro, soms staccato, maar altijd affascinante.

Sinds 1991 geeft Dorinda Italiaans in het CVO Leuven, een centrum voor volwassenenonderwijs waar cursisten zich volop kunnen uitleven in de taal die ze leren. Communicatie is daarbij een sleutelwoord, en Italië is een land als geen ander dat door 'parlare' gedreven wordt.
Wat hun drijft? L'italiano non è uno studio, è una passione.

Ellen Van Bael: Japans (modelles)

Ellen studeerde Japanologie aan aan de KU Leuven. Ze is 44 jaar en moeder van twee kinderen.
Ze was reeds vijf maal in Japan, onder andere om er een jaar te werken in een Japans bedrijf. Ze heeft verschillende streken in Japan bezocht en vindt het een heel mooi land en een boeiende cultuur.
Sinds 2006 geeft Ellen Japans aan het CLT. Ze gaat voor het Talenfestival een modelles Japans geven in het taallabo.

Jan Staes: Leuvens dialect

Jan Staes, emeritus lector van de KU Leuven en stichtend lid van den "Akademie van 't Leives dialekt" stelt het Leuvens dialect voor, met zijn typische kenmerken. Jan is een boeiend verteller en zijn wortels zijn diep verankerd in Leuven.
Naast de internationale taal Esperanto en de traditionele nationale talen, is dit de eerste keer dat we een streektaal presenteren op ons Talenfestival.

Mohammad Chehr Azad: Perzisch

Mohammad Chehrazad (roepnaam Azad) is geboren in Zuid-Azerbeidzjan in Iran. Zijn moedertaal is zowel Perzisch, waarmee hij in Iran gestudeerd heeft, als Azerbeidzjaans, de taal die hij thuis heeft gesproken. Hij studeerde na zijn studie Industrieel Management (in Iran) Arabistiek en Islamkunde aan de KU Leuven. Op dit moment werkt hij als leerkracht. Hij heeft onder meer lesgegeven in het avondonderwijs en op de universiteit (taal en geschiedenis).
De Perzische taal is met hem voor de eerste keer vertegenwoordigd op dit Talenfestival.

xxx: Mandarijn-Chinees

Spreker wordt nog gezocht (vervanging). De kans is zeer groot dat Els of Liesje het zullen voorstellen. Bevestiging: zie brochure ter plaatse, of www.talenfestival.be

Ela Grabiec: Pools

Ela Grabiec woont sinds 7 jaar in Leuven en werkt bij de KBC. Ze geeft Pools in avondonderwijs aan het CVO Leuven en is ook bezig met een conversatiegroep Pools.
Pools is haar moedertaal. Ela vindt het erg prettig om haar eigen taal mee te geven aan anderstaligen.
Ela is leerkracht-vertaler van opleiding, dus haar interesse voor talen was er altijd al, maar nu bekijkt ze haar eigen taal vanuit een andere perspectief.
Ela is ook mama van twee kinderen die zij en haar partner tweetalig opvoeden. Ze vindt de manier waarop jongeren een taal leren fascinerend. Daarom wil ze in haar presentatie ook speels een klein beetje Pools aanleren.

Marie-Thérèse Montens: Roemeens

Marie-Thérèse geeft les Roemeens aan het CLT en leert er tegelijk zelf Hongaars. Ze heeft het hier over het Roemeens, een Romaanse taal gesproken in Oost-Europa, die zo voor het eerst op ons Talenfestival vertegenwoordigd wordt.

Kris Donvil: Russisch

Kris Donvil, die de presentaties door lesgevers van het CLT voor dit Talenfestival coördineert, bood spontaan aan zelf het Russisch voor te stellen. Een andere kijk wellicht dan die van Kristin Tytgat op vorige edities (met onze welgemeende dank aan Kristin!).
Kris begon Russisch te studeren nadat ze verliefd werd op Rusland en het Russisch na een onverwachte reis naar Rusland. Ze studeerde Oost-Europese talen en Culturen aan de KU Leuven, ging een jaar aan de Pedagodische Staatsuniveristeit van Rjazan studeren en volgde ook drie maanden les aan de faculteit Russische Filologie van de Universiteit van Sofia (Bulgarije). Na enkele jaren in het bedrijfsleven begon ze haar job te combineren met onderwijs van het Russisch in verschillende CVO's, waaronder het CLT te Leuven.
Tijdens haar voorbeeldles wil Kris graag enkele zinnen aanleren zodat men kan kennismaken in het Russisch. Ook het alfabet zal besproken worden, net zoals enkele curiosa uit het Russisch.
Russisch is niet zo moeilijk als men soms denkt. Kris hoopt dit te bewijzen tijdens haar voorbeeldles.

Lourdes Ortega: Spaanse werkgroep voor jongeren

Als scheikundig ingenieur was Lourdes Ortega gedurende verschillende jaren hooglerares aan de universiteit Simón Rodríguez in Venezuela en als navorser in een wetenschappelijk centrum voor bijstand aan bedrijven in de behandeling van voedingsproducten. Ze schreef in deze sector verschillende werken en was promotor van verschillende universitaire eindverhandelingen.
Nadat ze in België was komen wonen, legde Lourdes zich toe op de grondige studie van haar moedertaal en onderwees ze gedurende twaalf jaar het Spaans aan leken en kloosterlingen in de sector van de ontwikkelingssamenwerking in Latijns-Amerika. Terzelfdertijd gaf en geeft ze nog steeds Spaanse lessen en conversatiecursussen aan een seniorenpubliek.
Ze is auteur van verschillende gedichten en korte verhalen.
Lourdes huwde Ivo Schenkel. Ivo is licentiaat vertaler en raakte vertrouwd met het Spaans van Latijns-Amerika tijdens een jarenlang verblijf in Venezuela. Hij legt zich toe op de vertaling van eerder gespecialiseerde teksten van en naar het Spaans.
Tijdens het Talenfestival 2013 stelt Lourdes het Spaans doorlopend voor in de vorm van een workshop voor kinderen en jongeren die er, door middel van didactische activiteiten, kennis kunnen maken met de Spaanse taal.

Lily Devos: Spaans (modelles)

Héél lang geleden, toen ze haar studiekeuze moest maken, wou Lily wel graag talen studeren, maar zeker geen lerares worden.
Iedereen raadde haar Spaans aan. Dat is immers een wereldtaal. Het werd dan ook Romaanse filologie met Spaans als specialisatie.

Er ging een hele nieuwe wereld open: het Spanje van net na Franco, het Latijns-Amerika van García Márquez en Vargas Llosa. En ze vond het fantastisch.
Voor haar aggregaatstage kreeg Lily een stagebegeleider die haar door zijn aanstekelijke enthousiasme de microbe van het lesgeven heeft meegegeven.
Lesgeven doet ze nu al 28 jaar aan het CLT, en nog altijd met veel plezier.
Lily geeft op het Talenfestival een modelles Spaans in het taallabo.

Sünbül Karakaya: Turks

Sünbül Karakaya is licentiate in Oost-Europese talen en culturen. Ze is projectmedewerker aan de Gentse Universiteit en geeft avondles Turks in het Perspectief in Gent.
Sünbül stelt ons het Turks voor, (net als Japans) een vertegenwoordiger van de Altaïsche taalgroep.

Dr. Barbara De Cock, Dr. Daniel Michaud Maturana: "De toekenning van verantwoordelijkheid in verslagen over mensenrechten"

Informe Rettig is een juridisch verslag over schendingen van de mensenrechten in Chili tijdens de dictatuur van Pinochet (1973-1990). Het verslag wil geen individuele verantwoordelijken aanduiden maar een zo volledig mogelijk beeld geven van de schendingen. Verder stelt de inleiding dat het geweld in de betrokken periode de verantwoordelijkheid van alle Chilenen is. In overeenstemming met de doelstellingen van het rapport, worden geen concrete namen gegeven van de verantwoordelijken van misdrijven. Het is echter opvallend dat ook in het verhalen over hoe bepaalde schendingen van de mensenrechten gebeurden, er vaak slechts impliciet naar de verantwoordelijke verwezen wordt. Wij zullen hier met enkele concrete voorbeelden aantonen hoe de auteurs, door de keuze voor bepaalde constructies, de verantwoordelijken als het ware 'uitwissen'. Voorbeeldzinnen worden op het Talenfestival ter plaatse meegegeven aan de toehoorders.

Barbara De Cock (°1982) schreef haar licentiaatsverhandeling Romaanse talen en masterthesis European Studies evenals meerdere publicaties over verschillende aspecten van taal-, cultuur- en diversiteitspolitiek en het daarbijhorende discours. Vanuit deze interesse voor discours en identiteitsconstructie groeide haar doctoraatsproject (verdedigd aan de KU Leuven in 2010) over het talige profileren van spreker en toehoorder in verschillende genres gesproken Spaans (informeel taalgebruik, TV-debatten, parlementaire debatten). Zij doet verder onderzoek over deze thema's en andere aspecten van discoursanalyse in het Spaans. Momenteel is zij *chargée de cours* in de Spaanse taalkunde aan de Université Catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve)
Co-onderzoeker Dr. Daniel Michaud Maturana (Hogeschool Zuyd Maastricht/ KU Leuven) kan helaas niet aanwezig zijn. ■

Talenfestival Leuven - 23.2.2013
Een niet te missen evenement!
www.talenfestival.be

Taal: wat andere uitleg voor alledaagse woorden

Baby-sitter - jongeling die zich moet gedragen als een volwassene opdat de volwassenen zouden kunnen uitgaan en zich gedragen als jongelingen.

Bankier - persoon die je een lening wil toestaan als je kan bewijzen dat je er geen nodig hebt.

Kapitalist - persoon die vanuit zijn kantoor met airco in een wagen met airco naar zijn club met airco rijdt om daar in de sauna te gaan.

Trui - kledingstuk dat een kind moet aantrekken als zijn moeder het koud heeft.

Dans - verticale frustratie van een horizontaal verlangen.

Economist - expert die morgen zal weten waarom vandaag niet uitgekomen is wat hij gisteren voorspeld heeft.

Gemakkelijk - wordt gezegd van een vrouw die de zedelijkheid van een man heeft.

Gyneacoloog - persoon die op een plaats werkt waar anderen zich amuseren.

Intellectueel - persoon die gedurende twee uur aan iets anders kan denken dan aan seks.

Hoofdpijn - het door de vrouw meest gebruikte voorbehoedsmiddel.

Huwelijk - verbond dat twee personen toelaat problemen op te lossen die ze niet zouden gehad hebben als ze vrijgezel gebleven waren.

Nymfomane - een vrouw de je enkel in de dikke Van Dale tegenkomt.

Orthodontist - tovenaar die een deel van wat hij uit je zakken haalt in je mond steekt.

Pessimist - optimist met ervaring.

Programmeur - onbegrepen persoon die op een onbegrijpelijke manier een onbegrijpelijk probleem oplost, dat enkel door een programmeur gecreëerd

kon worden.

Psycholoog - iemand die andere mensen bekijkt als er een mooie vrouw binnenkomt.

Geheim - informatie die men slechts aan één persoon per keer doorgeeft.

Snobisme - zaken kopen die men niet graag ziet met geld dat men niet heeft om indruk te maken op mensen die men niet mag.

Synoniem - woord dat men gebruikt in de plaats van een ander waarvan men de schrijfwijze niet kent.

Groepswerk - mogelijkheid om fouten op de rug van een ander te schuiven.

Vedette - persoon die zijn hele leven hard werkt om bekend te geraken en dan een donkere bril opzet om niet herkend te worden

Je Esperanto-kalender voor 2013

Een gelegenheidsgeschenkje van Esperanto 3000.

Maak er dagelijks gebruik van … ook van de achterzijde!

Een werkloze blondine uit Ledeberg stapt bij Interlabor binnen.
“Awel, ‘k probere older al meer of drei doagen te bellen op de numero 0800-1730. En woaromme antwoorde gulder nie?”
Suzanne van Interlabor antwoordt: *“Sorry juffrouw, maar dat zijn onze openingsuren.”*

Jantje zit met zijn klasgenootjes in de Duitse les.
De juffrouw heeft een oefening bedacht en legt deze uit:
'Wie kan een zin bedenken waar de drie Duitse lidwoorden DER, DIE en DAS in voorkomen? '

Jantje denkt even na en steekt zijn vinger op.
De juffrouw ziet dit en vraagt aan Jantje zijn zin op te zeggen.

Jantje zegt: *'Nou juf..., Meine Schwester hat ein Kindchen bekommen ...'*
De juf antwoordt: *'Maar Jantje, daar zitten toch niet de drie lidwoorden in? '*
Waarop Jantje zegt: *'Maar ik was nog niet klaar.' En hij gaat verder: '... Aber DER DIE DAS gemacht hat ist verschwunden.'*

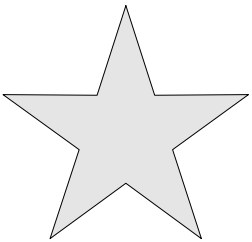
Kliento telefonvokas oficejon de advokatoj en Brooklyn (Novjorko).

Respondas viro: "*Oficejo de advokatoj Ŝvarc, Ŝvarc, Ŝvarc kaj Ŝvarc. Bonan matenon."*

Kliento: *"Mi deziras paroli kun s-ro Ŝvarc."*
Viro: *"Li ferias."*
Kliento: *"Do mi petas paroli kun la alia s-ro Ŝvarc."*
Viro: *"Mi bedaŭras, sed li golfludas hodiaŭ."*
Kliento: *"Bv. do igi min paroli kun la 3a s-ro Ŝvarc."*
Viro: *"Li estas nun en juĝejo."*
Kliento: *"Do mi deziras paroli kun s-ro Ŝvarc."*
Viro: *"Parolas!"*

Wij hadden vroeger een leesplankske :

Maar wij zijn nu 65 jaar verder. VIJF EN ZESTIG, hé.
Weet je wel hoeveeeeeeel dat is ?
Nu hebben onze kleinkinderen een ander leesplankske.



België – Belgique
P.B.
3000 Leuven 1
2/2668
erkenning 602233
klant 2410904

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift Dumonata revuo
Januari 2013 jr. 34 nr 1 Januaro 2013
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte: 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero:

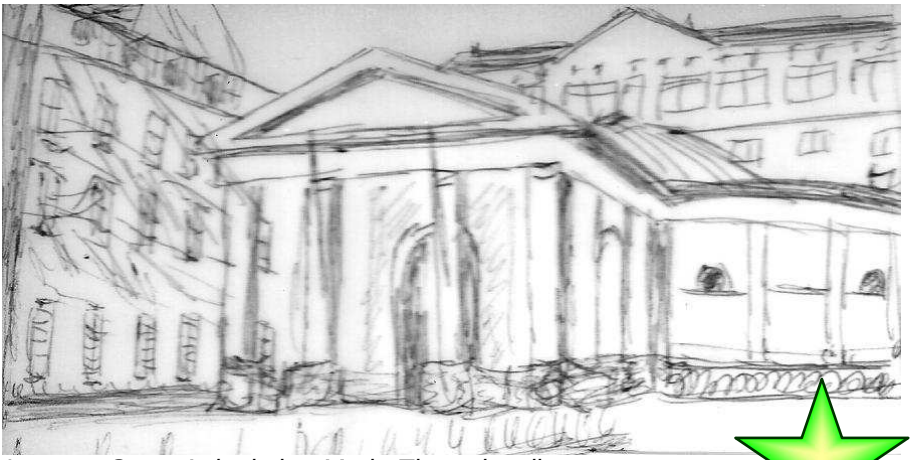
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Talenfestival – praktisch
Lingva festivalo
Programma
Voorstelling Talen
Onze partners
Woorden anders
Taal - Humor
Waar vind je het?

2013 komt eraan!

25 € aan 734-3331944-03
(Esperanto 3000 vzw Leuven)

voor een heel jaar Esperanto-plezier. Dank je!



Leuven, Grote Aula, in het Maria-Theresiacollege

Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

Woensdag 10/04/2013	Vespero 3000: Ivo Schenkel **Preparo de la vizito (morgaŭ) al "M"** Prelego en esperanto kaj posta diskuto	19:30-22:30
Donderdag 11/04/2013	Bezoek aan museum M Zie ook bladzijde 4	20:00
Woensdag 24/04/2013	**Algemene ledenvergadering** Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	19:30-22:30
Woensdag 08/05/2013	**Algemene ledenvergadering** Babilvespero 3000	19:30-22:30
Woensdag 22/05/2013	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00-22:00
Woensdag 12/06/2013	Vespero 3000: Novaj Ludoj Nieuwe spelletjes	19:30-22:30
Zaterdag 22/06/2013	**Zocalo** Zie ook bladzijde 4/5	10:00-17:00

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro
www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen
info@esperanto3000.be
Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; goris.r@skynet.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944 frans.croon@kampenhout.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
Membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00
Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo) (alleen voor FEL-leden via andere clubs)
Andere abonnementen betaal je liefst aan FEL, op rekening 402-5510531-55, met vermelding van "abono E3000"

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA + jarlibro = € 25,00
Same/idem + Esperanto € 61,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Horizon-taal, JEN(ĝis 29-jara) = € 25,00
Idem/same + Monato = € 74,00
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 50,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 5,50 (eo)
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 38,00 (eo)
Juna Amiko = € 16,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Femina + Poemo= € 30,00 (eo)
Kancerkliniko = € 25,00 (eo)
Kontakto = € 23,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 38,00 (eo)
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)

Reklamo / Reclame
1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

De la redakcio

Het talenfestival zit er weer op: veel talen, veel mensen, veel gepraat, veel gelachen en veel gewerkt ...

De vele positieve reacties van de mensen en het enthousiasme van de lesgevers waren hartverwarmend.

Een dikke proficiat aan alle medewerkers die het mogelijk maakten om deze dag tot een goed einde te brengen.

Algemene vergadering
op woensdag 24/04/2013.
Bij gebrek aan voldoende leden nog een op woensdag 8/05/2013.

- jaarverslag 2012, plannen 2013
- goedkeuring rekeningen 2012
- goedkeuring budget 2013
- varia

Alle leden zijn welkom!

Kunlaboris, alfabete:
Nele Hiers (nalezen), Marc Vanden Bempt (afwerking, sendado), Helena Van der Steen (redaktoro), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter

Panta rhei … (πάντα 'ρεῖ …)

Het Talenfestival is weer achter de rug. Voor zover ik er zicht op heb, was het een groot(s) succes. “In zover je er zicht op hebt?” hoor ik u al denken. Inderdaad, want als verantwoordelijke voor het reilen en zeilen van een de sessie-reeksen ben je beperkt in overzicht wegens beslommeringen tijdens en tussen de verschillende presentaties door. Maar mijn indruk was ‘positivega’! De verschillende talen werden enthousiast en met brio voorgesteld aan een aandachtig en zeer geïnteresseerd publiek. En naar ik vernam was het op de andere sessies evenzo. Hier passen niet minder dan zeer hartelijke woorden van dank voor alle medewerkers, intern en extern, die dit hebben mogelijk gemaakt.

Daarmee is ook nog maar eens aangetoond hoe belangrijk talenkennis is in onze huidige samenleving. En tijdens de presentaties bleek ook nog eens hoe taal en cultuur en geschiedenis met elkaar verweven zijn. Bovendien zijn talen op zichzelf steeds in evolutie en is er voortdurend interactie tussen de talen onderling. Vandaar het kopje hierboven: “panta rhei” - alles stroomt, alles is in beweging. Een gezegde van Heraclitus (of is het afkomstig van Plato? Wikipedia weet het ook niet zeker) dat aanduidt dat de wereld steeds in beweging, dynamisch, is. Dat zien we bijvoorbeeld in Brussel, waar volgens studies en de kranten Arabisch en Engels en nog een aantal andere talen sterk in belang zijn toegenomen. In zo verre zelfs dat er al geopperd is om van Engels de derde officiële taal in Brussel te maken. Waarbij de Engelse taal dan, onterecht, het epitheton ‘universeel’ meekreeg; het is wel een (of dé?) wereldtaal.

Het is natuurlijk mooi dat men gepast op de evoluties reageert. Talenkennis is belangrijk. Maar ook respect voor de onderscheidene “stromende” talen is belangrijk. Ook dat is deel van de boodschap van het Talenfestival. Vóór men derde, vierde, … talen invoert, zou men misschien best eerst een ‘nul-de’ taal invoeren. Een taal die echt universeel is, die makkelijker aan te leren is waardoor ook minder begaafden toch meekunnen in onze mondialiserende maatschappij, die een goede basis vormt voor het aanleren van vreemde talen en van taalstructuren van de eigen moedertaal. Kortom, een taal die onze geglobaliseerde maatschappij echt nodig heeft. Wie nog niet weet waarover ik het heb, moet eens kijken naar de naam van onze vereniging.

Frans Croon, voorzitter

Bezoek aan Museum « M »

Donderdag 11/04/2013

Thema van het bezoek: De prachtige stukken uit de permanente collectie van het museum M en enkele onthullingen over het verleden van Leuven ontdekken.
Afspraak om 19.30 uur in het “M” café, Savoyestraat 10, 3000 Leuven, daarna geleid bezoek om 20 uur
Prijs: normaal 9 euro maar zeer waarschijnlijk krijgen we een fikse korting.

Temo de la vizito: Mirindaĵoj el la ĉiama kolekto de artaĵoj de la Muzeo M, kaj ioma senvualigo pri la pasinteco de Loveno
Kunveno en la M-trinkejo, Savoyestraat 10, 3000 Leuven, ekde la 19.30a kaj poste gvidata vizito al la muzeo je la 20.00a
Prezo : principe 9,00€ sed tre verŝajne multe malpli.

Wist je dat Esperanto3000 Leuven opnieuw mee doet aan Zócalo in 2013?

Dankzij het grote succes en de massale opkomst van een zeer heterogeen publiek tijdens de vorige ***Zócalo-***edities is deze animatievolle Leuvense vrijetijdsbeurs en cultuurmarkt toe aan zijn ***zesde editie***.

Het *Zócalo-dorp* zal zoals de vorige jaren gehouden worden volgens de '*ouwe getrouwe*' formule, een samenwerking met MGL vzw op **De Langste Dag**.

De Langste Dag is reeds 28 jaar een succesvolle en geanimeerde braderie met een zeer brede regionale uitstraling. Het stadshart loopt dan vol met bezoekers uit alle windstreken.

De braderie situeert zich in het voor de gelegenheid verkeersvrije Leuvense stadshart. De kappers met hun actie t.v.v. *Kom op tegen kanker* installeren een groot openlucht kapperssalon op de Oude Markt, waar ook een kinderdorp zal staan.
Tussen de Bondgenotenlaan en de Oude Markt palmt het Zócalo-dorp de Grote Markt in. De Diestsestraat, Tiensestraat, Mechelsestraat, Brusselsestraat en Parijsstraat zullen één groot winkelcircuit vormen.

Neem even de tijd om op 22 juni 2013 te komen flaneren langs de bonte tentjes op de *"Mexicaanse" Grote Markt* en kom de sfeer opsnuiven van de creativiteit die leeft in de Leuvense vrijetijdsverenigingen!

PRAKTISCH:

Zócalo 2013 zal dus plaatsvinden op **zaterdag 22 juni 2013 van 10 tot 17 uur** in Leuven tijdens de Langste Dag.

Maar wat betekent Zócalo eigenlijk?

Een *zócalo* is een centraal gelegen plein in Mexicaanse steden. Meestal bevinden zich aan een zócalo winkels, een kerk of kathedraal, en overheidsgebouwen.
Letterlijk betekent het woord 'zócalo' sokkel. Er bestaan verschillende theorieën die verklaren waarom pleinen tegenwoordig zo genoemd worden. Het bekendste zócalo is de Plaza de la Constitución in Mexico-stad.
Op zo'n plein ontmoeten mensen elkaar om gezellig te praten, een probleem te bespreken, een spel te spelen … Alles mag, niets moet.

Esperanto 3000 zal er zijn!

Talenfestival Leuven

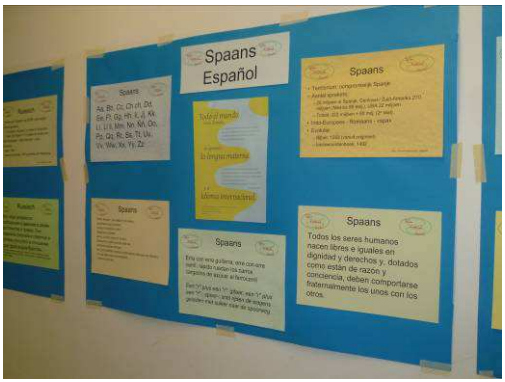
Op zaterdag 23/02/2013 vond het Talenfestival in Leuven plaats.
Het werd zoals gewoonlijk georganiseerd door Esperanto 3000.
Het 4de Talenfestival stelde een groot aantal talen kort voor.

Je maakte kennis met typische kenmerken, uitspraak, evolutie en cultuur, grammatica en enkele basiswoorden van de taal.

Je kon kiezen voor vier talen uit een palet van vijftien talen Het Talenfestival was weer een groot succes.

Hieronder kan je enkele foto's zien die je alvast warm zullen maken voor de lustrumeditie in 2015!

Tentoonstelling Japanse en Filippijnse boeken



Informatiepanelen in de gangen

Oplettend en aandachtig volgen ...

Veel notities maken

Ook in het taal-labo werd de uitleg op een heel profesionele wijze gegeven.

Babbelen met vrienden, hapje eten en drinken ...

Spaanse activiteiten voor jongeren

Gezelschapsspelletjes

Dank aan de vele helpers!

En ook nog dit Talenfeest op 28/09/2013 in de openbare bibliotheek van Amsterdam:

Drongofestival over meertaligheid

Een dag van meertaligheid voor iedereen - daar zaten inderdaad een hoop mensen op te wachten.

DRONGO is een groot festival over Nederlands in een meertalige omgeving. Voor iedereen die leeft in de moderne meertalige wereld, en daarin de weg wil vinden.

Is mijn taal daarbij een probleem of juist een oplossing? Waar vind ik boekjes, deskundigheid, cursussen, tests, scholen? Bij DRONGO vind je vragen en antwoorden, een lab en een markt, sprekers en vertellers, en heel veel goede contacten.

We zijn immers niet alleen - bijna de hele wereld is meertalig.

Het programma

Naast het openbaar toegankelijke, brede programma worden in 2013 bepaalde thema's extra onder de aandacht gebracht.
Over de invulling van de centrale thema's wordt nog intensief met de partners overlegd.
Eén thema staat in ieder geval centraal in het programma voor ouders en kinderen (bijvoorbeeld meertaligheid en voorlezen), een ander thema is specifiek gericht op een professionele doelgroep (bijvoorbeeld meertaligheid in Friesland of meertaligheid in de Europese Unie).

Meer informatie

Het DRONGO Festival is een initiatief van de Taalstudio, Amstel 82, Amsterdam (www.taalstudio.nl).
Dr. Maaike Verrips, De Taalstudio, 020-5285077, info@taalstudio.nl of www.drongofestival.nl

Zo moeilijk is Nederlands niet....je moet alleen maar goed lezen!

ANTILOOP = middel tegen diarree
BEDACHT = naast bed nummer zeven
ACHTERAF = min acht
CONTINENTEN = inenten op een delicate plaats van het lichaam
PAPIER = zwaarlijvige Ier
MINISTER = heel kleine ster
KRAKELING = zoontje van een inbreker
PROFEET = professor aan tafel
KAARSRECHT = recht om kaarsen te vervaardigen
VERTROUWEN = In het buitenland trouwen
UURWERK = werk dat per uur betaald wordt
MINIMAAL = kleine maaltijd
PANAMA = vader laat moeder voorgaan
KIESKEURIG = tand in goede staat
MISLEIDER = priester
POLITICUS = zoen van een politieagent
EILEIDER = autoritaire kip
KOEPON = nachtgewaad voor rund
OORDEEL= lel van oor
PALING = vader van chinees meisje
SUPER-DE-LUXE = onbetaalde benzine
UITDRUKKING = einde van constipatie
UTERUS = sovjet gynaecoloog
VERZUIPEN = drinken in het buitenland
THEOLOOG = Theo vertelde de waarheid niet
UITZONDERLIJK = begrafenisondernemer op reis

Promenado en Bruselo

Post nia promenado ni iros manĝi en restoracion.

Malfeliĉe vi konas nek ĝian nomon, nek ĝian adreson.

Por trovi ilin, sekvu la instrukciojn kaj respondu la demandojn.

Ni havas rendevuon **ĉe la startopunkto je la 15a** kaj en la restoracio je la 19a.
Bonan promenadon kaj bonan ŝancon al ĉiuj.

Sendu vian elekton je :
Miŝel (Retpoŝto : mlaitat@yahoo.fr aŭ telefone 0486 96 92 14)

Indiku en la mesaĝo :
• Vian nomon
• La nombron de personoj (plenkreskuloj/infanoj)
• Vian elekton (Opcio 1 aŭ 2)
• Eble ankaŭ vian poŝtelefononumeron

Nepre ne forgesu !
Bonajn ŝuojn por marŝi
Bonan mapon de Bruselo (1 por 3 aŭ 4 sufiĉas)
Krajonon aŭ fontoplumon
Kaj eble pluvombrelon.

Atentigoj
Tiu promenado ne estas konkurso, do estos nek gajninto nek perdinto, ĝi estas nur promenado inter geamikoj.
Ni ne revenos en la centron de Bruselo. do, se vi venis per aŭto, estas pli bone parki ĝin en la kvartalon « Altitudo100 » en Forest-Vorst
Parto de la promenado estos en metroo, do necesa havi abonon aŭ bileton.

OPCIO 1 Vi partoprenas en la promenado kaj la restoracio Atentigo : Ni ne povas akcepti pli ol 20 parteprenantoj en la (malmultkosta) restoracio –	**Rendevuo je la 15a posttagmeze** Adreso : Impasse des cadeaux, 3 Taverno « A l'image notre dame» (metrostacio : Bourse-Beurs) La « Impasse des cadeaux» estas sakstrato kiu komenciĝas en la strato « Rue marché aux herbes-Grasmarkt », malantaŭ la Borso de Bruselo.
OPCIO 2 Vi partoprenas al la promenado sed vi NE venos manĝi kun ni	

Een vraag voor hoogbegaafden!

Goed lezen en dan nadenken. Hierna een raadsel, eigenlijk alleen bedoeld voor hoogbegaafden.
Daarom staat het natuurlijk in deze "Revuo".

Je rijdt in een auto, met constante snelheid, met aan je linkerhand een afgrond. Rechts van je rijdt een brandweerwagen, met dezelfde constante snelheid, waarvan het lijkt alsof hij je wil inhalen.

Voor je rent een varken, nog groter dan jouw auto, ook met dezelfde constante snelheid.

Vlak achter je vliegt een helikopter, vlak boven de grond, ook weer met dezelfde constante snelheid.

De vraag:
Hoe kun je stoppen zonder dat er ongelukken gebeuren?

Het antwoord bevindt zich achteraan dit boekje ... maar wel eerst even zelf nadenken!

Nederlands is voor ANDEREN moeilijk te leren, maar weten we ook waarom?

Na het lezen van onderstaande tekst wordt het u vast duidelijk.

Men spreekt van één lot, en verschillende loten,maar 't meervoud van pot is natuurlijk geen poten.
Zo zegt men ook altijd één vat en twee vaten, maar zult u ook zeggen: één kat en twee katen?
Laatst ging ik vliegen, dus zeg ik vloog.
Maar zeg nou bij wiegen beslist niet: ik woog, want woog is nog altijd afkomstig van wegen, maar is dan 'ik voog' een vervoeging van vegen?
Wat hoort er bij 'zoeken'? Jazeker, ik zocht, en zegt u bij vloeken dus logisch: ik vlocht?
Welnee, beste mensen, want vlocht komt van vlechten. En toch is ik 'hocht' niet afkomstig van hechten.

En bij lopen hoort liep, maar bij kopen geen kiep.
En evenmin zegt men bij slopen 'ik sliep'.
Want sliep moet u weten, dat komt weer van slapen.
Maar fout is natuurlijk 'ik riep' bij het rapen.
Want riep komt van roepen.
Ik hoop dat u 't weeten dat u die kronkels beslist niet vergeet.
Dus: kwam ik u roepen, dan zeg ik 'ik riep'.
Nu denkt u: van snoepen, dat wordt dan 'ik sniep'?
Alweer mis, m'n beste.

Maar u weet beslist, dat ried komt van raden, ik denk dat u 't wist.
Komt bied dan van baden?
Welnee, dat wordt bood. En toch volgt na wieden beslist niet 'ik wood'.
'Ik gaf' hoort bij geven, maar 'ik laf' niet bij leven.
Dat is bijna zo dom als 'ik waf' hoort bij weven.
Zo zegt men: wij drinken en hebben gedronken.
Maar echt niet: wij hinken en hebben gehonken.

't Is moeilijk, maar weet u: van weten komt wist, maar hoort bij vergeten nou logisch vergist? Juist niet, zult u zeggen, dat komt van vergissen.
En wat is nu goed? U moet zelf maar beslissen: hoort bij slaan nu: ik sloeg, ik slig, of ik slond?

Want bij gaan hoort: ik ging, niet ik goeg of ik gond. En noemt u een mannetjesrat nu een rater?
Dat geldt toch alleen bij een kat en een kater.

U ziet, onze taal, beste dames en heren, is, net als ik zei, best moeilijk te leren!

Woorden waar wij geen woord voor hebben...

Het Tsonga-volk heeft één woord voor 'naakt en dronken op de vloer slapen, zonder matje' (namelijk Rhwe) terwijl we in het Nederlands niet eens één overkoepeld woord hebben om 'broers en zussen' te zeggen.

Een taalleemte heet zoiets: het ontbreken van een woord voor een begrip of een situatie in een taal.

De lijst die volgt, is ongetwijfeld onvolledig.
Kent u nog termen uit vreemde talen waar wij - al dan niet onterecht - geen woord voor hebben? Of andersom, kent u woorden die we in het Nederlands wel hebben, maar nergens anders?

Shemomedjamo (Georgisch):
Soms kan iets zo lekker zijn dat je, hoewel je al lang genoeg hebt, niet kan stoppen met eten. In Georgië zeg je dan best 'Shemomedjamo' ofwel 'ik heb per ongeluk alles opgegeten'.

Pelinti (Ghanees):
Je kent het gevoel: je neemt een grote hap uit iets dat veel te heet blijkt te zijn. Je probeert dan met snelle tongbewegingen de hitte een beetje op te vangen, maar het lukt niet echt. Geloof het of niet, maar in Ghana hebben ze daar een woord voor: 'pelinti' betekent 'te heet voedsel bewegen in je mond'.

Layogenic (Tagalog, Filipijnen)
Tagalog is een taal die wordt gesproken op de Filipijnen. Blijkbaar hebben

ze daar veel mensen die 'schoon van ver, maar verre van schoon' zijn, want ze hebben er een woord voor: layogenic.

Rhwe (Tsonga, Zuid-Afrika):
Als uw studerende zoon of dochter ooit 'rhwe' antwoordt op de vraag wat heb je gisteren allemaal uitgestoken, bedoelt hij of zij niet dat ze een nachtje door geblokt hebben.
Na een zwaar avondje hebben ze 'naakt en dronken op de vloer geslapen', zonder matje dan nog wel ...

Lagom (Zweeds):
'Niet te veel, niet te weinig, maar echt juist goed'. Dat wil het Zweedse woord 'lagom' precies zeggen.

Pith (Engels):
'Pith' is het wit aan de binnenkant van de schil van een citroen of andere citrusvruchten.

Tartle (Schots):
Het nerveuze getwijfel voordat je iemand moet introduceren, maar je plots zijn naam vergeten bent.
De Schotten hebben misschien een slecht geheugen, maar voor dat getwijfel hebben ze wel een woord ...

Mamihlapinatapai (Yaghan, recent uitgestorven taal van Vuurland):
Die blik in elkaars ogen. Beiden willen dat de ander iets doen wat hen allebei blij zou maken, maar geen van beiden willen het echter zelf doen. Op Vuurland hadden ze er het woord 'mamihlapinatapai' voor, maar blijkbaar wilde niemand het te vaak opschrijven, want de taal is intussen uitgestorven.

Cafune (Braziliaans Portugees):
Cafune, een woord voor 'zachtjes door de haren van je geliefde strelen' moet wel van een gepassioneerd volk als de Brazilianen komen.

Greng-jai (Thais):
Mensen uit Thailand zijn vriendelijke mensen, dat blijkt ook uit hun taalgebruik.
Ze hebben zelfs een woord voor 'het gevoel dat je niet wil dat iemand iets voor jou doet omdat je weet dat het lastig zal zijn voor hem of haar'.

Kaelling (Deens):
Hier kunnen we misschien het dialectwoord 'kalle' in herkennen, maar bij de Denen is 'kaelling' algemeen in gebruik om een vrouw die - waar je haar

ook tegenkomt - altijd haar kinderen zit uit te kafferen.

Siblings (Engels):
Neen, taalleemtes moeten niet altijd bizarre termen over uitzonderlijke situaties zijn. Dat wordt bewezen door het feit dat we in het Nederlands geen equivalent hebben voor het Engelse 'siblings', wat 'broers en zussen' betekent.

Met dank aan «De Standaard»

Patrino rakontas al sia filineto kiel naskiĝas bovideto:

"Unue venas la antaŭaj piedetoj, poste la kapo, la ŝultroj kaj fine la korpo kaj la malantaŭaj piedetoj" klarigas la patrino.

La filineto iom cerbumas kaj diras: "Kaj kiu poste kunmetas la tuton?"

Ĉu nigra kaj blanka estas koloroj?

Du disputantaj judoj venas al la rabeno.

Judo: "Rabeno, ĉu nigra estas koloro?"
Rabeno: "Vidu miajn vestaĵojn. Ĉu ili ne estas nigraj? Do, nigra estas koloro."

La du foriras kaj daŭre disputadas… Sed la morgaŭan tagon ili revenas.
Judo: "Rabeno, ĉu blanka estas koloro?"
Rabeno: "Vidu mian ĉemizon. Ĉu ĝi ne estas blanka? Do, blanka estas koloro."

La du foriras kaj tiam unu diras al la alia: " Ĉu vi vidas nun, ke mi vere vendis al vi koloran televidilon?!"

Karaj membroj de Esperanto-forumoj

Multloke en Esperantujo, ankaŭ en nia forumo, mi ankoraŭ vidas tekstojn en kiuj ne aperas la 'veraj' esperantaj literoj, sed iu surogato de la ĉapelitaj literoj (plejofte kombino kun x aŭ h, sed estas multaj aliaj variaĵoj).

Se estas interna korespondado, ne tiom gravas.
Tamen, estas evitenda kutimo fari ion en tekstoj kiuj estas presitaj aŭ aperas sur publikaj retpaĝoj.

Antaŭ dek aŭ dudek jaroj, en la komenca erao de interreto kaj de personaj komputiloj, efektive estis problemo.
Nun Unikodo estas ĝenerale uzataj kaj estas pluraj iloj por surekranigi la bezonatajn Esperanto-literojn. Mi poste prezentas tri:

ĉĝĥĵŝŭĈĜĤĴŜŬ

- Unu el la plej malnovaj estas 'Ek!' (***http://www.esperanto.mv.ru/Ek/***). Ĝi estas simple instalebla sed ne uzeblas kun kelkaj programoj (ekzemple WordPerfect).

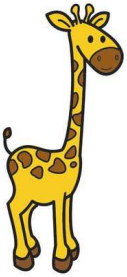
- Albert Claesen desegnis adaptilon de la klavaro, per kiu la Esperanto-litero estas kreita per kombino de la 'morta' litero '^' kaj la normala litero (instrukcioj je ***http://albertclaesen.be/esperanto/kapjesletters.html***).

- Por tiuj kiuj ne volas instali plian programon sur sia komputilo, Flandra Esperanto-Ligo havas konvertilon.
Tajpu la esperantan tekston per via kutima programo laŭ iu el la surogataj metodoj (cx, ch...). Kiam via teksto estas preta, kopiu ĝin al ***http://www.esperanto.be/konvertilo.php***, klaku sube de la ekrano sur la uzata kombino kaj rekopiu la tekston kun la ĉapelitaj literoj al via programo.

Kun amikaj salutoj,

Roland Rotsaert

Giraffentest



Volgende vier vragen moet je juist kunnen beantwoorden ...

1 - Hoe krijg je een giraf in je koelkast?
Open je koelkast, plaats de giraf erin en sluit de deur.

2 - Hoe krijg je een olifant in je koelkast?
Zei je net "Open je koelkast, plaats de olifant erin en sluit de deur"? Fout antwoord! Het juiste antwoord is: Open je koelkast, neem de giraf eruit, plaats de olifant erin en sluit de deur.

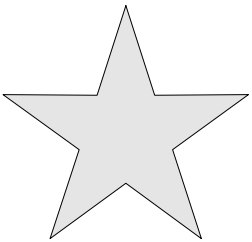
3 - Koning leeuw organiseert een vergadering. Alle dieren zijn aanwezig, op één na. Weet je welk?
De olifant, want die zit nog in de koelkast waar je hem net hebt ingezet.

4 – Er is een rivier die bewoond wordt door veel krokodillen. Je moet die oversteken.
Enig idee hoe je dat gaat doen én er levend vanaf kan komen?

Spring er gewoon in en zwem naar de overkant. Alle krokodillen zitten toch op de vergadering … of ben je dat alweer vergeten?

Antwoord van pagina 13

Je vraagt aan de meneer van de paardenmolen of je eraf mag!



België – Belgique
P.B.
3000 Leuven 1
2/2668
erkenning 602233
klant 2410904

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift Dumonata revuo
April 2013 jr. 34 nr.2 Aprilo 2013
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte: 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero:

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Uitstap naar Museum M
Esperanto3000 op Zocalo
Voorbije Talenfestival
Drongo Festival
Zo moeilijk is Nederlands
Promenado en Bruselo
Nederlands, makkelijke taal?
Woorden waar wij geen woord voor hebben
Esperantaj literoj
Giraffentest ... enzovoort

JAARBOEK 2013
Esperanto 3000

Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum ‘Romaanse Poort’, Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

Woensdag 12/06/2013	**Vespero 3000**: Novaj Ludoj Nieuwe spelletjes	19:30-22:30
Zaterdag 22/06/2013	**Zocalo** Zie ook Blz 6	10:00-17:00

Prettige vakantie

Woensdag 11/09/2013	**Vespero 3000**: libera parolvespero	19:30-22:30
Woensdag 25/09/2013	Vervolgcursus Esperanto (sep > nov en jan > mei: elke vierde woensdag)	20:00-22:00
Dinsdag 1/10/2013	**Infoavond** over de Internationale taal Esperanto. Dit is tegelijk de eerste les van de avondcursus.	19:30-22:30
2013 - 2014	**Spoedcursus**: za/zo 5/6 oktober 2013, 9-17u. **Avondcursus**: vanaf 1 oktober, 19:30-22u.	19:30-22:30
Woensdag 09/10/2013	Vespero 3000, programma volgt	19:30-22:30

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro
www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen
info@esperanto3000.be
Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; rogergoris@unitedtelecom.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944 frans.croon@kampenhout.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 = Eo3000, Horizon-taal, JEN (ĝis 29-jara)
Idem/same + Monato = € 73,00

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA = € 10,00
Same/idem + jarlibro = € 25,00
Same/idem + Esperanto € 61,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo)
(alleen voor FEL-leden via andere clubs)

Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 49,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 29,40, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 5,50 (eo)
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 38,00 (eo)
Juna Amiko = € 14,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 29,00 (eo)
Femina = €24,00 (eo)
Kancerkliniko = € 25,00 (eo)
Kontakto = € 23,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 12,00 (eo)
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 20,00 (eo)

Reklamo / Reclame
1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven
Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk.

De la redakcio

Opnieuw zijn wij toe aan ons jaarboek.

Hele leuke activiteiten met ons weekeindje naar Dohan, het Talenfestival en binnenkort Zocalo maakten er weer een boeiend jaar van.

De volgende editie van dit “Revuo” mag je verwachten tegen eind augustus.

Intussen wensen wij je alvast een heel prettig verlof.

Kunlaboris, alfabete:
Marc Vanden Bempt (nalezen, afwerking, sendado), Helena Van der Steen (redaktoro), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter: re-evoluties

‘Zij die vreedzame revolutie onmogelijk maken, zullen gewelddadige revolutie onvermijdelijk maken.’
Deze oneliner (Eo: aforismo, unulinia spritaĵo) is een citaat van John F. Kennedy dat ik zonet uit de krant plukte. Niks revolutionair kan je zeggen, integendeel, ‘een waarheid als een koe’. Toch geeft het te denken als we de toestand in de EU, en in de wereld, eens overschouwen.

De EU lijkt grote crisissen door te maken. Erg… en toch ook niet want ‘crisissen zijn uitdagingen’ (om oplossingen te zoeken). Dus niets aan de hand als er maar geen krachten aan het werk zijn die trachten elke vreedzame revolutie, of evolutie, om deugdelijke oplossingen aan te reiken onmogelijk te maken (Tussen haakjes: een evolutie is een revolutie buiten het mosselseizoen; zonder “R” ☺). Deugdelijke oplossingen is het waar het in de EU dikwijls aan mangelde. Oplossingen waren dikwijls het gevolg van compromissen na eindeloos overleg: te laat en niet (deugdelijk) genoeg. Elke loodgieter, hij mag Jean-Paul heten of anders, weet hoe moeilijk het is om iets te moeten maken met Engelse en metrische maten, links, rechtse, fijne of grove schroefdraad door elkaar… Het geheel zal zeker wel werken maar optimaal-deugdelijk: dat is een andere zaak.
De Eurocrisis heeft zo een aantal gebreken in de politieke, economische en andere besluitvorming aan het licht gebracht die een deugdelijk monetair beleid moeilijk maken.

Ook voor het talengebruik is het eerder ‘bricolage’. Officieel zijn alle talen gelijkwaardig, in de praktijk houdt men het echter dikwijls bij drie ‘werk’talen. De EU moedigt alle burgers aan om minstens drie talen te kennen. Een nobele doelstelling waar we als Esperantisten duizend procent achter staan. Maar die ook inhoudt dat er nog een twintigtal talen overblijven die je maar half tot helemaal niet begrijpt. En je zult maar Let(se) zijn en Ests en Litouws geleerd hebben? Dan kom je buiten het Balticum niet ver mee. Leer je dan nog Russisch dan kan je terecht tot in Vladivostok, maar niet tot in Gràndola (Portugal). Intussen komen de grootste taalgroep (Duits) en de cultuurtalen (in principe zijn dat alle talen!) niet zo sterk aan bod.

Tijd dus voor een (r)evolutionaire aanpak. Met een aanpak die iedereen een communicatietaal geeft en tegelijk alle talen in hun waardigheid laat. Europa is geen smeltkroes maar wel een mooie lappendeken. Al krijgt men maar een deugdelijk deken als alle lappen met goede binddraad

samengehouden worden. De Euro kan zo een draad zijn, de universele taal Esperanto een andere. Dubbelstiksels zijn ten andere ook steviger. Maar dan moeten we de evolutie, revolutie alleen als het moet, wel degelijk aanpakken. En na de ommezwaai vooral zorgen dat alles goed re-evolueert. Anders krijgen we, zoals de geschiedenis ons leert, na de revolutie gewoon meer van hetzelfde in een ander jasje.

Intussen wens ik je een deugddoende vakantie met verrijkende (taal)ervaringen.

.

Frans Croon, voorzitter

Jaarverslag Esperanto 3000 vzw Leuven

Periode september 2012 tot juni 2013

Wij starten het nieuwe Esperanto seizoen met een tweedaagse reis, georganiseerd door Esperanto 3000 en la Hirundo met hoofdauteurs Magda en Marc.

8+9/09/2012: Busreis naar Dohan - We trokken in de richting Dohan provincie Luxemburg. Fantastisch!

Vervolgcursus: elke 4^{e} woensdag van de maand van september tot november 2012 en van januari tot mei 2013.

02/10/2012: Informatieavond over Esperanto en de cursussen.

6+7/10/2012: Spoedcursus met 6 deelnemers, waarvan er 5 slaagden in

het examen.

Vespero 3000

12/09/2012: Esperanto praatavond onder begeleiding van Ivo en Marc.
10/10/2012: Martin had het over “Historische nummersystemen.
14/11/2012: Esperanto-praatavond met fotoprojectie over Dohan.
12/12/2012: Zamenhofvespero 3000 met Marc die ons vertelt over de revolutie in Hongarije in 1956. (met projecties). Onze traditionele, gratis, te verorberen taarten waren weer een succes.
09/01/2013: Babbelen in onze taal “Esperanto” met Marc en een glaasje drinken om het nieuwe jaar goed in te zetten.
13/02/2013: Martin spreekt over gigantisch grote en kleine getallen.
13/03/2013: Esperanto spreken met Ivo.
10/04/2013: Thema: ons bezoek morgen aan het museum “M” in Leuven, Esperanto praatavond
08/05/2013: Algemene vergadering Esperanto 3000 vzw Leuven. + babbelavond begeleid door Ivo.
12/06/2013: Vespero 3000 met nieuwe spelletjes. Novaj ludoj.

Varia

20/10/2012: Deelname aan het 20jarig jubileumfeest van La Hirundo in Tienen, met onze boekenstand.
23/02/2013: Esperanto 3000 organiseerde het 4e Talenfestival in het CLT Leuven: 16 presentaties en één workshop.

11/04/201: Bezoek aan museum “M” met onze eigen stadsgids Ivo Schenkel. Heel goed voorbereid, dank u Ivo.

24/04/2013: Algemene vergadering Esperanto 3000 vzw Leuven. 1e oproep, onvoldoende leden, daarom 2e oproep 08/05/2013.
22/06/2013: Deelname “Zocalo”.

Denk eraan: Zócalo

Esperanto 3000 zal er zijn!

De braderie situeert zich in het voor de gelegenheid verkeersvrije Leuvense stadshart, de kappers met hun actie voor *Kom op tegen kanker* installeren een groot openlucht kapperssalon op de Oude Markt waar ook een kinderdorp zal staan. De Diestsestraat, Tiensestraat, Mechelsestraat, Brusselsestraat en Parijsstraat zullen één groot winkelcircuit vormen.

Tussen de Bondgenotenlaan en de Oude Markt palmt het Zócalo-dorp de **Grote Markt** in. Daar is ook **Esperanto 3000** te vinden.

Neem even de tijd om op 22 juni 2013 te komen flaneren langs de bonte tentjes op de *"Mexicaanse" Grote Markt* en kom de sfeer opsnuiven van de creativiteit die leeft in de Leuvense vrijetijdsverenigingen!

PRAKTISCH:

Zócalo 2013 zal plaatsvinden op **zaterdag 22 juni 2013 van 10 tot 17 uur** in Leuven tijdens "de Langste Dag".

ESPERANTO 3000 vzw LEUVEN

Algemene ledenvergadering Esperanto 3000 vzw Leuven, woensdag 08.05.2013

Agenda:

- ☆ Financieel verslag 2012
- ☆ Budget 2013
- ☆ Overzicht activiteiten 2012-13
- ☆ Planning activiteiten 2013-14
- ☆ De penningmeester licht het financieel verslag van 2012 toe.
  Geen opmerkingen. Goedgekeurd.
- ☆ Budget 2013 - Dit voorstel werd goedgekeurd door de vergadering
- ☆ De secretaris verdeelt het overzicht van de activiteiten van afgelopen werkjaar en overloopt het.
  Het overzicht wordt goedgekeurd door de vergadering.
- ☆ Planning activiteiten volgend werkjaar.
- ☆ De vergadering keurt de planning goed

Voorstelling van Esperanto 3000 vzw Leuven

Esperanto 3000 vzw Leuven is de Leuvense afdeling van de Vlaamse Esperanto-Bond (Flandra Esperanto-Ligo, FEL), **www.esperanto.be/fel/nl**

Esperanto 3000 zorgt voor informatie en animatie rond de internationale taal Esperanto in Leuven en grote omgeving. Het werkjaar van de vereniging loopt van september tot juni en omvat onder meer het volgende:

Informatieavond

Info-avond Esperanto op 1 oktober 2013, van 20.00 tot 21.00 uur.
Aanvullend algemene informatie over Esperanto en de andere cursussen.
CC Romaanse Poort, Brusselsestraat 63, Leuven
Dit is tegelijk de eerste les van de avondcursus.
Prijs: Gratis

Cursussen voor beginners

Verdere informatie hierover kan u krijgen

- ☆ via het e-adres info@esperanto3000.be
- ☆ via onze webstek www. esperanto3000.be/
- ☆ of bij Roger Goris ☎ 010 860 112

Avondcursus

Voor echte beginners.
De avondcursus vindt plaats op 20 dinsdagen, vanaf oktober (uitgezonderd feestdagen en vakantie). Telkens van 19.30 tot 22.00 uur.
Prijs: € 80,00

Spoedcursus

Voor mensen die al een vreemde taal kennen (geen Esperanto); als snelle maar grondige kennismaking met het Esperanto.

Deze cursus duurt 14 lesuren en vindt jaarlijks plaats op een weekeinde in oktober 2013, telkens van 9.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 17.00 uur.

Het middagmaal van 12.00 tot 13.00 uur ter plaatse is op beide dagen inbegrepen in de prijs.

Tijdens deze cursus gebruiken we een eigen standaardmethode, met lekker ouderwetse driloefeningen.
Je leert er op die korte tijd de volledige (!) spraakkunst en ongeveer 2.000 woorden (want 270 woordelementen).
Prijs: € 50,00 inclusief middagmaal

Al onze cursussen kunnen ook op aanvraag worden georganiseerd voor groepen vanaf 5 personen.
De individuele prijs wordt dan vervangen door een speciale groepsprijs, afhankelijk van de verwachte omvang van de groep.

Vervolgcursus, cursus voor gevorderden

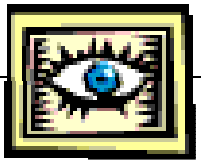
Voor leden, elke vierde woensdag van de maand van 20.00 tot 22.30 uur.
Er is geen verplichting telkens te komen: je komt als het je best past; maar we hopen dat het altijd past ☺.

Terwijl de beginnerscursus eerder op de taal zelf gericht is, komen hier eerder teksten, woordjes en uitbreiding van de praktische taalkennis aan bod.

We praten en leren praten in het Esperanto over alles en nog wat: alledaagse dingen, Esperanto en taalproblemen, grappen en grollen, serieuze onderwerpen, enz.

Onderwerp en moeilijkheidsgraad worden bepaald door (en afgestemd op) de aanwezigen: iedereen komt dus aan bod. De nadruk ligt op het praten, ieder op zijn/haar niveau.
Nur... ne krokodilu!

Prijs: Gratis voor leden



Een andere taal is een andere kijk op het leven.

Fellini

'Vespero 3000', het maandelijkse sterprogramma

De maandelijkse bijeenkomsten vinden telkens plaats elke tweede woensdag van de maand van 19.30 uur tot ongeveer 22.30 uur en dit vanaf september tot juni.

Het programma zelf loopt van stipt 20.00 uur tot ... het gedaan is, meestal rond 22.00 uur.

Gemoedelijkheid is hier troef: de ene keer geeft iemand (een lid of een gast) een lezing, een diavoorstelling over een of ander onderwerp (een thema, reis, hobby, ...), de andere keer is het een groepsdebat of een quiz in het Esperanto.

Daarnaast is er plaats voor (informele) uitwisseling van informatie en voor woordspelletjes in het Esperanto.

We starten telkens met een beknopt verslag van wat er de afgelopen maand aan interessants verschenen is in de Esperantotijdschriften.

Prijs: Gratis, iedereen is welkom

Op reis met Esperanto
+
Esperanto gebruiken
via het netwerk van organisaties

Informatie over activiteiten en bijeenkomsten

Algemene **informatie over Esperanto** kun je in eerste instantie bekomen bij Esperanto 3000 vzw Leuven (zie p. 2).

Als je daar het nodige niet vindt, kan ook de Vlaamse Esperanto-Bond je verder helpen, liefst via elektronische post: esperanto@esperanto.be

Voor een tot op het laatste ogenblik actueel programma van de Vlaamse Esperantoclubs kun je terecht op internet op het adres www.esperanto.be/fel/nl/grupoj.html

Informatie over Esperantobijeenkomsten:

- ☆ In Vlaanderen en Nederland: de programmabladzijden in Horizontaal, het tijdschrift van de Vlaamse Bond
- ☆ Internationaal: tijdschriftjes als Koncize (eentalig Esperanto), JEN (Nederlands/Esperanto), Esperanto (eentalig Esperanto, UEA) en Eventoj (eentalig Esperanto). Je vindt er honderden Esperantobijeenkomsten in de wereld doorheen het jaar.
- ☆ Esperanto 3000 kan je adviseren als je iets specifieks zoekt: info@esperanto3000.be

Goedkoop verblijven bij Esperanto-sprekers

Via Pasporta Servo van de wereld-Esperanto-Jongerenbond TEJO kun je zeer goedkoop logeren. Naast het lidmaatschap van de dienst is hier ook een gevorderde kennis van het Esperanto nodig.

Mits voldoende taalbeheersing is dit interessant omwille van het intens contact met de plaatselijke bevolking en de eigen gemoedelijke sfeer onder Esperanto-sprekers.

Bij de UEA-afgevaardigden uit het jaarboek van UEA kun je terecht voor adressen waar je kunt logeren en voor informatie over het land van je dromen.

Pasporta servo: vakantieadressen van TEJO

Iom pri la historio de Pasporta Servo

Per la organizaĝo ĝiaj membroj havas la eblecon ricevi senpagan gastadon. La adreslibro de Pasporta Servo estas eldonaĝo de Tutmonda Esperantista Junulara Asocio (TEJO) kaj la unua ideo estiĝis en 1966 de Ruben Feldman-Gonzales el Argentino kaj la adresaro laŭ la nuna sistemo aperis unuafoje sub gvido de Jeanne-Marie Cash el Francio. Nuntempe la kompilanto estas Derk Ederveen el Nederlando. Dank'al interreto la listo pli facile estas ĝisdatigata kaj la sendokostoj draste falis.

Iom pri la kondiĉoj kaj reguloj:

Ĉiuj membroj (gastoj kaj gastigantoj) devas scii Esperanton. La adreslibro estas persona kaj validas nur por vi mem. Gastigantoj aŭtomate fariĝas membroj.
Aliaj esperantistoj fariĝas membroj per aĉeto de la tiujara adreslibro.
Gastigado devas inkluzivi senpagan tranoktadon, pri eventuala manĝado oni faru interkonsenton. Krome oni respektu la kondiĉojn de ĉiu aparta gastiganto.

Aliaj iom similaj servoj (kun alia celo):

La Jarlibro de la Universala Esperanto-Asocio estas la gvidlibro de la Esperanto-movado kaj enhavas liston de la delegita reto de UEA. Ĝi ne

estas gastiga servo kvankam foje iu delegito pretas gastigi vin. La ĉefa celo estas konstrui mondvastan reton da spertuloj pri ĉiuspecaj fakoj kaj movadoj.

Amikeca reto:

La adreslibro aperas ĉiun duan jaron kaj enhavas adresojn de homoj kun deziro interŝanĝi ideojn kun aliaj homoj, ekzemple: pri ilia sama hobio aŭ fako, pri reciproka helpo sendepende de lando- kaj lingvo-limoj, k.t.p.
Havebla ĉe Sennacieca Asocio Tutmonda (SAT)
La koresponda servo mondskala helpas vin trovi korespond-amikojn: http://membres.multimania.fr/kosomo/a-main.htm

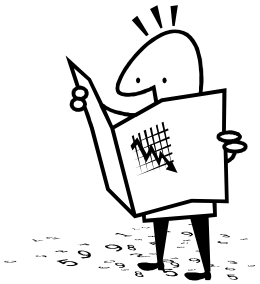
La hejmpaĝo de Pasporta Servo: www.tejo.org/ps

Enkele van de bekendste bijeenkomsten

- de kalender van Eventoj: www.esperanto.hu
- Universala Kongreso UK: via UEA, zie verder
- Internacia Festivalo: www.internacia-festivalo.de

De belangrijkste verenigingen en diensten

- Esperanto 3000: bereikbaar via de bladzijden van FEL of **www.esperanto3000.be**
- FEL: www.esperanto.be
- UEA: www.uea.org
- NEJ: www.esperanto-jongeren.nl
- TEJO: www.tejo.org
- SAT: www.satesperanto.org/
- Pasporta Servo, in het Nederlands: www.tejo.org/nl/ps
- Boekendienst van FEL, inclusief de catalogus die een idee geeft van de Esperanto-literatuur en de webwinkel: www.esperanto.be - sekvu la ligon "retbutiko"



- Eurroka: http://artista.ikso.net/eurokka/
- Flavaj paĝoj: www.esperanto.net/veb/flavaj-pag%78oj.html
- Virtuala Esperanto-biblioteko: www.esperanto.net/veb/
- andere: www.esperanto.net/veb/org.html
- Het Manifest van Praag, in vele talen: www.uea.org/informado/pragm/index.html

Regionale of landelijke verenigingen voor jongeren

- GEJ: www.esperanto.de
- Hispana: www.esperanto-es.org

De bekendste tijdschriften

- Esperanto: via UEA, zie hoger
- Eventoj: www.esperanto.hu/
- Juna Amiko:

http://nl.lernu.net/biblioteko/gazetoj/juna_amiko/index.php

Tijdschriften die niet over Esperanto gaan maar het voor andere doeleinden gebruiken

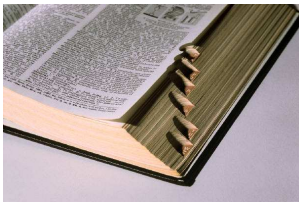
- El Popola Ĉinio: http://esperanto.china.org.cn/EL/EL/ElPopolaCxinio/index.html
- Monato: http://monato.esperanto.be en teksten uit Monato: www.esperanto.be/fel/mon/mon_enhv.html

Esperantocultuur

- de bijbel: http://bibleworks.oldinthenew.org/?p=65
- een inleiding over Esperanto: **www.lernu.net**
- Esperanto-boeken in elektronische versie, pdf: www.kafejo.com/libroj/

Praktische dingen

- adressenlijst van via het net bereikbare Esperantosprekers: http://home.wxs.nl/~lide/esperanto-adresaro.html
- een internet-woordenboek: www.esperanto.be/vortaroi.html
- een ander computerlexicon: www.esperanto.mv.ru/KompLeks/DEFAULT.html
- meer over Esperantoletters en Unikodo: http://nl.wikipedia.org/wiki/Esperanto-alfabet

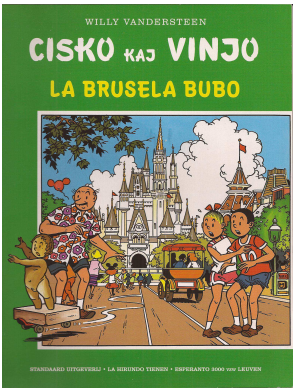


Over taal

- Ons eigen **www.talenfestival.be**
- Spreukenboek, Proverbaro van Zamenhof www.helsinki.fi/~jslindst/proverbaro.html
  Ook in het woordenboek van Petro De Smedt zijn massa's

spreekwoorden en zegswijzen verwerkt. Talen in de wereld: www.ethnologue.com/

- Asterix in Esperanto: www.esperanto.net/martin.weichert/asteriks.html



De opgegeven verwijzing werkt niet (meer)?

Kijk dan op onze webstek onder: links/ligoj. Misschien vind je daar wat je zoekt.

Spraakkunst en woordenboeken in Esperanto

- Plena Elektronika Vortaro, zeer uitgebreid: www.reta-vortaro.de/revo/
- Hoofdwoorden uit het Nova Plena Ilustrita Vortaro: http://homepage.ntlworld.com/edmund.grimley-evans/pivkap
- Volledig handboek 'Plena Manlibro de la Esperanto Gramatiko' van Bertilo: http://bertilow.com/pmeg/
- Hejma vortaro en Vikia vortaro: www.kono.be/vivo/
- Tabuo-vortareto: www.aliaflanko.de/artikloj/text/tabu.html
- Woordenboek van popmuziek in Esperanto: http://vortaro.nl/?v=populara%20muziko
- Thematische woordenlijsten nl-eo: http://nl.lernu.net/lernado/vortoj/vortlernado/index.php?id=37
- Woordenboeken, een bibliotheek en vele andere: **www.lernu.net**

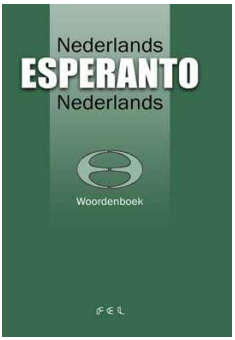
Voor niet-Esperanto-sprekers, cursussen en andere

In meerdere talen

- 'Manifesto de Prago', in 16 talen: zie hoger
- Interessant, maar beschermd: http://dictionaries.travlang.com/
- 'Gerda Malaperis' in 8 talen: www.esperanto.org/gerda/
- Cursussen vanuit diverse talen: www.cursodeesperanto.com.br/nl/
- Een lijst van cursussen vanuit diverse talen op diverse niveaus: www.edukado.net/kursejo

- Cursussen vanuit diverse talen op drie niveaus (beginners, tussenniveau en gevorderden): **www.lernu.net**

Voor Nederlandstaligen



- Voorstelling Horizontaal met o.a. de geschiedenis: www.esperanto.be/fel/nl/hor.php
- Woordenboekje Nederlands-Esperanto, als vervollediging van het woordenboek van Middelkoop: www.esperanto.be/vortaronl.html Het woordenboek van Petro De Smedt is natuurlijk veel vollediger!
- De 16 regels van de grammatica: www.esperanto.be/fel/nl/16regels.php
- Minicursusje: www.esperanto.be/fel/nl/mini.html
- Hoe zit Esperanto in elkaar: www.xs4all.nl/~pilger/wfp/hoezit.htm
- 'Esperanto, Wat is dat' van TEJO, in meerdere talen, hier de versie voor Nederlandstaligen: www.esperanto.net/info/baza_nl.html
- Bespreking van het boek 'Europa en de volmaakte taal' van Umberto Eco en vele andere boeken: www.esperanto.be/fel/mon/recenzoj.php

Voor Engelstaligen

- Esperanto Course: www.travlang.com/Ergane/es_course.htm
- Gratis cursus: www.iki.fi/pacujo/esperanto/course/

Voor Spaanstaligen

- Konciza gramatiko: www.esperanto.es/hef/index.php?option=com_content&view=article&id=131&Itemid=131

Voor iedereen

- Persone met volledige MP3-liedjes: www.vinilkosmo-mp3.com/persone-c-74_107.html?language=en&osCsid=6e74ee5f1151eb1d902a434f49338598
- Incubus: de eerste film waarin William Shatner Esperanto spreekt: http://esperanto.startpagina.nl/video/tv-film/0/film-incubus/
- Stille Nacht in veel talen: http://web.inter.nl.net/users/R.Thiesen/stnatext.html
- Esperanto op de radio: http://osiek.org/aera/

Radio Esperanto

Voor een actuele lijst van de radioprogramma's die bij ons te beluisteren zijn, verwijzen we naar Horizontaal, het tijdschrift van FEL, waar de tabel in praktisch elk nummer geactualiseerd wordt. Je vindt hem op een van de eerste bladzijden.

Vele stations kan je al via internet “podcasten”. Een recent voorbeeld is Radio Aktiva: http://podkastoj.radioaktiva.uyserv.com

De redactie van een radioprogramma ontvangt graag veel brieven van luisteraars.
Zelfs een eenvoudige vermelding zoals ‘ik hoorde jullie programma op die dag/dat uur, de ontvangstkwaliteit was zo’ is al welkom, als bewijs dat het radioprogramma beluisterd wordt.

Hier vind je de adressen van de stations die in België kunnen ontvangen worden, het ene al beter dan het andere, de ene keer al beter dan de andere keer:

- ☆ Ĉina Radio Pekino, Esperanto-fako, TJ- 100866 Beijing, China
- ☆ Radio Aùstrio Internacia ORF, Esperantoredakcio, AT 1136 Wien, Oostenrijk
- ☆ Radio Havano, Esperanto-Fako, PF. 6240, La Habana, Cuba
- ☆ Pola Radio, Esperanto-redakcio, Pk. 46, PL 00950 Warszawa 1, Polen
- ☆ Radio Romo, RAI, Esperanto-redakcio, C.P. 320 Centro Corr., IT 00187 Roma, Italië
- ☆ Radio Vatikana, Esperanto-redakcio, SCV 00120 Vaticaanstad
- ☆ Estona Radio, Esperanto-fako, Gonsiori tn 21, EE 0100 Tallinn, Estland
- ☆ Ĉina Radio Internacia: Postkesto 4216, Pekino, Ĉina Popola Respubliko,
- ☆ http://esperanto.cri.com.cn

Telefoonnummers, faxnummers en internetadressen vind je elk jaar in het UEA-tijdschrift Esperanto.

Voor alle verdere inlichtingen

- Op ons secretariaatsadres kun je steeds terecht voor alle uitleg over de bovenstaande diensten
  Zie pagina 2 of via info@esperanto3000.be

- De boekendienst kun je best rechtstreeks aanschrijven voor meer informatie of een bestelling:
  Rulenslaan 10, 3020 Winksele,
  marc@esperanto.be

- Voor informatie over de taal Esperanto en de Esperanto-organisaties in het algemeen kun je ook terecht bij de Vlaamse Esperanto-Bond, Frankrijklei 140 te 2000 Antwerpen.
  Tel. 03 234 34 00 (8.30-17.30 uur op werkdagen), fax 03 233 54 33, fel@esperanto.be

- Gebruik echter bij voorkeur het adres van Esperanto 3000: **info@esperanto3000.be**

Esperanto: lidmaatschap

Esperanto 3000 vzw Leuven is een **ledenvereniging**. Haar leden betalen ieder jaar een bijdrage en ontvangen in ruil hiervoor een aantal diensten.

Er zijn geen bijzondere vereisten op het gebied van talenkennis, noch van Esperantokennis, voor het gewone **lidmaatschap** in Vlaanderen.
Anderzijds is het aanleren van Esperanto een van de belangrijkste doelstellingen van elke Esperantovereniging.

Wie lid wordt van de **Vlaamse Esperanto Bond** (het lidgeld bedraagt € 25) is automatisch lid van de meest nabijgelegen aangesloten lokale vereniging of, indien uitdrukkelijk aangevraagd, van een andere.

Leden van Esperanto 3000 vzw Leuven (en dus van de Vlaamse Bond) ontvangen het tweemaandelijkse Nederlandstalige tijdschrift van de Vlaamse Bond (Horizontaal) en het tijdschriftje van Esperanto 3000 (deels in het Nederlands en deels in het Esperanto), vijf of zes maal per jaar.

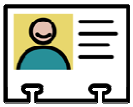
Jongeren, gedefinieerd als jonger dan 30 jaar, zijn meteen ook lid van FLEJA, de jongerenvereniging van de Vlaamse Bond; zij ontvangen ook gratis en zes maal per jaar JEN, Jongeren Esperanto-Nieuws (Nederlands/Esperanto), met veel informatie over Esperanto-activiteiten.

Lid worden van **UEA, de wereldbond** (met haar jongerenvereniging TEJO) kan ook via de Vlaamse Bond, maar dat betekent niet dat men ook automatisch lid is van de Vlaamse Bond of van Esperanto 3000.

Jongeren, weer tot 30 jaar, die UEA-lid met jaarboek worden, ontvangen gratis een jaarabonnement op het tijdschrift Kontakto (driemaandelijks, eentalig Esperanto). Vermeld dus je geboortedatum!

'Membromarkfolio'

In een aantal verenigingen krijgen de leden een **'lidkaart**'. Bij Esperanto 3000 zien we dat als een overbodige administratie en werken we dus niet met lidkaarten. Wel krijgen onze leden de **lidzegeltjes**, op het 'membromarkfolio' van de Universala Esperanto Asocio UEA.



Op die manier kunnen ze gebruik maken van de afgevaardigdendienst van UEA, de 'delegitoj'. Kort gezegd: schrijf naar een adres uit het jaarboek van UEA (dat krijgen alle individuele leden van UEA), voeg er een internationale antwoordcoupon (te kopen bij de post) en een 'membromarko' bij en je bent zeker van een vriendelijk antwoord. Al werkt dat tegenwoordig ook via e-post, natuurlijk.

Leden van Esperanto 3000 zijn meteen ook **'aligita membro'** (aangesloten lid) van de Vlaamse Esperanto Bond FEL en van de Internationale vereniging UEA. Esperanto 3000 is immers als vereniging zelf lid van deze twee overkoepelende verenigingen.

Je kunt ook individueel lid worden van UEA: je krijgt dan je lidkaart en op aanvraag lidzegeltjes als 'individua membro'. Bovendien kan je dan zelf 'delegito' worden: een kleine moeite en een mooie bijdrage aan de Esperantobeweging. Vraag inlichtingen bij het bestuur van Esperanto 3000!

Vind je hier geen zegeltjesblad,
dan ben je nog geen lid voor 2013.
De speciale aanbieding op pagina 23 is dan voor jou.

Actief lid Esperanto 3000: functies en taken

Bij momenteel ingevulde functies staat de naam.

Permanente en officiële functies

- ☆ **Lid van de raad van beheer**: komt in de praktijk overeen met bestuurslid. Verkozen voor twee jaren.
- ☆ **Voorzitter**: roept de vergadering bijeen en maakt de dagorde op; modereert de vergadering; leidt de Vespero 3000 en dergelijk in; vertegenwoordigt de vereniging extern (Frans).
- ☆ **Secretaris**: het adres van de vereniging en daardoor ook het manusje-van-alles; bij voorkeur tegelijk de archivaris; beantwoordt brieven en informatie-aanvragen; maakt verslagen; maakt het jaarlijkse activiteitenverslag van de vereniging; stelt het subsidiedossier samen (Roger).

- ☆ **Kassier**: ledenadministratie (inclusief contacten met FEL); financiële administratie rond betalingen, ontvangsten en boekhouding. Voor alle verrichtingen zijn weliswaar de handtekeningen van twee bestuursleden vereist. (Ivo, Helena)
- ☆ **Ander bestuurslid**: nodig voor onder meer actief mee-denken en -werken (Martin, Sandra).
- ☆ **Bibliothecaris**: bibliotheek in orde houden; nieuwe boeken toevoegen in bibliotheek en catalogus; ontleningen in goede banen leiden (Marc - functie beschikbaar)
- ☆ **Lesgever Esperanto**: zo hebben we er altijd te weinig. Nodig voor de spoedcursus (één of meer per jaar), avondcursus voor beginners in Leuven, Laborvespero in Leuven, cursussen in buursteden (kunnen pas als we extra lesgevers vinden). (Ivo, Marc)
- ☆ **Redacteur(s)** voor ons tijdschrift en jaarboek: van verzamelen en zelf schrijven van teksten, over intikken en vormelijk opmaken, laten nalezen en verbeteren, tot uitdrukken, kopiëren, adresseren en verzenden. Desgewenst kan dit takenpakket verdeeld worden. Goede kennis van Nederlands en Esperanto, stiptheid en een PC zijn hoofdvereisten. (Helena, Marc)
- ☆ **Verantwoordelijke boekendienst**: aankopen, verkopen, financiële administratie van de boekendienst. (Marc)
- ☆ **Verantwoordelijke materiaal**: beschikt over een grote ruimte voor opslag van het materiaal van de vereniging, zoals de tentoonstelling, wegwijzers, panelen, documenten, vlag en vele andere. Beschikt over voldoende grote auto voor vervoer ervan naar de plaatsen waar nodig. (Marc - functie beschikbaar)

Terugkerende taken

- ☆ **Nalezer**: tijdschrift, jaarboek en andere uitgaven van Esperanto 3000 nalezen op inhoudelijke en tikfouten. Punctueel en beschikbaar op het juiste ogenblik. (Nele)

Alle onderstaande functies zijn beschikbaar:

- ☆ **Bijdragen voor het tijdschrift maken**, bv. verslag van een bijgewoonde bijeenkomst, raadsels in Esperanto, tekeningen,...
- ☆ **Drankbuffet voor de Vespero 3000**, aankoop, opslag, meebrengen naar de activiteiten, verkoop. Wagen nodig. (Roger, Marc)
- ☆ **'Lezing' geven op een Vespero 3000** (dia's, film, spel, voordracht, ...). Beloond met gratis drank tijdens die avond
- ☆ **Affiches hangen, info-kaarten verdelen**
- ☆ **Brieven** naar de pers opmaken en versturen
- ☆ **Mailing:** naar ex-cursisten, ex-leden, informatievragers, ...

- ☆ **Helpen** tijdens de speciale activiteiten, zoals een informatie-avond
- ☆ **Middageten verzorgen voor de spoedcursisten**
- ☆ **Expositiemateriaal uitstallen**
- ☆ **Onze webstek** inhoudelijk en programmatorisch onderhouden
- ☆ **Voorbereiding materiaal voor vervolgcursus**
- ☆ **Persmap opstellen**

- ☆ **Buitenlandse gasten door Leuven gidsen** (af en toe)
- ☆ **Buitenlandse gasten thuis laten logeren**

Eenmalig werk

Alle onderstaande functies zijn beschikbaar:

- ☆ **Tentoonstelling** in orde maken
- ☆ **Informatiemateriaal** actualiseren (minstens een keer per vijf jaren)
- ☆ **Voordracht voor de informatie-avond** actualiseren (minstens een keer per vijf jaren)
- ☆ **Informatie-CD** uitwerken
- ☆ **Catalogus van de bibliotheek** actualiseren en uitgave voorbereiden
- ☆ **Catalogi** van de Esperantowerken in de stadsbibliotheek en in de universiteitsbibliotheek uitwerken (lagere prioriteit)
- ☆ **Infomatiefolders over Leuven** vertalen in het Esperanto.
  In overleg met het bestuur dat met het stadsbestuur kan onderhandelen over voorkeurfolders en uitgave (subsidie)
- ☆ Goedkopere **kopies** maken
- ☆ Zelf eens iets origineels **organiseren** (een eet- en praatavond, een wandeling, zoektocht, ...)

Statuten van Esperanto 3000 vzw

Esperanto 2000/3000 heeft sinds 1985 de **juridische vorm 'vzw'**. De meeste lokale Esperantoverenigingen zijn een 'feitelijke vereniging', ook Esperanto 2000, van 3 mei 1979 tot de overgang naar vzw.

De voornaamste verschillen zijn:
- ☆ het officiële karakter: een vzw is een officieel (rechts)persoon
- ☆ de bescherming: een lid van een feitelijke vereniging is persoonlijk verantwoordelijk voor alle handelingen van de vereniging. Een vzw is zelf een persoon en dus als vereniging verantwoordelijk.

Het statuut van de vzw is beschreven bij wet van 27 juni 1921. Deze stelt uitdrukkelijk dat elke vzw zijn eigen statuten moet hebben, te publiceren in het Belgisch Staatsblad. De wet zegt ook welke informatie minstens in deze statuten moet staan.
Bij het opstellen van de statuten van Esperanto 2000 wilden we vooral beknopt zijn en weinig verplichtingen opleggen (bv. ruim geformuleerd doel, bestuur voor twee jaren, ...). Dat bleef zo we bij de naamsverandering, die we in de huidige versie van de statuten nog niet verwerkten.

Elk lid mag de statuten inkijken en kennen. Daarom nemen we ze elk jaar ook uitdrukkelijk op in ons jaarboek:

Bijlage tot het Belgisch Staatsblad van 25 april 1985
Esperanto 2000 - Leuven - Identificatienummer: 5079/85 - Statuten

De ondergetekenden:
1. Françoise Guldentops, klinisch assistente, Liersesteenweg 24, 2570 Duffel;
2. Marie-Therèse Henquinez, gepensioneerde, Lipsestraat 166, 2991 Tildonk;
3. Luc Rijnders, zonder beroep, Dorsel 51, 2260 Nijlen;
4. Marc Vanden Bempt, analist, Duisburgsestraat 12, 3030 Leuven (Heverlee);
5. Herman Van Eyndt, student, Hofeinde 43, 2280 Grobbendonk;
Allen van Belgische nationaliteit, stichten hierbij een vereniging zonder winstoogmerk volgens de wet van 27 juni 1921, waarvan de statuten als volgt luiden:

Artikel 1. De vereniging draagt de naam "Esperanto 2000" en heeft haar zetel te Leuven.
Art. 2. De vereniging heeft tot doel: het bekendmaken en het gebruik bevorderen van de internationale taal Esperanto en alle initiatieven te nemen die rechtstreeks of onrechtstreeks daarmee betrekking hebben.

Art. 3. Het aantal leden is onbeperkt, met een minimum van drie. Buiten de gewone leden die volledig de rechten, omschreven bij de wet van 27 juni 1921 en de statuten, genieten, neemt de vereniging ook ereleden en begunstigers aan.
Art. 4. Als gewoon lid, erelid of begunstiger kan worden aangenomen, iedereen die aanvaard wordt door de raad van beheer. Tot erelid kan hij worden benoemd die zich ten aanzien van de vereniging of haar doelstellingen verdienstelijk heeft gemaakt. Als begunstiger kan worden aangenomen, hij die de vereniging met een bijdrage of gift steunt.
Art. 5. De maximale jaarlijkse bijdrage der gewone leden bedraagt 5 000 frank.
Art. 6. De algemene vergadering is het opperste gezag van de vereniging. Zij bezit de macht om de agenda af te handelen.
Art. 7. De algemene vergadering beslist geldig, welk ook het aantal aanwezigen is. Alleen de aanwezige of vertegenwoordigde gewone leden hebben stemrecht. De beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen, tenzij de wet een andere meerderheid voorschrijft. De beslissingen van de algemene vergadering worden als dusdanig in de notulen, ter inzage op de zetel van de vereniging opgenomen.
Art. 8. De uitnodiging en agenda voor de algemene vergadering worden tenminste 10 dagen vóór de vergadering schriftelijk aan de leden bezorgd. De algemene vergadering vergadert tenminste eenmaal per jaar, o.a. voor de goedkeuring van rekeningen en begroting.
Art. 9. Het leidinggevend orgaan van de vereniging is de raad van beheer, verkozen door de algemene vergadering voor een termijn van twee jaar en bestaande uit tenminste drie leden. De raad van beheer is bevoegd tot alle handelingen die niet uitdrukkelijk door de wet of de statuten aan de algemene vergadering worden voorbehouden. Hij beslist geldig wanneer tenminste drie van zijn leden aanwezig zijn. De leden van de raad van beheer vervullen hun mandaat kosteloos.
Art. 10. Ten aanzien van derden is de vereniging slechts gebonden door de handtekeningen van twee beheerders. De raad van beheer mag echter voor de handelingen van dagelijks bestuur zijn bevoegdheden overdragen aan derden.
Art. 11. Indien de vereniging ontbonden wordt, zal haar kapitaal overgedragen worden aan een andere Esperantovereniging met gelijkaardige doelstellingen, bij voorkeur in het Leuvense.
Art. 12. Deze statuten kunnen slechts gewijzigd worden op de manier door de wet van 21 juni 1921 voorzien.
Benoeming van de beheerders (+ namen van de beheerders van het eerste jaar)
Alzo goedgekeurd op de algemene vergadering van 14 maart 1984, gehouden te Leuven.
(+ de handtekeningen) ■

Lid worden van Esperanto 3000 vzw:

Het volstaat je lidgeld van 25,00 € te storten op 734-3331944-03 (Esperanto 3000 vzw). Vermeld **"Lidgeld 2013"** met uw naam en adres.
Of (eenmalige aanbieding): **40,00 €** voor **"Lidgeld 2013 EN 2014" !**
Wij doen de rest!

Je krijgt een jaar lang Horizontaal én Esperanto 3000 in de bus.

Esperanto 3000 Leuven dankt je voor je steun!

Esperanto 3000

Ben je al elders lid van de Vlaamse Esperanto-Bond?

Proficiat: je kunt een abonnement nemen op Esperanto 3000.

Het volstaat 12,50 € te storten op 734-3331944-03 (Esperanto 3000 vzw). Vermeld **"Abono 2013"**, naam en adres.
Wij doen de rest!

België – Belgique
P.B.
3000 Leuven 1
2/2668
erkenning 602233
klant 2410904

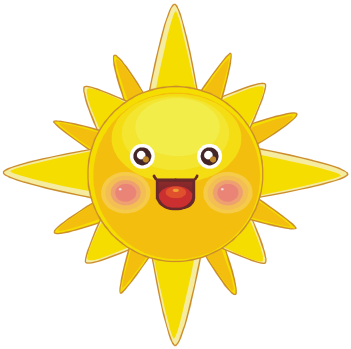
Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift Dumonata revuo
Juni 2013 jr. 34 nr. 3 Junio 2013
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte: 3000 Leuven 1

In dit nummer:

☆☆☆☆☆☆☆☆

Zócalo 2013
Voorstelling E.3000
Cursussen
Algemene ledenvergadering
Op reis met Esperanto 3000
Nuttige diensten en links
Radio Esperanto
Statuten Esperanto 3000
Lid worden: 2013 én 2014



Prettig verlof gewenst ... vanwege het bestuur van Esperanto 3000

Heverlee, Brits Oorlogskerkhof

Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

Woensdag 11/09/2013	**Vespero 3000**: neformala babilado	19:30-22:30
Zaterdag 14/09/2013	**Op reis** met La Hirundo naar Voeren en Verviers. Zie pagina 4, inschrijven uiterlijk op 20 augustus!	8:00-19:45
Woensdag 25/09/2013	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00-22:00
Dinsdag 01/10/2013	**Informatieavond Esperanto** Zie pagina 8, gratis en vrijblijvende kennismaking	20.00
za. 5 / zo. 6 okt. 2013	**Spoedcursus Esperanto** Zie pagina 9, voorinschrijving verplicht	9.00-17.00
Woensdag 09/10/2013	Vespero 3000: programo sekvos	19:30-22:30
Woensdag 23/10/2013	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00-22:00

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro
www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen
info@esperanto3000.be
Karekietenlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; goris.r@skynet.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944 frans.croon@kampenhout.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
Membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00
Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo) (alleen voor FEL-leden via andere clubs)
Andere abonnementen betaal je liefst aan FEL, op rekening 402-5510531-55, met vermelding van "abono E3000"

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA + jarlibro = € 25,00
Same/idem + Esperanto € 61,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Horizon-taal, JEN(ĝis 29-jara) = € 25,00
Idem/same + Monato = € 74,00
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 50,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 5,50 (eo)
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 38,00 (eo)
Juna Amiko = € 16,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Femina + Poemo= € 30,00 (eo)
Kancerkliniko = € 25,00 (eo)
Kontakto = € 23,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 38,00 (eo)
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)

Reklamo / Reclame
1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
Konto/rekening : BE21 7343 3319 4403 (KREDBEBB) = Esperanto 3000, Leuven.

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

De la redakcio

Helena is even druk aan het verhuizen, zodat we het met een interim-redacteur moeten stellen. Hij doet zijn best…

We openen met een beeld dat de start van de grote oorlog nu precies 99 jaar geleden oproept.

Het contrast met de groene ster die het Esperanto, de hoop en vrede symboliseert, kan niet groter zijn.

Het kan ter sprake komen op de informele babbel van de eerste vespero 3000 van het nieuwe seizoen. Het is dan maar één van de vele onderwerpen van die avond.

We willen even de aandacht vestigen op twee activiteiten waar je beter vandaag voor inschrijft dan morgen: de eendagsreis met La Hirundo op 14 september en de spoedcursus Esperanto op 5 en 6 oktober.
Je leest er alles over in dit nummer.

Kunlaboris, alfabete:
Nele Hiers (nalezen), Marc Vanden Bempt (unufoja redaktoro, afwerking, sendado), Helena Van der Steen (ĉefredaktoro), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter: Aftasten en puzzelen

In deze rubriek heb ik meermaals het gehad over de kansen en goede vooruitzichten van ons project; la Internacia Lingvo Esperanto. Daarbij zaten sprankeltjes van geloof, hoop en optimisme in het welslagen ervan. Nogal wiedes denk je nu; dat hoort bij het mandaat van voorzitter, daarvoor ben je aangesteld (gelukkig weet iedereen wel dat het niet betaald is ☺). Het valt niet altijd zo goed mee. Neem nu Veronique de Weichs (45) vandaag in DS-Avond, in een artikel over 'droomjobs". Over de hare als assistent van een Europarlementslid: "Dan moest ik de boer op met een voorstel over de invoering van Esperanto en werd ik meewarig uitgelachen door andere Europarlemantariërs" Nog een paar negatieve ervaringen en: weg 'droomjob'. Voor ons rest het gevoel: weeral die meewarigheid, dat onbegrip, dat weglachen, dat…
Maar kijk eens positief: tot in het Europarlement wordt erover gesproken, we blijven er toch maar mooi op hameren. Dan blijft er kans dat het lachen van kleur verandert, naar groen.
Intussen zoekt het bestuur tastend de juiste weg, puzzelt het met mogelijkheden. Heel 'Esperantujo' doet ijverig mee. Onze zusterclub La Hirundo organiseert op 14 september dé jaarlijkse eendagsreis naar Verviers en omgeving. Een lid van de plaatselijke club Senlime is onze gids. Zo maken we ook kennis met 'samideanoj'. Verdere details in dit nummer; schrijf wel snel in.
Op dinsdag 1 oktober is er de Info-avond. Voor reclame heeft de club nu ook een Facebookpagina (/esperanto3000) die je kunt bezoeken, 'liken' en doorsturen naar je vriendenkring. Misschien zit daar een meewarig lacher die het toch wel eens wil weten. Er volgt ook een Spoedcursus, maar een avondcursus alleen als er voldoende vraag zou zijn: via Lernu.net wordt ook duchtig Esperanto geleerd. Dat geeft dan weer een kans om voor verdere studie en verdieping ons te richten op de "alumni" van de spoed- en Lernu-cursussen, met een aangepaste 'daŭriga kurso' bijvoorbeeld. Tastend en puzzelend vinden we onze weg, al slaat de wanhoop soms ook wel (even) toe. Maar dat was ook het lot van Willem de Zwijger. En a propos: denk je dat Esperanto in de media niet aan bod komt? Kijk dan in de laatste week van augustus naar de Canvaskrack.
Negenennegentig jaar geleden begon wat vier jaar loopgravenoorlog zou worden. Het jonge Esperanto (evenals de socialistische beweging noch de kerken) heeft dat niet kunnen verhinderen. Maar na nog een tweede maal hetzelfde debacle hebben we toch al de EU en een Europarlement. Dus …
Steeds hopende, ĉiam esperante,

Frans Croon, voorzitter

Eendagsreis naar Voeren en Verviers

Bert Boon en Cindy Bullens van onze Tiense vriendenkring La Hirundo laten ons weten dat alle leden van Esperanto 3000 en hun familie en vrienden welkom zijn op de eendagsreis op 14 september.

Warm aanbevolen!

Uitnodiging:

Voeren

Ook dit jaar gaan we samen op excursie en hopen we dat u van de partij zal zijn.

We nemen u op sleeptouw richting Voeren en Verviers. Op zaterdag 14 september 2013 vertrekt onze La Hirundo-bus vanuit Tienen voor een dag vol leuke nieuwigheden en gemoedelijk samenzijn.

VERT ET VIEUX
Ville de Verviers

We beginnen de dag met een geleid bezoek aan een héliculteur nabij Voeren. Ook benieuwd naar wat dit is? Kom dan zeker mee! We lichten alvast een tipje van de sluier: hier wordt een neefje van de wijngaardslak

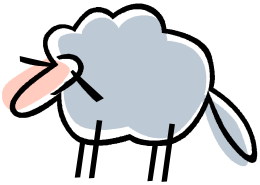
gekweekt. We lopen door speciale kweekruimtes, serretunnels en open parken/weides. Voorzie dus zeker aangepast schoeisel, maar wees gerust, laarzen zijn enkel aangewezen bij regen. Nadien is er tijd voor een facultatieve degustatie (zie inschrijvingsstrookje).

Voor het middagmaal en het verdere verloop van onze dag verplaatsen we ons naar Verviers. We lunchen in ‘Le Jardin de Provence’, waar het menu met grote zorg wordt opgediend.

In de namiddag wordt u getrakteerd op een geleid bezoek door de stad Verviers door dhr. Jacques, esperantist van de vereniging Sen Lime.

We ronden de dag af met een bezoek aan het befaamde ‘Huis van de wol’, waar de interactieve tentoonstelling u onderdompelt in het rijke verleden

van de wolindustrie. Het bezoek gebeurt met Nederlandstalige audiogids, zodat u zelf het tempo bepaalt.
We ronden onze dag af met wat vrije tijd in het centrum van Verviers om rustig te genieten van een terrasje vooraleer we huiswaarts keren.



Ondanks de sterk stijgende prijzen, wordt u deze volledige uitstap aangeboden voor slechts 59 euro, dit is hetzelfde bedrag als de vorige eendaagse uitstap. In die prijs zijn begrepen: rondleiding van de slakkenkwekerij, het middagmaal, geleide wandeling door Verviers, bezoek aan het 'Huis van de wol' inclusief audiogids, alle verplaatsingen met luxebus van Van Aerschot, een infobrochure, de groepsverzekering en uiteraard de gezelligheid en sfeer die zo eigen is aan al onze excursies!

Om alle administratie vlot te laten verlopen, vragen we u in te schrijven voor uiterlijk 20 augustus 2013. De inschrijving is pas voltooid na ontvangst van het volledig ingevulde strookje (zie achterkant) en de overschrijving van het verschuldigde totaalbedrag op het rekeningnummer BE68 8600 0902 6234 van La Hirundo, Merelhof 8, 3300 Tienen.

Programma:

08.00	Verzamelen voor vertrek te Tienen, parking Carrefour, met autocar
09.30	Rondleiding bij de slakkenkwekerij Sint-Heribertus om alles te weten te komen over hoe men de delicatesse kweekt. Dankzij de degustatie kan u het resultaat ook zelf beoordelen. Kruis op het inschrijvingsstrookje aan of u hieraan wenst deel te nemen
12.15	Gezamenlijk middagmaal in Le Jardin de Provence waar u volgend menu wordt aangeboden: *Parmaham met meloen en parmezaanschilfers* *Rundsbrochette met saus naar keuze en aangepaste garnituur* *Dame Blanche*
14.00	Onvergetelijke wandeling door het onbekende Verviers
15.30	Bezoek met audiogids aan het Huis van de Wol
17.20	Vrije tijd of gezellig samenzijn met de mogelijkheid voor een kleine hap vóór de terugreis

18.15 Vertrek naar Tienen (aankomst ca. 19.45u)

Enkele afspraken:

De uitstap gaat door indien er minimaal 20 inschrijvingen zijn. Er zijn maximaal 25 plaatsen beschikbaar voor de rondleiding in de kwekerij. Schrijf dus tijdig in!
We raden aan om aangepast schoeisel te voorzien. Indien u wenst deel te nemen aan de proeverij, kruist u dit aan op onderstaande strook. U telt dan 3 euro per persoon bij het eindtotaal. Er worden u escargots en een drankje (koffie, thee, frisdrank of wijn) geserveerd.

Inschrijven: doe het nu, morgen is het misschien te laat!

✂----------

Te sturen aan:
- La Hirundo, Merelhof 8, 3300 Tienen
- of elektronisch: bert.boon@skynet.be of c_bullens@hotmail.com

De ondergetekende . . . . . .(naam),

wonende . . . . . (adres),

te . . . . . .

en zijn/haar reisgezel(len), verklaren zich akkoord met de bovenstaande reisvoorwaarden. Hij/zij zal met . . . . . (totaal aantal) deelnemers gezins- of familieleden of vrienden aan de reis deelnemen.

Datum: . . . . / 0 8 / 2 0 1 3

Handtekening: . . . . . .

Hij/zij wenst vegetarische schotels:
☐ ja: . . . . . (aantal) of ☐ neen
Hij/zij wenst een degustatie in de kwekerij:
☐ ja: . . . . . (aantal) of ☐ neen
en telt (ndien 'ja') 3 € per persoon bij het over te schrijven bedrag.

✂----------

Bicikla sistemo "Veturilo" en 125 luo-staciojn kun 2100 bicikloj!

Varsovio!

"VETURILO" - estos la nomo de sistemo de urbaj bicikloj en Varsovio - laŭ la decido de interreta voĉdonado

Post funkciigo de ĉiuj 125 luo-staciojn kun 2100 bicikloj la varsovia sistemo estos la plej granda en tiu parto de Eŭropo. Ĝia uzado estos tre simpla - necesos registriĝo kaj antaŭpago. Prezoj por uzado de bicikloj ne estos altaj kaj favoros mallongajn vojaĝojn: 20-minuta luo estos senpaga, sekvaj 40 minutoj kostos nur unu zloton. Por la dua kaj tria horo necesos pagi respektive 3 kaj 5 zlotojn. Ĉiu plia horo kostos 7 zlotojn.

La nomo de la sistemo estis elektita per interreta vodonado. La nomo "Veturilo" en Esperanto ricevis 32 procentojn de voĉoj. Sekvis ĝin "Wawabike" kun 26 procentoj kaj la trian lokon okupis "Ziuuu" kun 12 procentoj. Sekvajn lokoj okupis Rowerynka (12 %), Bajker (11 %) kaj Wabik (6 %).

Dankojn por ĉiu esperantisto, kiu per sia voĉdono subtenis la venkon!

Łukasz Żebrowski, <lukasz.zebrowski@gmail.com>

laŭ [http://pej.pl/2012/05/29/bicikla-veturilo-en-varsovio/]

Cursussen Esperanto

In de vorige jaren bood Esperanto 3000 telkens een volledig cursusgamma aan. Door het succes van het Internet kreeg de avondcursus in dit geheel steeds minder belang. We gooien het daarom dit jaar over een andere boeg.

Het volledige cursusgamme bestaat nu uit:

- ☆ de informatieavond
- ☆ de begincursus via www.lernu.net, en/of
- ☆ de spoedcursus in Leuven, beide gevolgd door
- ☆ de gevorderdencursus in Leuven

Verdere informatie hierover kan u krijgen

- ☆ via het e-adres info@esperanto3000.be
- ☆ via onze webstek www. esperanto3000.be/
- ☆ of bij Roger Goris ☎ 010 860 112

Informatieavond

Info-avond Esperanto op 1 oktober 2013, van 20.00 tot ± 21.30 uur.
Aanvullend algemene informatie over Esperanto en de andere cursussen.

CC Romaanse Poort, Brusselsestraat 63, Leuven
Prijs: Gratis

Begincursus: www.lernu.net

Een kijkje op de webstek www.lernu.net, waarbij je rechtsboven "Nederlands (nl" kiest, zegt je meer dan wat we er hier over kunnen schrijven.

Klik er eens op "cursussen". Je krijgt dan een keuzepalet en kiest die cursus die je het beste ligt.
En dan: erin vliegen en volhouden!

Maak gebruik van de optie "Praten en ontmoeten", die je motivatie mee op peil houdt. Weet dat je welkom bent op de Vespero 3000 en de cursus voor gevorderden: ook in Leuven kan je Esperantosprekers ontmoeten.

Gevorderdencursus Esperanto

Voor leden, elke vierde woensdag van de maand van 20.00 tot 22.30 uur.
Er is geen verplichting telkens te komen: je komt als het je best past; maar we hopen dat het altijd past ☺.

Terwijl de beginnerscursus eerder op de taal zelf gericht is, komen hier eerder teksten, woordjes en uitbreiding van de praktische taalkennis aan bod.

We praten en leren praten in het Esperanto over alles en nog wat: alledaagse dingen, Esperanto en taalproblemen, grappen en grollen, serieuze onderwerpen, enz.

Onderwerp en moeilijkheidsgraad worden bepaald door (en afgestemd op) de aanwezigen: iedereen komt dus aan bod. De nadruk ligt op het praten, ieder op zijn/haar niveau.
Nur... ne krokodilu!

Prijs: Gratis voor leden

Spoedcursus Esperanto

Voor mensen die al een vreemde taal kennen (geen Esperanto); als snelle maar grondige kennismaking met het Esperanto.

Deze cursus duurt 14 lesuren en vindt jaarlijks plaats op een weekeinde in oktober 2013, telkens van 9.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 17.00 uur.
Het middagmaal van 12.00 tot 13.00 uur ter plaatse is op beide dagen inbegrepen in de prijs.
De juiste plaats hoor je na inschrijving, het is niet de Romaanse Poort.

Tijdens deze cursus gebruiken we een eigen standaardmethode, met lekker ouderwetse driloefeningen.
Je leert er op die korte tijd de volledige (!) spraakkunst en ongeveer 2.000 woorden (want 270 woordelementen).

Prijs: € 50,00 inclusief middagmaal

Voorinschrijving verplicht:
- ☆ stuur berichtje met je naam en adres aan: info@esperanto3000.be of Esperanto 3000 vzw, Karekietenlaan 14, 3010 Kessel-Lo
- ☆ schrijf het cursusgeld over op rekening van Espeanto 3000 (zie p.2)

De praktische detailinformatie krijg je na je inschrijving.

Kies je persoonlijke opleidingstraject en…
…stel het niet langer uit!

Bitoteko

Kio estas Bitoteko?

Bitoteko estas biblioteko kies dokumentoj prezentiĝas en bita formato, cifereca biblioteko.
Bitoteko estas ankaŭ la propra nomo de la bitoteko de Hispana Esperanto-Federacio (HEF).

Bitoteko naskiĝis en 2009 el la duobla bezono de ĉiuj Esperanto bibliotekoj: faciligi la aliron de la uzantoj al siaj dokumentoj kaj konservi nian komunan kulturan heredaĵon.

Ekde tiam Bitoteko faris grandan vojon. Kaj ĝi kreskas. Ne nur pro la dokumentoj el Biblioteko Juan Régulo apartenanta al HEF, sed ankaŭ danke al la materialoj devenantaj el aliaj fontoj.
Indas mencii inter ili la jenajn: Museu d'Esperanto de Subirats, Esperanto-Fondaĵo Cesar Vanbiervliet, Esperanta Gazetejo, la kolekto de retlibroj eldonitaj de Franko Luin (eLibrejo) kaj la revuoj provizitaj de kelkaj Esperanto-grupoj.

El tiu vidpunkto Bitoteko plenumis unu el la ĉefaj celoj proponitaj kiam startis la projekto.
Cetere, ĝi atingis jam la ciferon de 3500 dokumentoj kaj la intenco estas plu kreskigi la kolekton.

Kaj laste, sed ne balaste, Bitoteko aliĝis al Europeana, projekto financita de la Eŭropa Komisiono por krei publikan eŭropan bitotekon, kiu donu aliron al la kultura kaj scienca eŭropa heredaĵo.
Tion atingis HEF pere de demarŝado ĉe la Hispana Ministerio pri Edukado, Kulturo kaj Sportoj, kiu interesiĝis pri nia kolekto, aligis Bitotekon al Hispana, sia propra bitoteko, kaj peris ĝian aperon en Eŭropeana.

Kio estas Europeana?

Europeana estas projekto de la Eŭropa Unio por krei eŭropan bitan bibliotekon, muzeon kaj arkivon.
Ĝi estis oficiale lanĉita la 20an de novembro 2008.

Europeana estas unika alirpunkto al pli ol 23 milionoj da

specimenoj (libroj, pentraĵoj, filmoj, sonregistraĵoj, muzeaĵoj kaj arkivaj dokumentoj) bitigitaj tra Eŭropo.
Pli ol 2200 eŭropaj institucioj prizorgantaj kulturajn heredaĵojn provizas dokumentojn al Eŭropeana. Nun ankaŭ la Bitoteko de HEF.

Sed...

Faktoj montras, ke Bitoteko estas tre grava projekto en kiu kunlaboris ĉiuj homoj starantaj malantaŭ la antaŭe menciitaj organizoj. Bitoteko estas do rimarkinde kolektiva sukceso, kiu realiĝis ankaŭ parte ĉar la estraro de HEF subtenis ĝin kiam ĝi ankoraŭ estis nur revo.

Kaj HEF daŭre subtenas ĝin. Sed Bitoteko kreskis rapide kaj la spaco en la servilo kie ĝi gastis elĉerpiĝis. Tio signifas, ke ni devas gastigi la kolekton en pli granda servilo kaj la tiucelaj elspezoj ankaŭ konsiderinde kreskos.

Tial gi serĉas donacajn rimedojn. Eĉ nur kontribueto estos utila, vi scias: el malgrandaj akveroj fariĝas granda rivero. Vi povas helpi, pere de la retejo.

Kie mi trovas Bitotekon?

http://www.esperanto.es/jspui/

Sciigo el Oostende

ROSA EBEL, abelbredistino de Krefeld (Germanio) uzas la feriojn en Oostende por fari sian prelegon pri "ABELOJ kaj ABELAJ PRODUKTOJ" kun informado pri la diversaj specoj, gustoj kaj efikoj

Tio okazos LUNDON la 9-an de SEPTEMBRO 2013 je la 14-a h. en la loko de la Oostenda grupo «La Konko» en la malnova Albertlernejo, Ooststraat n-o 29 (je 12 min. promenado de la stacidomo)

La «Konkanoj» kore bonvenigas vin

Lerni la afrikansan

En artikolo aperinta en la gazeto Telegraph, Afrikaans unualoke (tekste kaj bilde) aperas (krom Esperanto sur la 9a loko) kiel unu el **la 10 plej facile lerneblaj lingvoj por anglalingvanoj**.

Montriĝis ke depost 1994 multaj neblankaj parolantoj de la afrikansa tranisiris al la uzo de la angla, kiu fariĝis la lingvo de prestiĝo kaj edukado. Tio ne nur validas nur por la afrikansa, sed ankaŭ por la 10 aliaj oficialaj lingvoj laŭ la Konstitucio de Sudafriko, ĉar ankaŭ ilia kresko kaj disvolviĝo estis bremsitaj. La povo de la angla kiel internacia lingvo simple estas tro granda por renversi la situacion.

Eble tiu temaro estu studota fare de estontaj ekolingvistoj kiuj interalie pritraktas lingvan diversecon kaj aktive klerigas pri la bezono aktive protekti tiun diversecon. Aliflanke ili ankaŭ atentigas pri dominado de "grandaj" lingvoj kiuj "manĝaĉas" malgrandajn lingvojn kaj pri la el tio rezultinta lingva malegaleco kadre de (internacia) lingva komunikado. En tiu punkto oni povas vidi ligilon al interlingvistiko, kiu el la perspektivo de neŭtrala internacia komunikado pritraktas pli-malpli similajn temojn

Lernolibro por nederlandlingvanoj : P. M. Dingemans : "*Vir ons mense wat Hollands (Nederlands) praat. Een kennismaking met het Afrikaans*". Eld. Trichis Publishing, ill. ISBN 978 94 90608 477

fonto de la supro: http://eo.lingvoj-per-esperanto.wikia.com/
atentigis nin Herman Deceunick

La plena listo, laŭ Telegraph:

1. la afrikasa
2. la franca
3. la hispana
4. la nederlanda
5. la norvega
6. la portugala
7. la sveda
8. la itala
9. Esperanto
10. la frisa

Pri la nederlanda

Telegraph komentas:

> "Alia Okcident-ĝermana nevo de la angla lingvo, la nederlanda estas same laŭ strukturo kiel laŭ sintakso familiara al parolantoj de la angla. Koncerne prononcadon kaj vortaron, ĝi paralelas la anglan multrilate, kiel *groen* (green) aŭ *de oude man* (the old man). Aldone al familiaraj

ĝermanaj radikvortoj, la nederlanda adoptis multajn pruntvortojn el la franca, kun familiaraj vortoj kiel *drogeren* (drug) kaj *blok* (block).

Kvankam kelkaj vokalsonoj povas esti novaj al parolantoj de la angla, la nederlanda sekvas la anglan modelon de silaba akcentado, tiel prononcado de nederlandaj vortoj estas iom intuitiva.

La nederlanda similas al la germana, sed ĉar ĝi ne havas kazojn kaj malpli komplikan gramatikan sistemon, multaj lingvistoj konsideras la nederlandan la plej facilan lingvon al parolantoj de la angla."

Ne mirindas do ke ni, nederlandlingvanoj, havas pozitivan ideon pri la angla kiel dua lingvo. Ne nur ni ekde infaneco daŭre aŭdadas ĝin en la televido kaj muziko, samtempe ĝi estas la plej parenca lingvo al la nia kaj do al ni multe pli foacile lernebla ol al denaskaj parolantoj de aliaj lingvoj.

Esperanto tiurilate ofertas **belan ekvilibron**: pro ĝia propra kaj nekomplika logiko, ĝi estas same alirebla al denaskaj parolantoj de ĉiuj lingvoj.

Pri Esperanto

Telegraph komentas:

"La Esperanto-advokato Leo Tolstoy asertis ke li lernis gin en kvar horoj. Multaj lingvistoj konsideras ĝin inter la pelj facile lerneblaj lingvoj, speciale por parolantoj de hindeŭropaj lingvoj.

Kvankam la oficiala lingvo en neniu ajn lando, Esperanto estas rekonata de la Franca Scienca Akademio kaj de UNESCO, kaj havas estimate 2 milionojn da parolantoj en la mondo. Kreita en la malfrua 19a jarcento, ĉi tiu nacie kaj politike neŭtrala lingvo estis konstruita por facila lernado.

Kio igas ĉi tiun homfaritan lingvon tiel facile lernebla? La ortografia sistemo estas laŭregula kaj fonetika, kaj la gramatikaj reguloj estas simplaj kaj planitaj sen esceptoj. Vortoj estas konstruitaj konstrublok-stile el reguligitaj prefiksoj, radikoj kaj sufiksoj. Vortoj kunmetiĝas logike, kiel ni vidas en *birdokanto* (birdsong), *akvobirdo* (waterfowl), *akvomelono* (watermelon)."

Plaĉas la termino "homfarita lingvo". Nur iom strangas ke oni aldonas tiun adjektivon nur parolante pri Esperanto… ja ĉiu lingvo en la mondo estas homfarita ☺.
Interese or scii ankaŭ estas ke ĉirkaŭ la duono de la monda loĝantaro havas hindeŭropan lingvon kiel gepatran lingvon. Tiu lingvogrupo konsistas el pli ol 400 lingvoj.

Woorden waar wij geen woord voor hebben...

volgens *De Standaard online*, 17 januari 2013, via *Nele Hiers*

Het Tsonga-volk heeft één woord voor 'naakt en dronken op de vloer slapen, zonder matje' (namelijk Rhwe) terwijl we in het Nederlands niet eens één overkoepeld woord hebben om 'broers en zussen' te zeggen. Een taalleemte heet zoiets: het ontbreken van een woord voor een begrip of een situatie in een taal. De lijst die volgt, is ongetwijfeld onvolledig. Kent u nog termen uit vreemde talen waar wij - al dan niet onterecht - geen woord voor hebben? Of andersom, kent u woorden die we in het Nederlands wel hebben, maar nergens anders?

Shemomedjamo (Georgisch)

Soms kan iets zo lekker zijn dat je, hoewel je al lang genoeg hebt, niet kan stoppen met eten. In Georgië zeg je dan best 'Shemomedjamo' ofwel 'ik heb per ongeluk alles opgegeten'.

Pelinti (Ghanees)

Je kent het gevoel: je neemt een grote hap uit iets dat veel te heet blijkt te zijn. Je probeert dan met snelle tongbewegingen de hitte een beetje op te vangen, maar het lukt niet echt. Geloof het of niet, maar in Ghana hebben ze daar een woord voor: 'pelinti' betekent 'te heet voedsel bewegen in je mond'.

Layogenic (Tagalog, Filipijnen)

Tagalog is een taal die wordt gesproken op de Filipijnen. Blijkbaar hebben ze daar veel mensen die 'schoon van ver, maar verre van schoon' zijn, want ze hebben er een woord voor: layogenic.

Rhwe (Tsonga, Zuid-Afrika)

Als uw studerende zoon of dochter ooit 'rhwe' antwoordt op de vraag wat heb je gisteren allemaal uitgestoken, bedoelt hij of zij niet dat ze een nachtje door geblokt hebben. Na een zwaar avondje hebben ze 'naakt en dronken op de vloer geslapen', zonder matje dan nog wel...

Lagom (Zweeds)

'Niet te veel, niet te weinig, maar echt juist goed'. Dat wil het Zweedse woord 'lagom' precies zeggen.

Pith (Engels)

'Pith' is het wit aan de binnenkant van de schil van een citroen of andere citrusvruchten.

Tartle (Schots)

Het nerveuze getwijfel voordat je iemand moet introduceren, maar je plots zijn naam vergeten bent. De Schotten hebben misschien een slecht geheugen, maar voor dat getwijfel hebben ze wel een woord...

Mamihlapinatapai (Yaghan, recent uitgestorven taal van Vuurland)

Die blik in elkaars ogen. Beiden willen dat de ander iets doen wat hen allebei blij zou maken, maar geen van beiden willen het echter zelf doen. Op Vuurland hadden ze er het woord 'mamihlapinatapai' voor, maar blijkbaar wilde niemand het te vaak opschrijven, want de taal is intussen uitgestorven.

Cafune (Braziliaans Portugees)

Cafune, een woord voor 'zachtjes door de haren van je geliefde strelen' moet wel van een gepassioneerd volk als de Brazilianen komen.

Greng-jai (Thais)

Mensen uit Thailand zijn vriendelijke mensen, dat blijkt ook uit hun taalgebruik. Ze hebben zelfs een woord voor 'het gevoel dat je niet wil dat iemand iets voor jou doet omdat je weet dat het lastig zal zijn voor hem of haar'.

Kaelling (Deens)

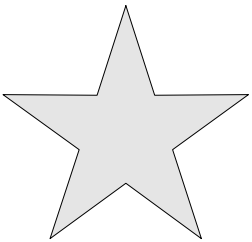
Hier kunnen we misschien het dialectwoord 'kalle' in herkennen, maar bij de Denen is 'kaelling' algemeen in gebruik om een vrouw die - waar je haar ook tegenkomt - altijd haar kinderen zit uit te kafferen.

Siblings (Engels)

Neen, taalleemtes moeten niet altijd bizarre termen over uitzonderlijke situaties zijn. Dat wordt bewezen door het feit dat we in het Nederlands geen equivalent hebben voor het Engelse 'siblings', wat 'broers en zussen' betekent.

Esperanto

(nvdr.) Dat Esperanto in dit lijstje van voorbeelden ontbreekt, moet ons niet verwonderen. Het is al te gemakkelijk om woorden in het Esperanto te vinden die geen equivalent in veel tot zelfs alle andere talen hebben.
De unieke structuur, met combinaties van een of meerdere voorvoegsels, een of meerdere stammen en een of meerdere achtervoegsels tot één woord, maakt dit tot een evidentie.
Al zijn *kabei* (Esperanto afzweren), *krokodili* (geen Esperanto spreken in een internationale groep), *aligatori* (een vorm van krokodili), *volapukisto* (een belediging) en dergelijke op zich ook al niet slecht.



België – Belgique
P.B.
3000 Leuven 1
2/2668
erkenning 602233
klant 2410904

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift
Augustus 2013 jr. 34 nr.4
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille

Dumonata revuo
Aŭgusto 2013
Afgifte: 3000 Leuven 1

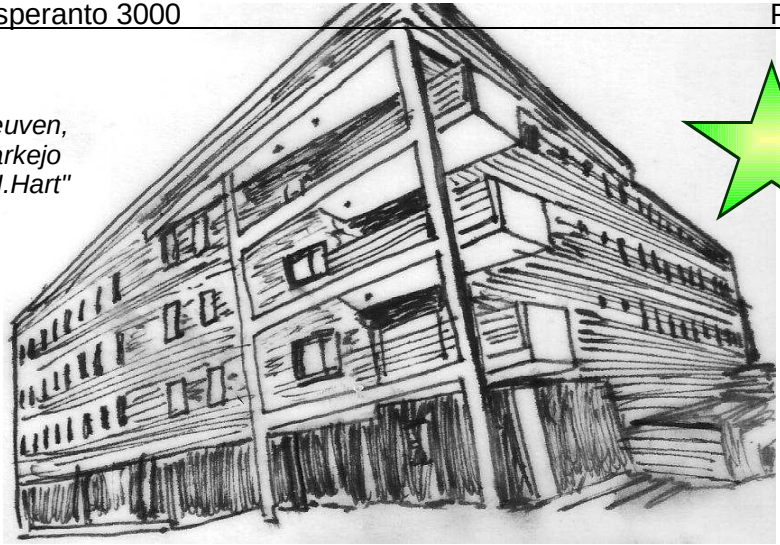
En ĉi tiu numero:

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Uitstap La Hirundo
Veturilo en Varsovio
Cursussen Esperanto
Bitoteko
Sciigo el Oostende
Lerni la afrikansan
Woorden...

Pik eens een Esperantocursus mee…

zie op pagina 8 en 9



Leuven, parkejo "H.Hart"

Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum ‘Romaanse Poort’, Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

Woensdag 11/12/2013	**Zamenhofvespero** 3000: Bert Boon kunportas kaj prikomentas leteron de Zamenhof (vidu p. 2)	19:30-22:30
Zaterdag 21/12/2013	Zamenhofvespero en Tienen (Stadspark – Serre) (vidu p. 4)	20,00 - ...

Feliĉan Novjaron !

Woensdag 8/01/2014	Babilvespero 3000: liberaj temoj	19:30-22:30
Woensdag 22/01/2014	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	19:30-22:30
Woensdag 12/02/2014	Vespero 3000: programo sekvos	20:00-22:00
Zaterdag 22/02/2014	Semajno de Internacia Amikeco (café Sports, Martelarenplein 13, vidu p. 4)	tuttage
Woensdag 26/02/2014	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	19:30-22:30

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro
www.esperanto3000.be
Kontaktadresoj / Contactadressen
info@esperanto3000.be
Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; goris.r@skynet.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944
frans.croon@kampenhout.be
Membreco / Lidmaatschap E.3000
Membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00
Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo) (alleen voor FEL-leden via andere clubs)
Andere abonnementen betaal je liefst aan FEL, op rekening 402-5510531-55, met vermelding van "abono E3000"
Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA + jarlibro = € 25,00
Same/idem + Esperanto € 61,00

Abonoj / Abonnementen (2013)
Horizon-taal, JEN(ĝis 29-jara) = € 25,00
Idem/same + Monato = € 74,00
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 50,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 5,50 (eo)
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 38,00 (eo)
Juna Amiko = € 16,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Kancerkliniko = € 25,00 (eo)
Kontakto = € 23,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 38,00 (eo)
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)

Reklamo / Reclame
1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

De la redakcio

Wat zou jij doen als je plots een authentieke brief van Zamenhof in Canada zou kunnen kopen hebben? In een kluis stoppen? Kijken of je hem niet met winst kunt verkopen? Of vooral nieuwsgierig? Als je wil weten waartoe nieuwsgierigheid kan leiden, kom dan op woensdag 11 december luisteren naar de voordracht van Bert Boon over een brief uit 1907, die hij de naam “Gotha-Letero” heeft gegeven. Vele vragen werden gesteld, sommige werden beantwoord, nog andere blijven voorlopig geheimzinnig, een aantal zullen wellicht nooit beantwoord worden. Het boeiende verslag van een zoektocht die meer dan een jaar duurde en in kort bestek gepresenteerd wordt met heel wat authentieke afbeeldingen.
Zowel in Antwerpen als in Gent was er heel wat belangstelling en enthousiasme achteraf. Leuven kan dus niet achterblijven!

Ni atendas vian partoprenadon ankaŭ en la nova jaro 2014! Ĉu vi nun renovigos vian membrecon? Afablan dankon!

Kunlaboris, alfabete:
Nele Hiers (nalezen), Marc Vanden Bempt (afwerking, sendado), Helena Van der Steen (redaktoro), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter
Donkere dagen

Het is een natuurlijke cyclus. De dagen korten en de zon staat lager waardoor er ook minder licht is. Tenminste dan voor ons die op hogere breedtegraden wonen. Want in de tropen merken ze er niet veel van. Daar duren dag en nacht steeds (ongeveer) even lang.

Dat betekent ook dat de eindejaarsfeesten er weer aan komen. Feesten die dan gevierd worden omdat rond die tijd de zonnewende valt met de belofte naar betere tijden. En daardoor het uitgelezen moment om mekaar alle heil toe te wensen. Dus al bij voorbaat: een zalig Kerstfeest en een gelukkig Nieuwjaar.
Misschien vier je Eindejaar zelfs wel ergens in Esperantujo; of gewoon degelijk in familiekring, of elders waar je je goed voelt.
Die feesten, ook al in voorchristelijke vorm, hebben te maken met hoop en geloof in een nieuwe en betere toekomst. En die hoop en dat geloof hebben we nodig om door te gaan; zeker als het minder goed gaat. Dat is zowat algemeen het geval in het verenigingsleven; ook en niet alleen in de Esperantoclubs. De actieve leden vergrijzen. Ook in Esperanto 3000 is dat het geval. Daarom moeten we ons aanpassen. Maar het geloof en de hoop hebben we nog; en dus gaan we door, alleen in aangepaste vormen.
Zo wordt de SIA weer georganiseerd, samen met de Algemene Vergadering van FEL, op zaterdag 22 februari 2014. Maar we doen het wel op een andere plaats, vlakbij het station van Leuven. Dus lekker modern openbaarvervoer-vriendelijk. Er komen wat aanpassingen in de programma's. Maar daar lees je meer over in dit en volgend(e) nummer(s).
Het befaamde banket werd voor de vrijwilligers een te zware belasting. Dus dat vervalt. Maar geen nood. Leuven is studentenstad en ook "Stad van de Smaak". Je zal dus toch lekker kunnen eten zonder je blauw te betalen.
Positief is dan weer dat de professioneel gegidste wandelzoektocht nu ook bijna automatisch weer nieuwe facetten van Leuven zal tonen.
Donkere dagen zijn ook de overgang naar nieuw licht, naar nieuwe tijden. Zitten de clubs in een dip dan leeft Esperanto door op internet, in de stille acties van groepen zoals EEU, ILEI, … Op termijn vernieuwt Esperantujo zich zo en ontstaan er een vernieuwde beweging die de oude idealen levend houdt en doet uitgroeien. De donkere dagen blijven niet!
Nogmaals: zalig Kerstfeest en een gelukkig en gezegend nieuw jaar..

Frans Croon, voorzitter

Zamenhofvespero en Tienen – 21.12.2013

Zamenhoffeest: zaterdag 21 december 2013 vanaf 20.00 uur in de "Serre" in het stadspark van Tienen.
Maak kennis met de geweldige sfeer die elk Zamenhoffeest in Tienen kruidt. Je zal er met open armen ontvangen worden om een rijk programma mee te beleven: presentatie in Esperanto en Nederlands, uitreiking van de Zamenhofprijs 2013, optreden van de eerste generatie "Hirundetoj", de pas opgerichte jeugdvereniging van La Hirundo met internationale meezingers in het Esperanto, een vrolijke muzikale omkadering, de heerlijke soepen in de late uurtjes (voor middernacht!), de rijk gestoffeerde tombola (altijd prijs!) en vooral de gemoedelijkheid van samideanoj inter si.

Semajno de Internacia Amikeco
Leuven – sab./ zat. 22.2.2014
Week van de Internationale Vriendschap

Noteer alvast die datum in je agenda. Je kan dan deelnemen aan een van de belangrijkste en grootste Esperanto-bijeenkomsten in België: het slotfeest van de Week van de Internationale Vriendschap.
Een **aangepaste formule**: we komen bijeen in café Sport aan het station (Martelarenplein 13), middagsnack kan daar, avondeten is naast de deur. Op het programma staat een Vrij podium: je kan je eigen bijdrage (10' tot 20') nu al aankondigen, alle thema's en vormen zijn welkom: een voordracht, muziek, weetjes,... We maken het gevarieerd en gezellig. Daarnaast is een professioneel gegidste wandeling met foto- en vragenzoektocht. Niet te missen dus!

Nepre notu tiun daton en vian agendon. Vi tiam povos partopreni en unu el la plej gravaj kaj grandaj Esperanto-renkontiĝoj en Belgio: la fermofesto de la Semajno de Internacia Amikeco.
Adaptita formulo: ni kunvenos en trinkejo Sport ĉe la stacidomo (Martelarenplein 13), tagmanĝeto eblos tie, ni vespermanĝos en apuda restoracio. En la programo troviĝas Libera Podio: vi povos jam nun anonci vian propran partoprenon (10' ĝis 20'), ĉiuj temoj kaj formoj bonvenas: prelegon, muzikon, sccindaĵoj,... Ni igu ĝin varia kaj agrabla. Krome estos profesie gvidata promeno kun foto- kaj demandoserĉado. Ne malceestu do!

Anoncu vian partorpenon / Laat weten dat je komt:

esperanto3000.be/demandaro/sia.html

Selma Lagerlöf
La sankta nokto (el "Kristlegendoj")

Selma Lagerlöf estas fama sveda verkisto, tradukis Birger Gerdman.

Kiam mi estis kvinjara, mi havis tre grandan malĝojon. Mi apenaŭ scias ĉu de tiam mi havis pli grandan.
Tiam mortis mia patra avino. Ĝis tiu tempo ĉiutage ŝi sidadis sur la angula sofo en ŝia ĉambro kaj rakontadis fabelojn.

Mi ne povas alion memori krom tio ke la avino sidadis rakontante de mateno ĝis vespero, kaj ni infanoj sidadis kviete apud ŝi aŭskultante. Tio estis rava vivo. Al neniuj aliaj infanoj estis kiel al ni.

Ne multon mi memoras pri mia avino.
Mi memoras ke ŝi havis belajn, kretoblankajn harojn, ke ŝi iris tre kurbigita kaj ke ŝi ĉiam trikadis ŝtrumpon.
Mi ankaŭ memoras, ke rakontinte fabelon ŝi kutimis meti sian manon sur mian kapon, kaj tiam ŝi diris: "Kaj ĉio tio estas tiel vera, kiel ke mi vidas vin kaj vi vidas min".
Mi ankaŭ memoras ke ŝi povosciis kanti kantetojn, sed tion ŝi ne faris ĉiutage. Unu el tiuj kantetoj temis pri kavaliro kaj marvirino, kaj ĝi havis la rekantaĵon: "Blovas frosta, frosta vento sur la mar'".
Plue mi memoras malgrandan preĝon, kiun ŝi lernigis al mi, kaj psalmostrofon
.
Pri ĉiuj fabeloj, kiujn ŝi rakontis al mi, mi havas nur malfortan kaj konfuzan memoron. Nur unu solan el ili mi tiel bone memoras, ke mi povus rakonti ĝin. Ĝi estas malgranda rakonto pri la naskiĝo de Jesuo.

Jen, tio estas preskaŭ ĉio, kion mi memoras pri mia avino, krom tio kion mi plej bone memoras, kaj tio estas la granda bedaŭrosento pri sia foresto.

Mi memoras tiun matenon, kiam la angula sofo staris malplena kaj kiam estis neeble kompreni kiel la horoj de l' tago havos finon. Tion mi memoras. Tion neniam mi forgesos.

Kaj mi memoros ke ni infanoj estis alkondukataj por kisi la manon de la mortintino. Kaj ni timis fari tion, sed tiam iu diris al ni ke nun estas la lasta fojo, kiam ni povas danki la avinon pro ĉia ĝojo, kiun ŝi faris al ni.
Kaj mi memoras kiel fabeloj kaj kantetoj forveturis de la bieno, pakitaj en longan, nigran ĉerkon, kaj kiel ili neniam revenis.

Mi memoras ke io estis for el la vivo, kvazaŭ estus fermita la pordo de tuta bela, sorcita mondo, kie ni antaŭ povis libere eniri kaj eliri. Kaj nun troviĝis neniu, kiu komprenis malfermi tiun pordon.

Kaj mi memoras ke ni infanoj iom post iom lernis ludi per pupoj kaj ludiloj kaj vivi kiel aliaj infanoj, kaj tiam ja povus ŝajni kvazaŭ ni ne plu sentus la foreston de nia avino aŭ memorus ŝin.

Sed ankoraŭ en ĉi tiu tago, post kvardek jaroj, kiam mi kolektas tiujn legendojn pri Kristo, kiujn mi aŭdis en la Oriento, vekiĝas en mia interno tiu malgranda legendo pri la naskiĝo de Jesuo, kiun la avino kutimis rakonti.

Kaj mi ekhavas la deziron rakonti ĝin ankoraŭfoje kaj lasi ankaŭ ĝin enigi en mian kolekton.

* * *

Estis kristnaska tago, kiam ĉiuj veturus al la preĝejo krom la avino kaj mi.
Mi kredas, ke ni estis solaj en la tuta domo. Ni ne povis kunveturi ĉar la unu estis tro juna kaj la alia estis tro maljuna. Kaj ni ambaŭ estis malĝojaj, ĉar ni ne povis veturi al la frumeso kaj vidi la kristnaskajn kandelojn.
Sed kiam ni sidis tie en nia soleco, la avino komencis rakonti.

"Estis viro", ŝi diris, "kiu eliris en la malluman nokton por pruntepreni fajron. Li iris de kabano al kabano kaj frapis. "Kara, helpu min!" li diris. "Mia edzino ĵus naskis infanon, kaj mi devas fari fajron por varmigi ŝin kaj la etulon."
Sed estis profunda nokto, kaj do ĉiuj homoj dormis. Neniu respondis al li.
La viro iris kaj iris. Fine li ekvidis fajrobrilon lumantan malproksime. Li tiam iris en tiu direkto kaj vidis ke la fajro brulas ekstere sub libera ĉielo. Aro da blankaj ŝafoj kuŝas dormante ĉirkaŭ la fajro kaj maljuna paŝtisto sidas gardante la gregon.
Kiam la viro, kiu volis pruntepreni fajron alvenis al la ŝafoj, li vidis ke tri grandaj hundoj kuŝas dormante ĉe la piedoj de l' paŝtisto. Ili vekiĝis, ĉiuj tri, kiam li venis, kaj malfermis siajn larĝajn faŭkojn, kvazaŭ ili volus boji, sed nenia sono aŭdigis. La viro vidis ke la haroj starigas sur iliaj dorsoj, li vidis ke iliaj akraj dentoj lumas brile blankaj en la lumo de la fajro kaj ke ili kuregas kontraŭ lin. Li sentis ke unu el ili mordkaptas lian kruron kaj unu lian manon kaj ke unu pendiĝas je lia gorĝo. Sed la makzeloj kaj la dentoj,

per kiuj la hundoj devus mordi, ne volis obei ilin, kaj la viro ne suferis la plej etan difekton.
Nun la viro volis pluiri por ricevi kion li bezonas. Sed la ŝafoj kuŝis tiel dense unu apud la alia, dorso al dorso, ke li ne povis aliri. Tiam la viro ekpaŝis sur la dorsojn de la bestoj kaj iris sur ili al la fajro. Kaj neniu el la bestoj vekiĝis aŭ movis ŝin.

Ĝis tie la avino povis rakonti neĝenite, sed nun mi jam ne povis ne interrompi sin. "Kial ili ne vekiĝis, avino?" mi demandis. "Tion vi ekscios post momento", diris la avino kaj daŭrigis sian historion.

"Kiam la viro preskaŭ atingis la fajron, la paŝtisto eklevis la rigardon. Li estis maljuna, grumblema viro, kiu estis malafabla kaj malmilda al ĉiuj homoj. Kiam li vidis fremdulon veni, li ektiris al si longan, pikan bastonon, kiun li kutimis teni en la mano, kiam li paŝtas sian gregon, kaj ĵetis ĝin kontraŭ lin. Kaj la bastono sible flugis rekte kontraŭ Jin, sed antaŭ ol ĝi trafis lin, ĝi flankeniĝis kaj siblis preter li malproksimen al la kampo."

Kiam la avino atingis tien, mi interrompis ŝin denove. "Avino, kial la bastono ne volis bati la viron?" Sed la avino ne respondis al mi sed daŭrigis sian rakonton.

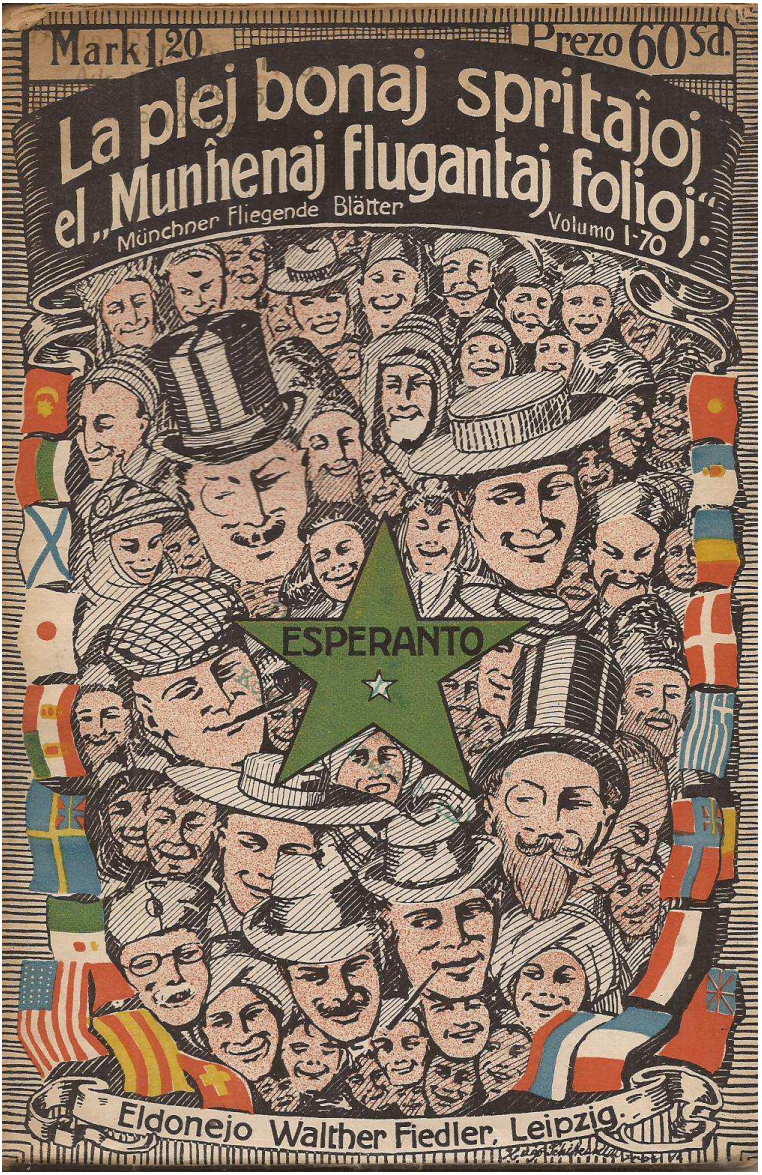
"Nun la viro alvenis al la paŝtisto kaj diris al li: "Kara, helpu min kaj pruntedonu al mi iomete da fajro! Mia edzino ĵus naskis infanon kaj mi devas fari fajron por varmigi ŝin kaj la etulon."
La paŝtisto prefere estus rifuzinta, sed kiam li pripensis, ke la hundoj ne povis difekti la viron, ke la ŝafoj ne forkuris pro li kaj ke la bastono ne volis faligi lin, li ektimis iomete kaj ne kuraĝis rifuzi al li kion li postulis.
"Prenu tiom, kiom vi bezonas!" li diris al la viro.
Sed la fajro estis preskaŭ elbrulinta. Tie ne restis ŝtipoj aŭ branĉetoj, sed nur granda amaso da ardaĵoj, kaj la fremdulo havis nek ŝovelilon nek ĉerpilon, en kiu li povus porti la ruĝajn karbojn.
Kiam la paŝtisto vidis tion, li diris denove: "Prenu tiom, kiom vi bezonas!" kaj li ĝojis ke la viro ne povos kunporti fajron.
Sed la viro sin klinis, kolektis karbojn el la cindro per nudaj manoj kaj metis ilin en sian mantelon. Kaj la karboj nek brulvundis liajn manojn, kiam li tuŝis ilin, nek bruldifektis lian mantelon, sed la viro forportis ilin, kvazaŭ ili estus nuksoj aŭ pomoj."

Sed ĉi tie la fabelrakontantino estis interrompata je la tria fojo. "Avino, kial la karboj ne volis brulvundi la viron?"
"Tion vi jam ekaŭdos", diris la avino, kaj tiam ŝi rakontis plu.

"Kiam tiu paŝtisto, kiu estis tre malbona kaj grumblema homo, vidis ĉion ĉi,

li komencis demandi al si mem: "Kia nokto ĉi tiu povas esti, ĉar la hundoj ne mordas, la ŝafoj ne timas, la lanco ne mortigas kaj la fajro ne bruligas?" Li revokis la fremdulon kaj diris al li: "Kia nokto estas ĉi tiu? Kaj de kio dependas, ke ĉiuj objektoj montras al vi kompaton?"
Tiam diris la viro: "Mi ne povas tion diri al vi, se vi ne mem vidas tion." Kaj li volis foriri por baldaŭ povi ekbruligi fajron kaj varmigi sian edzinon kaj la infanon.
Sed tiam la paŝtisto pensis, ke li ne volas perdi lin el vido, antaŭ ol li ekscios, kion povas signifi ĉio ĉi. Li leviĝis kaj postiris lin, ĝis li venis tien, kie li estas hejme.
Tiam la paŝtisto vidis, ke la viro eĉ ne havas kabanon, en kiu loĝi, sed ke li havas siajn edzinon kaj infanon kuŝantaj en monta kaverno, kie troviĝas nenio alia krom nudaj, malvarmaj ŝtonmuroj.
Sed la paŝtisto pensis, ke la kompatinda senkulpa infano eble frostmortos tie en la kaverno, kaj kvankam li estis malmolkora viro, li kortuŝigis kaj opiniis ke li volas helpi la infanon. Kaj li malfiksis sian dorsosakon de la ŝultro, kaj el ĝi li prenis molan kaj blankan ŝafofelon, donis ĝin al la fremda viro kaj diris ke li lasu la infanon dormi sur ĝi.
Sed en la sama momento, kiam li montris ke ankaŭ ii povas esti kompatema, liaj okuloj malfermiĝis, kaj li vidis kion antaŭe li ne povis vidi kaj aŭdis kion antaŭe li ne povis aŭdi.
Li vidis ke ĉirkaŭ li staras densa rondo de etaj arĝentoflugilaj anĝeloj. Kaj ĉiu el ili tenas kordinstrumenton en sia mano, kaj ĉiuj kantas per laŭta voĉo, ke hodiaŭ estas naskita la Savanto, kiu savos la mondon de ĝiaj pekoj.
Tiam li komprenis ke ĉiuj objektoj estas tiel ĝojaj en ĉi tiu nokto, ke ili ne volas fari ion malbonan.
Sed ne nur ĉirkaŭ la paŝtisto troviĝis anĝeloj, sed li vidis ilin ĉie. Ili sidis en la kaverno kaj ili sidis ekstere sur la monto kaj ili flugis sub la ĉielo. Ili venis piedire sur la vojo en grandaj aroj, kaj preterirante ili haltis kaj ĵetis rigardon al la infano.
Estis tia gajeco kaj tia ĝojo kaj kantado kaj ludado, kaj ĉion ĉi li vidis en la malluma nokto, kie antaŭe li povis nenion distingi. Li tiom ekĝojis ĉar liaj okuloj estas malfermitaj, ke li kliniĝis sur siaj genuoj kaj dankis al Dio."

Sed kiam la avino venis tien, ŝi ĝemetis kaj diris: "Sed kion tiu paŝtisto vidis, tion ankaŭ ni povus vidi, ĉar la anĝeloj flugas sub la ĉielo ĉiun kristnaskan nokton, se ni nur kapablus distingi ilin."
Kaj tiam la avino metis sian manon sur mian kapon dirante: "Ĉi tion vi memoru, ĉar ĝi estas tiel vera, kiel ke mi vidas vin kaj vi vidas min. Ne dependas de kandeloj kaj lampoj, ne gravas luno kaj suno, sed necesa estas tio, ke ni posedas tiajn okulojn, kiuj povas vidi la gloron de Dio."


Mark 1.20
Prezo 60 Sd.
La plej bonaj spritaĵoj el „Munhenaj flugantaj folioj".
Münchner Fliegende Blätter
Volumo 1-70
ESPERANTO
Eldonejo Walther Fiedler, Leipzig.

Spritaĵoj

La plej bonaj spritaĵoj el "Munĥenaj flugantaj folioj", Münchener Fliegende Blatter, Volumo 1-70

La "***Fliegende Blätter***" estis germana nepolitika, humura kaj satira ĉiusemajna revuo, eldonita en München de 1845 ĝis 1944.
El la unuaj 70 jaroj, do el la jarkolektoj de 1845 ĝis 1905 H. Jost kolektis ŝercojn, kiujn tradukis al Esperanto tri geestraranoj de la Kenigsberga grupo Esperantista (Kenigsberg = la nuna Kaliningrad en okcidanta Rusio).

La eldonisto Walther Fiedler el Leipzig la unuan kaj nuran eldonon el 1911 bonvenigis per la jenaj vortoj: "Bona kaj sana huoro estas la plej efika gajigilo kaj devas foresti nenian societan kunvenon.
Grupestroj kaj kursestroj uzu la libron, ĉar ĝi estas fonto de gajeco kaj sukcesa amuzigo. Ĉiuj senĝene uzu la enhavitajn humoraĵojn, ĉar ili estas sen ia aŭtora rajto."

Ni do volonte ĉerpas el ĉi tiu lilbreto 63-paĝa serĉojn kiu al ni plaĉas.
Ni esperas ke ankaŭ al vi, nia kara leganto, ili plaĉos.
Uzu ilin por plibonigi vian lingvan nivelon, per agrabla legado de mallongaj tekstoj.

Amuzan legadon!

Rezervita kritiko.

“Nu, sinjoro profesoro, kiel plaĉas al vi la sinjorinoj en la komedio de mia bofilo?”
“Treege, bopnege! Tiuj friponinoj estas trafe karakterizitaj; – eĉ ĉio, kion ili parolas, estas ŝtelita!”

Senkora sincereco.

Edzo: “Bedaŭrinde ankaŭ mi suferas pro la bankroto, mi perdis multon, multegon! Ni nun devas malaltigi niajn elspezojn; se dmi promesas al vi, Emilino, ke mi laboros tage kaj nokte, por reakiri nian antaŭan riĉecon kaj eble ankoraŭ pli multe, – eĉ se mi ruinigos mian sanon. Mi deklaras al vi: post dek jaroj vi estos aŭ milionulino, aŭ – vidvino!”
Edzino: “Ĉu mi ne povas esti samtempe unu kaj alia?”

La nigraj kaj la blankaj ŝafoj.

Profesoro: “Via subŝafisto al mi diris, ke la nigraj ŝafoj manĝas pli malmulte ol la blankaj. Verŝajne li nur mensogis al mi?”
Ŝafisto: “Tute ne!”
Profesoro: “Kiel do povas esti?”
Ŝafisto: “Jes, sciu, estas pli da blankaj ol da nigraj en la ŝafaro.”

Stulta.

Juĝisto: “La akuzato al vi promesis rekompencon de 25 spesmilojn, se, kiel atestanto, vi farus deklaron favoran al li? Kion li diris? Ripetu kion li diris, uzante liajn propraj vortojn.”
Atestanto: “Li diris, ke li donos al mi rekompencon de 25 spesmilojn, se mi atestos, ke...”
Juĝisto: “Li certe ne parolis tiujn vortojn, li don ne nomis sin “Li”, kiel oni diras pri tria persono!”
Atestanto: “Tria persono tute ne ĉeestis!”
Juĝisto: “Tion mi scias, sed kiam li parolis kun vi, li certe parolis laŭ formo de unua persono?”
Atestanto: “La unua persono estis mi...”
Juĝisto: Vi tute ne komprenas min: Kiam li parolis kun vi, ĉu li ne diris: Mi donos al vi 25 spesmilojn...”
Atestanto: “Ne, sinjor' juĝisto, pri vi oni tute ne parolis!”

Raadsels

Test jezelf met deze raadsels om je hersenen te trainen. Wees niet bang als je er niet uitkomt en de moed hebt opgegeven, de oplossingen staan onder de raadsels. Uiteraard is het leuker om eerst jezelf eens uit te dagen en je brein te breken met deze mysterieuze, intrigerende vraagstukjes.

Raadsels zijn korte stellingen of korte vraagstukjes waar een portie doordenkkracht voor vereist is. Soms moet je goed lezen en nadenken over het mogelijke antwoord omdat er vaak met met woorden en zinnen wordt gespeeld.

Veel plezier dus met deze raadselachtige vragen.

Als eerste volgen er een aantal makkelijke raadsels als opwarmertjes:

1. Julia’s moeder heeft 7 kinderen. Ze heten Anna, Anke, Amber, Alice, Amelia en Aster. Wat is de naam van het zevende kind?

2. Twee meisjes worden samen geboren in hetzelfde ziekenhuis. Hun uiterlijk is identiek, maar toch zijn ze in verschillende jaren geboren. Hoe is dit mogelijk?

3. Een gespierd paard zit vastgebonden aan een dik touw van zes meter lang. Zeven meter verderop staat een oude schuur gevuld met hooi. Toch kan het paard van het sappige hooi smikkelen. Hoe kan dat?

4. Twee opgesloten veroordeelden delen een gevangeniscel met elkaar. Er is een raam zonder tralies aanwezig. Echter is deze zo hoog in de muur van de cel geplaatst dat ze er onmogelijk bij kunnen, zelfs niet als ze op elkaars schouders gaan staan. Ze beginnen een tunnel te graven maar beseffen dat het een tijdrovend proces is. Uiteindelijk vindt een van de veroordeelden uit hoe ze kunnen ontsnappen. Wat is zijn ontsnappingsplan?

5. In het jaar 1978 gebeurde er iets speciaals op de datum van 6 mei om precies 34 minuten na 12. Welk bijzonder fenomeen was dit?

6. In welk Engels woord komt het woord 'achterwerk' twee keer achter elkaar voor?

7. Klaas heeft de leeftijd van twintig jaar in het jaar 1980. In het jaar 1985 is hij echter maar vijftien jaar oud. Hoe kan hij vijf jaar jonger zijn geworden?

8. Ik bezit bossen zonder bomen, zeeën zonder water, woestijnen zonder zand en huizen zonder stenen. Wat ben ik?

9. Wat is zwart als je het voor het eerst in je handen krijgt, rood als je het gebruikt en wit als het op is?

10. Een man en een vrouw rijden rond in hun auto, onder de reis raakt hun brandstof op. De man loopt in zijn eentje met een jerrycan naar het benzinestation. Alleen hij en zijn vrouw zitten in de auto, voordat hij ging heeft de man de ramen en de deuren van de buitenkant op slot gedaan en is er zeker van dat alleen zijn vrouw in de auto zit. Hij komt terug met de brandstof en treft zijn vrouw dood aan in de auto, tevens is er een vreemdeling bij haar aanwezig. Echter is er geen schade van de buitenkant aan de auto te vinden. Hoe kwam de vreemdeling in de auto terecht?

11. Een stoere cowboy heeft twee dragen vrij gekregen van zijn sheriff. Hij besluit daarom om op woensdag lekker even er tussenuit te gaan. Na de twee dagen verlof keert hij wederom terug op woensdag. Hoe kan dat?

12. Een moordenaar is veroordeeld tot de doodstraf. Hij mag zelf zijn lot bepalen na het uitspreken van het vonnis in de vorm van drie deuren. De eerste deur leidt naar een kamer met een valkuil vol scherpe pinnen, de tweede leidt naar een kamer vol martelwerktuigen, de derde leidt naar een kamer hongerige leeuwen die al jaren niets meer gegeten hebben. Welke kamer is het meest veilig?

Eerst nadenken hé en dan pas naar de antwoorden gaan kijken ☺

Hier volgen de antwoorden op de raadsels:

1. De naam van het zevende kind is Julia.
2. Ze zijn geboren op oudjaarsdag en nieuwjaarsdag.
3. Het touw zit nergens aan vastgebonden.
4. Ze gaan op de berg uitgegraven aarde staan en klimmen uit het raam.
5. Het was precies 12:34 op de datum 5-6-78. Een uniek cijferpatroon in de geschiedenis.
6. Assassin (Ass Ass in) en dat betekent sluipmoordenaar.
7. Klaas is geboren in het jaar 2000 voor Christus.
8. Een landkaart.
9. Steenkool.
10. De vrouw is bevallen van een kind en is zelf gestorven.
11. De naam van zijn paard is woensdag.
12. De kamer met de leeuwen, ze hebben al jaren niets meer gegeten dus ze zijn zo goed als dood.

En nog enkele ....

1. Een zebra ontmoet 6 giraffen, als hij naar de drinkplaats gaat. Elke giraf transporteert 3 apen op zijn rug.
   Iedere aap heeft 3 vogels op zijn rechter schouder.
   Hoeveel dieren gaan er naar de drinkplaats?

   1 ***37*** ***61***

2. Je neemt deel aan een hardloopwedstrijd en passert de loper op de tweede plaats. Op welke positie loop jij nu?

   eerste ***tweede**[e]* ***derde***

3. In een kamer zijn er vier hoeken. In elke hoek zit een kat. Voor iedere kat zitten er 3 katten.
   Hoeveel katten zitten er in totaal in die kamer?

   16 ***12*** ***4***

4. Hoeveel dieren van elke soort neemt Moses mee op zijn Ark ?

   0 ***2*** ***1***

5. Hoeveel dieren eten met hun staart?

   Geen ***Alle*** ***Een enkele***

Eerst nadenken hé en dan pas naar de antwoorden gaan kijken ☺

????????????????????????????!!

Antwoorden:

1. Eén enkele, de zebra …
2. Tweede. Je bent de tweede gepasseerd en hebt daardoor zijn plaats ingenomen
3. Natuurlijk 4 katten, want iedere kat heeft 3 andere voor zich, namelijk die in elke hoek
4. denk even na .... 0 natuurlijk, want Moses heeft nooit een Ark gebouwd. Je verwisselt hem met Noah.
5. Alle, want geen enkel dier neemt zijn staart af als het eet.

Wist je dat… / Ĉu vi sciis ke...

… een Vlaming of Nederlander zijn loon verdient, een Waal of Fransman het wint (gagner de l'argent), een Engelsman het maakt (make money) en een Hongaar het zoekt (keres pénzt).

… la plej silenta loko sur la tero estas la sonimuna ĉambro de la Orfield Laboratorio en Minneapolis (VS), tiel konfirmas la Guiness Rekordlibo. En la ĉambro ne sonas eĥo, sed ĉiuj etaj sonoj aŭdeblas.

… Leuk een gemeente is in Zwitserland.

… la lango de ĝirafo povas esti duonan metron longa.

… la lango de ĝirafo estas blua, pro tio ke ĝi manĝas maldelikatajn plantojn, tiel ke la langon kovru blua kalo. Samtempe tiu kovraĵo evitas la bruliĝon de la lango fare de la sunbrilo.

…
Krungthepmahanakornamornratanakosinmahintarayutthayamahadilokphop nopparatrajathaniburiromudomrajaniwesmahasatharnamornphimarnavatar nsathitsakkattiyavisanukamprasit en Tajlando estus la plej longa loknomo sur la tero. Ni ne sukcesis kontroli tiun informon, ĉar Google reagas ke tiu vorto estas tro longa kaj ke ni provu malpli longan vorton.

… la nomo Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwllllantysiliogogogoch de vilaĝo en Kimrujo jes kontroleblis. Vikipedio informas ke ĝi signifas: "La kirko de (Sankta) Maria en la kavaĵo de la blanka aveluo ĉe la kirlo rapida kaj la kirko de (Sankta) Tysilio de la kaverno ruĝa".

… feliĉe tiu kimra vilaĝo ofte simple estas nomata "Llanfairpwll" aŭ eĉ "Llanfair".

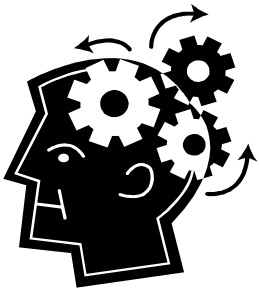
… in het Nederlands "twaalf" geen normale rijmwoorden heeft. "Honderdentwaalf" en zo tellen natuurlijk niet mee.

… la plej granda organo de la homo estas la haŭto, kiu cetere pezas duoble li multe ol la cerbo.

… la kvadrato de centdekunu milionoj centdekunu mil cendekunu estas skribata per unu du tri kvar kvin ses sep ok naŭ ok sep ses kvinkvar tri du unu. Per ciferoj do: 111.111.111 x 111.111.111 = 12.345.678.987.654.321.

… la kvadrato de nombro el n unuj (n inter 1 kaj 9, en la antaŭa ekzemplo n = 9) estas la ciferoj de unu ĝi inkluzive n kaj reen al unu. pli simplaj ekzemploj estas 11 x 11 = 121 kaj 111 x 111 = 12321.

Taal & Woordspelingen (en doordenkertjes!)



- Ik sta liever voor aap dan dat ik er van af stam
- Hoe ver kan je een tunnel inlopen? Tot de helft want dan loop je er weer uit!
- Gelezen op een bord aan een plantenkwekerij (echt waar!) "wegens veranderingen zaad langs achter"
- Gelezen op een bordje bij waarzegster: "Gesloten wegens onvoorziene omstandigheden"
- Als het leven geen zin meer heeft, hoe kunnen we er dan een punt achter zetten?
- Alcohol is je grootste vijand maar in de bijbel staat: heb uw vijand lief
- Wat zegt een eend die tegen de muur vliegt? ... Kwak
- Toppunt van discriminatie: alle plantjes water geven behalve de afrikaantjes
- Waarom nam Noa slechts twee exemplaren mee van elke soort? Omdat zijn ark niet verzekerd was voor derden.
- Er zijn ontzettend veel restaurants waar je Chinees kunt eten. Maar het helpt niet. Er komen er zelfs nog bij.
- Iemand die in Jezus Christus gelooft is christelijk. Ik geloof in God, dus ik ben goddelijk.

- Van sommige mensen kan ik niet begrijpen dat ze van miljoenen zaadjes de snelste zijn geweest.
- Geef mij maar een joint, zei de goudvis. Dan word ik haai.
- Het leven is als een neus, je moet eruit halen wat erin zit
- Het is toch raar, dat mijn neus loopt en mijn voeten ruiken.
- Ze heeft dikke billen, maar ze zit er niet mee.
- Van mensen die nooit wat geven, daar krijg ik wat van.
- De gynaecoloog gaf aan zijn hoogzwangere patiënte volledige persvrijheid.
- Een man maakt je eerst het hof en leidt je dan om de tuin.
- Toen ik de prijs van de sla zag, kreeg ik een krop in de keel.
- De cursus lassen voor beginners is afgelast.
- Bij de slankheidclub zijn drie nieuwe leden aangekomen. Maar er zijn er ook drie afgevallen.
- Een paar maanden na de amputatie van zijn been, steekt deze man reeds op eigen houtje de straat over.
- De situatie van de dakloze analfabeten is niet om over naar huis te schrijven.
- Een van de twee drielingen vierde op de vijfde van de zesde maand zijn zevende verjaardag.
- Als je niet buiten roken kunt, ga dan maar buiten roken.
- Hij wacht op een levertransplantatie, maar de levertijd is wel acht maanden.

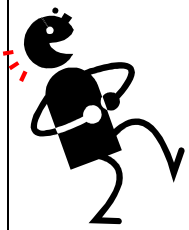
- Edelachtbare, als u wilt dat ik rechtsta, zal ik mij daarbij neerleggen.

- Wat doen weekdieren in het weekend?

- Het grote aantal werkongevallen in de houtzagerij wordt veel te gemakkelijk door de vingers gezien.

- Beroepskeuzeadvies: Word bokser, meer kans op slagen.

Er komt een journalist naar een instelling voor gestoorde mensen.
Zijn eerste vraag luidt hoe ze het onderscheid maken tussen wie wel gek zijn en zij die niet gek zijn.

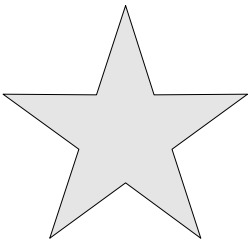


"Wel, " zegt de dokter, "wij geven iedereen die binnen komt één theelepel, één pollepel en één emmer, dan gaan ze naar een badkamer waar een bad staat gevuld met water. De bedoeling is om het bad zo snel mogelijk leeg te maken."
"Zo, " zegt de journalist, "het is dus een normaal mens als hij de emmer pakt..."

"Nee, " zegt de dokter, "normale mensen halen gewoon de stop eruit. Wilt U een bed bij het raam of in het midden?"

Pietro el Borgerhout (la Antverpena parto de la malsaĝuloj) vizitis alian urbon.
Lokano prezentis al li demandon:
"Kiom da kuketoj vi povas manĝi kun malplena stomako?"
Pietro: "Kvin."
Lokano: "Vi eraras. Nur unu kuketon, ĉar post tio via stomako ne plu estas malplena..."

Post la reveno al Ĥelem Pietro renkontis amikon kaj demandis lin: "Kiom da kuketoj vi povas manĝi kun malplena stomako?"
Amiko: "Du."
Pietro: "Estas domaĝe, ke vi ne diris `kvin`, ĉar tiam mi havus tre bonan ŝercon por vi."



België – Belgique
P.B.
3000 Leuven 1
2/2668
erkenning 602233
klant 2410904

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift Dumonata revuo
December 2013 jr. 34 nr5/6 Decembro 2013
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte: 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero:

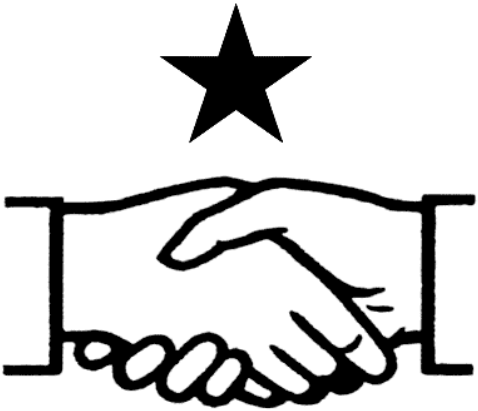
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Donkere dagen
Zamenhofvespero
Semajno de Internacia Amikeco - Week van de Internationale Vriendschap
La Sankta Nokto
Spritaĵoj
Raadsels
Ĉu vi sciis ke...
Wist je dat...

Vernieuw je lidmaatschap – Renovigu vian membrecon
lid / membro: 25€ (of / aŭ: p. 13-16)
BE21 7343 3319 4403 – KREDBEBB – Esperanto 3000
Esperanto 3000 vzw Leuven dankt u / dankas vin !

Leuven,
Semajno de
Internacia Amikeco

22.2.2014



Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum ‘Romaanse Poort’, Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

Woensdag 22/01/2014	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00-22:00
Woensdag 12/02/2014	Vespero 3000: **Historio de komunismo** (Martin De Caluwe), voordracht met nabespreking	19:30-22:30
Zaterdag 22/02/2014	**Semajno de Internacia Amikeco** **(café Sport, Martelarenplein 13, vidu p. 4)**	**tuttage**
Woensdag 26/02/2014	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00-22:00
Woensdag 12/03/2014	Vespero 3000: programo sekvos (vidu www.esperanto3000.be)	19:30-22:30
Woensdag 26/03/2014	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00-22:00
Woensdag 9/04/2014	Vespero 3000: programo sekvos (vidu www.esperanto3000.be)	19:30-22:30

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro

www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen

info@esperanto3000.be
Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; goris.r@skynet.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944 frans.croon@kampenhout.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
Membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00
Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo) (alleen voor FEL-leden via andere clubs)
Andere abonnementen betaal je liefst aan FEL, op rekening 402-5510531-55, met vermelding van "abono E3000"

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA + jarlibro = € 26,00
Same/idem + Esperanto € 63,00

Abonoj / Abonnementen (2014)
Horizon-taal, JEN(ĝis 29-jara) = € 25,00
Idem/same + Monato = € 77,00
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 53,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 6,00 (eo)
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 40,00 (eo)
Juna Amiko = € 16,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Kancerkliniko = € 27,50 (eo)
Kontakto = € 24,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 42,00 (eo)
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)

Reklamo / Reclame
1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven. Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

La redakcio

Ni tutkore deziras al niaj legantoj *feliĉan novan jaron 2014*!
Aan al onze lezers wensen we van harte een *gelukkig nieuw jaar 2014*!

Samtempe ni anoncas ke Esperanto 3000 taŭge komencos ĉi tiun jaron per novstila *festo okaze de la Semajno de Internacia Amikeco*.

En la **22-a de februaro** ĉiu belga Esperanto-parolanto troveblos en Loveno, la centra urbo por la S.I.A.!

Ni esperas do ankaŭ vidi vin tie kaj petas vin anonci vian alvenon en la retejo www.esperanto3000, kie vi trovos aliĝilon.

La esperanto-parolantojn en Loveno kaj ĉirkaŭaĵo ni bonvenigas al niaj regulaj vesperoj en la dua kaj kvara vesperoj de la monato (krom ferioj).

La redakcio.

Kunlaboris, alfabete:
Nele Hiers (nalezen), Marc Vanden Bempt (SIA-redaktoro, afwerking, sendado), Helena Van der Steen (redaktoro), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter

S.I.A. 2014

Eerst de beste wensen voor het jaar 2014! Omdat dit nummer ook de maand januari nog bestrijkt kan dat net nog. Maar vooral hartelijk welkom op de WiV-SIA op 22 februari.

Zoals al aangekondigd gaat de SIA dit jaar op een andere locatie door en zijn er ook inhoudelijke veranderingen.Dat is deels ingegeven door materiële noodzaak. Een vzw heeft wel niet de bedoeling winsten naar buiten te sluizen, maar moet toch ook terdege rekening houden met het 'financiële kostenplaatje' én met de beschikbare middelen.

Deels zijn de veranderingen een zoeken naar nieuwe toekomstgerichte werkwijzen. Nieuw is zo dat er geen geplande voordrachten zijn maar dat we rekenen op (voldoende) talrijke korte uiteenzettingen door de aanwezigen. Dit is de kans om over een of ander onderwerp "uw ei kwijt te raken". Een vorm van democratische inspraak dus. Meld je liefst wel vooraf aan. Dan kunnen we een en ander geordend inplannen.

Voor wie geen 'zittend gat' heeft is er ook vernieuwing in de begeleide wandeling. We gaan nu vanaf de rand naar het centrum toe, bekijken een ander deel van de stad vanuit een andere hoek. Met de gidsexpertise die we in huis hebben zullen ook de wandelaars zich het bezoek niet betreuren. Temeer: er is een zoektocht aan gekoppeld

Er roert entwat in onze maatschappij; dus ook in Esperantujo! Media, staatsstructuren (nationaal en Europees), economie, … zoeken naar nieuwe aangepaste vormen en structuren. Dat is nodig om ook in de toekomst te blijven bestaan. "Overleving van de best aangepaste" (survival of the fittest), weet je wel.

We verwachten jullie massaal op de SIA. En misschien kondigt iemand van onze zustervereningingen aan dat ze binnen 2 jaar ook eens de SIA willen organiseren. Dan kunnen de Leuvenaars kennis maken met een andere stad. Dat is goed tegen de zelfgenoegzaamheid. Ĝis!

Frans Croon, voorzitter

Leuven – zaterdag 22 februari 2014
Week van de Internationale Vriendschap
VERNIEUWDE FORMULE

De Week van de Internationale Vriendschap voor België wordt traditioneel in Leuven gevierd tijdens alle even jaren. Tijdens de oneven jaren wordt dit feest afgewisseld met het Talenfestival dat in 2015 al aan zijn vijfde editie toe is.

Nu is er dus op **22 februari 2014** het slotfeest van de Week van de Internationale Vriendschap.

De formule was aan herziening toe en dat doen we deze keer vrij grondig.

We komen vanaf 9u30 bijeen in
café Sport aan het station (Martelarenplein 13).
De voormiddag is nog traditioneel: de Vlaamse Esperanto-Bond houdt hier om 10 uur haar Algemene Vergadering, waarop alle leden en geïnteresseerden welkom zijn.
Ter plaatse kan je, rond 13 uur, een snack bestellen.

Het voordrachten-programma van de namiddag laten we over aan het initiatief van de deelnemers. Toegegeven: dat is een experiment en een risico, want we hebben geen idee hoeveel en welke vrijwilligers zullen opdagen, die de aanwezigen iets interessants te vertellen hebben. Misschien jij wel? Zeg het ons via esperanto3000.be/demandaro/sia.html. en je krijgt tussen 5 en 20 minuten het forum voor jou alleen, uiteraard in het Esperanto. Alle thema's en vormen zijn welkom: een voordracht, muziek, weetjes,... We maken het gevarieerd en gezellig. De eerste zes sprekers zijn gekend.

Als alternatief programma kan je mee de stad in trekken, onder leiding van een professionele stadsgids, die ongekende hoekjes van de stad toont, met commentaar in het Esperanto. Tegelijk krijg je een vragenlijst en foto's mee, die van dit stadsbezoek tegelijk een wandelzoektocht maken! In het midden van dit nummer krijg je al een foto-impressie van dit bezoek!

Tegen half zes verhuizen we naar het restaurant naast de deur, waar een avondmaal (met voldoende keuze) ons wacht. Hiervoor kan je vanaf nu al inschrijven, maar liefst vóór 10 februari. Enkele laatkomers kunnen er nog bij op de dag zelf, maar we proberen toch een goed zicht te krijgen op het

aantal mensen dat blijft eten. Laat je dus iets weten? Ook weer: esperanto3000.be/demandaro/sia.html (of Karekietenlaan 14, 3010 Kessel-Lo, of 0486/392802). En zo beëindigen we die gezellige dag. Niet te missen dus!

Noteer alvast de datum in je agenda. Je kan dan deelnemen aan een van de belangrijkste en grootste Esperanto-bijeenkomsten in België:

het slotfeest van de Week van de Internationale Vriendschap. ▮

Laat weten dat je komt:

esperanto3000.be/demandaro/sia.html

Semajno de Internacia Amikeco
Loveno – sabaton, la 22-an de februaro 2014
RENOVIGITA FORMULO

La Semajno de Internacia Amikeco por Belgio estas tradicie festata en Loveno en ĉiuj paraj jaroj. En la neparaj jaroj ĉi festo estas alternata de la Lingva Festivalo kiu en 2015 jam festos sian kvinan sesion.

Ĉi-jare do en la **22-a de februaro 2014** okazos la ferma festo de la Semajno de Internacia Amikeco.

La formulo bezonis reviziadon kaj tion ni ĉi fojon faras tre profunde. Ni kunvenos ekde la 8a30 en

trinkejo Sport ĉe la stacidomo (Martelarenplein 13).

La antaŭtagmezo estos plu tradicia: la Flandra Esperanto-Ligo ĉi tie je la 10-a okazigos sian Ĝeneralan Kunsidon, en kiu ĉiuj gemembroj kaj geionteresitoj bonvenas.
Surloke vi povos, ĉirkaŭ la 13-a, mendi etmanĝaĵon.

La posttagmezan prelego-programon ni cedas al la iniciatemo de la partoprenantoj. Prave: jen eksperimento kaj risko, ĉar ni neniel scias kiom da kaj kiuj volontuloj aperos, kiuj havas ion interesan por rakonti al la ĉeestantoj. Ĉu eble vi? Sciigu ĝin al esperanto3000.be/demandaro/sia.html kaj vi ricevos dum 5 ĝis 20 minutoj la forumon por vi sola. Ĉiuj temoj kaj formoj bonvenas: prelego, muziko, sciiindaĵoj,... Iĝu varia kaj agrabla.

Jam anonciĝis (alfabete): Bert Boon pri ENA, Frans Croon pri Terkultivata blankigita cikorio, Marc Cuffez pri ILEI, Martin Decaluwe pri Gogol, Marcel Delforge pri la origino de la nomo “Baraque Michel”, Jo Haazen pri Fakaj asocioj – kien.

Kiel alternativo vi povos kuniri en la urbon, gvidata de profesia urba gvidisto, kiu montros kelkajn nekonatajn angulojn de la urbo, kun komentoj en Esperanto. Samtempe vi ricevos demandoliston kaj fotojn, kiuj igos ĉi urboviziton samtempe serĉpromeno! E nla mezo de ĉi tiu numero vi trovos jam fotan impreson pri ĉi tiu vizito.

Ĉirkaŭ la kvina kaj duono ni transiros al la restoracio apuda, kie vespermanĝo (kun sufiĉa elekto kaj demokrataj prezoj) nin atendos. Por tio vi ekde nun povas aliĝi, sed prefere antaŭ la 10-a de februaro. Kelkaj malfruuloj povos aldoniĝi en la tago mem, sed ni tamen provas havi bonan ideon pri la nombro de manĝontoj. Ĉu vi do sciigos vian venon? Ankaŭ ĉe iesperanto3000.be/demandaro/sia.html (aŭ Karekietenlaan 14, 3010 Kessel-Lo, aŭ 0486/392802). Kaj tiel ni finos ĉi tiun agrablan tagon. Ne maltrafinda do!

Nepre notu tiun daton en vian agendon. Vi tiam povos partopreni en unu el la plej gravaj kaj grandaj Esperanto-renkontiĝoj en Belgio:

la fermofesto de la Semajno de Internacia Amikeco. ▮

Anoncu vian partoprenon:

esperanto3000.be/demandaro/sia.html

Amikeco trans limoj

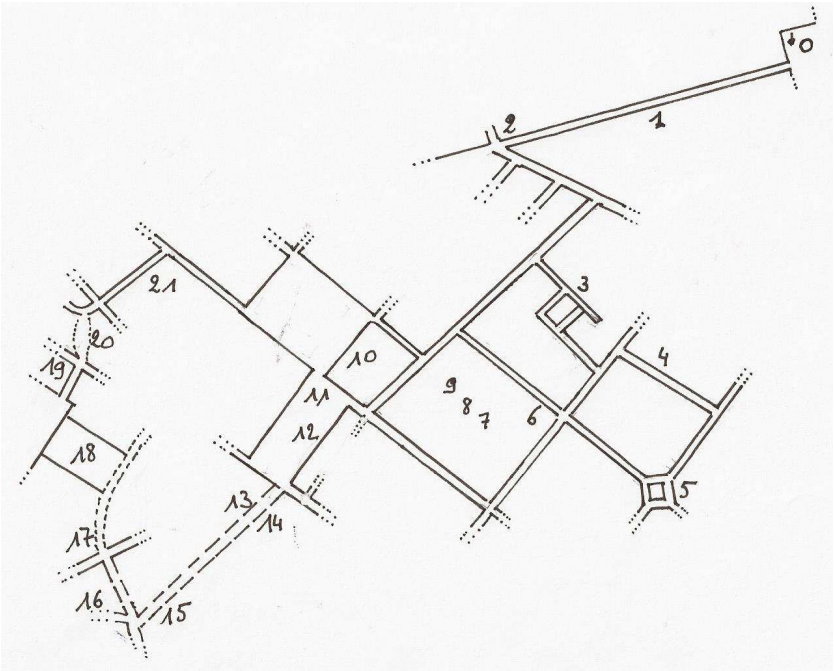
(elprenebla aldonaĵo okpaĝa – 8 pagina's uiteneembare bijlage)

Itinero de la gvidata vizito en Loveno
Traject van het geleid bezoek in Leuven

22 – 2 – 2014

Breng deze bijlage (of je hele tijdschriftnummer) mee naar Leuven op 22 februari en ontdek samen met onze gids de originelen en de uitleg die bij elk van de foto's in deze bijlage horen.

Kunportu ĉi tiun aldonaĵon (aŭ vian plenan revunumeron) al Loveno en la 22a de februaro kaj malkovru kune kun nia gvidisto la originalojn kaj la klarigojn apartenantajn al ĉiu el la fotoj en ĉi tiu aldonaĵo.



0
Elirpunkto: Placo de la martiroj

1
Avenuo de la Aliancanoj

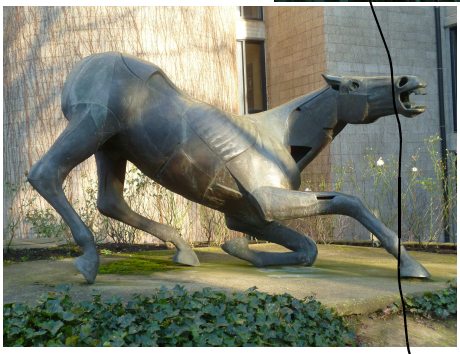
Justo Lipsio 2

5
Quinten Metsysplaco

4
Strato Jozefo II

3
Paserostrato

6
Erasmo-Instituto
(Kremlin)



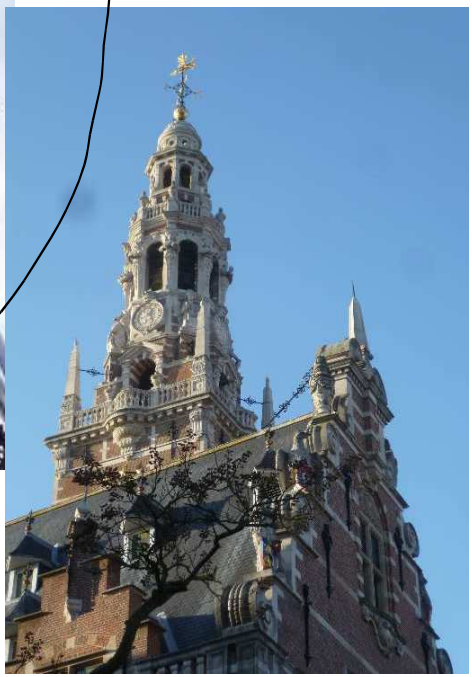
Falanta ĉevalo 7

8 De Witte

9
Poezia Ĝardeno

12
Eduardo
Remy

11
Balono de la Amikeco



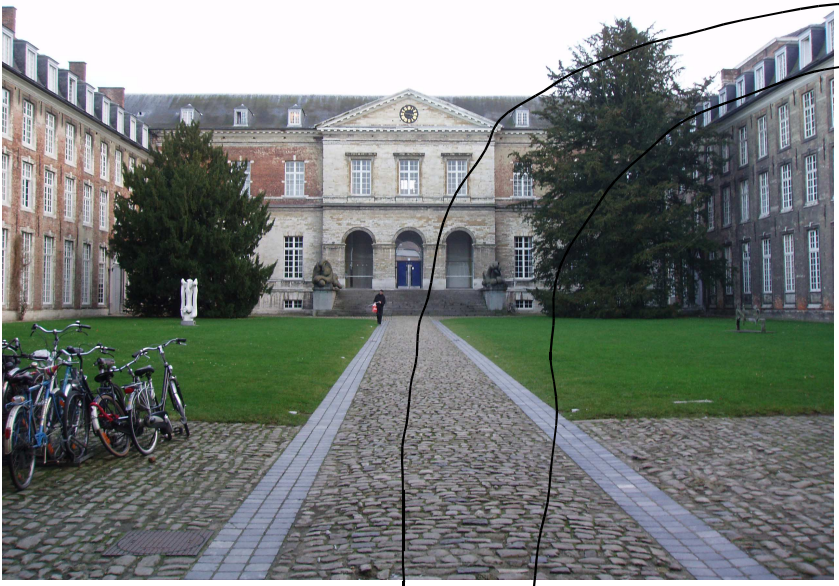
10
Universitata
centra biblioteko

13
Donatoparko

Abrahamo 14

15
Amiko 60

Sankta Donatoturo
16



Papa kolegio
18

Petro De Somer
17

Lieĝa kolegio (dekstre)
19

20
Domus

21
Muzeo M

Poŝtkruciĝo

Szilva Szabolcs, en “Esperanto” novembro 2013 (p. 235), artikolo transprenita kun afabla permeso de aŭtoro kaj redaktoro.

Internacia Semajno de Leter-skribado. Tio estas la unua frazo, kiu celas klarigi la esprimon poŝtkruciĝo, aperinta en afiŝo en Fejsbuko en la komenco de la monato. Fakte mem la nomo poŝtkruĉiĝo ne vere priksribas pri kio temas. Certe pri io Esperanta. Sed kio kruciĝas? Mi provu malkruci la konfuzan vortkunmeton.

Ĉu vi jam aŭdis pri *postcrossing*? Se jes, ĉio facile klarigeblas. Poŝtkruciĝo estas la E-lingva varianto kaj laŭvorta traduko de *postcrossing*. Se ne, tiam mi daŭrigu. La angla nomo estas parta paŭsaĵo de la esprimo *bookcrossing* (librokruciĝo) kiu simple estis la nomo de la firmao kiu unue iniciatis librokruciĝon. Librokruciĝo estas tiu projekto kiu emas igi la *tutan mondon biblioteko*: instigas homojn lasi librojn en publikaj lokoj kaj preni tiajn samajn de aliaj. Poŝtkruciĝo estas iusence io simila: komuna, por la tuta mondo, interago kun nekonatuloj. La diferencon oni povas ekkompreni daŭrigante la legadon en la Fejsbuk-paĝo de poŝtkruciĝo *(ndlr.: serĉu “poŝtkruciĝo” per google)*.

La ideo de E-Poŝtkruciĝo estas organizi interŝanĝon de poŝtkartoj inter esperantistoj el diversaj landoj kaj regionoj.

Kiel tio funkcias? Oni plenigas la aliĝilon ĉe *Google-docs*, enskribante siajn plenan nomon, landon kaj plenan poŝtadreson (tiuj informoj estos videblaj nur por la organizantoj) kaj sian retpoŝtadreson, al kiu la organizantoj sendos ĉiujn pliajn informojn. Post 2-3 tagoj oni ricevas la adreson de la homo (hazarde elektita), al kiu oni devas sendi la poŝtkarton. Tiel ĉiu aliĝinta sendos la poŝtkarton al iu el la sama listo, kaj espereble ĉiu poste trovos poŝtkarton en sia poŝtkesto.

Tre multaj homoj ŝatas ricevi poŝtkartojn. En la nova epoko ili donas simile grandan – se eĉ ne pli grandan – impreson: hodiaŭ estas ja facile iun ajn kontakti per la reto. Sendi belan poŝtkarton, skribi siajn vortojn per la propra mano kaj per inko, iri al la poŝto kaj enpoŝtigi ĝin ja donas alian impreson ol murmesaĝo en Fejsbuko.

Mi kiel Esperanto-instruisto aldonus, ke tio estas ankaŭ bona okazo por engaĝi nian grupon de novuloj en la E-movadon, por doni al ili iun kontakton por utiligi sian Esperanton. Krome oni povas instrui samtempe pri skribado de leteroj, retmesaĝoj, poŝtkartoj kaj pri la datoj en Esperanto.

Tamen mi restu ĉe la ĉefa temo. Estis jam simila projekto en Esperantio, kies nomo estis Semajno de Internacia Amikeco. Dum jardekoj okaze de la Semajno cirkulis poŝtkartaj salutoj inter E-kluboj kaj individuaj esperantistoj kaj la Semajno mem estis okazo por solenaj klubvesperoj. Tamen hodiaŭ la retpaĝo de UEA kadre de tiu semajno ne plu instigas je sendado de poŝtkartoj, sed je uzado de la emblemo de *Amikeco trans limoj* en diversaj – eĉ ne nepre Esperantaj – retpaĝoj. La ideo lanĉita de Erik Carlén, sveda E-aktivulo, i.a. plurjara vicprezidanto de UEA, celis doni la okazon al esperantistoj tra la mondo organiziĝi, por plifortigi la reciprokajn kontaktojn kaj senton de komuneco kun ĉiu, eĉ plej fore kaj izolite loĝanta esperantisto.

La eblo partopreni en tiu ĉarma projekto jam pasis, sed certe venontjare – se ne pli frue – vi povos sendi vian propran karton, kaj ankaŭ vin atendos ies ĉarma donaco en via poŝtkesto.

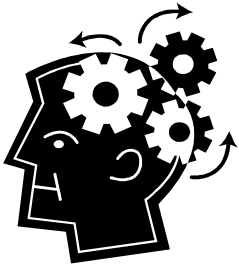
En la laborplano de Moskva Esperanto-Asocio MASI estas organizo kaj ekkunordigado de Esperanta Poŝtkruciĝo. Por tiom granda kaj temp-fort-raba iniciato necesas krei oportunan, teknike modernan kaj sufiĉe komplikan retejon, kiel, ekzemple, ĉe la oficiala internacia (sed baze de la angla lingvo) poŝtkruciĝa komunumo. Do, nun oni serĉas eblan kunlaboranton kaj invitas ĉiujn poste ankoraŭ plurfoje partopreni E-Poŝtkruciĝon.

Mi jam sendis mian poŝtkarton al Rusio. Kaj vi? ▮

¿?¿?¿?¿?¿?¿?

Raadsels…

In ons vorige nummer stonden een aantal raadsels. We kregen er wat reacties op. Dat doet altijd plezier: het geeft aan dat ons tijdschrift goed gelezen wordt.
We willen je die reacties niet onthouden:



3. Een gespierd paard zit vastgebonden aan een dik touw van zes meter lang. Zeven meter verderop staat een oude schuur gevuld met hooi. Toch kan het paard van het sappige hooi smikkelen. Hoe kan dat?
Antwoord: Het touw zit nergens aan vastgebonden.

Het touw mag ook wel vastgebonden zijn, als de paal waar het aan hangt maar tussen het paard en het hooi staat. Bijvoorbeeld: het touw zit vastgebonden aan een paal op drie meter van het hooi en het paard staat vier meter verder aan de andere kant van de paal. Lekker hooi!

5. In het jaar 1978 gebeurde er iets speciaals op de datum van 6 mei om precies 34 minuten na 12. Welk bijzonder fenomeen was dit?

Toegegeven: het antwoord “Het was precies 12:34 op de datum 5-6-78. Een uniek cijferpatroon in de geschiedenis.” was bijna juist. Maar niet helemaal. Want precies honderd jaar vroeger was diezelfde combinatie er ook al, in het jaar 1878! En honderd jaa ervoor ook en zo verder. Het woordje “uniek” in het antwoord was er dus net te veel aan. De jongsten onder ons zullen het op 6 mei 2078 zelf nog mogen meemaken!

10. Een man en een vrouw rijden rond in hun auto, onder de reis raakt hun brandstof op. De man loopt in zijn eentje met een jerrycan naar het benzinestation. Alleen hij en zijn vrouw zitten in de auto, voordat hij ging heeft de man de ramen en de deuren van de buitenkant op slot gedaan en is er zeker van dat alleen zijn vrouw in de auto zit. Hij komt terug met de brandstof en treft zijn vrouw dood aan in de auto, tevens is er een

vreemdeling bij haar aanwezig. Echter is er geen schade van de buitenkant aan de auto te vinden. Hoe kwam de vreemdeling in de auto terecht? Antwoord: De vrouw is bevallen van een kind en is zelf gestorven.

Of: de man is het open dak vergeten dicht te doen. Hoe dom kan je zijn!

11. Een stoere cowboy heeft twee dragen vrij gekregen van zijn sheriff. Hij besluit daarom om op woensdag lekker even er tussenuit te gaan. Na de twee dagen verlof keert hij wederom terug op woensdag. Hoe kan dat? Antwoord: De naam van zijn paard is woensdag.

Of, wie weet, misschien was zijn eerste verlofdag de woensdag voor Pasen en 26 april. Donderdag 27 april was dan Witte Donderdag en dus een vrije dag. Op vrijdag 28 april had zijn bedrijf een brugdag. Zaterdag 29 april en zondag 30 april vallen in het weekeinde. Maandag 1 mei is ook al een feest- en dus vrije dag. Dinsdag 2 mei is dan zijn tweede verlofdag, zodat hij op woensdag 3 mei terug gaan werken.
Helaas: Pasen valt op de eerste zondag na de eerste volle maan van de lente en dat kan hoogstens 23 april zijn, nooit 26 april.
Maar goed, wie weet is er wel een land waar die feestdagen van hierboven wel precies op zo'n combinatie van dagen vallen en kan deze alternatieve oplossing toch voorkomen? Met enige creativiteit... ■

...kaj "Ĉu vi sciis ke"

Alia leganto tiel reagis pri sciindaĵeto en nia antaŭa numero:

En la antaŭa eldono de nia revuo, ni donis longan tajlandan loknomon. Ŝajnas ke ni erare skribis ĝin kiel unu vorto, kiel *Heistaanzee*. Fakte, la nomo estas "*Krung Thep Mahanakhon Amon Rattanakosin Mahinthara Ayuthaya Mahadilok Phop Noppharat Ratchathani Burirom Udomratchaniwet Mahasathan Amon Piman Awatan Sathit Sakkathattiya Witsanukam Prasit*".

Ĝi estas la oficiala nomo de la urbo Bangkok, kaj signifas "Urbo de anĝeloj, grandioza urbo de senmortuloj, belega urbo de la naŭ gemoj, sidejo de la reĝo, urbo de reĝaj palacoj, hejmo de inkarnitaj dioj, konstruita de Visvakarman laŭ ordono de Indra".
Tajlandanoj normale diras "*Krung Thep Mahanakhon*", sed multaj konas la plenan nomon en la formo de kanto de Asanee-Wasan el 1989, kiu nur ripetas la urbonomon.
La nomo "*Bangkok*", uzata de eksterlandanoj, estus, laŭ unu el la eblaj klarigoj, malpreciza indiko al iu "enloĝata insulo en rivero". ■

Smoelenboek - Vizaĝlibro

Wie kan nog zonder?? Dus kon ook Esperanto 3000 niet wegblijven.

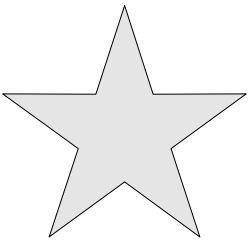
Voor de laatste weetjes, nieuws, foto's en nog veel meer kan je sinds enkele maanden al terecht op Facebook. Zoek de pagina van Esperanto 3000 op en 'like' ze. Vind je ze niet? www.facebook.com/esperanto3000

Je kan nog beter doen: verander heel je eigen facebook naar Esperanto. Dit doe je door rechtsbovenaan op 'account settings' te klikken. Daar kan je de taal veranderen in de 'general' tab. Esperanto staat bij de aangeboden talen.

Kiu povas pluvivi sen ĝi?? Do ankaŭ Esperanto 3000 ne povis forresti

La lastajn sciindaĵojn, novaĵojn, fotojn kaj multe pli vi ekde kelkaj monatoj trovas jam en Fejsbuko. Serĉu la paĝon de Esperanto 3000 kaj “ŝatu” ĝin. Ĉu vi ĝin ne trovas? www.facebook.com/esperanto3000

Eblas eĉ pli bone: ŝanĝu vian tutan propran fejsbukon al Esperanto. Tion vi faros klakante dekstre supre al 'account settings'. Tie vi povos ŝanĝi la lingvon en la 'general' karto. Esperanto troviĝas inter la ofertataj lingvoj. ■



België – Belgique
P.B.
3000 Leuven 1
2/2668
erkenning 602233
klant 2410904

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift Dumonata revuo
Januari-februari 2014 jr. 35 nr1 Januaro-februaro 2014
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte: 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero:

W.I.V. - S.I.A.
Poŝtkruciĝo
Aldono: itinero SIA
Bijlage: traject WIV
Raadsels
Ĉu vi sciis ke...
Smoelenboek - Vizaĝlibro

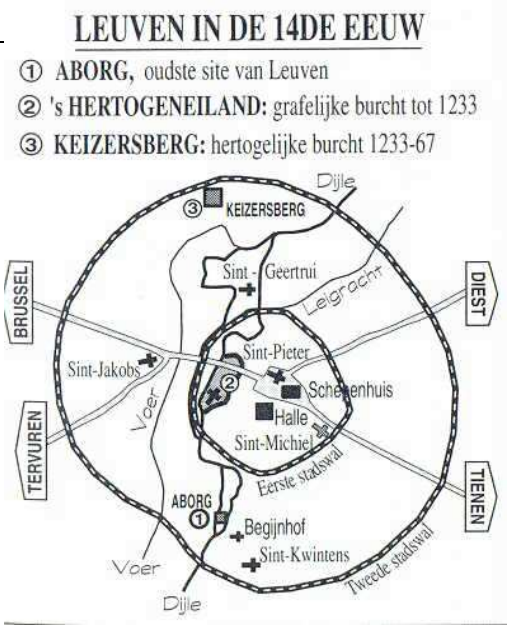
Semajno de Internacia Amikeco

Loveno - 22.2.2014 - Leuven

Week van de Internationale Vriendschap

Bonvenon ! – Welkom !
http://esperanto3000.be/demandaro/sia.html

Esperanto 3000



Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum ‘Romaanse Poort’, Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur

Woensdag 9/04/2014	Vespero 3000: babilvespero	19:30-22:30
Woensdag 23/04/2014	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto unua Ĝenerala kunsido	20:00-22:00
Woensdag 14/05/2014	Vespero 3000: programo sekvos dua Ĝenerala Kunsido	19:30-22:30
Woensdag 28/05/2014	Daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto	20:00-22:00
Woensdag 11/06/2014	Vespero 3000: programo sekvos senpagaj trinkaĵoj!	19:30-22:30
Zaterdag 21/06/2014	Zócalo, informbudo pri Esperanto en Grote Markt	10:00-18:00

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro
www.esperanto3000.be
Kontaktadresoj / Contactadressen
info@esperanto3000.be
Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; goris.r@skynet.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944 frans.croon@kampenhout.be
Membreco / Lidmaatschap E.3000
Membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00
Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo) (alleen voor FEL-leden via andere clubs)
Andere abonnementen betaal je liefst aan FEL, op rekening 402-5510531-55, met vermelding van "abono E3000"
Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA + jarlibro = € 26,00
Same/idem + Esperanto € 63,00

Abonoj / Abonnementen (2013)
Horizon-taal, JEN(ĝis 29-jara) = € 25,00
Idem/same + Monato = € 77,00
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 53,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 6,00 (eo)
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 40,00 (eo)
Juna Amiko = € 16,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Kancerkliniko = € 27,50 (eo)
Kontakto = € 24,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 42,00 (eo)
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)

Reklamo / Reclame
1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven. Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

De la redakcio

La jara formala kunsido denove alvenas.

Ni invitas ĉiujn niajn gemembrojn al le Ĝenerala Kunsido de merkredo la 23-an de aprilo.

Se tiam ne aperos minimume duonon de niaj gemembroj, ni invitas ĉiujn ankaŭ al la dua Ĝenerala Kunsido en la 14a de majo. Tiu kunsido povos decidi, kiom ajn estu la nombro de ĉeestantoj.

Tagordo:
- superrigardo aktivecoj 2013
- planoj 2014
- financaj rezultoj 2013
- buĝeto 2014
- elekto de nova estraro
- diversaĵoj

Bonvenon al ambaŭ kunsidoj!

Kunlaboris, alfabete:
Marc Vanden Bempt (afwerking, sendado), Helena Van der Steen (redaktoro), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter
Taalactiviteiten

Gek incidentje vanmorgen op de radio. Een in het Engels geïnterviewde buitenlander gebruikt het woord ‘think’. Blijkbaar heeft men hem vroeger op school, zoals bij mij, geleerd hoe je die moeilijks “th-klank” goed moet uitspreken. Maar het lukt hem toch niet al te best en klinkt dan zowat als ‘tsf’. Wat een van de twee presentatoren de opmerking ontlokt: heeft hij nu nagedacht, of is hij gezonken (sink)?.
Ik heb ook de indruk, maar kan fout zijn want niet bewust nageteld, dat er op radio en TV meer en meer Engelstalige bijdragen komen zonder vertaling of duiding van wat er gezegd is. Blijkbaar gaat men er van uit dat ‘iedereen’ vlot Engels verstaat en spreekt. Een toch wel boude veronderstelling als je weet dat Engelstalige kinderen,‘native speakers’, er 3 à 4 jaar over doen om een leesniveau te bereiken dat anderstalige kinderen al na 9 à 14 maand bereiken. Vroeger heette dat: “pour les Flamands même chose”.
De relatie tussen talen en de sprekers(groepen) ervan is altijd al een heikel punt geweest. Enerzijds is er de groepsband (“Taal is gans het volk”), anderszins is er de nood aan klare communicatie over de groepen heen. Overwicht van een nationale taal geeft aanleiding tot gevoelens van onbehagen door aantasting van de groepsidentiteit en minderwaardigheidsgevoel omdat men de taal niet op gelijkwaardig niveau beheerst. Engels is een mooie en rijke taal; net als honderden andere, laat daar geen twijfel over bestaan. Maar Engels is ook zeer gecompliceerd door zijn zeer uitgebreid klankenpalet en de vele uitdrukkingen en idiomen die iets heel anders uitdrukken dan het op het eerste zicht lijkt.

De overtuiging dat het Esperanto daarvoor het betere alternatief is houdt al 125 jaar de Esperantobeweging overeind en levendig. Kijk maar naar de vele internationale samenkomsten die weer op het getouw staan. De beweging heeft zich ook meestal goed aangepast aan de tijd. Zie maar de zeer uitgebreide activiteiten op het internet.

Je kan je vereniging ook meehelpen bij de tijd te zijn door naar de (tweede) Algemene Vergadering te komen (zie Activiteitenkalender) en daar je inbreng te doen. Tot dan!?

Frans Croon, voorzitter

La jenan desegnon ni ricevis de Leona Meurrens. La originalo estas kolora.

Ĝia origino bedaŭrinde ne estas konata. Ĝi sendube aĝas multajn jarojn.

Tago de la Flandraj Ardenoj

NATURO, KULTURO kaj... ESPERANTO en la FLANDRAJ ARDENOJ

dimanĉon la 27an de aprilo 2014

organizado: 'LA KONKORDO' – KORTRIJK

'La Flandraj Ardenoj' estas la nomo, kiun oni donis al monteta regiono en la okcidenta parto de Flandrio, 30 km sude de Gent kaj 30 km oriente de Kortrijk.

Dum la 'Tago de la Flandraj Ardenoj' la lokaj naturasocioj volas konatigi la naturriĉecon de sia regiono al plejeble granda publiko. Sed la Flandraj Ardenoj ankaŭ riĉas je kulturo. Pro tio ni volas kombini la organizadon kun vizito de interesa kultura ero en la regiono.

Nature...

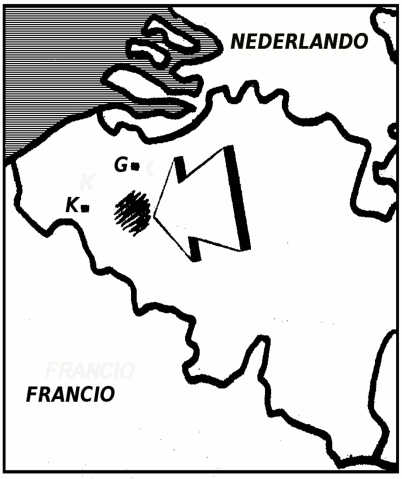
Ĉi-jare ni vizitos antaŭtagmeze je 9h la arbaran rezervejon 'Steenbergse Bossen' en Zottegem.
Rendevuloko: centro de Sint-Goriks-Oudenhove (Kruiswaterplein).

... kaj kulture

Postagmeze ni veturos al Velzeke (Zottegem) kie ni vizitos je 14h30 la Provincan Arĥeologian Muzeon (adreso: Paddenstaat 7) sub gvido de loka

ĉiĉerono. Velzeke estis, dum la gaŭlo-romia erao, kruciĝo de gravaj romiaj vojoj ekz. inter Bavay kaj Gent kaj inter Tongeren kaj Cassel.

Praktike



La tago konsistas el gvidata promenado matene kaj posttagmeze vizito de muzeo. Eblas partopreni nur unu el ambaŭ aktivecoj. Vidu la aliĝilon.

Lokaj fakuloj gvidos nin nederlandlingve. Ni kompreneble provizos esperantlingvan tradukadon se ĉeestos alilingvanoj.

Por la antaŭtagmeza naturpromenado vi plej bone provizos vin per botoj! Sed ne timu: estas nek 'fakekskurso' nek 'sportkonkurso'. Konsideru tamen ke plejofte la promenado ne taŭgas por puŝĉaretoj.

Alportu mem vian piknikon.

La rendevulokoj estas plej facile atingeblaj per aŭto. Se tamen vi deziras veni trajne, prenu sufiĉe fruan trajnon al Zottegem kaj nepre avertu nin!

Por la tuta tago ni petas kotizon de 4 €. Ebla profito iros al la 'Naturfonduso Flandraj Ardenoj'.

Post aliĝo vi ricevos ĉiujn necesajn detalojn (inkl. vojindikojn).

Ne prokrastu vian aliĝon!

Tri bonaj kialoj por partopreni

Unue. Malkovru naturon kaj kulturon en bela flandra regiono dum la plej bela sezono.

Due. Apogu la klopodojn de la lokaj naturasocioj por konservi la ekologian kaj estetikan valoron de la regiono.

Trie. Montru al ne-esperantistoj ke la Internacia Lingvo funkcias.

Ook apen kennen bepaalde spraakstructuren

(Már a majmok is felismerik a beszéd egyes szerkezeteit , MTI, 2013.11.13, uit het Hongaars vertaald door Marc Vanden Bempt)

Volgens Weense onderzoekens kennen ook de apen bepaalde eenvoudige structuren van de spraak, van de herhaling en het wijzigen van klanken.

Bij de gemeenschappelijke voorouder van de hedendaagse mens en de apen vormde de bekwaamheid tot zingen zich minstens 30 miljoen jaar geleden - zo valt te lezen in een studie van de onderzoekers van de Universiteit van Wenen, verschenen in het wetenschappelijk tijdschrift Biology Letters. Het onderzoek geldt ook als verklaring voor de vraag, waarom de chimpansees op de wortels van bomen trommelen en waarom de roepstem van de apen als muziek klinkt.

Andrea Ravignani, de auteur van de studie, doctorandus aan de cognitief-biologische leerstoel van de Weense Universiteit, vertelt: het verschijnen van de muzikale bekwaamheid kan de eerste stap zijn tot de kennis van het regelsysteem van spraakklanken en bijgevolg van de ontwikkeling van de taal.

De wetenschappers onderzochten tot nu toe alleen de reactie die de dieren op de menselijke spraak vertonen, nu echter wijzigden ze de klankvoorbeelden zo, dat deze beter overeenkomen met de biologische eigenschappen van de grijsgroene doodshoofdaapjes.

Ze werkten een klanksysteem uit dat voortbouwt op de natuurlijke klank- en gehoorscapaciteiten van de onderzochte, op echt hoge frequentie communicerende apensoort. De voor de proefdieren afgespeelde muzikale fragmenten klinken dus als apenklanken, terwijl de structurele kenmerken tegelijk overeenkomst vertonen met fragmenten te vinden in veel menselijke talen.

Zo moet men zich voorstellen dat bij het autorijden achterin de kkleine kinderen voortdurend "papa, papa, papa,..." zouden herhalen, terwijl de ouder er geen aandacht aan schenkt, tot op een bepaald moment ze één keer "mama" zeggen en dat de volwassene haar hoofd draait, zo legt Ravignani uit.

(vervolg op pagina 10)

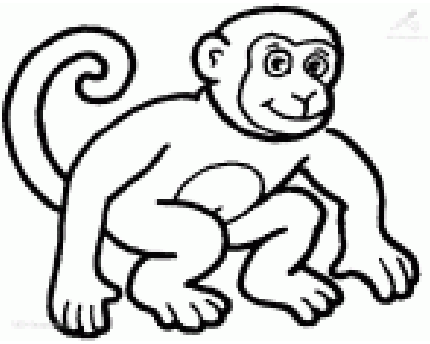
Ankaŭ simioj konas iujn parolstrukturojn

(Már a majmok is felismerik a beszéd egyes szerkezeteit , MTI, 2013.11.13, tradukis el la hungara Marc Vanden Bempt)

Laŭ vienaj esploristoj ankaŭ la simioj konas iujn simplajn strukturoj de la parolo, de la ripetado kaj modifado de sonoj.

Ĉe la komuna praŭlo de la nuntempa homo kaj la simioj, la kapablo pri kantado formiĝis antaŭ almenaŭ 30 milionoj da jaroj - tiel legeblas en studo de la esploristoj de la universitato de Vieno, aperinta en la scienca revuo Biology Letters. La esploro validas ankaŭ kiel klarigo por la demando, kial ĉimpanzoj tamburaj sur la radikojn de arboj kaj kial la vokvoĉo de la simioj sonas kiel muziko.

Andrea Ravignani, la aŭtoro de la studo, doktorando ĉe la konoteorie-biologia katedro de la viena Universitato, rakontas: la apero de la muzika kapablo povas esti la unua paŝo al la kono de la regulsistemo de parolsonoj kaj sekve de la evoluado de la lingvo.



La sciencistoj priesploris ĝis nun nur la reagon kiun la bestoj montras al la homa parolo, nun tamen ili modifis la sonekzemplojn tiel, ke tiuj pli bone kongruas kun la biologiaj ecoj de la verdgrizaj sajmiriaj simioj.

Ili ellaboris sonsistemon kiu plukonstruas sur la naturaj son- kaj aŭdkapabloj de la esplorita, vere altfrekvenca komunikadanta simiospecio. La por la eksperimentaj bestoj ludataj muzikaj fragmentoj do sonas kiel simiosonoj, dum la strukturaj ecoj samtempe kongruas kun fragmentoj troveblaj en multaj homaj lingvoj.

Tiel oni imagu ke dum la aŭtoveturado malantaŭe la infanetoj daŭre ripetus " paĉjo, paĉjo, paĉjo,…" dum la gepatro ne atentas tion, ĝis iu momento kiam ili unufoje diras "panjo" kaj ke la plenkreskulo turnas la kapon, tiel Ravignani klarigas.

(daŭrigo en paĝo 10)

(vervolg van pagina 8)

De doodshoofdaapjes beluisterden tijdens bij het onderzoek twee soorten klankmateriaal. In het ene werden gewoon gelijkaardige klankstructuren herhaald, in het andere kwamen door elkaar gelijkaardige en afwijkende klankstructuren voor. Tussen het afspelen door gaven de onderzoeken hen eten, zo gingen de apen deze activiteiten snel graag uitvoeren.

De onderzoekers merkten op, dat wanneer de herhaalde klankrij verandert, de doodshoofdaapjes langer hun ogen opentrokken, net alsof ze verwonderd waren over wat er gebeurde. Het experiment toonde aan, dat de apen de gelijkaardige klanken herkenden, maar ook dat ze merkten wanneer deze veranderden. Deze bekwaamheid, nodig voor zowel muziek als spraak, ontstond dus al bij de gemeenschappelijke voorouder van de mens en de aap en waarschijnlijk is ze te vinden bij alle hedendaagse primaten.

(daŭrigo de paĝo 9)

La sajmiriaj simioj aŭskultis dum la esploro du specojn da sonmaterialo. En unu simple similaj sonstrukturoj ripetiĝis, en la alia miksiĝis ingter si similaj kaj malsimilaj sonstrukturoj. Inter la ludado la esploristoj nutris ilin, tiel la simioj rapide ekŝatis fari tiujn ĉi aktivecojn.

La esploristoj rimarkis ke, kial la ripetita sonvico ŝanĝiĝas, la sajmiriaj simioj pli longe malfermis siajn okulojn, kvazaŭ ili miris pri kio okazis. La ekspeerimento montras, ke la simioj rekonis la similajn sonojn, sed ankaŭ ke ili rimarkis kiam tiuj ĉi ŝanĝiĝis. Tiu ĉi kapablo, necesa pro same muziko kiel parolo, ekestis do jam ĉe la komuna praulo de la homo kaj la simio kaj verŝajne ĝi ankaŭ troveblas ĉe ĉiuj nuntempaj primatoj.

Lingva Festivalo Leuven: LIA-kandidato

Het Talenfestival in Leuven was genomineerd voor een *LIA*, ironisch genoeg een Engelse naam (*Language Industry Award*) voor een prijs in het Nederlandse taalgebied. Deze prijs werd op 14 maart uitgeloofd door de *Taalsector*. Zie http://www.languageindustryawards.eu/?p=402

GentVertaalt won met 46% van de stemmen in de categorie "Beste netwerk- en leerevenement 2013". Daarmee ging het ons Talenfestival maar ook Drongo Festival en LT-innivate summit voor.

Spritaĵoj

La sovaĝuloj.

Misiisto estas invitita al familia tagmanĝo. La filino venas en iom dekoltita vestaĵo, tial la familiestro volas peti indulgon de la misiisto, parolante pri la nuna modo. “Ho, ne zorgu”, diris ĉi tiu, “tio tute ne ĝenas min, mi ja vivis dum dek jaroj inter sovaĝuloj.”
Granda peno.
A.: "Ĉu vi kredas, ke hodaiu matene mi havis penon, por decidigi mian botiston, akcepti de mi 5 spesmilojn?"
B.: "Tio ne okazis ĝis nun! Kial do?"
A.: "Jes, li nepre postulis dek."

Venĝo.

Vidvino de jurista konsilanto (al sia iama kuiristino): “Laŭ tio, kion mi aŭdis, vi edziniĝis, – kiun metion do havas via edzo?”
Kuiristino:”Tondil-akrigisto, sinjorino.”
Vidvino de jurista konsilanto: “Ĉu vere? Estas simpla metio!”
Kuiristino: “Nu, mi opinias, ke vivanta tondil-akrigisto valoras pli multe ol mortinta jurista konsilanto!”

Lasta provo.

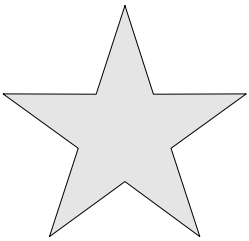
Li: “Kara Anjo! Kio estas por ni la vivo – nur mizero. Se vi volas morti kune kun mi, prenu tiun ĉi pistolon!” –
Ŝi: “Jes, karulo, mi volas. Unue mi mortpafos vin kaj poste vi min!”

Konciza tosto.

La virinoj malpliigas nian doloron, duobligas nian ĝojon kaj triobligas niajn elspezojn. Ili vivu!

Kondiĉe.

Profesoro: “Ĉu mi rajtas peti la favoron dediĉi tiun ĉi mian plej novan literaturan verkon al via moŝto?”Moŝto: “Se mi ne devas legi ĝin – jes!” ■



België – Belgique
P.B.
3000 Leuven 1
2/2668
erkenning 602233
klant 2410904

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift Dumonata revuo
maart-april 2014 jr. 35 nr2 Marto-aprilo 2014
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte: 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero:

Ĝenerala kunsido
Taalactiviteiten
Tagio de la Flandraj Ardenoj
Ook apen...
Ankaŭ simioj...
Spritaĵoj

Ben je nog steeds geen lid voor 2014?
zie / vidu p. 2 (25€ al Esperanto 3000, BE21 7343 3319 4403 kredbebb)
Je spaart ons een herinneringsbrief – Vi evitos al ni memorigan leteron
Ĉu vi ne jam membras por 2014?

Philipssite (momenteel : Financiën)

Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld.
Het programma van de Vespero 3000 = daŭriga kurso begint om 20 uur.

Donderdag 11/09/2014	Vespero 3000: daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto *	19:30-22:30
Zaterdag 27/09/2014	*La Hirundo organiseert een eendaagse en wij gaan mee. Details vind je in dit nummer*	*07u50-~18u*
Donderdag 9/10/2014	Vespero 3000: daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto *	19:30-22:30
Donderdag 13/11/2014	Vespero 3000: daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto *	19:30-22:30
Donderdag 11/12/2014	Vespero 3000: daŭriga kurso / Vervolgcursus Esperanto *	19:30-22:30

* Het niveau van de vervolgcursus wordt aangepast aan de aanwezigen.

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro
www.esperanto3000.be
Kontaktadresoj / Contactadressen
info@esperanto3000.be
Karekietlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; goris.r@skynet.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944 frans.croon@kampenhout.be
Membreco / Lidmaatschap E.3000
Membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00
Esperanto 3000 = € 12,50 (nl/eo) (alleen voor FEL-leden via andere clubs)
Andere abonnementen betaal je liefst aan FEL, op rekening 402-5510531-55, met vermelding van "abono E3000"
Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA + jarlibro = € 26,00
Same/idem + Esperanto € 63,00

Abonoj / Abonnementen (2014)
Horizon-taal, JEN(ĝis 29-jara) = € 25,00
Idem/same + Monato = € 77,00
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 53,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 6,00 (eo)
Vertikale = € 5,00, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 40,00 (eo)
Juna Amiko = € 16,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Kancerkliniko = € 27,50 (eo)
Kontakto = € 24,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 42,00 (eo)
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)

Reklamo / Reclame
1 p. € 10, 1/2 p. € 6, 1/4 p. € 4, 1/8 p. € 3
5x la prezo: tuta jaro / 5x de prijs: heel jaar

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven. Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk

De la redakcio

Onze voorzitter legt het hiernaast al uit: Esperanto 3000 zet een stapje terug. Tegelijk zijn er plannen om een ideeën bij te steken, om meer te profiteren van het online-gebeuren.
Een avondcursus voor beginners hoeft niet, www.lernu.net neemt die rol over. Wie daar Esperanto leerde willen we wel ondersteunen om het beter onder de knie te krijgen. Dat wordt onze rol in de toekomst.

Ook voor ons tijdschrift komen de laatste nummers er aan. Dit is een dubbel nummer, het volgende wordt ook een dubbel nummer en dan gaan we vermoedelijk een tijdje niet meer verschijnen.

Horizon-taal zal onze rol overnemen: ons programma ga je voortaan op de laatste bladzijden van Horizon-taal kunnen vinden.

We rekenen er op dat je, ook met deze heroriëntatie van de werking Esperanto 3000 zult blijven steunen als lid. Maar daar hebben we het in volgend nummer nog over.

De redactie.

Kunlaboris, alfabete:
Marc Vanden Bempt (afwerking, sendado), Helena Van der Steen (redaktoro), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter

Achteruitgaan...

Het is al enkele weken geleden dat we met een stand op Zocalo stonden. Dat was op de “Langste Dag”, zowel astronomisch als in Leuven,. Je merkt nu het korten van de dagen. Voor velen het einde van de vakantieperiode, voor anderen een buitenkans om goedkoper, buiten hoogseizoen, nog vakantie te nemen. Ik hoop dat je er van genoten hebt en nog van kan genieten.

Voor Esperanto 3000 start in september het nieuwe werkjaar. Dat is traditie. Minder traditioneel is dat het bestuur besloot de werking bij de tijd te brengen en ook de tering naar de nering te zetten.
Clubbijeenkomsten worden (veel) minder bijgewoond, een verschijnsel waarover zowat gans het verenigingsleven klaagt. Maar de vaste kosten blijven even hoog; denk maar aan huur van het lokaal. Daarom wordt de “Daŭriga Kurso” samengevoegd met de “Vespero 3000” op de tweede **donderdag** van de maand. Het programma blijft even gevarieerd, maar is meer gecondenseerd en per avond ook meer gevarieerd. We besparen per maand 1 avond huur lokaal ☺; maar hebben ook 1 activiteit minder ☹.

Ook op “grote” manifestaties wordt bespaard! In de toekomst gaan we de SIA niet meer organiseren. Ander verenigingen mogen dit zien als een uitnodiging om het over te nemen, waarbij ze wel kunnen terugvallen op onze ervaring. Het Talenfestival in 2015 is nog onzeker, er loopt nog overleg. Maar na 2015 staat het zeker niet meer op ons programma. Het blijft wel mogelijk dat we meewerken met organisaties van anderen (univ., hogeschool) om ook Esperanto als taal te promoten.

Dit alles klinkt wat pessimistisch maar moet zo niet opgevat worden. Een club is een instituut zoals vele andere. Ze ondersteunt een doelstelling, een ideaal,… Voor ons is dat het taalproject en de idee achter Esperanto. Een instituut bestaat niet om te bestaan. Maar een failliet instituut kan niet meer ondersteunen. Aanpassingen zien we overal rondom ons gebeuren. Kijk maar naar de industrie, de banken, FEL, de overheid,…
Van de Fransen leerden we; “achteruitgaan om beter te kunnen springen”. Dat is de bedoeling van onze maatregelen. Zie je andere, betere mogelijkheden? Deel ze met ons: samen kunnen we meer en beter organiseren.

Frans Croon, voorzitter

Spritaĵoj

Duspecaj opinioj.

Advokato: “Mi tre volonte akceptus vin por mia servo kiel skribisto, sed bedaŭrinde mi havas tre malmulton por fari.”
Skribisto: “Des pli bone, sinjor' doktoro!”

Eliĝinta el la kaptilo.

(En bonfara bazaro.)

Fraŭlino: “Sinjoro, vi certe aĉetos de mi tiun ĉi malgrandan bukedon!”
Sinjoro: “Volonte, fraŭlino! Kiom ĝi kostas?”
Fraŭlino: “Nu, ni diru 10 spesmilojn!”
Sinjoro: “Fraŭlino, tio estas tro multekosta por mi!”
Fraŭlino (premante kison sur la bukedon): “Kaj nun, sinjoro?”
Sinjoro (forturnante sin): “Nun ĝi estas nepagebla por mi!”

Efika rimedo.

Kuracisto (al babilema sinjorino): “Montru al mi vian langon!” (La sinjorino obeas.) “Bone, kaj lasu la langon ekstere ĝis mi ĉesis paroli.”

Vana konsilo.

Kuracisto: “Ion ankoraŭ mi urĝe konsilas al vi: ne trinku tro multe da biero!”
Paciento: “Ho, sinjor' doktoro, ne zorgu pri tio - por mi ĝi neniam estas tro multe!”

Je fremdaj kostoj.

Mallerta, fervora Nimrod' iras ĉasi, sed malfeliĉe havas nenian okazon por ion trafi. Plej malĝoja li iras hejmen. Li venas al domo, kie staras vilaĝano apud kelkaj kokinoj.
Nimrod' ne povas kontraŭstari la tenton kaj diras al la vilaĝano: “Aŭdu, mia kara, kion mi devos doni al vi, se vi permesos al mi, pafi al la kokinoj?”
“Nu, donu 2 spesmilojn!”

Nimrod' donas la postulitan monon, pafas, kaj la kokinoj falas je ĉiuj flankoj. Nur nun li pripensas, ke la kontrakto nur estas duone farita, kaj demandas la vilaĝanon: “Ĉu mi nun povas kunpreni la kokinojn?”
“Mi ne malkonsentas – al mi ili ne apartenas, mi estas fremda tie ĉi.”

Por la estonteco.

Pastro festas la bapton de sia dekkvina infano.
Kiel kutime, sur la tablo staras grandega bapto-kuko.
“Kara edzino”, diris la pastro mediteme, “hodiaŭ la kuko tute ne estas bongusta laŭ mia opinio. La proksiman fojon ni iru al alia bakisto.”

Programstilo.

Per la eniro de sinjoro la urbestro la bestekspozicio estas malfermita.

Bona obeo al la leĝo.

Imposta oficisto: “Sinjoro, vi fumas importitajn cigarojn. Ĉu vi ne scias, ke tio estas malpermesite?”
Vojaĝanto: “Certe mi tion scias. Ĉu vi ne vidas ke mi ilin neniigas per fajro?”

La flavaj kaj la blankaj butonoj de uniformo.

Kaporalo: “Majer, diru, kial la diversaj regimentoj portas aŭ flavajn aŭ blankajn butonojn?”
Majer: “Por butonumi, sinjoro kaporalo!”

Frapanta simileco.

Multsemestra studento: “Ĉiutage mi trovas ĉe vi frapantan similecon inter viaj bonaj ideoj kaj viaj ĉemizaj butonoj.”
Unusemestra studento: “Kial?”
Multsemestra studento: “Ambaŭ kutime mankas al vi.”

Dum pensia tagmanĝo.

Direktoro: “Kiu nun manĝos plej multe da terpomoj, poste ricevos la plej grandan pecon da viando!” (Granda silento. La knaboj manĝas fervorege). Kiu el vi nun estas tute sata?”
Ĉiuj: “Mi, mi, mi!
Direktoro: “Tiam vi nun ne bezonas viandon, ni konservu ĝin por morgaŭ!”

La ombroludo.

Majoro (al leŭtenanto): “Sinjoro leŭtenanto, vi restos tie ĉi kun via taĉmento!”
Leŭtenanto: “Jes, sinjoro majoro!”
(Unu horon poste.)

Majoro (kolere): “Sinjoro leŭtenanto, mi ordonis al vi, ke vi restu ĉe la sama loko!”
Leŭtenanto: “Pardonu, sinjoro majoro, mi ne forlasis la lokon.”
Majoro: “Silentu! Mi scias tion pli bone. Mi lokis vin en sunlumon kaj nun vi estas en ombro!”

El katehismo.

Pastro: “Doni estas pli feliĉige ol akcepti. Kiel oni devas kompreni tion? Petro, diru, kiel vi ĝin komprenas!”
Petro: “Ho, tion mi bone komprenas.”
Pastro: “Nu, diru al mi ekzemplon. Kiamaniere estsas pli bone: doni ol ricevi ion?”
Petro: “Estas pli bone doni vangofrapon ol ricevi ĝin!”

Malbona regiono.

Sinjorino: “Ho, kiel plena de floroj estas tiu ĉi persikarbo! Vi havos bonan rikolton.”
Vilaĝano: “Ho, Dio! En tiu ĉi regiono, ili maturiĝas neniam.”
Sinjorino: “Ĉu do la klimato estas tiel malfavora tie ĉi?”
Vilaĝano: “Ne, sed la buboj jam manĝas la fruktojn, dum ili estas ankoraŭ nematuraj.”

Dormigilo.

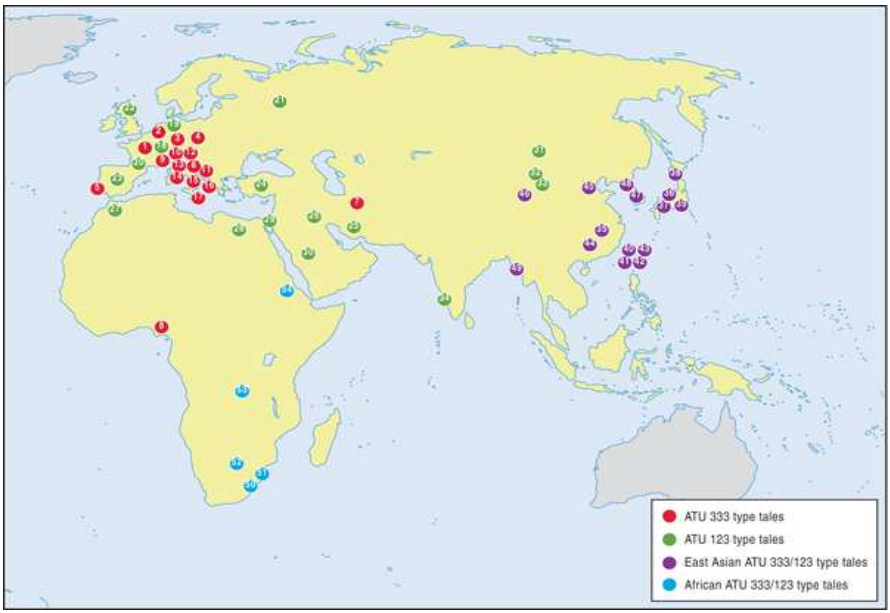
Izako (meznokte al sia kundormanto Jakobo): “Se mi nur sciis, kion mi devas fari, – mi povas dormi nenian nokton pro multaj zorgoj, devante morgaŭ pagi kambion de 300 spesmiloj al la Herŝ!”
Jakobo: “Volas mi doni al vi konsilon: leviĝu, surmetu vestojn, iru al la Herŝ, vekigu lin, kaj diru al li, ke vi ne povos pagi la kambion. Tiam li havas la zorgon, vi ĝin senigis kaj povas ree dormi!”

Postmorta promocio.

Sur la tombejo de malgranda urbeto troviĝis antaŭ jaroj tomba ŝtono kun jena surskribaĵo: “Tie ĉi ripozas la altestimata sinjorino N. N., edzino de juĝista adjunkto.”
Pasis jaroj; la senkonsola vidvo dume promociis al distrikta juĝisto. La fidela edzo, dezirante partoprenigi je tiu propocio ankaŭ sian delonge mortintan edzinon, ĉizigis sub la vortoj “edzino de juĝista adjunkto” la vortojn “nune edzino de distrikta juĝisto.”

Brita esploristo malkovris la sekreton de Ruĝkufulineto kaj la lupo

(el Hirado.hu, 2013.11.14; fontartikolo: Plos One, November 13, 2013, DOI: 10.1371/journal.pone.0078871, tradukis el la hungara Marc Vanden Bempt)



Pretiĝis la evolucia arbo de Ruĝkufulineto kaj la lupo. Laŭ ĝi la fabelo retroirus al historio okazinta en la unua jarcento antaŭ kristo, en kiu la lupo ŝajnigis sin la patrino de la kapridetoj kaj ilin formanĝas.
La sekreton de Ruĝkufulineto kaj la lupo malkovris brita antropologo pere de matematika modelo.

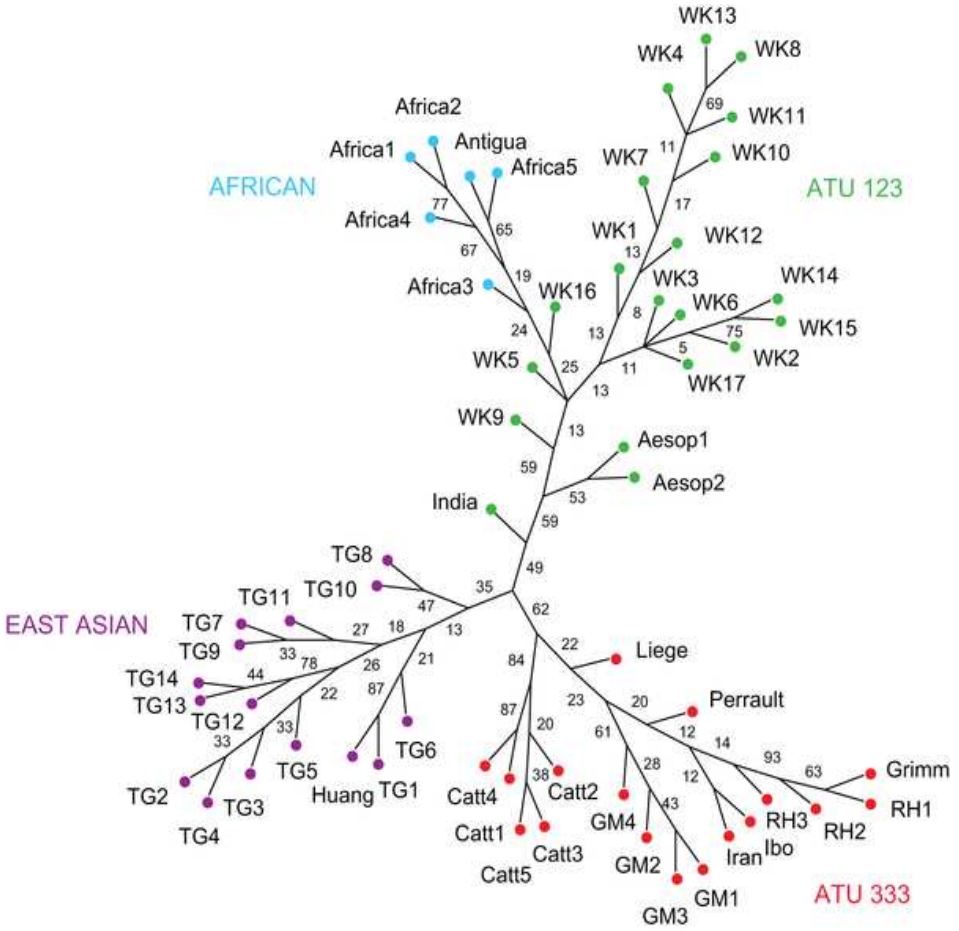
La esploristojn jam delonge fascinas, kiom forte inter si rilatas la fabeloj rakontataj de buŝo al buŝo en la diversaj kulturoj. La historia-geografia tendenco eliras de la ideo ke la similajn rakontojn eblas vicigi laŭ internaciaj tipoj kaj la apartajn grupojn eblas retroigi al komuna, praa, origina fabelo.

La esploristo uzis matematikan modelon, nomatan 'filogentika analizo', per kiu la biologoj priesploras la originon kaj ekestadon de la specioj. Helpe de la modelo nun pretiĝis la "evolucia arbo" de Ruĝkufulineto kaj la lupo.

La studo aperis en la lasta numero de la scienca revuo Plos One.

Jamie Tehrani, antropologo de la Universitato de Duram kaj aŭtoro de la studo, montris ke Ruĝkufulineto kaj la lupo kaj alia populara fabelo, vivanta sur la lipoj de multaj popoloj, la Lupo kaj la sep kapridetoj, retrokupliĝas al komuna praulo.

Klariĝis ke la Lupo kaj la sep kapridetoj unue ekestis, en la unua jarcento antaŭ kristo. Ĝi temas pri tio, ke la rabobesto ŝajnigas sin la patrino de la etuloj kaj poste forvoras ilin. Ĝi iĝis populara en Eŭropa kaj la Proksima Oriento.



Ruĝkufulineto kaj la lupo, en kiu la granda, fia sovaĝbesto vestita en la vestaĵoj de la avino trompas kaj formanĝas la knabineton, originas de ĉirkaŭ mil jaroj poste. La rakonto en la 19a jarcento ankaŭ alvenis en la kolekton de la fratoj Grimm, sed laŭ la esploristoj de Tehrani ĝiaj radikoj troviĝas en francaj, aŭstraj kaj norditalaj popolfabeloj disvastigitaj de buŝo al buŝo.

La diversaj versioj de la rakonto, inter kiuj tiu kun la titolo Tigroavino, estas rakontataj en multa landoj de Afriko kaj Azio, inter kiuj ankaŭ Japanio, Ĉinio ka Koreio.
Tehrani pristudis 58 variaĵojn de la fabelo laŭ la metodo de la filogenetika analizo. En la laboro li koncentriĝis al 72 variabloj, inter kiuj ĉu la ĉefrululo estas knabo aŭ knabino, eventuale gefratoj, ĉu la malbonon personigas lupo, tigro aŭ alia besto, kiun ruzaĵon uzas la rabobesto, ĉu oni ĉe la fino savas la ĉefheroon aŭ ne. Ĉiu variablo ricevas poentojn surbaze de la probableco ke la origino estas la sama. Surbaze de la poentnombroj desegneblas la arbo, kiu prezentas la plej verŝajnan vojon de la etendiĝo de la rakonto.

Tehrani eksplikas ke, laŭ la populara opinio la origina variaĵo de Ruĝkufulineto kaj la lupo estas ĉina popolfabelo kaj de tie la rakonto disetendiĝis al Eŭropo. El la anlizo tamen montriĝas ke la ĉina variaĵo baziĝas sur eŭropa buŝa tradicio kaj ne inverse.
Per la sama metodo la esploristo ankaŭ analizis la originon de aliaj popolfabeloj. Li esperas ke la plikompletigo de la tiel akiritaj informoj servos al pli bona komprenado de la praaj popolmigradoj.

La angla super ĉio?

(Angol mindenek felett?, Wirth Gábor in Magyar Nemzet, 20.11.2013; traduko el la hungara: Marc Vanden Bempt)

Laŭ la profesoro Jürgen Trabant de la Jacobs Universitato en Bremen "la angla forpuŝas la grandajn kulturlingvojn".

La senbridan trarompon de la angla lingvo en la scienca, ekonomia kaj ĉiutaga vivo la profesoro taksas la plej granda danĝero por la franca, la itala kaj la germana. En la scienca vivo la angla antaŭe unualoke estis la lingvo de la natursciencoj, hodiaŭ ankaŭ la filozofisciencaj prefere publikigas en la angla.

Kiu instruas la germanan lingvon, apud Duden pli kaj pli devas traserĉi la anglajn retvortarojn kaj alproprigi sin la prononcadon de la en la germana lingvo enigitaj anglaj vortoj. En la faklingvoj, inter kiuj la germana turisma faklingvo, svar-

Engels boven alles?

(Angol mindenek felett?, Wirth Gábor in Magyar Nemzet, 20.11.2013; vertaling uit het Hongaars: Marc Vanden Bempt)

Volgens professor Jürgen Trabant van de Jacobs Universiteit in Bremen "verdringt het Engels de grote cultuurtalen".

De ongebreidelde doorbraak van de Engelse taal in het wetenschappelijke, economische en alledaagse leven ziet de professor als het grootste gevaar voor het Frans, het Italiaans en het Duits. In het wetenschappelijke leven was het Engels vroeger in de eerste plaats de taal van de natuurwetenschappen, vandaag publiceren ook de filosofische-wetenschappelijke auteurs liever in het Engels.

Wie de Duitse taal onderwijst, moet naast de Duden altijd meer snuffelen in de Engelse online woordenboeken en zich de uitspraak van de in de Duitse taal binnengehaalde Engelse woorden eigen maken. De vaktalen, waaronder de Duitse toeristische vaktaal krioelen van Engelse woorden. Bepaalde uitdrukkingen in de marketing gebruiken de Duitsers al gewoon niet meer in het Duits, ondanks dat er Duitse uitdrukkingen voor bestaan.

Met de terreinverovering door het Engels verschijnt tegelijk ook een nieuwe tendens: in de EU wordt buiten het Engelse taalgebied in plaats

mas anglaj vortoj. Specifajn esprimojn en la merkatado la germanoj eĉ ne plu uzas en la bermana, kvankam ekzistas por ili germanaj vortoj.

Kun la terenkonkerado de la angla ankaŭ aperas nova tendenco: en la EU ekster la angla lingvejo anstataŭ du nur unu lingvo plu estas instruata, kiu en la granda plimulto de la kazoj estas la anglo. La principo de "plurlingveco" kiun la EU stimulas evidentiĝas pli kaj pli nerealigebla.

Pro la postuloj de la globaliĝo, la Interreto kaj la dungitara merkato la rolo de la angla lingvo ankaŭ estonte restos, ĝi verŝajne eĉ plifortiĝos.
Tiel ĝi okupos kompareblan pozicion inter la lingvoj kiun iam havis la latina.

Pluraj homoj - inter kiuj la politologo Anddrea Chiti Batelli - jam atentigis pri tio ke, pro la daŭre progresanta terenkonkerado de la angla lingvo, la aliaj lingvoj paŝon post paŝo premiĝas fonen kaj malaperas. Ĉar ilia peranto malaperas, tio samtempe signifas la malaperado de la naciaj kulturoj.

Legante la multajn, inter si kelkfoje rekte malaj opinioj, ne malbonas tamen klare vidi ke, ĉu ni tion volas aŭ ne, pro la atendoj kaj postuloj de pli bone pagata ofico necesas koni la anglan almenaŭ je la nivelo B2. Ĉar ni parolas ĉi tie pri "laborlokoj", laborserĉantoj hodiaŭ jam havu fakajn konojn en la "mondolingvo".

van twee al maar één vreemde taal onderwezen, die in de grote meerderheid van de gevallen het Engels is. Het principe van "veeltaligheid" waar de EU op aandringt blijkt steeds minder waar te maken.

Omwille van de vereisten van globalisatie, het Internet en de werknemersmarkt blijft de rol van de Engels taal ook in de toekomst, ze zal waarschijnlijk zelfs sterker worden. Zo gaat ze een vergeijkbare positie innemen tussen de talen als vroeger het Latijn.

Meerdere mensen - waaronder politoloog Andrea Chiti Batelli - wezen er al op, dat omwille van de steeds oprukkende gebiedsverovering van de Engelse taal de andere talen stap voor stap naar de achtergrond gedrukt worden en verdwijnen. Doordat hun drager verdwijnt, betekent dit tegelijk het verdwijnen van de nationale culturen.

Bij het lezen van de vele, onderling soms diametraal tegengestelde meningen, kan het echter geen kwaad duidelijk te zien dat, of we het nu willen of niet, voor de verwachtingen en basisvereisten van een beter betaalde job de kennis van het Engels minstens op B2 niveau nodig is. Vermits we het hier over "werkplaatsen" hebben, moeten de werkzoekenden vandaag al beschikken over vakkennis in de "wereldtaal".

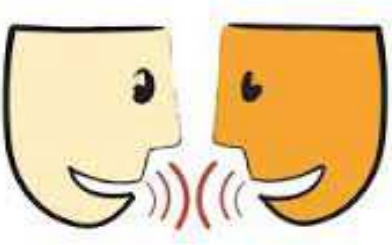
Dit overzicht baseerde een werknemer van het KITEX Taalexamencentrum op de artikels en meningen

Tiun ĉi superrigardon dungito de la KITEX lingvoekzamena centro bazigis sur artikoloj kaj opinioj troveblaj en **www.goethe.de** kaj **egalite.hu**

(rimarko de la tradukinto: tiu ĉi lasta retejo certe vizitindas)

te vinden op **www.goethe.de** en **egalite.hu**

(nota van de vertaler: die laatste webstek is zeker een bezoekje waard).



Algemene vergadering Esperanto 3000 vzw, Leuven - woensdag 23 april 2014

Ĉeestas: Frans Croon (prezidas), Martin Decaluwe, Ivo Schenkel, Helena Van der Steen, Marc Vanden Bempt (raportas)

Frans opent de vergadering.

Er wordt vastgesteld dat het quorum van 50% van de leden niet gehaald wordt. Er wordt dus beslist de dagorde te verplaatsen naar de tweede algemene vergadering die plaatsvindt op woensdag 14 mei 2012.

Hiermee wordt de vergadering van vandaag afgesloten.

* * * * *

2de Algemene vergadering Esperanto 3000 vzw, Leuven - woensdag 14 mei 2014

Ĉeestas: Frans Croon (prezidas), Martin Decaluwe, Roger Goris, Ivo Schenkel, Marc Vanden Bempt (raportas), Helena Van der Steen

Opening

Frans opent de vergadering
(post antaŭplado de Martin, nome superrigardo de kelkaj artikoloj el la aprila kaj maja gazetaro)

Financieel verslag 2013

Helena overloopt alles (en Marc de boekendienst):

De resultatenrekening jaar 2013.

1. We hebben dit jaar een grote winst, omwille van het samenkomen van subsidies over meerdere jaren.
2. Het overzicht van de bank- en andere rekeningen;
3. De balans toont een totaal van eigen middelen van 7.055 €; hier komen nog 5.748 € bij van de boekendienst waaronder 2.123 € nog te verkopen voorraad..
4. De detailinformatie van interne facturen, betalingen, e.d.;
5. Het budget voor 2014 geeft een vooruitzicht op een minimaal negatief eindresultaat.

6. We beslissen voor het Talenfestival 1.000€ meer uitgaven te budgetteren (uitgebreidere reclame), zodat het budget evenveel negatiever uitkomt.

Marc zal aan “estraro” de verantwoording sturen van het kleine bedrag in kas na het Talenfestival. Dit komt door facturen die ter plaatste uit de kas betaald werden (o.a. Boeken Gaston Dorren).

De algemene vergadering keurt unaniem de rekeningen en het budget goed.

Jaaroverzicht activiteiten 2013

Roger deelt een schriftelijk overzicht uit van de activiteiten van het voorbije seizoen 2013-2014.

Er waren weinig voordrachten op de Vesperoj, het publiek is ook beperkt. We zouden graag jongeren zien aansluiten. Dit is zowat de situatie waar we ook in 1993 waren.
Het bestuur is weinig actief, omwille van leeftijd, verhuis buiten Leuven en zo.

Er moet beslist worden of we zo verder gaan, dan wel de activiteit formeel beperken.

Bestuur

Het bestuur krijgt kwijting over de voorbije periode.

Het volgende bestuur wordt verkozen:

- Frans Croon (voorzitter)
- Martin Decaluwe (vice-voorzitter en netbeheerder, Grensstraat 69, 3010 Kessel-Lo)
- Roger Goris (secretaris, R. Menada 44, 1320 Hamme-Mille)
- Ivo Schenkel (kassier, Karekietenlaan 14, 3010 Kessel-Lo), Sandra Schenkel (jeugdwerking, Edelzangerslaan 50 bus 42, 3010 Kessel-Lo)
- Helena Van der Steen (bestuurslid).

Het adres van de vereniging blijft: Karekietenlaan 14, 3010 Kessel-Lo.

De taken van de secretaris worden, zoals vorige keer afgesproken maximaal gespreid over de andere bestuursleden. Roger blijft wel het jaarverslag maken en de lokalen reserveren.

Planning 2014 en verder

Er wordt beslist de activiteiten te heroriënteren in de volgende jaren. Dit gaat in vanaf september e.k.

Zo kan er meer nadruk gelegd worden op het internet: de eigen webstek en facebook en activiteit op andere plaatsen.

De vierde woensdag wordt vrijgegeven, de vervolgcursus verschuift naar de tweede woensdag, onder de hoofding: “Vespero 3000: voordracht- en lesavond.”.
De libroservo wordt afgebouwd (zij het niet tot nul): minimaal aankopen, maximaal verkopen. Marc zal aan Martin een overzicht van de voorraad bezorgen met prijzen, om op de webstek te plaatsen.

Daarnaast zal het volgende Talenfestival, in februari 2015, het laatste uit de reeks zijn. Eventueel kan het door een andere organisatie overgenomen worden. De SIA van 2014 was ook de laatste uit deze reeks.

We blijven wel verder deelnemen aan Zocalo en voor zover mogelijk aan andere activiteiten gericht op de buitenwereld.

De polis verenigingsleven kan eventueel opgezegd worden (vervaldag: 5 februari).

De vergadering werd afgesloten rond 22 uur.

* * * * *

Na de vergadering...

... werd het Talenfestival 2015 in vraag gesteld. Dit zal besproken worden met de directie van het CLT. Nieuws volgt laten.

* * * * *

Lernu!

lernu! is een meertalige website waarmee Internetgebruikers gratis en op een gemakkelijke manier de internationale taal Esperanto kunnen leren.

http://nl.lernu.net/

KOKOKUKO

(Kuiru kun mi by Maria Paola Fortuna - http://kuirukunmi.wordpress.com/)

Mola kaj varma kiel sia koro!

INGREDIENCOJ

700 gramoj da kokbrustaĵo
300 gramoj da fungoj
40 gramoj da butero
30 gramoj da faruno
400 ml da buljono el kuko
100 ml da vino
100 ml da kremo
2 poreoj
1 ovo
petroselo
nigra pipro - oliva oleo - salo

Unue, ni pretigu la farĉon de la kuko. Ni tranĉu la kokbrustaĵon en pecoj, la poreojn kaj la fungojn en dikaj tranĉaĵoj.

Sur pato ni varmigu la olivan oleon kaj lasu sekigi la poreojn. Poste ni aldonu la kokon kaj fine la fungojn.

Ni laŭgradu kun la blanka vino kaj ni metu la salon.

En alia kaserolo ni fandu la buteron, aldonu la farunon kaj miksu kiel ni volus prepari la beŝamelon. Ni aldonu la buljonon el kuko, ni daŭrigu miksi sen krei grumelojn.

Kiam la komponaĵo estos densa, ni aldonu ĝin al la koko kun la hakita petroselo kaj la kremon.

Ni miksu ĝis ni obtenas kremon. Ni alĝustigu kun la salo kaj la nigra pipro kaj lasu malvarmigi.Ni sistemigu en tortujo la foliopaston, ni prenu la malvarman kukon kaj verŝu ĝin. Ni tegu la knedaĵon kun la alia foliopasto. Ni eliminu la ekscesojn de la bordoj kaj lasu adheri bone. Ni faru truojn en la mezo de la kuko kaj peniki kun kirlita ovo. Ni enfornigu la kukon en pli frue revarmigita forno al 180° dum ĉirkaŭ 1 horo ĝis la surfaco estas orizita. Ni lasu ripozi iom kaj ni servu la kukon!

Bonan apetiton!

KAROTOTORTO

(Kuiru kun mi by Maria Paola Fortuna - http://kuirukunmi.wordpress.com/)

Mi amas ĉi tiun kukon ĉar ĝi rememorigas la avinojn, la natuecon de la bona nutraĵo kaj la infanecon. Tre bongusta por via matenmanĝo!

INGREDIENCOJ

300 gramoj da karotoj
300 gramoj da faruno 00
180 gramoj da sukero
100 gramoj da amandoj
90 g da oleo de semoleo
3 ovoj
1 kulero de bakpulvoro
pulvora sukero

Ni senŝeligu la karotojn kaj raspu ilin fajne. Ni premu ilin per kulero en kribrileto, deprenante la ekscesan fluidon.

En bovlo ni rompu la ovojn kaj aldonu la sukeron. Ni pufigu kun la batmiksiloj ĝis ni obtenas ŝaŭman kunmetaĵon.

En granda bovlo ni kribru la farunon kun la bakpulvoro kaj ni aldonu la amandojn, la karotojn kaj ni miksu bone.

Ni verŝu la miksaĵon de la ovoj kaj la semoleon, kaj ni miksu milde. Ni buteru kaj farunumo en formujo la miksaĵon.

Ni enfornigu je 180° dum 35-40 minutoj. Ni lasu malvarmigi kaj servu kun pulvora sukero.

***Bonan apetiton**!*

FUTURISTA EKSPOZICIO KUN ESPERANTO

RERIGARDO EL 2063:
KIEL LA EŬROPA UNIO DISFALIS.

Tiun titolon havis artikolo en De Volkskrant, nederlandlingva ĵurnalo je la 4a de junio 2013.

La artisto Thomas Bellinck organizis ekspozicion en Bruselo kies titolo estas: " Domo de Eŭropa Historio en Ekzilo". Ĝi estas futurista ekspozicio kiu en la jaro 2063 montras kiel disfalis Eŭropa Unio pro reguloj, naciismo kaj manko de ekonomia integriĝo.

Kiu vizitis la ekspozicion –en Bruselo – estas konfrontata en diversaj salonoj kun historio kiu ankoraŭ ne estas historio, sed povas fariĝi efektiva.

La artisto montras kiel Eŭropa Unio ekestis post la dua mondmilito kaj kiel ĝi povis certigi longdaŭran periodon de paco. Sed ankaŭ la reguligemo de Bruselo estas kritikata. Tekstoj pri la kvanto da kvadratmetroj por porkoj, pri la diametro de tomatoj kaj pri la rapideco de fenestroviŝiloj.

En unu salono oni montras kial la eŭro malaperis, ĉar ĝin ne subtenis komuna, integrita ekonomia kaj financa politikoj. Pro la Granda Recesio la membroŝtatoj ekkonkurencis unu la alian kaj iom post iom la eŭrozono disfalis.

Krom ke pripensado de eblaj evoluoj en la estonteco kaj ties konsekvencoj estas bona por homoj, la ekspozicio estas ankaŭ interesa pro alia kialo: la tekstoj de la Direktivoj de Eŭropa Komisiono estas en Esperanto!

Kaj la nomo de la tuta ekspozicio ankaŭ estas derivata de Esperanto. Ke en 2063 oni uzas Esperanton en ekspozicio pri la disfalo de Eŭropa Unio estas ĉiukaze pozitiva signo. Neŭtralan internacian lingvon oni ja ne senkiale uzas..

Kaj certe se temas pri la estonteco, tio donas al ni, Esperantistoj, subtenon por daŭrigi.

Eble oni povos ankoraŭ iam aliloke vidi la ekspozicion. Ĉiukaze oni povas esperi ke la ekspozicio pensigas multajn homojn. Pri internacia kunlaboro, sed ankaŭ pri la lingvo kiu pleje taŭgas por tui celo: Esperanto.

Bert de Wit

La dek devoj de la Esperantisto

1. Bone sciu la lingvon, traktu ĝin kun respekto, kaj lasu la versfaradon al poetoj.

2. Esperanton uzu parolante, studu legante kaj ne fušu skribante.

3. La plibonigistoj diskutu: vi Fundamenton sekvu kaj fidela restu.

4. Propagandu ĉiam, ne ĉie: klarigu, ne prediku; rakontu faktojn, ne esperojn.

5. Kion vi povis lerni nur en unu semajno, ne instruu en unu horo; el malgravajoj ne faru regulon, kaj el la regulo ne faru malgravaĵon.

6. Verkante en Esperanto, ne kredu interesa, kion nacilingve neniu legus; ne imagu, ke preseraroj plibeligas libron, ne malesperu, se mankas aĉetantoj.

7. Al grupo aliĝu; la kunvenon vizitu; Esperanton parolu.

8. Atentu, ke internacia lingvo vivos nur per uzado; memoru, ke tial internacia organizajo estas necesa, senlace varbu por U E A.

9. Legu gazeton, por ke vi konu novajn faktojn; abonu, por ke ĝi povu ekzisti; kunlaboru, por ke ĝi estu interesa.

10. Por Esperanto kiel movado agu; por ĝi kiel realajo pagu, kaj kiel altan idealon konservu ĝin en via koro.

Uitnodiging zaterdag 27 september 2014

Beste Hirundo-leden en sympathisanten!
(dat laatste zijn wij van Esperanto 3000)

Ook dit jaar gaan we samen op excursie en hopen we dat u van de partij zal zijn. **Inschrijven kan nog tot 5 september 2014**.

We laten ons beroeren door het hart van de groentestreek en brengen de dag door in Sint-Katelijne-Waver. Op zaterdag 27 september 2014 vertrekt onze La Hirundo-bus vanuit Tienen en Leuven voor een dag die uw zintuigen zeker zal bekoren.

We beginnen de dag met een geleid bezoek aan het Proefstation voor de Groenteteelt. Hier onderzoekt men dagelijks teelttechnieken voor de tuinbouwsector. We nemen een kijkje achter de schermen en krijgen een rondleiding in de proefserres en op de percelen van de vollegrondteelten.

Van hier rijden we door naar paprikakwekrij Algoet. In 1994 startten Didier Algoet en Sabine Geutjens een paprikakwekerij op in Duffel. Tijdens het bezoek zal Didier gepassioneerd over de veelzijdigheid van de paprikateelt vertellen. We volgen het groeiproces op de voet tijdens een rondleiding door de serres.

We proeven van alle lekkere streekgroenten tijdens de lunch in 'Brasserie Mezzo', waar het menu met grote zorg wordt opgediend.

In de namiddag wordt u getrakteerd op een geleid bezoek door de wintertuin van het Ursulineninstituut, een prachtige binnentuin. We zullen verwelkomd worden door het feeërieke licht- en kleurenspel van de indrukwekkende koepel in de prachtige art nouveau-stijl. Al wandelend door de wonderbaarlijk versierde zalen van het klooster, zullen we snel ontdekken waarom het toenmalige motto van het instituut "On y revient toujours" luidde.

Ondanks de immer stijgende prijzen, wordt u deze volledig uitstap aangeboden voor slechts 59 euro, dit is hetzelfde bedrag als de vorige eendaagse uitstappen. In die prijs zijn begrepen: rondleiding op het proefstation, bij de paprikateler, het middagmaal, een geleide wandeling door de wintertuin van het Ursulinenklooster, alle verplaatsingen met luxebus van Van Aerschot, een infobrochure, de groepsverzekering en

uiteraard de gezelligheid en sfeer die zo eigen is aan al onze excursies!

Om alle administratie vlot te laten verlopen, vragen we u **onmiddellijk** in te schrijven, **uiterlijk vóór 5 september 2014**. De inschrijving is pas voltooid na ontvangst van het volledig ingevulde strookje (zie achterkant) en de overschrijving van het verschuldigde totaalbedrag op het rekeningnummer BE68 8600 0902 6234 van La Hirundo, Merelhof 8, 3300 Tienen.

Met vriendelijke groeten,

De voorzitter Uw organisator
B. Boon Cindy Bullens

Programma:

07.30u -	Verzamelen voor vertrek te Tienen, parking Carrefour, met autocar. **07.50**: tussenstop aan Parking Bodart in **Leuven**.
09.00u -	Rondleiding bij het **Proefstation Groenteteelt** om alles te weten te komen over hoe men de teelt van onze lekkere inheemse groenten dagelijks verbetert.
11.00u -	Ontvangst op de **Paprikakwekerij Algoet,** rondleiding.
12.15u -	Gezamenlijk middagmaal in **Brasserie Mezzo** waar u volgend menu wordt aangeboden: *Kippenvelouté met champignons* *Kalkoenrollade met marktgroentjes en kroketjes* *Bavarois van aardbeien*
14.00u -	Onvergetelijke wandeling door de **wintertuin** van het Ursulinenklooster.
16.15u -	Vertrek naar Tienen (aankomst ca. 18.00u) met tussenstop Parking Bodart Leuven

We raden aan om aangepast schoeisel te voorzien voor de rondleiding in open veld. U kan uiteraard reserveschoenen op de bus laten liggen.

✂----------

De ondergetekende _____ (naam),

wonende te _____en zijn/haar reisgezel(len), verklaren zich akkoord met de bovenstaande reisvoorwaarden.

Hij/zij zal met _____ (totaal aantal) deelnemers [gezins- of familieleden of vrienden] aan de reis deelnemen.

Hij/zij wenst vegetarische schotels: ❑ ja: _____ (aantal) / ❑ neen.

Zal vertrekken vanuit : ❑ Tienen / ❑ Leuven

Datum: ____/_____/2014 Naam + handtekening

(je kan dit uitknippen en opsturen aan La Hirundo, Merelhof 8, 3300 Tienen of kopiëren naar een e-mail en opsturen aan bert.boon@skynet.be)

✂----------

Unuliniaĵoj

Als het klokje thuis tikt, is het niet digitaal

Ik hou van haar, daarom laat ik het groeien.

Ik ben tegen vrouwen, liefst zo dicht mogelijk.

De ruimte tussen je vingers is gemaakt om een ander ze te laten opvullen.

Progralmmatie vandaag is een wedstrijd tussen software-ontwikkelaars die steeds betere en grotere tegen idioten bestand zijnde programma's proberen te maken en het Universum dat steeds betere en grotere idioten probeert te maken. Het Universum ligt nog een straatlengte voor.

Het glas is noch halfvol noch halfleeg, het is gewoon twee keer te goot.

99% van de juristen bezorgen de rest een slechte naam.

De jager vond het konijn, maar het konijn vond van niet.

Is God zwart? Ja, dat is ze.

Op Pensioen ...

Werkende mensen vragen vaak aan gepensioneerde mensen wat hun dag zo leuk maakt.

Als voorbeeld vertel ik hetgeen mijn vrouw en ik meemaakten, toen we laatst naar de stad gingen en een winkel binnen liepen.

Nog geen tien minuten later stonden we weer buiten en zagen dat een politieagent een bon stond uit te schrijven wegens fout parkeren.

Ik zei: “Kom op man, hij staat er net”. Maar de agent bleef rustig doorschrijven.

Toen schold ik - geheel tegen mijn gewoonte in - de agent uit.

De man keek me uitdrukkingloos aan en begon een 2e bonnetje te schrijven.

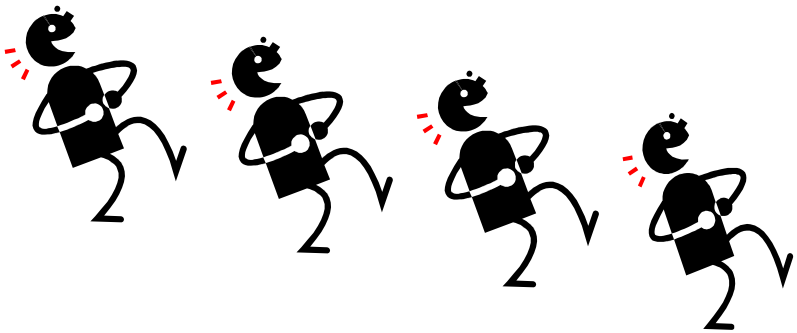
Vervolgens nam mijn vrouw het woord en maakte hem uit voor “dienstklopper”.

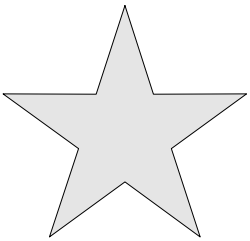
De agent voltooide de 2e bon en stopte ook deze onder de ruitenwisser en begon ijverig te schrijven aan een derde exemplaar.

Hoe meer we hem irriteerden, hoe meer papierwerk hij produceerde.

Maar persoonlijk vonden we dat allemaal niet zo erg, want wij waren immers met de bus naar de stad gekomen.

En zo proberen we er elke dag iets leuks van te maken, da's belangrijk op onze leeftijd!!





België – Belgique
P.B.
3000 Leuven 1
2/2668
erkenning 602233
klant 2410904

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift Dumonata revuo
Juli - September 2014 jr. 35 nr. 3 & 4 Julio - Septembro 2014
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte: 3000 Leuven 1

En ĉi tiu numero:

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Voorwoord
Spritaĵoj
Brita esploristo malkovris....
La angla super ĉio?
Engels boven alles?
Verslag alg. vergadering
Kokokuko
Karototorto
Futurista ekspozicio
La dek devoj …
Uitstap La Hirundo
Unuliniaĵoj
Op pensioen

JAARBOEK 2014
Esperanto 3000

Programma Esperanto 3000 vzw

Alle activiteiten vinden plaats in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld.
Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur.

Donderdag 11/12/2014	**Vespero 3000: Martin Decaluwe** Diversaj kalendaroj: pri jaroj, monatoj, tagoj, semajnoj kaj sekundoj (Verschillende kalenders: over jaren, maanden, dagen, weken en seconden) Voordracht in Esperanto met nabespreking	19:30-22:00
Donderdag 8/1/2015	**Vespero 3000** Daŭriga kurso - vervolmakingscursus	19:30-22:00
Donderdag 12/2/2015	**Vespero 3000** Daŭriga kurso - vervolmakingscursus	19:30-22:00
En verder...	**www.esperanto3000.be** Daar vind je altijd ons programma. Vespero 3000: elke tweede donderdag van de maand (behalve juli en augustus) Voordracht in de even, vervolgcursus in de oneven maanden	

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven, asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro
www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen
info@esperanto3000.be
Karekietenlaan 14, 3010 Kessel-Lo
Roger Goris (sekretaris), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille ☎ 010 860 112; goris.r@skynet.be
Frans Croon (voorzitter) ☎ 016 655 944 frans.croon@kampenhout.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 = Horizon-taal + JEN (ĝis 29-jara)
Idem/same + Monato = € 78,00

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA = € 11,00
Same/idem + jarlibro = € 26,00
Same/idem + Esperanto € 64,00

Membreco / Lidmaatschap aliaj
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)
IKUE + Espero katolika = €30,00 (eo)
INOE + Naturista vivo = 15,00 (eo)
TEVA + Esperantista vegetarano = €20,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 54,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 6,00 (eo)
Vertikale = € 5,00, rete, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 41,00 (eo)
Juna Amiko = € 18,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Femina = €30,00 (eo)
Kancerkliniko = € 27,50 (eo)
Kontakto = € 24,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 42,00 (eo)
Literatura Foiro = €44,00 (eo)

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
Konto/rekening : 734-3331944-03 de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven
Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk.

De la redakcio

Ons jaarboek komt deze keer als laatste nummer van de jaargang.

De reden is duidelijk:
Esperanto 3000 staat voor een grote verandering (lees: omschakeling), van klassieke club naar een internet-oriëntatie. Dat willen we in dit jaarboek beschrijven, als afsluiting van een tijdperk en start van een nieuw tijdperk.

Dit laatste nummer van de 35e jaargang is hiermee meteen ook het laatste nummer van dit tijdschrift Esperanto 3000.
Misschien verschijnt het ooit opnieuw? Dat zal afhangen van de wil en het initiatief van de jonge Esperanto-sprekers in het Leuvense. Ze mogen zich hiermee rechtstreeks aangesproken voelen!

Wij wensen je alvast een heel aangename en rustige eindejaarsperiode en een spetterend 2015.

Kunlaboris, alfabete:
Marc Vanden Bempt (redactie, afwerking, sendado), Helena Van der Steen (nalezen), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

Voorwoord van onze voorzitter

Helaas bereikte het voorwoord ons niet voor de einddatum van de redactie.

Dat geeft ons wel de gelegenheid deze pagina te gebruiken om deze boodschap nog eens heel duidelijk aan te geven:

Dit is, minstens voorlopig,
het laatste nummer van dit tijdschrift Esperanto 3000.
Voortaan kan je terecht
op de laatste pagina's van Horizon-taal
en op de webstek esperanto3000.be

Welkom op de webstek van Esperanto 3000

Esperanto leren kan zo:

- Met een zelfstudiecursus, gevonden op het internet
- In één van onze beginnerscursussen, meestal beginnend in oktober (rechtstreeks inschrijven kan hier)
- En om bij te blijven, zijn er maandelijks de vervolgcursus voor leden en de open voordrachtavond met dikwijls anderstalige esperantosprekers en een boekenstand...
- Ook nuttig, vooral in het begin: Esperanto horen op onverwachte plaatsen. In de auto bijvoorbeeld, dank zij onze Esperantostem voor de GPS-navigator (enkel voor TomTom).

Wat is nieuw? • Recente wijzigingen aan deze webstek	Koppelingen • Interessante verwijzingen over Esperanto, talen, Leuven...
De vereniging Esperanto 3000, vzw Leuven • Het programma van onze activiteiten • De uitgaven van Esperanto 3000 • Het bestuur van de vereniging	Leuven • Ligging van Leuven in België • De geschiedenis van Leuven • Esperanto in de Leuvense straten
Foto's • Foto's van onze activiteiten	De archieven van de vereniging • elektronische nieuwsbrief
Talenfestival • Afzonderlijke webstek voor het tweejaarlijkse Talenfestival van Leuven	

Commentaar steeds welkom via: esperanto3000@esperanto.be

Cultureel erfgoed

Op 20 november heeft prof. Malgorzata Omilanowska, de Poolse minister voor cultuuren nationaal erfgoed, de toevoeging goedgekeurd van het Esperanto aan de "Poolse lijst van immaterieel cultureel erfgoed".

Dit is gevolg van de inzet van Edmpund Wittbrott, lid van de Poolse senaat, en Kazimierz Krzyżak, bestuurslid van de Poolse Vreniging Eŭropo-Demokratio-Esperanto (EDE-PL).

Deze toevoeging is de basis en voorwaarde om aan UNESCO voor te stellen het Esperanto toe te voegen aan de "Lijst van immaterieel erfgoed van de mensheid".

Kultura heredaĵo

La 20-an de novembro prof. Malgorzata Omilanowska, la pola ministro pri kulturo kaj nacia heredaĵo, aprobis la lokigon de Esperanto sur la "Polan liston de nemateria kultura heredaĵo".

Tio estas rezulto de klopodoj iniciataj de Edmund Wittbrott, membro de la pola senato, kaj Kazimierz Krzyżak, estrarano de la Pola Asocio Eŭropo-Demokratio-Esperanto (EDE-PL).

Tiu ĉi aldonado estas la bazo kaj antaŭkondiĉo por proponi al UNSKO enlistigi Esperanton sur la "Reprezentan liston de nemateria kultura heredaĵo de la homaro".

La lingvolimo en Belgio

Martin Decaluwe

Antaŭa rimarko: "droit du sol" kaj "droit des gens"

Ambaŭ terminoj havas tradician signifon por juristoj, sed se temas pri lingvaj rajtoj en Belgio, oni plej ofte komprenas ilin laŭvorte.

- Droit du sol (latine ius soli, rajto laŭ la tero) estas la principo laŭ kiu la rajtoj kaj devoj de individuo dependas de la tero sur kiu li naskiĝis. Kiu naskiĝis en Francujo estas franco, kaj havas la rajtojn kaj devojn de franco. Laŭvorte: rajto de la tero. Tero havas rajtojn.

- Droit des gens (latine ius gentium, rajto laŭ la gento) estas la principo laŭ kiu la rajtoj kaj devoj de individuo dependas de la gento en kiu li naskiĝis. Kiu naskiĝis el judino estas judo, kaj havas la rajtojn kaj devojn de judo. Laŭvorte: rajto de la homoj. Homoj havas rajtojn.

Lingvaj rajtoj

Du grandaj lingvokomunumoj kunvivas en Belgio. Ambaŭ volas prezervi por si kelkajn rajtojn.

- La civitanoj rajtas esti helpataj de publikaj servoj kiuj parolas ilian lingvon: estas la funkciuloj kiuj devas adaptiĝi.

- La funkciuloj, dungitaj pro siaj teĥnikaj kapabloj, ne devas scipovi (paroli aŭ kompreni) alian lingvon ol tiu de sia komunumo: estas la civitanoj kaj aliaj klientoj kiuj devas adaptiĝi.

Tiuj du rajtoj ne vere akordas, se temas pri pli ol unu lingvo. Cetere, neniu en Belgio revas pri la eblo trudi sian lingvon en Ĉinio. Lingvaj rajtoj estas ligitaj al teritorio. Rajtoj de homoj estas limigitaj de rajto de la tero.

La plimulto de la nederlandlingvuloj akceptas la rajton de la tero kiun trudis al ili la leĝoj de 1963. Kiel civitanoj, ilia teritorio limiĝas al Flandrio kaj Bruselo, kiel funkciuloj ĝi estas Flandrio sen Bruselo.

La franclingvuloj estas pli dividitaj. Iuj kontraŭstaras al ĉiu rajto de la tero kiu dividus la landon: ilia teritorio estas tuta Belgio.

Aliaj akceptus provizoran rajton de la tero. Tiel longe kiel municipo restas enloĝata de nederlandlingva plimulto, ili kontentiĝas kun egalaj rajtoj: la funkciuloj ne nur devas kompreni kaj paroli la francan, sed ankaŭ la nederlandan. Estas nur ekde nenederlandlingva (franclingva aŭ mikskonsista) plimulto ke ili subtenas la rajton de la funkciuloj kompreni nur la francan.

Ankoraŭ aliaj ŝatas la vivon en sia unulingva Valonio, kaj volonte akceptas ke ankaŭ Flandrio restu unulingva, kondiĉe ke je la federacia nivelo ekzistu garantioj por la malplimultoj franclingva kaj germanlingva, kaj precipe ke la plimulto ne povu memdecide ŝanĝi la lingvan limon. Fakte, ili ne komprenas tiun esprimon "rajto de la tero". Kio gravas por ili, estas la rajto de homoj al protektata tero.

Pliaj informoj...

- France, la universitato Laval de Québec donas tre ampleksan superrigardon de la lingva demando en Belgio (demografio, historio, leĝaro, kaj vidpunktoj de diversaj komunumoj).

- Germane, la Germanlingva Komunumo de Belgio eksplikas la struktu-ron kaj historion de la federacia ŝtato Belgio.

- Por gardi la unuecon de la lando kaj samtempe respekti la lingvolimon, la Pavia-grupo proponas (nederlande kaj france) elekti parton de la membroj de la federacia parlamento en unu tutfederacia elektregiono.

Taalfoutje

Op het internet wordt de spot gedreven met de gelukwensen van de Franse staatsleider François Hollande aan de Amerikaanse president Barack Obama. De reden? Een taalfout.

De Fransman onderschreef de eigenlijk in het Frans opgestelde brief met de woorden ‘friendly, François Hollande’ en zat er taalkundig dik naast. ‘Friendly’ is in het Engels geen begroetingsformule, maar een adjectief dat ‘vriendelijk’ betekent. In het Frans had de president vermoedelijk het woord ‘amicalement’ (Nederlands: ‘met vriendelijke groet’) gebruikt. In het Engels had hij eigenlijk zoiets als ‘kind regards’ moeten schrijven.

‘In Parijs is een Frans-Engelse tolk nodig’ of ‘Eén Engels woord gebruikt - en dan nog verkeerd’, luidde het commentaar van internetgebruikers via Twitter. ‘Met Hollande begin ik me te schamen een Fransman te zijn’, schreef een ander.

Ook de voorganger van Hollande, Nicolas Sarkozy, maakte een gelijkaardige blunder. Sarkozy had in de regen tegen de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken

Lingva erareto

En la reto oni mokas la gratulojn de la franca ŝtatestro François Hollande al la amerika prezidento Barack Obama. La kialo? Lingva eraro.

La franco subskribis la fakte franclingve verkitan leteron per la vortoj: 'friendly, François Hollande' kaj lingvistike tute eraris. 'Friendly' en la angla ne estas salutformulo, sed adjektivo kiu signifas 'afabla'. En la franca la prezidento verŝajne estus uzanta la vortojn 'amicalement' (en esperanto: 'kun afabla saluto'. En la angla li estus devinta skribi 'kind regards' au ion similan.

'En Parizo necesas franc-angla interpretisto' au 'Unu sola angla vorto uzita - kaj eĉ tiu malĝusta', internetuzantoj komentis pere de Twitter. 'Pro Holande mi ekhontas esti franco', aliulo skribis.

Ankaŭ la antaŭulo de hollande, Nicolas Sarkozy, similmaniere eraregis. Sarkozy en la pluvo estis dirinta al la amerika ministro pri Eksterlandaj Aferoj 'sorry for the

Hillary Clinton gezegd ‘sorry for the time’ (Nederlands: ‘Excuseer voor de tijd’). Hij had daarbij het Franse woord voor weer (temps) verkeerd vertaald. ‘Sorry for the weather’ was juist geweest.

volgens De Standaard

time' (Esperanto: 'pardonu pro la tempo'). Li tiel estis mistradukinta la francan vorton por vetero (temps). . ‘Sorry for the weather’ estintus korekta.

laŭ De Standaard

Esperanto op het Internet

De opgegeven verwijzing werkt niet (meer)?

Kijk dan op onze webstek: *esperanto3000.be/ligoj.html*
Daar vind je zeker wat je zoekt.

Enkele van de bekendste bijeenkomsten

- de kalender van Eventoj: www.esperanto.hu
- Universala Kongreso UK: via UEA, zie verder
- Internacia Festivalo: www.internacia-festivalo.de

De belangrijkste verenigingen en diensten

- Esperanto 3000: bereikbaar via de bladzijden van FEL of **www.esperanto3000.be**
- FEL: www.esperanto.be
- UEA: www.uea.org
- NEJ: www.esperanto-jongeren.nl
- TEJO: www.tejo.org
- SAT: www.satesperanto.org/
- Pasporta Servo, in het Nederlands: www.tejo.org/nl/ps
- Boekendienst van FEL, inclusief de catalogus die een idee geeft van de Esperanto-literatuur en de webwinkel: www.esperanto.be - sekvu la ligon "retbutiko"

- Eurroka: http://artista.ikso.net/eurokka/
- Flavaj paĝoj: www.esperanto.net/veb/flavaj-pag%78oj.html
- Virtuala Esperanto-biblioteko: www.esperanto.net/veb/

- andere: www.esperanto.net/veb/org.html
- Het Manifest van Praag, in vele talen: www.uea.org/informado/pragm/index.html

Regionale of landelijke verenigingen voor jongeren

- GEJ: www.esperanto.de
- Hispana: www.esperanto-es.org

De bekendste tijdschriften

- Esperanto: via UEA, zie hoger
- Eventoj: www.esperanto.hu/
- Juna Amiko: http://nl.lernu.net/biblioteko/gazetoj/juna_amiko/index.php

Tijdschriften die niet over Esperanto gaan maar het voor andere doeleinden gebruiken

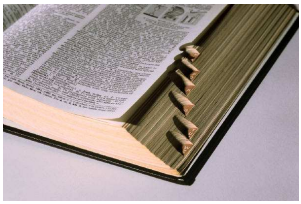
- El Popola Ĉinio: http://esperanto.china.org.cn/EL/EL/ElPopolaCxinio/index.html
- Monato: http://monato.esperanto.be en teksten uit Monato: www.esperanto.be/fel/mon/mon_enhv.html

Esperantocultuur

- de bijbel: http://bibleworks.oldinthenew.org/?p=65
- een inleiding over Esperanto: **www.lernu.net**
- Esperanto-boeken in elektronische versie, pdf: www.kafejo.com/libroj/

Praktische dingen

- adressenlijst van via het net bereikbare Esperantosprekers: http://home.wxs.nl/~lide/esperanto-adresaro.html
- een internet-woordenboek: www.esperanto.be/vortaroi.html
- een ander computerlexicon:



www.esperanto.mv.ru/KompLeks/DEFAULT.html

- meer over Esperantoletters en Unikodo: http://nl.wikipedia.org/wiki/Esperanto-alfabet

Over taal

- Ons eigen **www.talenfestival.be**
- Spreukenboek, Proverbaro van Zamenhof www.helsinki.fi/~jslindst/proverbaro.html
  Ook in het woordenboek van Petro De Smedt zijn massa's spreekwoorden en zegswijzen verwerkt. Talen in de wereld: www.ethnologue.com/
- Asterix in Esperanto: www.esperanto.net/martin.weichert/asteriks.html

Spraakkunst en woordenboeken in Esperanto

- Plena Elektronika Vortaro, zeer uitgebreid: www.reta-vortaro.de/revo/
- Hoofdwoorden uit het Nova Plena Ilustrita Vortaro: http://homepage.ntlworld.com/edmund.grimley-evans/pivkap
- Volledig handboek 'Plena Manlibro de la Esperanto Gramatiko' van Bertilo: http://bertilow.com/pmeg/
- Hejma vortaro en Vikia vortaro: www.kono.be/vivo/
- Tabuo-vortareto: www.aliaflanko.de/artikloj/text/tabu.html
- Woordenboek van popmuziek in Esperanto: http://vortaro.nl/?v=populara%20muziko
- Thematische woordenlijsten nl-eo: http://nl.lernu.net/lernado/vortoj/vortlernado/index.php?id=37
- Woordenboeken, een bibliotheek en vele andere: **www.lernu.net**

Voor niet-Esperanto-sprekers, cursussen en andere

In meerdere talen

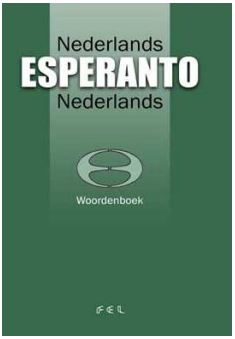
- 'Manifesto de Prago', in 16 talen: zie hoger
- Interessant, maar beschermd: http://dictionaries.travlang.com/
- 'Gerda Malaperis' in 8 talen: www.esperanto.org/gerda/
- Cursussen vanuit diverse talen: www.cursodeesperanto.com.br/nl/
- Een lijst van cursussen vanuit diverse talen op diverse niveaus: www.edukado.net/kursejo
- Cursussen vanuit diverse talen op drie niveaus (beginners, tussenniveau en gevorderden): **www.lernu.net**

Voor Nederlandstaligen

- Voorstelling Horizontaal met o.a. de geschiedenis:

www.esperanto.be/fel/nl/hor.php

- Woordenboekje Nederlands-Esperanto, als vervollediging van het woordenboek van Middelkoop: www.esperanto.be/vortaronl.html
  Het woordenboek van Petro De Smedt is natuurlijk veel volledi ger!



- De 16 regels van de grammatica: www.esperanto.be/fel/nl/16regels.php
- Minicursusje: www.esperanto.be/fel/nl/mini.html
- Hoe zit Esperanto in elkaar: www.xs4all.nl/~pilger/wfp/hoezit.htm
- 'Esperanto, Wat is dat' van TEJO, in meerdere talen, hier de versie voor Nederlandstaligen: www.esperanto.net/info/baza_nl.html
- Bespreking van het boek 'Europa en de volmaakte taal' van Umberto Eco en vele andere boeken: www.esperanto.be/fel/mon/recenzoj.php

Voor Engelstaligen

- Esperanto Course: www.travlang.com/Ergane/es_course.htm
- Gratis cursus: www.iki.fi/pacujo/esperanto/course/

Voor Spaanstaligen

- Konciza gramatiko: www.esperanto.es/hef/index.php?option=com_content&view=article&id=131&Itemid=131

Voor iedereen

- Persone, met volledige MP3-liedjes: www.vinilkosmo-mp3.com/persone-c-74_107.html?language=en&osCsid=6e74ee5f1151eb1d902a434f49338598
- Incubus: de eerste film waarin William Shatner Esperanto spreekt: http://esperanto.startpagina.nl/video/tv-film/0/film-incubus/
- Stille Nacht in veel talen: http://web.inter.nl.net/users/R.Thiesen/stnatext.html
- Esperanto op de radio: http://osiek.org/aera/

Een dergelijke lijst kan onmogelijk volledig zijn.
Zoek je iets dat je hier niet vindt, dan kan guglo je zeker helpen.
Het Esperanto-Internet is veel uitgebreider dan je denkt!

Voorstelling van Esperanto 3000 vzw Leuven

Esperanto 3000 vzw Leuven is de Leuvense afdeling van de Vlaamse Esperanto-Bond (Flandra Esperanto-Ligo, FEL), **www.esperanto.be/fel/nl**

Esperanto 3000 zorgt voor informatie en animatie rond de internationale taal Esperanto in Leuven en grote omgeving. Het werkjaar van de vereniging loopt van september tot juni en omvat onder meer het volgende:

Informatieavond

Begin oktober: info-avond Esperanto, van 20.00 tot 21.30 uur. Aanvullend algemene informatie over Esperanto en de cursus-mogelijkheden.
CC Romaanse Poort, Brusselsestraat 63, Leuven
Prijs: Gratis

Cursussen voor beginners

Verdere informatie hierover kan u krijgen

- ☆ via het e-adres info@esperanto3000.be
- ☆ via onze webstek www. esperanto3000.be/
- ☆ of bij Roger Goris ☎ 010 860 112

Avondcursus

Voor echte beginners.
De avondcursus vindt plaats op 20 dinsdagen, vanaf oktober, bij voldoende interesse
Prijs: € 80,00

Spoedcursus

Voor mensen die al een vreemde taal kennen (geen Esperanto); als snelle maar grondige kennismaking met het Esperanto.

Deze cursus duurt 14 lesuren en vindt plaats op een weekeinde in oktober, bij voldoende interesse.

Het middagmaal van 12.00 tot 13.00 uur ter plaatse is op beide dagen inbegrepen in de prijs.

Tijdens deze cursus gebruiken we een eigen standaardmethode, met lekker ouderwetse driloefeningen.
Je leert er op die korte tijd de volledige (!) spraakkunst en ongeveer 2.000 woorden (want 270 woordelementen).
Prijs: € 50,00 inclusief middagmaal

Al onze cursussen kunnen ook op aanvraag worden georganiseerd voor groepen vanaf 5 personen.
De individuele prijs wordt dan vervangen door een speciale groepsprijs, afhankelijk van de verwachte omvang van de groep.

'Vespero 3000', het maandelijkse sterprogramma

De maandelijkse bijeenkomsten vinden plaats elke tweede donderdag van de maand van 19.30 uur tot ongeveer 22.00 uur en dit vanaf september tot juni.

Het programma zelf loopt van stipt 20.00 uur tot ... het gedaan is, meestal rond 22.00 uur.

Gemoedelijkheid is hier troef: de ene keer geeft iemand (een lid of een gast) een lezing, een diavoorstelling over een of ander onderwerp (een thema, reis, hobby, ...), de andere keer is het een groepsdebat of een quiz in het Esperanto.
In de oneven maanden ligt de nadruk op de vervolgcursus: op een niveau aangepast aan de aanwezigen oefenen we de taal met allerlei materiaal aangebracht door Ivo.

Daarnaast is er plaats voor (informele) uitwisseling van informatie en voor woordspelletjes in het Esperanto.

We starten telkens met een beknopt verslag van wat er de afgelopen maand aan interessants verschenen is in de Esperantotijdschriften.
Prijs: Gratis, iedereen is welkom

Op reis met Esperanto

+

Esperanto gebruiken via het netwerk van organisaties

Informatie over activiteiten en bijeenkomsten

Algemene **informatie over Esperanto** kun je in eerste instantie bekomen bij Esperanto 3000 vzw Leuven (zie p. 2).

Als je daar het nodige niet vindt, kan ook de Vlaamse Esperanto-Bond je verder helpen, liefst via elektronische post: esperanto@esperanto.be

Voor een tot op het laatste ogenblik actueel programma van de Vlaamse Esperantoclubs kun je terecht op internet op het adres:
www.esperanto.be/lokgrup.php

Informatie over Esperantobijeenkomsten:
- ☆ In Vlaanderen en Nederland: de programmabladzijden in Horizontaal, het tijdschrift van de Vlaamse Bond
- ☆ Internationaal: tijdschriftjes als Koncize (eentalig Esperanto), JEN (Nederlands/Esperanto), Esperanto (eentalig Esperanto, UEA) en Eventoj (eentalig Esperanto). Je vindt er honderden Esperantobijeenkomsten in de wereld doorheen het jaar.
- ☆ Esperanto 3000 kan je adviseren als je iets specifieks zoekt:
info@esperanto3000.be

Goedkoop verblijven bij Esperanto-sprekers

Via Pasporta Servo van de wereld-Esperanto-Jongerenbond TEJO kun je zeer goedkoop logeren. Gevorderde kennis van het Esperanto is nodig.

Dit is interessant omwille van het intens contact met de plaatselijke bevolking en de eigen gemoedelijke sfeer onder Esperanto-sprekers.

Alles over Pasporta Servo: tejo.org/agado/pasporta-servo/

Radio Esperanto

Voor een actuele lijst van de radioprogramma's die bij ons te beluisteren zijn, verwijzen we naar Horizontaal, het tijdschrift van FEL, waar de tabel in praktisch elk nummer geactualiseerd wordt. Je vindt hem op een van de eerste bladzijden.

Vele stations kan je al via internet "podcasten". Een recent voorbeeld is Radio Aktiva: http://podkastoj.radioaktiva.uyserv.com

De redactie van een radioprogramma ontvangt graag veel brieven van luisteraars.
Zelfs een eenvoudige vermelding zoals 'ik hoorde jullie programma op die dag/dat uur, de ontvangstkwaliteit was zo' is al welkom, als bewijs dat het radioprogramma beluisterd wordt.

Hier vind je de adressen van de stations die in België kunnen ontvangen worden, het ene al beter dan het andere, de ene keer al beter dan de andere keer:

- ☆ Ĉina Radio Pekino, Esperanto-fako, TJ- 100866 Beijing, China
- ☆ Radio Aùstrio Internacia ORF, Esperantoredakcio, AT 1136 Wien, Oostenrijk
- ☆ Radio Havano, Esperanto-Fako, PF. 6240, La Habana, Cuba
- ☆ Pola Radio, Esperanto-redakcio, Pk. 46, PL 00950 Warszawa 1, Polen
- ☆ Radio Romo, RAI, Esperanto-redakcio, C.P. 320 Centro Corr., IT 00187 Roma, Italië
- ☆ Radio Vatikana, Esperanto-redakcio, SCV 00120 Vaticaanstad
- ☆ Estona Radio, Esperanto-fako, Gonsiori tn 21, EE 0100 Tallinn, Estland
- ☆ Ĉina Radio Internacia: Postkesto 4216, Pekino, Ĉina Popola Respubliko,
- ☆ http://esperanto.cri.com.cn

Telefoonnummers, faxnummers en internetadressen vind je elk jaar in het UEA-tijdschrift Esperanto.

Zijn de internet-adressen achterhaald? Zie: esperanto3000.be/ligoj.html

Voor alle verdere inlichtingen

- Op ons secretariaatsadres kun je steeds terecht voor alle uitleg over de bovenstaande diensten
  Zie pagina 2 of via info@esperanto3000.be

- De boekendienst kun je best rechtstreeks aanschrijven voor meer informatie of een bestelling:
  Rulenslaan 10, 3020 Winksele,
  marc@esperanto.be

- Voor informatie over de taal Esperanto en de Esperanto-organisaties in het algemeen kun je ook terecht bij de Vlaamse Esperanto-Bond, Frankrijklei 140 te 2000 Antwerpen.
  Tel. 03 234 34 00 (8.30-17.30 uur op werkdagen), fax 03 233 54 33, fel@esperanto.be

- Gebruik echter bij voorkeur het adres van Esperanto 3000: **info@esperanto3000.be**

Esperanto: lidmaatschap

Esperanto 3000 vzw Leuven is een **ledenvereniging**. Haar leden betalen ieder jaar een bijdrage en ontvangen in ruil hiervoor een aantal diensten.

Er zijn geen bijzondere vereisten op het gebied van talenkennis, noch van Esperantokennis, voor het gewone **lidmaatschap** in Vlaanderen.
Anderzijds is het aanleren van Esperanto een van de belangrijkste doelstellingen van elke Esperantovereniging.

Wie lid wordt van de **Vlaamse Esperanto Bond** (het lidgeld bedraagt € 25) is automatisch lid van de meest nabijgelegen aangesloten lokale vereniging of, indien uitdrukkelijk aangevraagd, van een andere.

Leden van Esperanto 3000 vzw Leuven (en dus van de Vlaamse Bond) ontvangen het tweemaandelijkse Nederlandstalige tijdschrift van de Vlaamse Bond (Horizontaal).

Jongeren, gedefinieerd als jonger dan 30 jaar, zijn meteen ook lid van FLEJA, de jongerenvereniging van de Vlaamse Bond; zij ontvangen ook gratis en zes maal per jaar JEN, Jongeren Esperanto-Nieuws (Nederlands/Esperanto), met veel informatie over Esperanto-activiteiten.

Lid worden van **UEA, de wereldbond** (met haar jongerenvereniging TEJO) kan ook via de Vlaamse Bond, maar dat betekent niet dat men ook automatisch lid is van de Vlaamse Bond of van Esperanto 3000.

Jongeren, weer tot 30 jaar, die UEA-lid met jaarboek worden, ontvangen gratis een jaarabonnement op het tijdschrift Kontakto (driemaandelijks, eentalig Esperanto). Vermeld dus je geboortedatum!

'Membromarkfolio'

In een aantal verenigingen krijgen de leden een **'lidkaart'**. Bij Esperanto 3000 zien we dat als een overbodige administratie en werken we dus niet met lidkaarten. Wel krijgen onze leden op vraag **lidzegeltjes**, op het 'membromarkfolio' van de Universala Esperanto Asocio UEA.

Op die manier kunnen ze gebruik maken van de afgevaardigdendienst van UEA, de 'delegitoj'. Kort gezegd: schrijf naar een adres uit het jaarboek van UEA (dat krijgen alle individuele leden van UEA), voeg er een internationale antwoordcoupon (te kopen bij de post) en een 'membromarko' bij en je bent zeker van een vriendelijk antwoord. Al werkt dat tegenwoordig ook via e-post, natuurlijk.

Leden van Esperanto 3000 zijn meteen ook **'aligita membro'** (aangesloten lid) van de Vlaamse Esperanto Bond FEL en van de Internationale vereniging UEA. Esperanto 3000 is immers als vereniging zelf lid van deze twee overkoepelende verenigingen.

Je kunt ook individueel lid worden van UEA: je krijgt dan je lidkaart en op aanvraag lidzegeltjes als 'individua membro'. Bovendien kan je dan zelf 'delegito' worden: een kleine moeite en een mooie bijdrage aan de Esperantobeweging. Vraag inlichtingen bij het bestuur van Esperanto 3000!

Actief lid Esperanto 3000: functies en taken

Deze lijst laten we deze keer weg. Je vindt de lijst in ons vorige jaarboek, waarvan je een kopie kan vragen via info@esperanto.be

Eigenlijk is Esperanto 3000 “gewoon” op zoek naar een manusje-van-alles, die in staat is -met wat hulp- een groepje te mobiliseren en daarmee samen nieuwe activiteiten op poten te zetten. Voel je de kriebel, laat niets je dan weerhouden: jij kan de toekomst van de vereniging bepalen!

Statuten van Esperanto 3000 vzw

Esperanto 2000/3000 heeft sinds 1985 de **juridische vorm 'vzw'**. De meeste lokale Esperantoverenigingen zijn een 'feitelijke vereniging', ook Esperanto 2000, van 3 mei 1979 tot de overgang naar vzw.

De voornaamste verschillen zijn:
- ☆ het officiële karakter: een vzw is een officieel (rechts)persoon
- ☆ de bescherming: een lid van een feitelijke vereniging is persoonlijk verantwoordelijk voor alle handelingen van de vereniging. Een vzw is zelf een persoon en dus als vereniging verantwoordelijk.

Het statuut van de vzw is beschreven bij wet van 27 juni 1921 en latere aanpassingen. Deze stelt uitdrukkelijk dat elke vzw zijn eigen statuten moet hebben, te publiceren in het Belgisch Staatsblad. De wet zegt ook welke informatie minstens in deze statuten moet staan.
Bij het opstellen van de statuten van Esperanto 2000 wilden we beknopt zijn en weinig verplichtingen opleggen (bv. ruim geformuleerd doel, bestuur voor twee jaren, ...). Dat bleef zo tot bij de naamsverandering, die we in de huidige versie van de statuten nog altijd niet verwerkten, zodat “Esperanto 3000” officieel enkel een “commerciële benaming” is.

Elk lid mag de statuten inkijken en kennen. Daarom nemen we ze elk jaar ook uitdrukkelijk op in ons jaarboek:

Bijlage tot het Belgisch Staatsblad van 25 april 1985
Esperanto 2000 - Leuven - Identificatienummer: 5079/85 - Statuten

De ondergetekenden:
1. Françoise Guldentops, klinisch assistente, Liersesteenweg 24, 2570 Duffel;
2. Marie-Therèse Henquinez, gepensioneerde, Lipsestraat 166, 2991 Tildonk;
3. Luc Rijnders, zonder beroep, Dorsel 51, 2260 Nijlen;
4. Marc Vanden Bempt, analist, Duisburgsestraat 12, 3030 Leuven (Heverlee);
5. Herman Van Eyndt, student, Hofeinde 43, 2280 Grobbendonk;

Allen van Belgische nationaliteit, stichten hierbij een vereniging zonder winstoogmerk volgens de wet van 27 juni 1921, waarvan de statuten als volgt luiden:

Artikel 1. De vereniging draagt de naam "Esperanto 2000" en heeft haar zetel te Leuven.
Art. 2. De vereniging heeft tot doel: het bekendmaken en het gebruik bevorderen van de internationale taal Esperanto en alle initiatieven te nemen die rechtstreeks of onrechtstreeks daarmee betrekking hebben.
Art. 3. Het aantal leden is onbeperkt, met een minimum van drie. Buiten de gewone leden die volledig de rechten, omschreven bij de wet van 27 juni 1921 en de statuten, genieten, neemt de vereniging ook ereleden en begunstigers aan.
Art. 4. Als gewoon lid, erelid of begunstiger kan worden aangenomen, iedereen die aanvaard wordt door de raad van beheer. Tot erelid kan hij worden benoemd die zich ten aanzien van de vereniging of haar doelstellingen verdienstelijk heeft gemaakt. Als begunstiger kan worden aangenomen, hij die de vereniging met een bijdrage of gift steunt.
Art. 5. De maximale jaarlijkse bijdrage der gewone leden bedraagt 5 000 frank.
Art. 6. De algemene vergadering is het opperste gezag van de vereniging. Zij bezit de macht om de agenda af te handelen.
Art. 7. De algemene vergadering beslist geldig, welk ook het aantal aanwezigen is. Alleen de aanwezige of vertegenwoordigde gewone leden hebben stemrecht. De beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen, tenzij de wet een andere meerderheid voorschrijft. De beslissingen van de algemene vergadering worden als dusdanig in de notulen, ter inzage op de zetel van de vereniging opgenomen.
Art. 8. De uitnodiging en agenda voor de algemene vergadering worden tenminste 10 dagen vóór de vergadering schriftelijk aan de leden bezorgd. De algemene vergadering vergadert tenminste eenmaal per jaar, o.a. voor de goedkeuring van rekeningen en begroting.
Art. 9. Het leidinggevend orgaan van de vereniging is de raad van beheer, verkozen door de algemene vergadering voor een termijn van twee jaar en bestaande uit tenminste drie leden. De raad van beheer is bevoegd tot alle handelingen die niet uitdrukkelijk door de wet of de statuten aan de algemene vergadering worden voorbehouden. Hij beslist geldig wanneer tenminste drie van zijn leden aanwezig zijn. De leden van de raad van beheer vervullen hun mandaat kosteloos.
Art. 10. Ten aanzien van derden is de vereniging slechts gebonden door de handtekeningen van twee beheerders. De raad van beheer mag echter voor de handelingen van dagelijks bestuur zijn bevoegdheden overdragen aan derden.
Art. 11. Indien de vereniging ontbonden wordt, zal haar kapitaal overgedragen worden aan een andere Esperantovereniging met gelijkaardige doelstellingen, bij voorkeur in het Leuvense.
Art. 12. Deze statuten kunnen slechts gewijzigd worden op de manier door de wet van 21 juni 1921 voorzien.
Benoeming van de beheerders (+ namen van de beheerders van het eerste jaar)
Alzo goedgekeurd op de algemene vergadering van 14 maart 1984, gehouden te Leuven.
(+ de handtekeningen) ■

Esperanto 3000

Lid worden van Esperanto 3000 vzw:

Het volstaat je lidgeld van 25,00 € te storten op 734-3331944-03 (Esperanto 3000 vzw).
Vermeld **"Lidgeld 2015"** met uw naam en adres.
Wij doen de rest!

Je krijgt een jaar lang Horizontaal in de bus.

Esperanto 3000 Leuven dankt je voor je steun!

Esperanto 3000

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift Dumonata revuo
oktober-december 2014 jr. 35 nr. 5/6 oktobro-decembro 2014
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille Afgifte: 3000 Leuven 1

In dit nummer:

☆☆☆☆☆☆☆☆

Voorwoord van onze voorzitter
Interessante weetjes
Esperanto in het Internet
Voorstelling E.3000
Op reis met Esperanto 3000
Nuttige diensten
Radio Esperanto
Statuten Esperanto 3000
Lid worden: 2015

Prettig eindejaar...
vanwege het bestuur van
Esperanto 3000

Ben je ook lid in 2015?
Dank je!
(zie vorig en midden-blad)

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro

www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen

info@esperanto3000.be

Karekietenlaan 14, 3010 Kessel-Lo

Frans Croon (prez.) 016 655 944
frans.croon@kampenhout.be - Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille
010 860 112; goris.r@skynet.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =
Horizon-taal + JEN (ĝis 29-jara)
Idem/same + Monato = € 78,00

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA = € 11,00
Same/idem + jarlibro = € 26,00
Same/idem + Esperanto € 64,00

Membreco / Lidmaatschap aliaj
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)
IKUE + Espero katolika = €30,00 (eo)
INOE + Naturista vivo = 15,00 (eo)
TEVA + Esperantista vegetarano = €20,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 54,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 6,00 (eo)
Vertikale = € 5,00, rete, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 41,00 (eo)
Juna Amiko = € 18,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Femina = €30,00 (eo)
Kancerkliniko = € 27,50 (eo)
Kontakto = € 24,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 42,00 (eo)
Literatura Foiro = €44,00 (eo)

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
IBAN: BE21 7343 3319 4403, BIC kredbebb, de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk.

De la redakcio

We zijn er terug!

Ons tijdschrift herrijst, zij het wel in een andere vorm.
Voortaan krijg je vier keren per jaar dit A3-blad in je bus.

Aan de ene kant vind je de actuele praktische informatie, waaronder het programma, abonnementen en lidmaatschap, de gegevens voor de post en ook het voorwoord van de voorzitter.
Aan de andere kant geven we enkel artikels van algemeen en meer blijvend belang.

We zijn er van overtuigd dat je ook in 2015 en verder overtuigd lid van onze vereniging blijft en dat juichen we van harte toe.

Kom je voortaan ook naar de Vespero 3000, elke tweede donderdag (behalve jul/aug)? Welkom!

La redakcio.

Kunlaboris, alfabete:
Ivo Schenkel (artikel), Marc Vanden Bempt (redactie, sendado), Helena Van der Steen (redactie, nalezen), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

PB 2/2268
erkenning 602233
klant 2410904

bpost
PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift — Dumonata revuo
februari 2015 — jr. 36 nr. 1 — februaro 2015
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille — Afgifte: 3000 Leuven 1

Bonvenon en 2015
ĉe Esperanto 3000

Nog geen lid?
Lidmaatschap: 25€/jaar
Zie links van
“de la redakcio”.

Ni dankas vin!

In dit nummer:

De la redakcio
Voorwoord van onze voorzitter
Programma
Esperanto-radioreklamo en Hungario
esperantotv.net
Universala Kongreso 2015

Voorwoord van onze voorzitter
Bij een doorstart

Het is je al wel opgevallen dat ons tijdschrift nu in een andere vorm verschijnt. Het heeft niet veel gescheeld of het was opgedoekt. Herstructuren, ‘lean and mean’, kostenbesparing, enz… Zo zie je dat ook in Esperantujo de moderne tijd doordringt!
Maar bij nader inzien vonden we nog een aantal opportuniteiten (nog zo een moderne ‘new speak’) waardoor verder verschijnen in aangepaste vorm mogelijk is. Samen met snoeien in andere activiteiten proberen we de werking aan te passen aan de mogelijkheden; zowel financieel als qua vrijwilligersaanbod.

We verwachten echter wel (te?) veel van de mogelijkheden van de nieuwe media en internet, hoewel dat ook niet steeds direct succes garandeert. Eind november tekende ik als nummer 874 via Avaaz.org een petitie “Leer de kinderen van de wereld Esperanto”; en deelde de petitie via Facebook. Nu zie ik dat er na mij nog vier ondertekenaars kwamen, allen ‘meer dan een maand geleden’. Maar wel internationaal mooi gespreid over België, Slowakije en Congo. Esperanto is dan toch een internationale aangelegenheid ;-)
Wel ben ik maar een lauwe Facebook-gebruiker met dus maar weinig expertise. Misschien hebben ervaren Facebookers meer succes.

Dat is waar we nu op hopen: dat de jeugd het heft in handen neemt en met moderne mogelijkheden het brede publiek bereikt. Maar daarbij tegelijkertijd ook voeling houdt met gans ‘Esperantujo’. De ganse organisatie en de instituten van ‘Esperantujo’ komen onder druk. Dat is niet onwenselijk maar mag niet té ver gaan, opdat we na het verdwijnen van een of ander instituut niet zouden moeten vaststellen dat het toch nuttig en eigenlijk onmisbaar was. Alle mogelijke suggesties voor actie zijn zeer welkom. Misschien kan je ze komen overmaken tijdens de volgende Vesperoj 3000?
Ke Esperanto vivu!.

Frans Croon, voorzitter

Programma Esperanto 3000 vzw

Alles in het cultureel centrum ‘Romaanse Poort’, Brusselsestr. 63, 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur.

Donderdag 12/2/2015	**Vespero 3000: Evi Van Hamme** *Siĥanoj: studantoj kredas, laboras, homanas* *Sikh: studenten geloven, werken in naastenliefde* *('sikh' betekent 'student')* Voordracht in Esperanto met nabespreking	19:30-22:30
Donderdag 12/3/2015	**Vespero 3000** Daŭriga kurso - vervolmakingscursus	19:30-22:30
Donderdag 9/4/2015	**Vespero 3000 - Marc Vanden Bempt** *La hungara spirito klarigita per iliaj pop-kantoj* *De Hongaarse denkwijze, via hun popmuziek* Voordracht in Esperanto met nabespreking	19:30-22:30
Donderdag 14/5/2015	**Vespero 3000** Daŭriga kurso - vervolmakingscursus	19:30-22:30
Donderdag 11/6/2015	**Vespero 3000** *(thema volgt)* Voordracht in Esperanto met nabespreking	19:30-22:30

Esperanto-radioreklamo en Hungario

Ekde la 17-a de januaro 2015, dum 4 semajnoj, 2.140 foje denove sonas 11-sekunda radioreklamo pri Esperanto en 34 hungariaj radiostacioj! Populareco de Esperanto ankaŭ en Hungario ne venas per si mem, "iu" devas zorgi pri ĝia konscia kaj sistemeca diskonigo, reklamado. Iniciatis László Szilvási de Lingvi-Studio en Hungario. Laŭ la spertoj de la pasintjara kampanjo oni denove lanĉis reklamkampanjon en lokaj radiostacioj, kie la sumigita elsendotempo estas (2140*11"=) 392', alivorte **6,5 horojn** – kiu laŭ nia scio signas iun mondan rekordon en Esperantujo.

Kompiladon de la radiostacia listo oni faris tiel, ke la kampanjon partoprenu ĉefe malgrandaj, lokaj stacioj, kiuj atingas personojn, inetersiĝantajn pri loka socia vivo en ne-grandaj urboj kaj urbetoj – kie espereble la reklama bruo de amaskomunikiloj estas malpli intensa.

La teksto de la reklama kampanjo estas la hungara versio de la jena:
Por sukcesi en la universitata enira ekzameno plej rapide oni povas lerni la lingvon Esperanto. Provu la interretan kurson pri Esperanto: www.esperanto.hu ■

Esperanto-radioreclame in Hongarije

In Hongarije is een korte reclameboodschap van 11' gedurende 4 weken meer dan 2.000 keren te horen op een aantal lokale radiostations. Men richt zich vooral op de kleinere steden van het land, met de uitnodiging een cursus Esperanto te volgen op het Internet.

De motivatie achter deze boodschappen is dat Esperanto alleen met professionele middelen zal vooruitgaan, het succes van de taal komt niet vanzelf. ■

esperantotv.net

Esperanto TV, sola IPTV-kanalo de la mondo en Esperanto informas, ke Tim Lea, reĝisoro de la nova filmo 54 Tagojn, subtekstigos sian verkon per Esperanto. 54 Tagojn estas aŭstralia, amas-financita, sendependa, longdaŭra filmo, kreita de "54 Days Productions". Ĝi estas unu el la filmserioj de "54 Days Productions" – ĉiu filmo temas pri aferoj polemikaj, emociplenaj, diskutigaj kaj kutime netuŝitaj. En 54 Tagojn rolas kvin homoj enŝlositaj en bunkero post nuklea kaj biologia atako. Kiam manĝaĵo kaj akvo komencas elcerpiĝi, la grupo frontas teruran decidon: "Unu el ili devas morti aŭ ĉiuj mortos!"

Laŭ Tim Lea, "54 Tagojn forigas la kroman bagaĝon de la moderna socio kaj koncentriĝas al la plej kerna homa Teozofio en Esperanto. La vikipedia artikolo "Teozofio" informas pri tio, citante el Enciklopedio de Esperanto: "En 1911 fondiĝis [...] Teozofia Esperanta Ligo (TEL), kies celoj estas kunigi Esperanton kaj Teozofion kaj uzi Esperanton kiel internacian lingvon de la Teozofia Societo. [...] En 1913 ekaperis la organo de TEL, Espero Teozofia, kiu en instinkto, tio estas, individua postvivado kaj tio kion oni pretas fari kaptite en vivodanĝera situacio. Niaj herooj devas superregi siajn timojn kaj kuniĝi por postvivi. Tamen, historio montras plurfoje, ke postvivado surfacigas la plej bonajn kaj malbonajn trajtojn de la homo; ĝi disigas la komunumon al individuo, kaj rigardigas al li tion kio li vere estas. 54 Tagojn estas kaj rakonto kaj demando: kion ni pretus fari por postvivi kaj kion ni pretus perdi?"

Ĉi tiu filmo debutos kun Esperantosubtekstoj la 18-an de januaro 2015 nur ĉe Esperanto-TV (www.facebook.com/laEsperantoTV kaj www.esperantotv.net). La reĝisoro tre intesiĝas pri la nova E-filmindustrio. Tim diras, ke "Por ke lingvo estu internacia kaj uzata de ĉiuj, ĝi devas havi fortan filmindustrion kun altkvalitaj filmoj. Tial, mi sentas min devigita subtekstigi 54 Tagojn per la lingvo internacia". ■

esperantotv.net

Esperanto hoor je in reclame op de radio, maar ook op een eigen televisiestation! De uitzendingen kan je nu meteen bekijken op het adres uit de titel: esperantotv.net

Je ziet er niet alleen actuele informatie, duiding over de Esperanto-beweging (bijvoorbeeld in een interview met Mark Fettes, voorzitter van de Universala Espeanto-Asocio), maar ook Esperanto-liedjes en een aantal filmen. Dat alles in de Internationale taal, uiteraard.

Net zoals je van een Tv-station kan verwachten is het de bedoeling dat je regelmatig naar de webstek terugkeert en de allernieuwste uitzendingen bekijkt. Een aanrader!

Op 18 januari startte een film van Tim Lea met ondertiteling in Esperanto. Hij vertelt het verhaal van een groep die na een nucleaire en biologische aanval in een bunker zit en moet overleven. Wanneer alle eten en drank op is, staan ze voor een verscheurende keuze: één van hen moet sterven... of ze sterven allemaal. ■

Universala Kongreso 2015

En 1887 aperis la unua libro de Esperanto. En 1905 okazis la unua Universala Kongreso de Esperanto en la nordfrancia urbo Bulonjo-ĉe-Maro (Boulogne-sur-Mer).

En 2015 okazos la 100a Universala Kongreso de Esperanto en Lillo (Lille), la nordfrancia ĉefurbo, kun tuttagaj ekskursoj en Bulonjo! ■

1905 2015
100ª Universala Kongreso de Esperanto
Lillo, 25 julio–1 aŭgusto 2015

Universala Kongreso 2015

Het wereldcongres van de Universala Esperanto Asocio vindt dit jaar plaats in Lille, net over de grens. Een unieke kans om eens deel te nemen, zonder de hele wereld rond te reizen. Je ontmoet er een paar duizend andere Esperanto-sprekers en je zal je niet vervelen: het congresprogramma is erg uitgebreid, voor elk wat wils.

Op 22 januari jl. waren al 1.733 mensen ingeschreven uit 67 landen!
Het is dan ook precies de symbolische honderste editie.

Alle actuele informatie over het congres, inclusief het inschrijvingsformulier en de prijzen, vind je op de webstek van het lokale organiserende comité: http://www.lve-esperanto.org/lille2015/eo/index.htm

Is het je eerste keer en ben je wat onwennig? Geen probleem: een berichtje aan Esperanto 3000 (zie de redactie-informatie op ommezijde) volstaat om af te spreken met mensen van ons eigenste Esperanto 3000. Er zijn al verschillende leden die naar Lille gaan, we brengen jullie graag in contact met elkaar. Zo ben je niet alleen. Al zal je op het congres snel je eigen Esperanto-vrienden maken... zo gaat dat nu eenmaal. ■

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro

www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen

info@esperanto3000.be

Karekietenlaan 14, 3010 Kessel-Lo

Frans Croon (prez.) 016 655 944
frans.croon@kampenhout.be - Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille
010 860 112; goris.r@skynet.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =
Horizon-taal + JEN (ĝis 29-jara)
Idem/same + Monato = € 78,00

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA = € 11,00
Same/idem + jarlibro = € 26,00
Same/idem + Esperanto € 64,00

Membreco / Lidmaatschap aliaj
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)
IKUE + Espero katolika = €30,00 (eo)
INOE + Naturista vivo = 15,00 (eo)
TEVA + Esperantista vegetarano = €20,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 54,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 6,00 (eo)
Vertikale = € 5,00, rete, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 41,00 (eo)
Juna Amiko = € 18,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Femina = €30,00 (eo)
Kancerkliniko = € 27,50 (eo)
Kontakto = € 24,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 42,00 (eo)
Literatura Foiro = €44,00 (eo)

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
IBAN: BE21 7343 3319 4403, BIC kredbebb, de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk.

De la redakcio

Oficiale plej gravas ĉi tie inviti al la Ĝeneralaj Jarkunsidoj. Dit bericht is de enige oproeping.

We nodigen alle leden uit op de Algemene Vergadering op **14/5** (details: zie programma-tabel). Dagorde:
- verslag vorig jaar (activiteiten en financiën)
- plannen voor volgend jaar (activiteiten en financiën)
- verkiezing bestuur voor de volgende periode
- varia (louter informatief)

Indien onvoldoende leden aanwezig zijn, vindt een tweede Algemene Vergadering plaats op **11/6** (zie programma-tabel), met dezelfde dagorde.

Krome partoprenu ne nur rete sed ankaŭ vive! Ni bonvenigas vin. Ankaŭ kandidatoj por la estraro aŭ alia agado tre bonvenas: info@esperanto.be

La redakcio.

Kunlaboris, alfabete:
Ivo Schenkel (artikel), Marc Vanden Bempt (redactie, sendado), Helena Van der Steen (redactie, nalezen), Evi Van Hamme (Sikhismo), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

PB 2/2268
erkenning 602233
klant 2410904

bpost
PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift — Dumonata revuo
april-juni 2015 — jr. 36 nr. 2 — april-junio 2015
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille — Afgifte: 3000 Leuven 1

Bonvenon en 2015
ĉe Esperanto 3000

Nog geen lid?
Lidmaatschap: 25€/jaar
Zie links van
“de la redakcio”.

Ni dankas vin!

In dit nummer:

De la redakcio
Voorwoord van onze voorzitter
Programma
Esperanto 1913
Julio: monda ILEI-Konferenco en Oostende
Sikh-religio
Savu nian domon

Voorwoord van onze voorzitter
Kiezen en/of delen

In het vorige nummer sprak ik over de noodzaak van aanpassingen en (de hoop op) een doorstart. Dat is niet alleen een noodzaak voor onze club; maar ook voor gans de Esperanto-bewegeing. Op de ommezijde vind je “SAVU NIAN DOMON”. Dit betreft het Antwerpse Esperantohuis waarin FEL (en ook La Verde Stelo) gehuisvest zijn. Dat pand is eigendom van de ‘Hodler-stichting’ in Rotterdam die het voor een niet te hoge prijs aan FEL (en LVS) verhuurt. HS wil het nu verkopen om zijn missie, het ondersteunen van de wereldwijde Esperanto-beweging, te optimaliseren. FEL heeft een niet onaardige spaarpot en is voor HS bevoorrecht koper. Maar of die spaarpot volstaat om de verwachtingen van HS - het huis ligt langs de prestigieuze Frankrijklei - te voldoen is nog zeer de vraag. Er is ook al uitgekeken naar mogelijke andere panden die betaalbaar, en toch goed bereikbaar zijn voor leden en vrijwilligers. Ook spelen, vooral voor de Antwerpse club, emotionele overwegingen bij het (mogelijk) loslaten van het vertrouwde.

Men moet nu snel beslissen. Er is al bespaard door afstoten van activiteiten en personeel die met de vroegere subsidies vrij lang aangehouden werden. Met een minimum aan personeel en veel vrijwilligerswerk kan voorkomen worden dat aanhoudende verliezen de spaarpot opeten. Maar men zal hierbij snel moeten “kiezen of delen” om de (verre) toekomst veilig te stellen. Daarbij zullen all partijen compromissen moeten sluiten. en dat komt neer op “kiezen en delen”.

Ook de maatschappij moet kiezen of delen, inzake het talenprobleem. Praktisch schakelt men, vooral de zakenwereld en de wetenschap, massaal over naar het Engels. Zo hoorde ik zopas de Duitse ceo van GermanWings zijn verklaringen in Frankrijk in het Engels afleggen. Nu is Engels zeker een goede taal. maar zo zijn er vele honderden. En Engels is niet zo eenvoudig als het lijkt; getuige het vele Steenkolenengels dat je hoort. Probleem is dat, zoals een oud-leraar van me zei, “het goede de vijand is van het betere”. In die zin is het Engels dan ook vijand van het, volgens ons ideale, Esperanto. Een andere oud-leraar zei: “naar het ideaal moet je altijd streven; maar je moet er mee rekening houden dat je het allicht nooit zal bereiken”. Als je het aantal inschrijvingen voor het komende 100e UK in Lille (F) (25/7 - 1/8) ziet, dan moet je besluiten dat we zeer veel ‘mede-strevers’ hebben; en dat aan ons de (verre) toekomst is..

Frans Croon, voorzitter

Programma Esperanto 3000 vzw

Alles in het cultureel centrum ‘Romaanse Poort’, Brusselsestraat 63 , 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur.

Donderdag 9/4/2015	**Vespero 3000 - Marc Vanden Bempt** *La hungara spirito klarigita per iliaj pop-kantoj* *De Hongaarse denkwijze, via hun popmuziek* Voordracht in Esperanto met nabespreking	19:30-22:30
Donderdag 14/5/2015	**Vespero 3000** Daŭriga kurso - vervolmakingscursus Eerste Algemene Vergadering	19:30-22:30
Donderdag 11/6/2015	**Vespero 3000 - met gratis taart!** Voordracht met nabespreking *(thema volgt)* Tweede Algemene Vergadering (indien onvoldoende aanwezigen op de eerste, zelfde dagorde)	19:30-22:30
Juli en augustus	**Vakantiepauze** Wereldcongres inLille + veel andere bijeenkomsten	
Donderdag 10/9/2015	**Vespero 3000** Daŭriga kurso - vervolmakingscursus	19:30-22:30
Donderdag 8/10/2015	**Vespero 3000** *(thema volgt)* Voordracht in Esperanto met nabespreking	19:30-22:30

Esperanto 1913

In de Kroniek van de Xxe eeuw (Hongaarse editie) vonden we deze kleine vermelding, op datum van 10 mei **1913**: “Het Congres van de Duitse Wereldtalenbond drukt zijn spijt uit, dat het Esperanto tot nu toe nog niet de hulptaal is geworden voor de hele wereld.” ◼

Julio: monda ILEI-Konferenco en Oostende

La 48-a Konferenco de ILEI okazos en Oostende, Belgio, **17-25 Julio 2015**. (i**nformoj, aliĝilo**: www.ilei.info//agado/Ostendo2015.php).

Flandrio gastigas la konferencon kiel trezorejo konservanta memorojn kaj memoraĵojn el ŝlosilaj bataloj de ambaŭ mondmilitoj, pintvalorajn verkojn de arkitekturo kaj pentroarto el la kultura historio de Eŭropo kaj spurojn de ĝia ekonomia kaj socia evoluo. Ĉio ĉi kaj multo alia malfermiĝos al konferencanoj por ĝuo dum la konferencaj ekskursoj. Kaj por pripenso dum konferencaj prelegoj kaj diskutoj traktantaj la konferencan temon: Granda paco post la granda milito.

La konferenco akiris moralan kaj materian subtenon de la urbo Ostendo, kiu sian prosperon apogas grandparte per turismo rekonante Esperanton kiel favoran faktoron por la turisma ekonomio kaj malfermiteco de la urbo al la tuta mondo. La forta loka E-grupo La Konko akiris kaj plu flegas tiun rekonon per bone organizata kaj trafe celita malferma agado. Tio garantias ankaŭ bonan organizon de la konferenco. Ĉion necesan por la konferenco -konferencajn salonojn, dormoĉambrojn, manĝojn, spacon por la vespera programo kaj lingva festivalo- disponigas sub la sama tegmento la populara kaj pasintjare renovigita junulargastejo De Ploate (Plateso en la flandra dialekto).

Programo

Sekvante la tradiciajn programliniojn de ILEI-konferencoj -faka/eduka, organiza, kutura/distra/turisma- ĉefaj programeroj en Oostende estos:

- Interkona frandvespero, la enkonduka vespera kunveno de la konferencanoj, kiam ĉiu prezentas sin kaj sian kulturon regalante siajn kolegojn per tipaj mangaĵoj kaj trinkaĵoj el sia mondoparto; aliaj distraĵoj okupos ĉiun alian konferencan vesperon;
- Solena inaŭguro en la Urbodomo sekvata de koktelo regale de la urbo al la konferencanoj
- Nacia posttagmezo kun muzika kaj baleta programo sur la urboplaco;
- Lingva festivalo, malferma ankaŭ por neesperantista publiko, dum kiu konferencanoj prezentos kaj provlecione instruos erojn el sia lingvo kal prezentos trajtojn de diversaj kulturoj el ĉiuj mondopartoj;
- ILEI-simpozio pri la temo Lingva justeco kaj paco: Kiaj defioj por la nuna mondo, en kiu prelegos esperantistaj kaj neesperantistaj fakuloj (legu pli: http://www.ilei.info/konferenco/2015/SimpozioOostende2015.pdf);
- Prelegoj, diskutrondoj, laborkunsidoj, laborgrupoj, atelieroj, kurso por E-komencantoj el diversaj landoj, ekspresaj lecionoj de la loka lingvo;
- Konferenca bankedo en tipa flandra restoracio kun flandra menuo kaj muzika programo de loka esperantistino;
- Riĉa ekskursa programo kun promenekskursoj tra la urbo kaj diversaj duontagaj kaj tuttagaj ekskursoj tra okcidenta Flandrio kaj Bruselo kondukantaj al diverskampaj kaj diversepokaj vidindaĵoj kaj konindaĵoj flandraj, belgaj kaj eŭropaj.

La konferenca programo finiĝos vendredon, 24.07.2015, per adiaŭa vespero. La vera adiaŭo kun la gastiganta urbo okazos sabaton, 25.07.2015, post la matenmanĝo, kiam la konferencanoj karavane transiros al UK en Lille per duhora trajnveturo.

Bonvenon en Oostende kun ILEI!
Radojica Petrović ◼ *(El Eŭropa Bulteno, kun permeso)*

Sikh-religio

Evi Van Hamme prelegis en la februara vespero 3000 pri Sikhismo. La 30-an de marto ni vizitis Sikh-preĝejon en Sint-Truiden. Po tio indas koncize prezenti tiun religion malmulte konatan.

Sikhismo

Sikhismo estas laŭ grandeco la kvina vivkoncepto en la mondo. Fondis ĝin Guru Nanak en la 15a jarcento, en Punjab, la norda provinco de Hindio kaj de la nuntempa Pakistano.

Sikhanoj estas lernantoj de Guruoj. Guruoj estas (mallonge) instruistoj aŭ (pli longe) la indikanto de la spirita mallumo al la lumo.

Post Guru Nanak venis ankoraŭ 9 homaj Guruoj kiuj akompanis la unuajn ge-Sikhanojn. Guru Gobind Singh opiniis ke la socio estis sufiĉe forte por ke la Libro estus la Eterna Guruo, la enkarniĝo de la Guruoj. Ĉiu kiu volas sperti Dion, trovu ĝin en la libro.

En tiu tempo Guru Gobind Singh fondis la Khalsa'n, kiu nun estas la Guruo, kune kun la Guru Grant.

En la Guru Granth legeblas poemoj kiujn skribis kvin Sikhguruoj kaj kiuj akordas kun la instruo de Guru Nanak. Ĉiu Guru opiniis tre grava ke la homoj bone komprenu la instruon, oni trovas ĝin en Panĵab, kun Sanskritaj vibrantaj vortoj kaj fremdvortoj el Araba kaj Persa.

La baza instruo

Ĝi konsistas el:

- Nam Japo = simran : mediti je la Nomo de Dio
- Kirt karo = gajni la vivon per honesta vivo kaj laboro.
- Wand chhaka =kuniĝi kun aliaj: ne nur kun aliaj sikhanojn aŭ familioj sed ankaŭ kun kiu bezonas helpon. Oni helpas per sia tempo. Langar, la senpaga kuirejo tion ankaŭ esprimas. En la langar oni ankaŭ montras ke ĉiu estas samvalora por Dio, manĝante kune la saman manĝaĵon.

Ekzistas 4 ceremonioj

- Naam Karan, "elekti nomon", estas post la naskiĝo aŭ Amritpreno;
- Anand karaj: la edzigo. La Guruoj edziĝis ĉar tio donas la plej grandan oportunon por vivi honesta kaj dia;
- amrit : inico al Sikhismo. Tiel oni akceptas sekvi la devojn kiuj estas skribitaj en la libroj. Porti la "5 K" kiujn Guru Gobind donis;
- kremacio.

La 5 simboloj kiujn sikhanoj, virinoj same kiel viroj, dankeme portas, estas:

- kesh: ne tranĉi hararojn, la kapharojn oni gardas en turbano;
- kara: la metala braceleto kiu estas kvazaŭ di-edziĝa braceleto;
- kanga: ligna kombilo;
- kachhera: eta pantalono;
- kirpan: kontraŭdivilo.

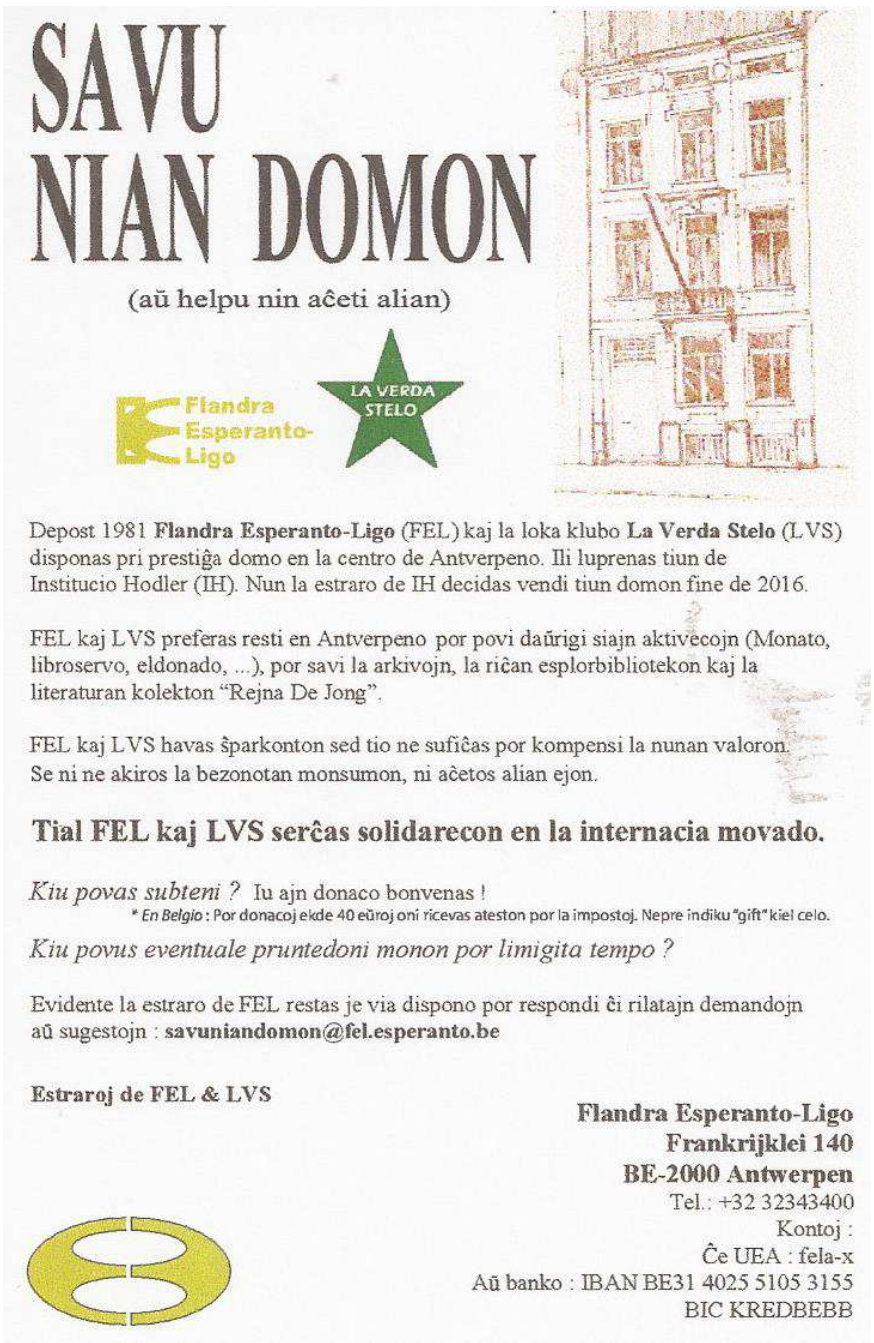
La honesta vivmaniero kaj volo esti bona por la kreado estas pli grava ol porti ilin. Por helpi Guru Nanak parolis pri batalo kontraŭ kvin ŝtelantoj de la interna paco:

- egoismo,
- kolero,
- havemo,
- allligiteco,
- sopiro,

per la armiloj

- kontenteco,
- bonfarado,
- afableco,
- pozitiva viv-sintenado,
- Humileco

La Ora Templo de Sikhismo



ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro

www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen

info@esperanto3000.be

Karekietenlaan 14, 3010 Kessel-Lo

Frans Croon (prez.) 016 655 944
frans.croon@kampenhout.be - Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille
010 860 112; goris.r@skynet.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =
Horizon-taal + JEN (ĝis 29-jara)
Idem/same + Monato = € 78,00

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA = € 11,00
Same/idem + jarlibro = € 26,00
Same/idem + Esperanto € 64,00

Membreco / Lidmaatschap aliaj
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)
IKUE + Espero katolika = €30,00 (eo)
INOE + Naturista vivo = 15,00 (eo)
TEVA + Esperantista vegetarano = €20,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 54,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 6,00 (eo)
Vertikale = € 5,00, rete, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 41,00 (eo)
Juna Amiko = € 18,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Femina = €30,00 (eo)
Kancerkliniko = € 27,50 (eo)
Kontakto = € 24,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 42,00 (eo)
Literatura Foiro = €44,00 (eo)

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
IBAN: BE21 7343 3319 4403, BIC kredbebb, de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk.

De la redakcio

De vakantie is voorbij, ook Esperanto 3000 komt dus weer maandelijks samen in Leuven.

Let op: deze maandelijkse bijeenkomsten zijn verhuisd naar hun vroegere dag, de tweede **woensdag** van de maand. Vergis je niet!

In oktober komt een echt Esperanto-thema aan bod, in december zal dat anders zijn, maar dat lees je dan weer in het volgende en voor dit jaar laatste nummer van onze nieuwsbrief of... elektronisch.

Staat onze webstek al tussen je favorieten? Ben je al gekoppeld aan onze facebook-pagina? Doen! Dan ben ook jij als eerste op de hoogte van al het Esperanto-nieuws uit Leuven.

La redakcio.

Kunlaboris, alfabete:
Cindy Bullens (artikel), Marc Vanden Bempt (redactie, sendado), Helena Van der Steen (redactie, nalezen), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

PB 2/2268
erkenning 602233
klant 2410904

bpost
PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift — Dumonata revuo
juli-september 2015 — jr. 36 nr. 3 — julio-septembro 2015
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille — Afgifte: 3000 Leuven 1

Een nieuw jaar...

Een nieuwe cursus:

ESPERANTO!

www.lernu.net

In dit nummer:

De la redakcio
Voorwoord van onze voorzitter
Programma
HungaroMania
Mundolingua
Eendaagse excursie La Hirundo
Waarvoor is Esperanto goed?
Lillo / Lille

Voorwoord van onze voorzitter
Kruisende woorden

Als een kruiswoordraadsel voor een vierletterwoord “communicatiemiddel” aangeeft, dan kan je er donder op zeggen dat de juiste oplossing “taal” is. En dat is juist! Taal is een communicatiemiddel. Maar telegraaf, radio, TV, internet,... zijn dat ook. En zoals bij elk (hulp)middel, elk ‘-ilo’, kan ook bij het gebruik van taal wat mis lopen. Wat de toehoorder meent te horen komt niet noodzakelijk overeen met de boodschap die de spreker wil overbrengen. Op die “mis-verstanden’ zijn hele sketches gebaseerd.
Maar ook in ‘serieuze’ communicatie wordt de ambiguïteit gecultiveerd. Zo zegt de website van – communicatiemiddel – De Morgen over de uitspraak van de burgemeester van een belangrijke Vlaamse stad tijdens een duidingsprogramma op TV over de vluchtelingenproblematiek dat hij: “een formulering koos die verkeerd te begrijpen is en een standpunt innam waar men zonder moeite ook tegen kan zijn. Wat niet alle politici gegeven is.”
Als je de laatste zin – eigenlijk de hele voorgaande alinea op de korte eerste zijn na – overloopt zie je een reeks vage omschrijvingen die de lezer zelf kan/moet invullen. Wat misverstanden kan uitlokken.
De laatste tijd zag ik nogal wat Nederlandstalige handleidingen die klaarblijkelijk met een ‘vertaalprogramma’ gemaakt zijn. Dat valt op door de kromme zinsbouw, de woordvolgorde, ... die on-Nederlands zijn. Met wat goede wil begrijp je allicht wel de juiste bedoeling. Maar zeker is dat niet. Vooral omdat je tenslotte zoekt naar iets wat je niet (zeker) weet.
Ook onlangs zag ik op internet een filmpje waarin een boer, uit Alabama!, aan het woord was. Het filmpje liet toe de gesproken tekst in dezelfde taal, Engels, te laten ondertitelen. Dat gebeurde via een programmaatje dat de gesproken taal direct omzet in tekst. Nu weet ik uit ervaring dat Alabama-Engels eerst door een ander Amerikaan moet ‘übersetzt’ worden om voor een Engels begrijpende Europeaan verstaanbaar te zijn. Wat ik begrepen heb is dat het (Amerikaanse) programma nog minder Alabamees verstond dan ik. Het zat er meermaals ver naast.
Erg is dat zulke programma’s met een aangepast machientje door velen gezien worden als de ultieme oplossing van het taalprobleem. Allicht zal het minstens een paar honderd Euro investering van ieder van ons vergen. Voor een oplossing met een beperkte levensduur en een dubieus resultaat. Terwijl een cursus Esperanto en een (al dan niet papieren) woordenboek na een paar maanden studie tot een degelijker resultaat leiden. Maar ja: het goede is de vijand van het betere. Zelfs als het betere dan nog goedkoper is.
Frans Croon, voorzitter

Programma Esperanto 3000 vzw

Alles in het cultureel centrum ‘Romaanse Poort’, Brusselsestraat 63 , 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur.

Woensdag 9/9/2015	**Vespero 3000** Daŭriga kurso - vervolmakingscursus	19:30-22:30
Zaterdag 19/9/2015	**Eendaagse excursie La Hirundo** naar Halle (stadsbezoek), Gooik (volkinstrumenten) en gueuzestekerij De Cam	
Woensdag 14/10/2015	**Vespero 3000** *Ivo en Sandra Schenkel parolos pri la Universala Kongreso en Lille kan la Internacia Junulara Kongreso en Wiesbaden* Voordracht in Esperanto met nabespreking	19:30-22:30
Woensdag **18**/11/2015	**Vespero 3000** Daŭriga kurso - vervolmakingscursus	19:30-22:30
Woensdag 9/12/2015	**Zamenhof-vespero 3000** *(thema volgt)* Voordracht in Esperanto met nabespreking	19:30-22:30

Fier kondigen we de opvolger van het Talenfestival aan, met name HungaroMania. Dit vindt plaats op zondag 28 februari 2016. Als dit een groot succes kent dan kunnen we dit ook voor andere talen organiseren.

Met HungaroMania richten we ons op de Hongaren in België en Nederland en op iedereen die zich interesseert voor Hongarije of de Hongaarse taal. Esperanto 3000 organiseert en dus wordt uiteraard ook Esperanto voorgesteld aan de deelnemers. Het zal discreet en tegelijk onmiskenbaar aanwezig zijn, niet te zeer op de voorgrond om te mensen niet te overdonderen. Zo willen we er een positieve indruk over nalaten.

Ook niet-Hongaren zullen die dag genieten: naast werkgroepen in het Hongaars (o.m. door de Hongaarse Ambassadeur), wordt de Hongaarse taal in het Nederlands voorgesteld, de Hongaarse muziek is internationaal genietbaar, mee dansen en zelfs zingen kan iedereen. Uiteraard hangen ook het avondeten, de tentoonstelling en de markt niet af van de taal.

Vooraf inschrijven is aan te raden (10€ i.p.v. 12€): hungaromania.eu/nl. ■

HUNGAROMANIA

Ni fieras anonci ke la postsekvanto de nia Lingva Festivalo nomiĝas HungaroMania. Ĝi okazos en dimanĉo la 28-a de februaro 2016. Kaze de granda sukceso eblos daŭrigi ĝin pri aliaj lingvoj.

En HungaroMania ni celas hungarojn en Belgio kaj Nederlando kaj ĉiujn kiuj interesiĝas pri Hungario aŭ la hungara lingvo. Ĉar ĝin organizas Esperanto 3000, evidente Esperanto ankaŭ estos prezentata al la ĉeestantoj. Ĝi aperos diskrete kaj samtempe neeviteble, ne tro okulfrape por ne surprizataki la homojn. Tiel ni volas lasi pozitivan impreson pri ĝi.

Kiu ne konas la hungaran, ankaŭ ĝuos la tagon: apud laborgrupoj en la hungara (interalie de la Hungara ambasadoro), en la nederlanda estos prezentata la hungara lingvo, la muziko de la hungara ensemblo estas internacia, la dancadon kaj eĉ kantadon povas partopreni ĉiu. Evidente ankaŭ la vespermanĝo, ekspozicio kaj merkato ne dependas de la lingvo.

Antaŭaliĝi konsilindas, (10€ anstataŭ 12€): hungaromania.eu/eo. ■

Mundolingua

La Pariza muzeo, nomita Mundolingua, pri lingvoj, lingvaĵo kaj lingvistiko, aperigis esperantlingvan version de sia retejo: www.mundolingua.org/eo/

Eblas viziti ĝin rete sed ankaŭ fizike! La multaj objektoj kaj informoj estas legeblaj en la 6 oficialaj lingvoj de UNESKO. La posedanto, Mark, kaj la kuratoro, Ilona, petis objektojn, librojn kaj varbilojn pri Esperanto por la muzea fako pri inventitaj lingvoj, en la teretaĝa sekcio "Ludu per la lingvoj".

Ĉu komencanto ĉu iniciito, la ekspozicio estas malfermita al ĉiuj. Ĝi inkludas diversajn enirnivelojn, tra legadoj kaj aŭskultadoj sur tuŝekranoj, ludoj, interagoj kun multaj nekutimaj objektoj: sona kapo, arboj de lingvoj, sintaksaj brikoj kaj kuboj, diversaj instrumentoj uzataj de terenaj lingvistoj, faksimilo de la Rozeta Ŝtono, ĉifrada maŝino Enigma ktp. ■

Eendaagse excursie La Hirundo

Op zaterdag 19 september is het weer zover: dan gaan we weer op uitstap met La Hirundo uit Tienen. Wil je nog mee? Vraag dan **snel** aan Cindy (c_bullens@hotmail.com) of het nog kan en betaal darna direct de (slechts) 59€ voor de hele dag, bus en middagmaal inclusief!.

We beginnen de dag met een geleid bezoek aan de stad Halle. Een professionele streekgids toont ons de mooiste plekjes en zal ons vertellen over de rijkdommen van het oude en het nieuwe Halle, dat al eeuwen in de smaak valt bij koningshuizen, pausen en dat ook u niet onbekend zal zijn. Zo verleende paus Pius XII in 1946 de Martinuskerk de eretitel 'Onze-Lieve-Vrouwbasiliek' en is de stad het decor voor de serie Witse.

In restaurant 'Casy' in Vlezenbeek zullen we daarna verwend worden met een lekker driegangenmenu, dat met grote zorg wordt opgediend.

In de namiddag wordt u getrakteerd op een geleid bezoek door het volksinstrumentenmuseum te Gooik, waar nostalgische, waardevolle instrumenten hun geheimen zullen prijsgeven. Klinken de namen hommel, draailier of klompviool u niet meteen bekend in de oren? Laten wij daarin verandering brengen en vergezel ons op deze ontdekkingstocht!

Uw enthousiasme zal beloond worden met een kort gegidst bezoek aan de Gueuze-stekerij 'De Cam', waar we de dag afronden met een degustatie en een kleine verrassing. We geven alvast een tip: een wereldvermaarde streling van de smaakpapillen en een top streekproduct! ■

Waarvoor is Esperanto goed?

De Hongaarse culturele radiozender Kossuth Rádió zond op zondag 15 augustus een uitgebreid programma uit over het Esperanto, naar aanleiding van het Wereldcongres. Het programma werd als volgt beschreven in de nationale pers (hirado.hu, vertaald uit het Hongaars).

Esperanto is de meest gesproken kunsttaal: men schat dat tussen 100.000 en 25 miljoen mensen in 115 landen actief of vloeiend de taal spreekt . Onlangs werd het Esperanto-wereldcongres georganiseerd. De vraag stelt zich wie Esperanto leert en waarom? Waar en hoe kan men deze taal gebruiken? - dat en meer wou de uitzending "Tijdens de dag" van Kossuth rádió uitzoeken.

Jaarlijks leggen ongeveer 5.000-6.000 mensen in Hongarije het examen Esperanto af, maar ze blijven niet allemaal "esperantist". In totaal kan men hun aantal op meerdere duizenden schatten - zegde Nanovfszky György, erevoorzitter van de Hongaarse Esperanto-Vereniging.

Het Esperanto is nogal op Latijn gebaseerd antwoordde Esperanto-leraar Harnyos Ferenc op de vraag of wie al Italiaans en/of Spaans kent gemakkelijker Esperanto leert. Hij sprak er ook over dat men in Hongarije in de eerste plaats omwille van het voor het diploma voorgeschreven taalexamen Esperanto leert. Wij, Hongaren, leren Esperanto drie tot vier keer gemakkelijker dan een andere nationale taal - zei hij.

De benaming Esperanto komt van Doktoro Esperanto (de hopende doktor). In 1887 verscheen onder die schuilnaam van Ludwig Zamenhof het eerste boek, waarin hij de kunsttaal detailleerde.

Volgens hem leren velen de taal alleen voor het taalexamen, daarna leggen ze de leerboeken opzij. Maar later in bepaalde gevallen vinden ze een webpagina die hun interesse opwekt. Ze beseffen ineens dat ze de helft van de tekst begrijpen, en gaan Esperanto verder gebruiken als hobby - gaf de leraar als voorbeeld.

Zoals elke taal evolueert ook Esperanto. Er zijn een massa nieuwe woorden, omdat ze meestal de internationale vorm overnemen is het gemakkelijker de taal te leren - voegde Nanofszky György toe.
Een belangrijke deel van de Wereld- en Hongaarse literatuur is trouwens in Esperanto vertaal en men kan zo onder meer ook de Bijbel lezen.
Interessant is ook dat de informatiestroom veel sneller loopt tussen de esperantisten. Soms bereikt een nieuwsbericht hen sneller uit een Esperanto-bron dan via de media. Harnyos Ferenc benadrukte dat Esperanto leren ook betekent dat je bij een soort gemeenschap hoort. Er zijn veel dergelijke clubs en organisaties actief - zei hij ■

Lillo: 2698 aliĝintoj el 80 landoj

Laŭ la definitiva statistiko, al la 100-a Universala Kongreso de Esperanto en Lillo aliĝis 2698 kongresanoj el 80 landoj. Sekve ĝi fariĝis la plej granda UK de post tiu en Berlino en 1999, kiu altiris 2712 aliĝintojn. En la historia statistiko de ĉiuj UK-oj, Lillo atingis la 14-an lokon, tuj post Berlino. La nombro de landoj (80) estas rekorda.

Kvarono de la aliĝintoj, sume 724, venis el la kongreslando Francio. Kun 200 aliĝintoj la duan lokon okupis Germanio. Pli ol 100 aliĝojn liveris ankaŭ Japanio (171), Brazilo (124) kaj Pollando (115), sekvataj de Belgio (95), Ĉinio (95; inkluzive de 1 el Honkongo kaj 6 el Tajvano) kaj Italio (89).

Kun minimume 20 kongresanoj reprezentiĝas en la statistiko Nederlando (79), Britio (59), Korea Respubliko (57), Hispanio (56), Rusio (51), Svislando (50), Ĉeĥio (49), Hungario kaj Usono (po 48), Danio (43), Finnlando (41), Litovio kaj Svedio (po 38), Irano (28), Kanado, Meksiko kaj Slovakio (po 26), Norvegio (22) kaj Ukrainio (20).

Fonto: Gazetaraj Komunikoj de UEA, 2015, №586 ■

Lille: 2698 deelnemers uit80 landen

Ook verschillende leden van Esperanto 3000 waren in Lille, al dan niet voor de hele week. En gingen daarna verder nar Wiesbaden, waar het Jongerencongres er nog een vervolgweek aan breidde.

Volgens de definitieve statistiek had het 100-e Universele Esperanto-Congres in Lille 2698 congresdeelnemers uit 80 landen. Het werd hiermee het grootste UK sinds dat van Berlijn in 1999, dat 2712 deelnemers trok. In de reeks van 100 UK's staat het op de 14-e plaats, net na Berlijn. Bij het aantal deelnemende landen staat het op nummer... 1!

Na congresland Frankrijk, met 724 deelnemers kwamen de grootste aantallen uit Duitsland (200) en Japan (171). Ons kleine België deed het zeker niet slecht met 95 ingeschreven deelnemers. Het liet zo bijvoorbeeld het enorme China en Italië achter zich.

Bron: Persberichten van UEA, 2015, №586 ■

ESPERANTO 3000
Revuo de Esperanto 3000 vzw Leuven,
asocio por LEUVEN kaj ĉirkaŭaĵo
Aperas 6-foje en la jaro

www.esperanto3000.be

Kontaktadresoj / Contactadressen

info@esperanto3000.be

Karekietenlaan 14, 3010 Kessel-Lo

Frans Croon (prez.) 016 655 944
frans.croon@kampenhout.be - Roger Goris (sekr.), Rue Ménada 44, 1320 Hamme-Mille
010 860 112; goris.r@skynet.be

Membreco / Lidmaatschap E.3000
membro/lid Eo3000 + FEL = € 25,00 =
Horizon-taal + JEN (ĝis 29-jara)
Idem/same + Monato = € 78,00

Membreco / Lidmaatschap UEA
Membro/lid UEA = € 11,00
Same/idem + jarlibro = € 26,00
Same/idem + Esperanto € 64,00

Membreco / Lidmaatschap aliaj
ILEI + Int. Pedagogia Revuo = € 22,00 (eo)
IKUE + Espero katolika = €30,00 (eo)
INOE + Naturista vivo = 15,00 (eo)
TEVA + Esperantista vegetarano = €20,00

Abonoj / Abonnementen (2009)
Horizon-taal = € 25,00 (nl/eo)
Monato = € 54,00, por ĉiuj (eo)
Ret-Monato = € 30,00, por ĉiuj (eo)
Agenda "La Jaro" € 6,00 (eo)
Vertikale = € 5,00, rete, por aktivuloj (eo)
Esperanto (UEA) = € 41,00 (eo)
Juna Amiko = € 18,00, por infanoj (eo)
La gazeto (OSIEK) = € 32,00 (eo)
Femina = €30,00 (eo)
Kancerkliniko = € 27,50 (eo)
Kontakto = € 24,00, komencantoj (eo)
La ondo de Eo = € 42,00 (eo)
Literatura Foiro = €44,00 (eo)

Ĝenerale / Allerlei
Pagante bonvolu klare indiki la deziratajn kategoriojn / Gelieve bij betaling duidelijk de gewenste categorieën aan te geven.
IBAN: BE21 7343 3319 4403, BIC kredbebb, de/ van Esperanto 3000 vzw, 3000 Leuven

Pri tekstoj nur la sendintoj respondecas / Voor teksten zijn alleen de inzenders verantwoordelijk.

De la redakcio

Hoe een persduiveltje kan toeslaan: in het vorige nummer stond de verhuis van de maandelijkse bijeenkomsten naar de tweede **woensdag** van de maand vermeld. Maar in het programma-overzicht stond nog onterecht de donderdag.

Dat is hiermee rechtgezet: het is wel degelijk woensdag, toch in de rest van 2015. Let wel: in november bovendien niet de tweede maar de derde woensdag (wegens het einde van Wereldoorlog 1)!
In 2016 wordt het weer de donderdag.

Moeilijk om te onthouden? Onze verontschuldigingen. Toen ons lokaal in het Cultureel Centrum niet vrij bleek op donderdag, verkozen we de woensdag eerder dan van lokaal/gebouw te veranderen... vandaar.

Altijd welkom!

La redakcio.

Kunlaboris, alfabete:
Ivo Schenkel (artikel), Marc Vanden Bempt (redactie, sendado), Helena Van der Steen (redactie, nalezen), Ivo Schenkel (Tervuren), la aŭtoroj (vidu ĉe la artikoloj).

PB 2/2268
erkenning 602233
klant 2410904

bpost
PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE

Esperanto 3000

Tweemaandelijks tijdschrift — Dumonata revuo
oktober-december 2015 — jr. 36 nr. 4 — oktobro-decembro 2015
V.U. Goris Roger, R. Menadastraat 44, 1320 Hamme-Mille — Afgifte: 3000 Leuven 1

In dit nummer:

De la redakcio
Voorwoord van onze voorzitter
Programma
HungaroMania (eo/nl)
Nieuw op het Internet
Cursus Esperanto in Tervuren

Je kan nu lid worden voor 2016 aan de prijs van 2015!

Je vindt deze in de kader linksboven op deze pagina
Vanaf ons volgend nummer gelden de nieuwe (deels hogere) prijzen

Welkom terug bij Esperanto 3000!

Voorwoord van onze voorzitter
Ideologische kolonisatie

Paus Franciscus heeft zopas een toespraak gehouden in de VN. Op zich geen nieuws. De VN is nu eenmaal een 'toesprakenfabriek'. Dat de Paus er sprak was uitzonderlijk; en dus toch nieuws. Maar nieuws is ook wel hoe er over in de Vlaamse media bericht werd."Paus haalt (...) uit naar homohuwelijk" luidde een kop. Gek; want in de rest van de wereld had men vooral onthouden dat de Paus bezorgd was over het milieu en het lot van de allerzwaksten!

Ergens halfweg zijn toespraak heeft de Paus het over "ideologische kolonisatie". Een praktijk die volgens de kerkleider kan leiden tot "het opleggen van abnormale modellen en levensstijlen". Een AFP-journalist meende hierin een impliciete verwijzing naar naar het homohuwelijk te zien. Een Belga-journalist pikte daarop in en 'gooide de (foute) boodschap in de kop'; daarin gevolgd door de andere media. Gevolg: in Vlaanderen werden woorden in de mond van de Paus gelegd die hij niet uitgesproken had. Een losse veronderstelling werd tot feit gebombardeerd.

Dat lijkt in het verleden ook wel met Esperanto gebeurd te zijn. Rudolf Hess zei in 1938 in een interview "Esperanto is een talensalade ontsproten aan een ziekelijk Joods brein". Dat eerste deel, van de salade, is naar mijn aanvoelen nog altijd een wijdverspreide idee over Esperanto. Het tweede deel, over het brein, is gelukkig uit het collectieve geheugen gewist. Maar er is zeker nog werk aan de winkel om het publiek, bij gepaste gelegenheden, de juiste visie over onze geliefde universele taal bij te brengen. Als neutrale taal is Esperanto het aangewezen middel om ideologische kolonisatie tegen te gaan.

Nog 'another thing': de hoofdredacteur maakte mij er attent op dat dit het laatste nummer van 2015 is. Dus graag aan al onze lezers al

Zalig Kerstfeest en een gelukkig Nieuwjaar

Kwestie dat anders in het volgende nummer mijn eindejaarswensen 'vijgen na Pasen' zouden zijn..

Frans Croon, voorzitter

Programma Esperanto 3000 vzw

Alles in het cultureel centrum 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63 , 3000 Leuven, tenzij anders vermeld. Het programma van de Vespero 3000 begint om 20 uur, welkom vanaf 19.30 uur.

Woensdag 14/10/2015	**Vespero 3000** *Ivo en Sandra Schenkel: la Universala Kongreso en Lille & Internacia Junulara Kongreso en Wiesbaden* Voordracht in Esperanto met nabespreking	19:30-22:30
Woensdag 18/11/2015	**Vespero 3000** Daŭriga kurso - vervolmakingscursus	19:30-22:30
Woensdag 9/12/2015	**Zamenhof-vespero 3000** *Martin Decaluwe: Ĉu ni bezonas energion?* Voordracht in Esperanto met nabespreking	19:30-22:30
Donderdag 14/1/2016	**Vespero 3000** Daŭriga kurso - vervolmakingscursus	19:30-22:30
Donderdag 11/2/2016	**Vespero 3000** *Marc Vanden Bempt: Eroj pri la estona lingvo* Voordracht in Esperanto met nabespreking	19:30-22:30
Zondag 28/2/2016	**HungaroMania** Vidu dorsflanke / Zie ommezijde Ontmoetingscentrum Genadedal, Kessel-Lo	11:30-20:00

Nia Lingva Festivalo estas bone konata. Ni decidis nun ŝanĝi la formaton: en februaro 2016 anstataŭigas ĝin HungaroMania. Ĝi estas evento organizata ĉirkaŭ la hungara, en kiu Esperanto flankrolas. Ĝi unuavice celas la Beneluksanojn kiuj parolas la hungaran aŭ interesiĝas pri la hungara kaj Hungario. Al ili ne volas montri ke Esperanto ekzistas kaj vivas, uzante ĝin interalie en la retejo, en kelkaj alparolaj frazoj, per kelkaj vendataj libroj kaj per informpanelo. Venu kune tion montri!

En HungaroMania la hungaraj lingvo kaj kulturo estas la fokusa centro. La programo enhavas tri gravajn pilierojn.
La unua piliero estas prilingva. Emese Pogány prizorgos hungarlingvan laborgrupon por instruistoj pri la hungara. Hedwig Gerits prezentos la hungaran lingvon al nederlandlingvanoj, laŭ la stilo de la Lingva Festivalo.

La dua piliero prezentas la hungaran kulturon. La hungara grupo el Transilvanio *Ego Sum* proponas la nuntempan hungaran muzikon. Tio estas premiero por la Benelukso! Vespere en vera hungara *táncház* spertaj dancistoj gvidos nin tra niaj unuaj hungaraj dancpaŝoj.
Antaŭ tio vi ĝuos hungaran vespermanĝon (inkluzivan en la kotizo). La tutan tagon funkcios trinkbudo kun hungaraj vino kaj biero je bela prezeto. Krom la hungarajn lingvon kaj kulturon ni prezentas eminentajn gastojn. La hungara ambasadoro en Belgio, Nagy Zoltán, jam konfirmis sian ĉeeston, kun prelego. Ankaŭ ĉeestos Rik Torfs, la rektoro de la KU Leuven.

La tria piliero konsistas el la tuttagaj aktivecoj. Funkcios minimerkato kun hungaraj produktoj, viziteblos ekspozicio pri la hungara lingvo, Esperanto kaj pri la hungara Kultura Mondheredaĵo de Unesko. La partoprenantoj krome povos partopreni en kvizo.

Ni esperas ke tiu ĉi ege interesa programo, kvankam Esperanto rolas nur flanke, konvinkos vin partopreni en nia evento!
István Csonta, Hedwig Gerits, Marc Vanden Bempt (Esperanto 3000).

Antaŭaliĝi konsilindas, (10€ anstataŭ 12€): hungaromania.eu/eo. ■

Plaj detaloj baldaŭ troveblos en / Meer details vind je weldra in Horizon-Taal, Esperanto Aktuala, Espéranto en Marche kaj/en Fenkiso

Hungaromania, 28.2.2016

Ons Talenfestival is welbekend. We beslisten nu de formule aan te passen: in februari 2016 wordt het HungaroMania. Dat is een evenement rond het Hongaars, waarin ook Esperanto een bijrol speelt. Het is in de eerste plaats gericht op wie in de Benelux Hongaars spreekt of interesse heeft voor het Hongaars en Hongarije. We willen hun tonen dat Esperanto bestaat en leeft, door het onder meer op de webstek te gebruiken, in het welkomstwoord, met enkele boeken te koop aangeboden en met een informatiepaneel. Kom dit mee aantonen!

Op HungaroMania staan de Hongaarse taal en cultuur centraal. Het programma bevat drie belangrijke pijlers.
De eerste pijler betreft de taal. Emese Pogány verzorgt een hongaarstalige werkgroep voor docenten Hongaars. Hedwig Gerits geeft een introductie tot het Hongaars in het Nederlands, volgens de stijl van het Talenfestival.

De tweede pijler toont de Hongaarse cultuur. De Hongaarse band uit Transsylvanië Ego Sum brengt de hedendaagse Hongaarse muziek. Dit is een primeur voor de Benelux! Op de echte Hongaarse *táncház*/dansavond kan je onder leiding van geoefende dansers een Hongaars pasje wagen. Daarvóór kan je genieten van een (inbegrepen) Hongaars avondmaal. De hele dag door is de bar open, met Hongaarse wijn en bier.
Naast de Hongaarse taal en cultuur stellen we onze prominente gasten voor. De Hongaarse ambassadeur in België, Nagy Zoltán en Rik Torfs, rector van de Katholieke Universiteit Leuven, zullen ons toespreken.

De derde pijler bestaat uit de permanente activiteiten. Je krijgt een marktje met Hongaarse producten en een tentoonstelling over het Hongaars, Esperanto en het Hongaarse Cultureel werelderfgoed van Unesco. De deelnemers kunnen ook deelnemen aan een quiz.

We hopen dat dit boeiende programma ja kan overtuigen een bezoekje te brengen aan ons evenement! Ook al komt Esperanto weinig aan bod.

István Csonta, Hedwig Gerits, Marc Vanden Bempt (Esperanto 3000 vzw Leuven).

Vooraf inschrijven is aan te raden (10€ i.p.v. 12€): hungaromania.eu/nl. ■

www.hungaromania.eu/eo
dimanĉon / zondag, 28 februaro/i 2016, ekde / vanaf 11.30
renkontiĝejo Genadedal, Velderblok 2 A, Leuven (Kessel-Lo)

Nieuw op het Internet

Google's vertaalrobot kreeg een nieuwe toepassing: ukdataexplorer.com/european-translator/ Je kan hier één of twee woorden opgeven, weliswaar alleen in het Engels en Google vertaalt dat dan naar 30 Europese talen. Het resultaat krijg je op een kaart te zien.

Helaas is de kwaliteit niet van die aard dat het ook maar enigszins bruikbaar is voor meer dan een aangenaam tijdverdrijf.

We komen met dat adres op een voorbeeldpagina, die treffend de woorden "een voorbeeld" toont.

Niet slecht: *een voorbeeld, an example, un exemple, ein Beispiel,...*
Maar dan zien we het Hongaarse *Példaként* dat niet alleen geen hoofdletter vraagt (zoals het Duitse *Beispiel* dat wel doet), maar bovendien *bijvoorbeeld* betekent. De juiste vertaling zou eenvoudigweg *példa* zijn.

We willen niet over één nacht ijs gaan en proberen een ander woord. Het meest voor de hand liggende: *liefde*. Aj, dit blijkt nog erger! Hier gaat niet Google maar de Engelse taal in de fout: het dubbelzinnige *love* zegt niet of het een substantief (liefde) of een werkwoord (liefhebben) is. En dus blijken onder meer het Franse *aimer* en het Duitse *lieben* werkwoorden, terwijl bijvoorbeeld het Nederlandse *liefde*, het Hongaarse *szerelem* en het Litouwse *meilė* substantieven zijn.

Dat lossen we dan toch op, niet? Probeer *the love*, duidelijk een substantief. Dan blijkt het Litouwse woord plots *pažinčių* te zijn, het woord voor *cognitie* en dan nog een genitief ook! *Meilė* zou juist geweest zijn.

To love dan maar? In het Nederlands is dat volgens Google in het Nederlands: *om lief te hebben*.
We hebben het dan maar opgegeven... leuk maar onbruikbaar. ■

Cursus Esperanto in Tervuren

Op 10 september dit jaar werd gestart met een cursus Esperanto in het Koninklijk Atheneum van Tervuren, voor leerlingen van het derde jaar secundair onderwijs. Reeds eerder dit jaar werd een voordracht gehouden over de universele taal voor leerlingen en leerkrachten van deze school. Het enthousiasme van zowel de leerlingen als de directie gaf aanleiding tot het organiseren van deze cursus tijdens de uren van de “vrije ruimte”. Sandra Schenkel zal wekelijks twee uren les geven. Zowel voor het eerste als voor het tweede semester schreven zich 13 enthousiaste leerlingen in. Voor deze cursus wordt het succesvolle boek van Josias Barbosa “Esperanto por Lernejaj Klasoj” gebruikt, speciaal geschreven voor leerlingen van deze leeftijd. Hopelijk werkt dit initiatief aanstekelijk, en nemen andere scholen het idee over. ■

La 10-an de decembro komenciĝis kurso de Esperanto en la lernejo Koninklijk Atheneum Tervuren, por lernantoj de la tria mezgrada jaro. En aprilo estis jam organizita prelego pri la universala lingvo antaŭ lernantoj kaj instruistoj de tiu ĉi lernejo. La entuziasmo de ambaŭ la lernantoj kaj la direkcio instigis la enkondukon de Esperantokurso kiel elekteblan fakon. Sandra Schenkel gvidos la kurson dum du horoj semajne. Same dum la unua kaj dum la dua semestro aliĝis po 13 entuziasmaj lernantoj. La uzata libro estas la sukcesplena lernolibro de la brazila instruisto Josias Barbosa “Esperanto por Lernejaj Klasoj”, speciale verkita por lernantoj de tiu aĝo. Espereble tiu ĉi iniciato estos kontaĝa, kaj instigos ankaŭ aliajn lernejojn fari same. ■